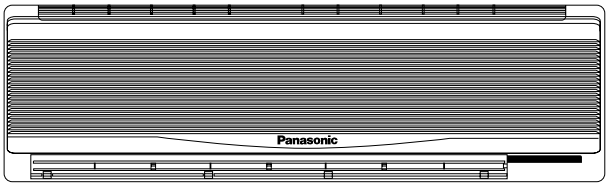
Panasonic

Room Air Conditioner



Operating Instructions

	Model Indoor	Model Outdoor
(Refrigerant: R407C)	**CS-V28BKP5**	**CU-V28BKP5**

Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

ENGLISH ..... P.001 – P.022
FRANÇAIS ..... P.023 – P.044
ESPAÑOL ..... P.045 – P.066
DEUTSCH ..... P.067 – P.088
ITALIANO ..... P.089 – P.110
NEDERLAND ..... P.111 – P.132
PORTUGUÊS ..... P.133 – P.154
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ..... P.155 – P.176

CE

MATSUSHITA ELECTRIC (TAIWAN) CO., LTD
579, Yuan Shan Road, Chung-Ho. Taipei Hsien, Taiwan.

C8037-120

Contents

Before use

- Safety Precautions ..... **2 – 4**
  - – Installation precautions
  - – Operation precautions
- Name of Each Part ..... **5 – 6**
  - – Indoor unit
  - – Outdoor unit
  - – Accessories
  - – Remote control
- Preparation Before Operation ..... **7 – 8**
  - – Before operating the unit
  - – How to insert batteries
  - – Operating the remote control

How to use

- How to Operate ..... **9 – 10**
- Setting the Timer ..... **11 – 12**
- Convenient Operation ..... **13 – 14**
  - – Sleep mode
  - – When remote control cannot be used
  - – OFF/ON remote control signal receiving sound
- Operation Hints ..... **15 – 16**

If necessary

- Better Care and Maintenance ..... **17 – 18**
  - – Cleaning the air conditioner and air filters
  - – Replacement of air purifying filters
  - – When not using the air conditioner for a long period
  - – Pre-season inspection
- Troubleshooting ..... **19 – 20**
  - – Normal operation
  - – Abnormal operation
  - – Call the dealer immediately

<NOTE>

- Enviromental Friendly (For Refrigerant: R407C Model)
  Zero ozone depleting potential and low global warming potential by using R407C refrigerant.

Safety Precautions

Before operating, please read the following “Safety Precautions” carefully.

To prevent personal injury, injury to others and property damage, the following instructions must be followed.

■ Incorrect operation due to ignoring of instructions will cause harm or damage, the seriousness of which is classified as follows :

Warning :	This sign warns of death or serious injury.
Caution :	This sign warns of injury or damage to property only.

■ The instructions to be followed are classified by the following symbols :

	This symbol (with a white background) denotes an action that is PROHIBITED.
	These symbols (with a black background) denote an action that is COMPULSORY.

Installation precautions

Warning

■ **Do not install, remove and reinstall the unit yourself.**
Improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please engage an authorized dealer or specialist for the installation work.

Caution

■ **This room air conditioner must be earthed.**

Improper grounding could cause electric shock.

■ **Do not install the unit in a place where there may be explosive gas leaks.**

Gas leaks near the unit could cause fires.

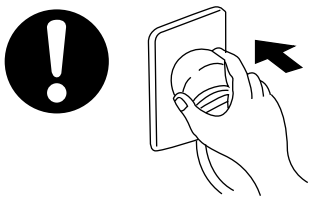
■ **Ensure that drainage piping is connected properly.**

Otherwise, water will leak out.

Operation precautions

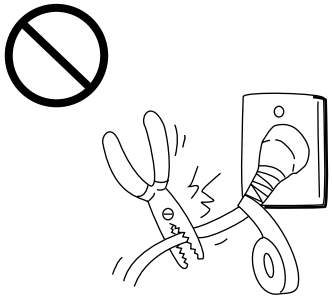
Warning

■ **Insert the power plug properly.**
Heat generated by a loose power plug could cause electric shock or fire.
Electrical outlet and power plug shall be easily accessible.



■ **Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.**
It could cause electric shock or fire.

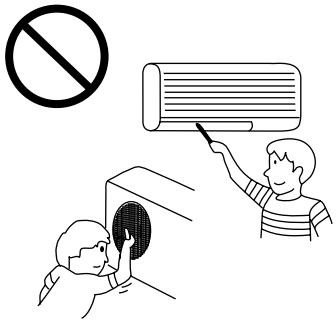
■ **Do not damage or use an unspecified power cord.**
It will cause electrical shock or fire.



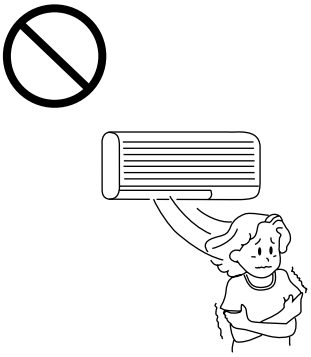
■ **Do not modify the length of the power cord or use an extension cord.**
It could cause electric shock or fire.

■ **Do not operate the unit with wet hands.**
It could cause an electric shock.

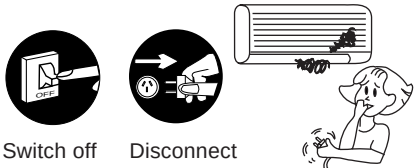
■ **Do not insert finger, sticks or other objects into the units.**
It could lead to physical injury and cause damage to the units.



■ **Do not be directly exposed to the cold airstream for too long.**
It could lead to health problems.



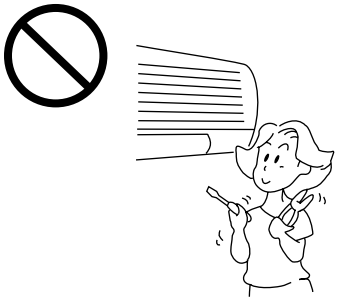
■ **If there is a smell of burning, stop the air conditioner and disconnect the power supply.**
The heat generated could cause electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or service centre.



Switch off the breaker.

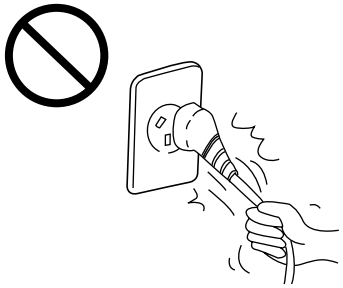
Disconnect the power plug.

■ **Do not try to repair the unit yourself.**
It could lead to fire or cause an electric shock. Please call an authorized dealer or service centre.

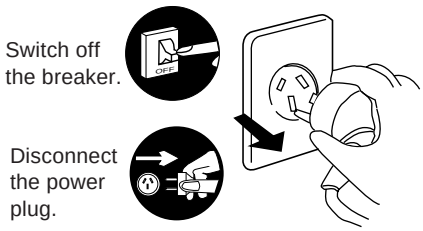


Caution

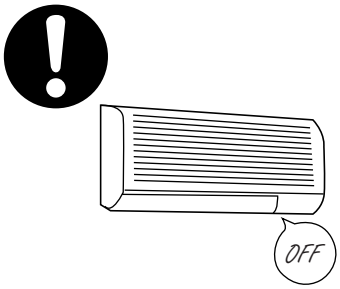
■ **Do not remove the power plug by pulling the cord.**
Hold the plug when disconnecting the plug from the wall outlet.



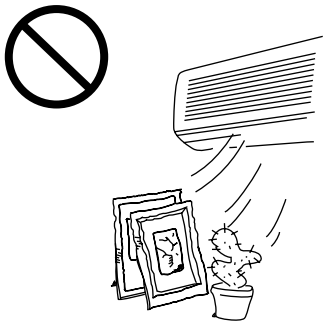
■ **Switch off the power supply if the unit is not going to be used for a long period of time.**
If dust accumulates on the plug, it will generate heat and this could cause a fire.



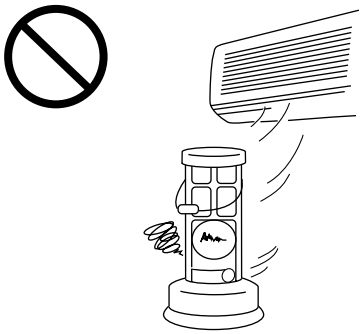
■ **When cleaning the unit, remove the plug.**
This is to prevent injury due to the rotating fan in the unit.



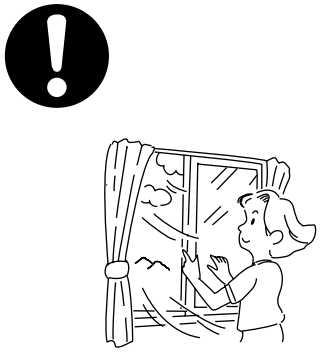
■ **Do not use for other purposes.**
Do not use for preservation purposes. It will affect food quality, animals or plants.



■ **Do not place combustor in the path of the airflow from the unit.**
Incomplete combustion could cause toxic gas (CO) poisoning.

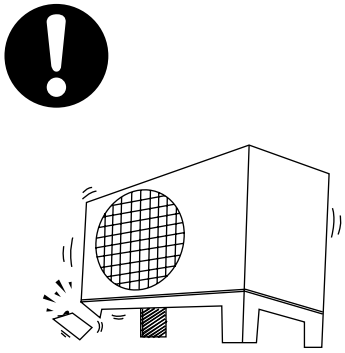


■ **Ventilate the room regularly.**
If not ventilated regularly, the lak of oxygen could cause headaches.

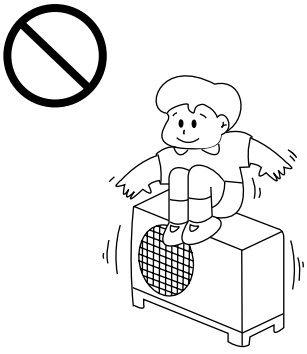


■ **Do not wash the unit with water.**
It could cause an electric shock.

■ **Inspect the unit for any damage.**
Ensure that the necessary repairs are carried out.

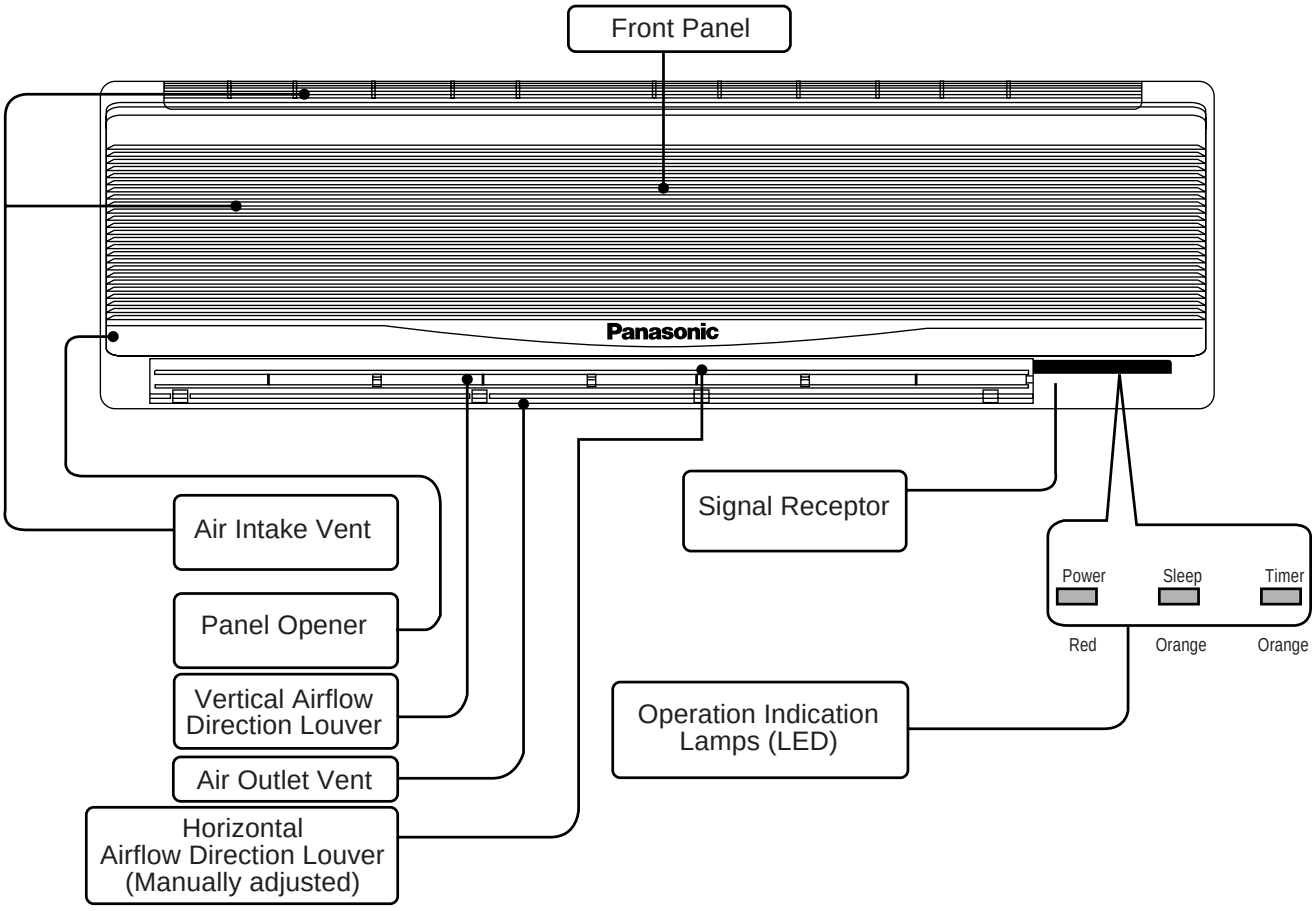


■ **Do not sit or place anything on the outdoor unit.**
You might fall off or the unit might collapse.

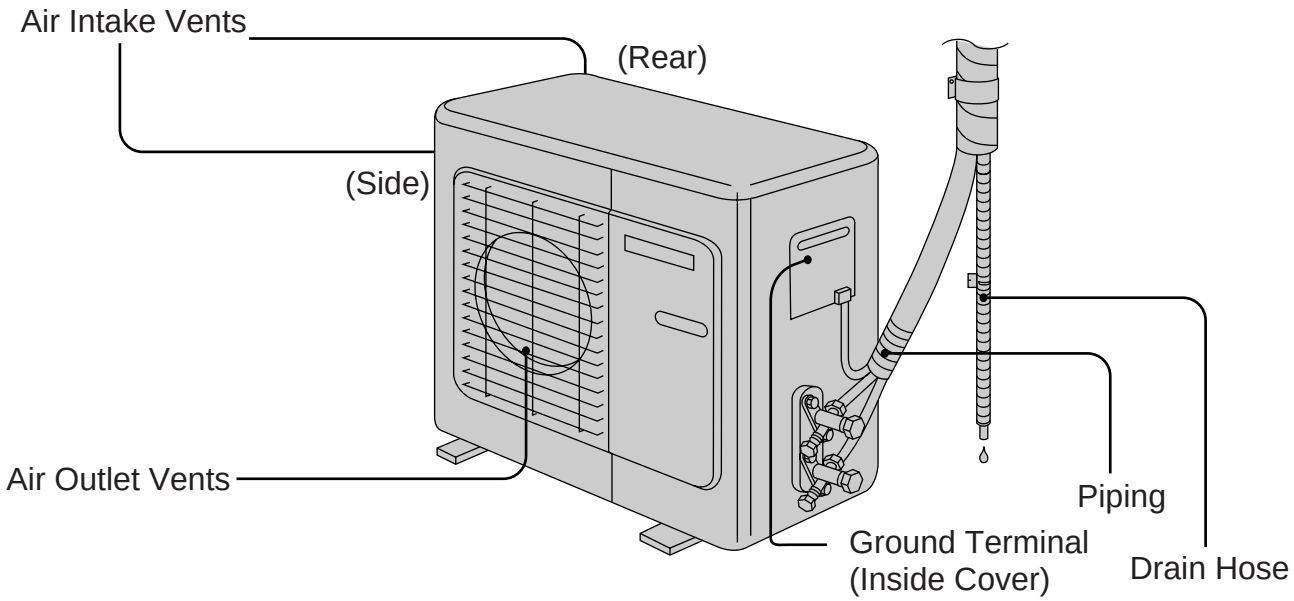


Name of Each Part

Indoor unit

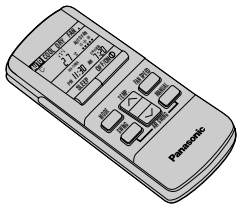


Outdoor unit

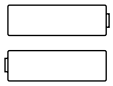


Accessories

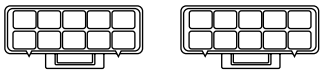
Remote Control



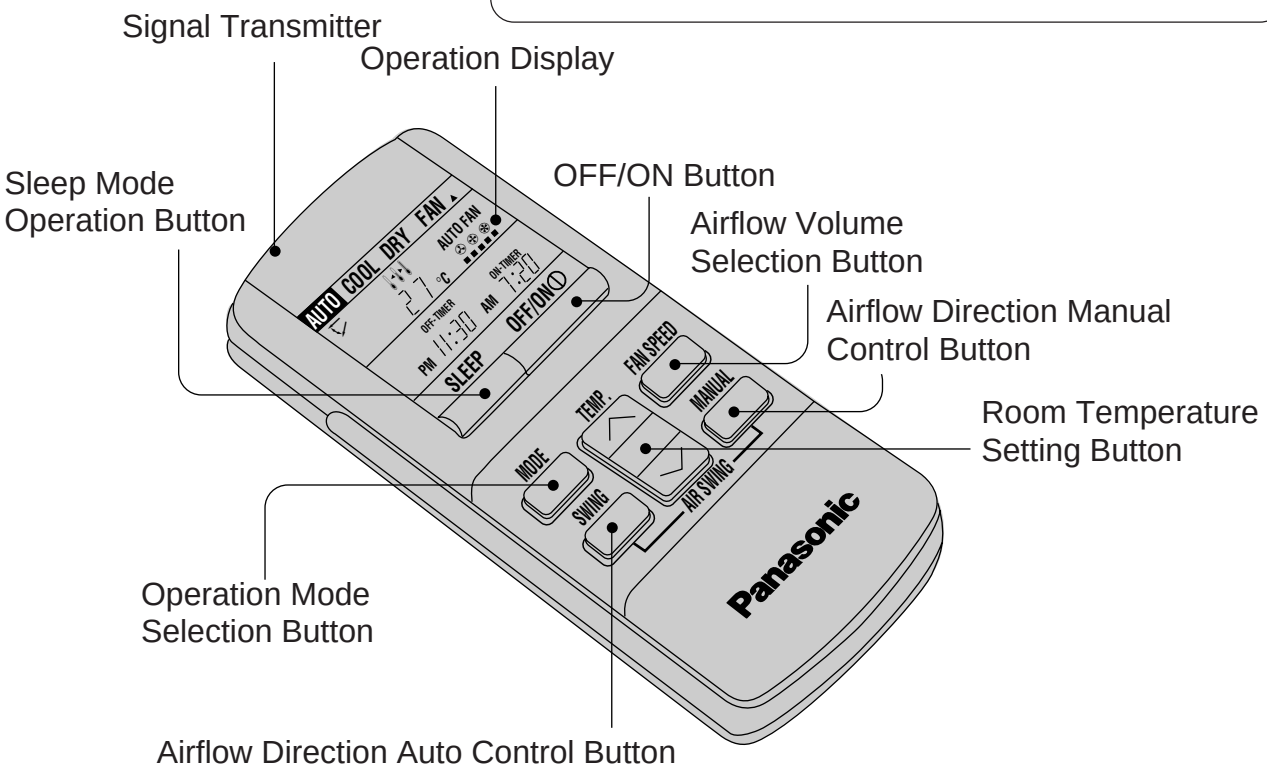
Two R03 dry-cell batteries or equivalent



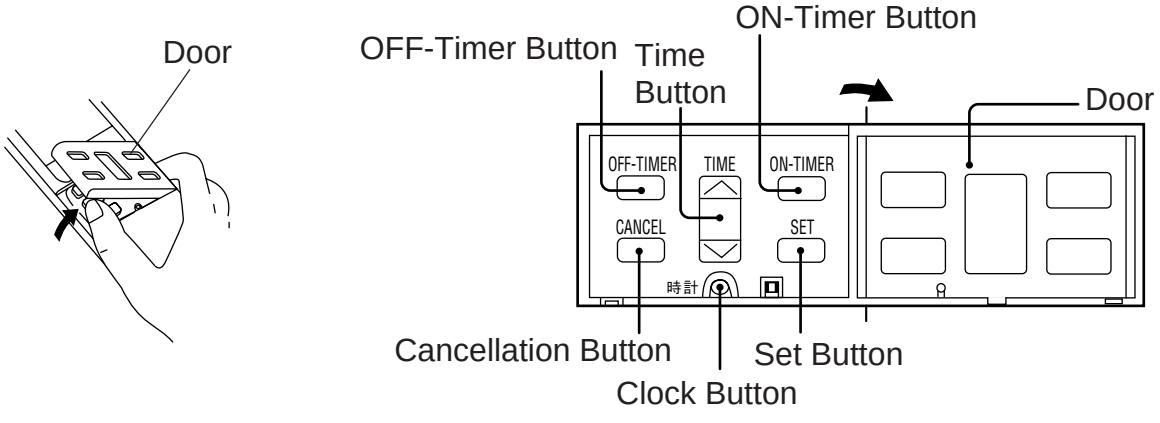
Air Purifying Filters



Remote control

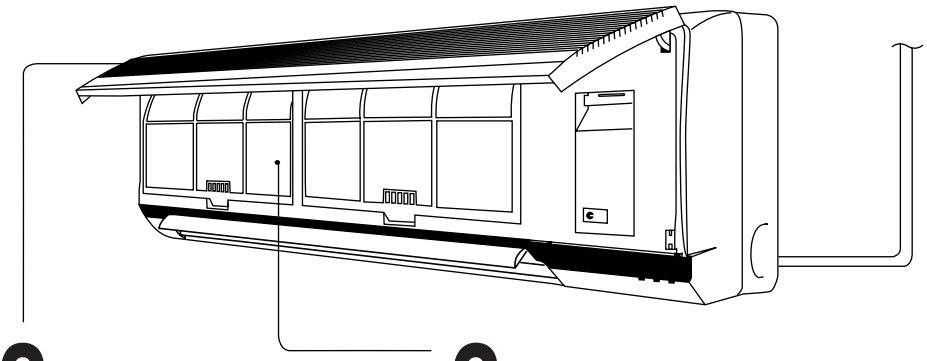


Separate displays and functions are available when the door is opened.



Preparation Before Operation

Before operating the unit

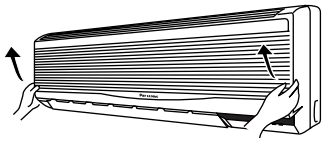


1

■ **Connect the power supply cord to an independent power supply.**

2

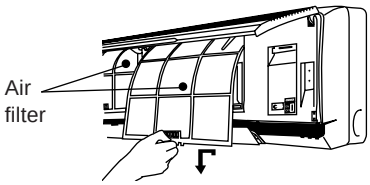
■ **Open the front panel.**



Hold the panel openers at both sides and pull up the front panel.

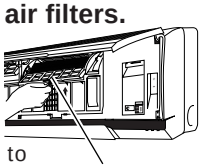
3

■ **Remove air filter.**



Hold the tab to raise up slightly and then pull down.

■ **Insert air purifying filter. Insert the air filters.**



Be careful not to hurt your hands by metal parts.

Air purifying filter

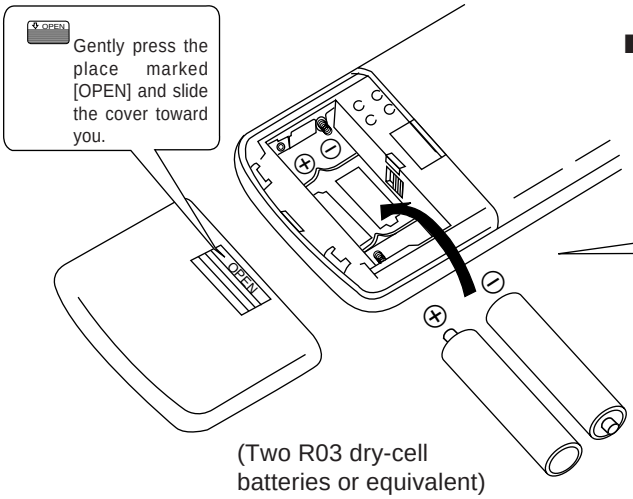
<Note>

Use under the following conditions :

(Unit in °C)

DBT : Dry Bulb Temperature **WBT : Wet Bulb Temperature**	**Cooling**			
	Indoor		**Outdoor**	
	DBT	**WBT**	**DBT**	**WBT**
Maximum Temperature	32	23	43	26
Minimum Temperature	16	11	16	11

How to insert batteries

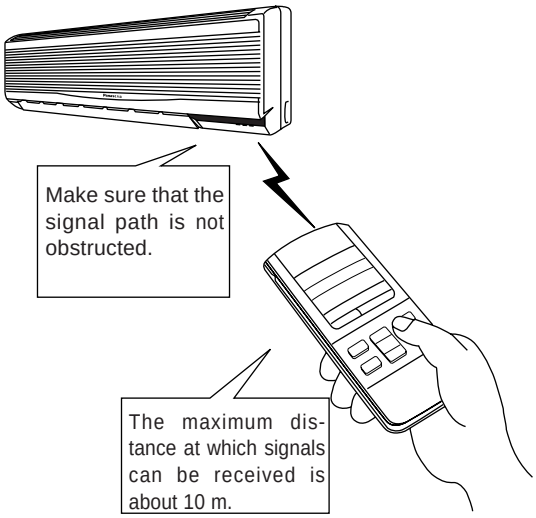


(Two R03 dry-cell batteries or equivalent)

■ **Fix the cover to the back of the remote control ("PM 12:00" will flash in the operation display.)**

If the display does not appear when the batteries are inserted, remove the batteries and insert them once more.

Operating the remote control



- Aim at the signal receptor on the room air conditioner when operating.
- Do not drop or throw the remote control.
- Do not place the remote control in a location that is exposed to direct sunlight or next to a heating unit or other heat source.
- Signal received sound:
  One short beep or one long beep.

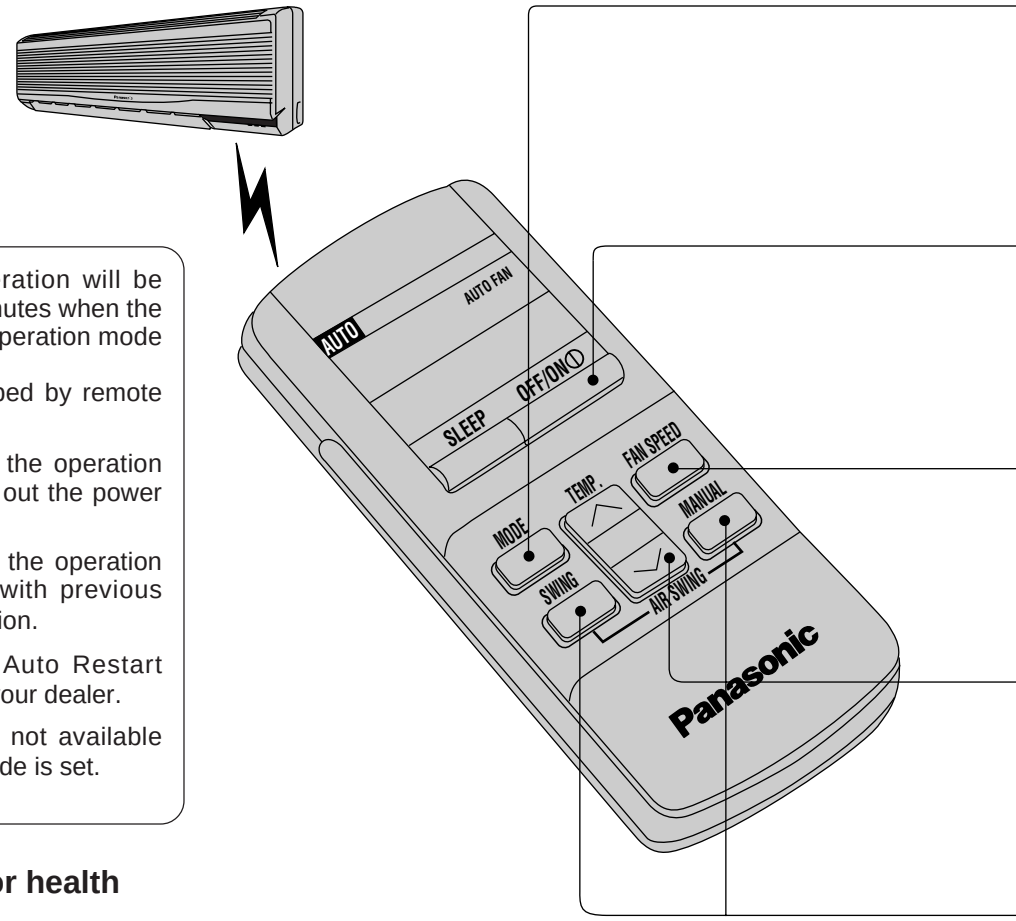
Pull out the power plug or turn off the power breaker when:

- **The air conditioner is not going to be used for an extended period of time.**
  If the power supply cord connect, approximately 3.25 watts of electric power are used even if the main unit is turned off by remote control.
- **There is a danger of lightning.**
  The air conditioner is provided with a built-in protective device, but the control equipment may be adversely affected depending on the extent of lightning activity.

Regarding the batteries.

- The batteries can be used for approximately one year.
- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries, because such batteries differ from standard dry-cell batteries in shape, dimensions and performance.
- Be sure to replace the batteries with two new batteries of the same type.
- Remove the batteries if the air conditioner is not going to be used for an extended period of time.
- Do not dispose of empty batteries in household waste. Take them to special local collection sites.

How to Operate



Auto Restart Control.

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted after 3 minutes when the power is resumed with previous operation mode and airflow direction.
  (When the operation is not stopped by remote control.)
- If you do not intend to continue the operation when the power is resumed, pull out the power plug at main unit or power supply.

  When you insert the power plug the operation will be automatically restarted with previous operation mode and airflow direction.

  Note: 1. If you do not require Auto Restart Control, please consult your dealer.

  2. Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep Mode is set.

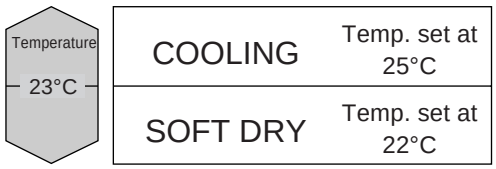
Recommended temperature for health and comfort.

For Cooling	:	26°C – 28°C
For Soft Dry	:	1°C – 2°C lower than room temperature.

<Operation Details>

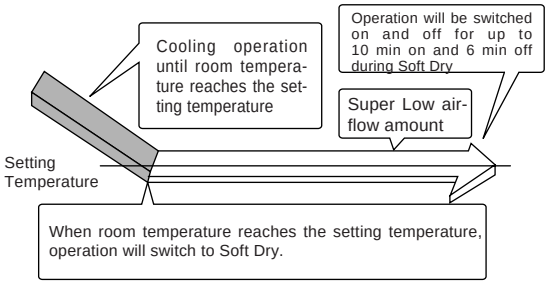
AUTO – Automatic Operation.

- Once the Automatic Operation is selected, the indoor temperature sensor operates automatically to select the desired operation mode with Cooling or Soft Dry.

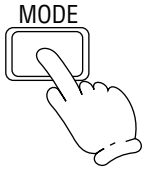


DRY – Soft Dry Operation.

- Soft Dry is a very gentle Cooling Operation consisting primarily of dehumidifying. It does not lower the room temperature very much.


Cooling operation until room temperature reaches the setting temperature
Operation will be switched on and off for up to 10 min on and 6 min off during Soft Dry
Super Low airflow amount
Setting Temperature
When room temperature reaches the setting temperature, operation will switch to Soft Dry.

1



Press to select operation mode.

■ The display changes in the order

AUTO → COOL → DRY → FAN

each time the button is pressed.

2

Press to start the operation.

■ Operation indication lamp (RED) will light up.

■ Press once more, to stop the operation.

3

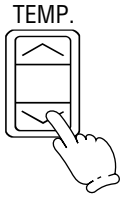
Press to select airflow volume.

■ The display changes in the order.

AUTO FAN → ■ → ■■■ → ■■■■■

Automatic Low Medium High

4



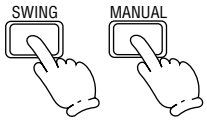
Press to select room temperature.

■ Cooling, Soft Dry, Air Circulation – Select temperature as desired. (16°C ~ 30°C)

■ Automatic.

2°C lower than standard | standard | 2°C higher than standard

5



Press MANUAL **continuously.**

■ The vertical airflow direction louver will move up and down. Release the button when the louver is at the desired position.

Press SWING .

■ The vertical airflow direction louver will swing up and down automatically.
To stop the automatic airflow direction operation, press MANUAL button.

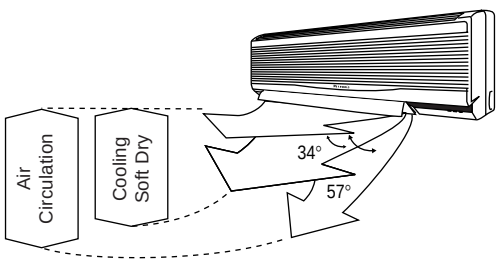
FAN – Air Circulation Operation

■ When the room temperature reaches the setting temperature, operation commences at Low airflow volume. It stops when the room temperature drops to 2°C below the setting temperature (It is useful when using a heater).

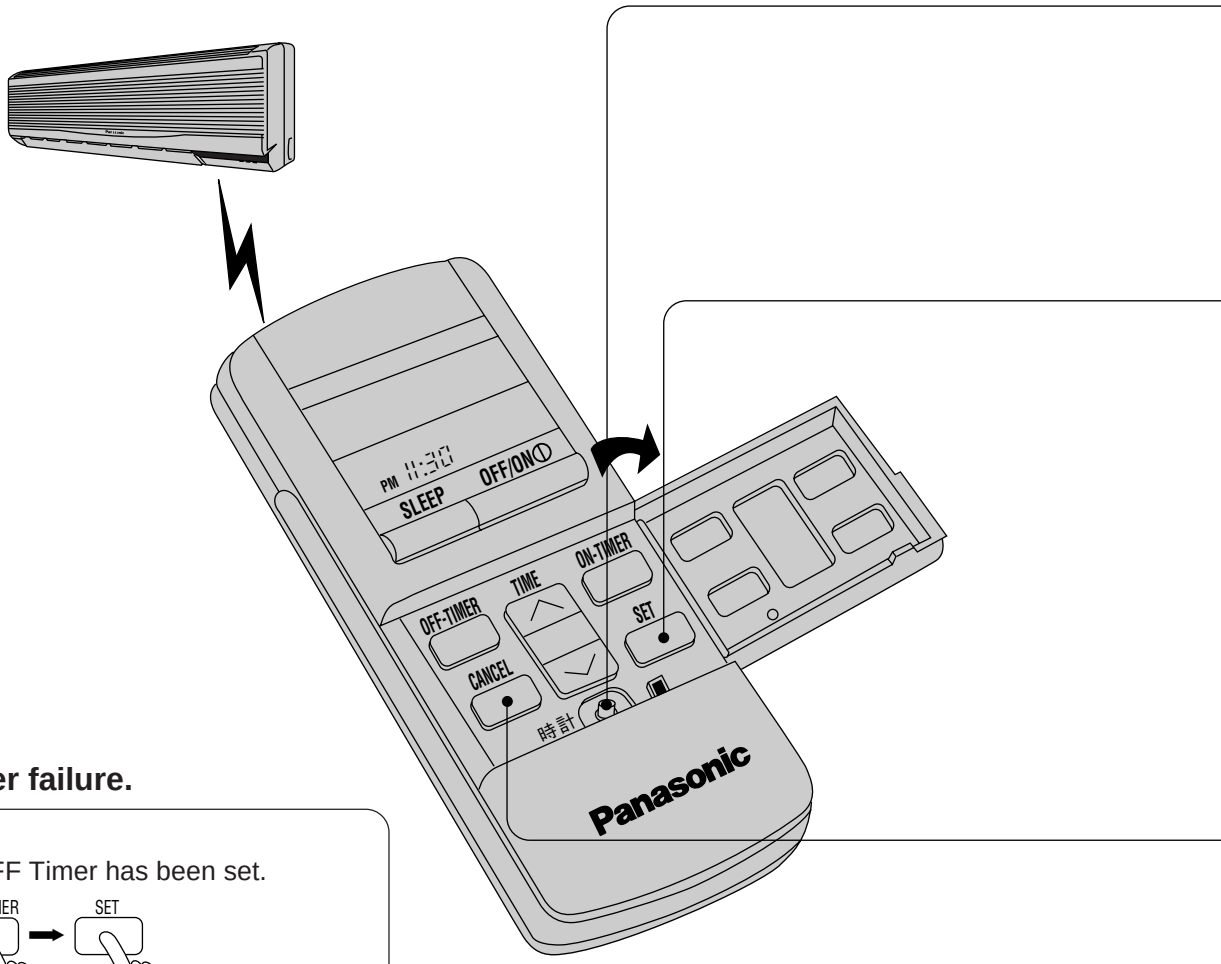
Automatic Airflow Volume

■ The speed of the indoor fan is adjusted automatically according to the operation. The indoor fan stops occasionally during cooling operation.

Range of louver adjustment.

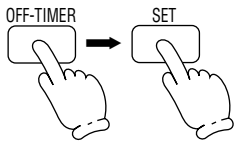


Setting the Timer



If there is a power failure.

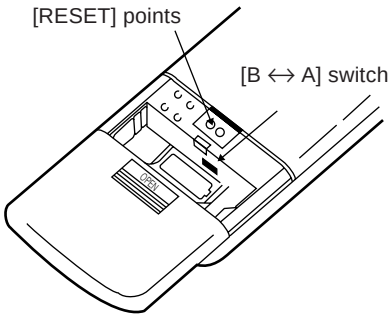
To reset the Timer.
(Example) If the OFF Timer has been set.



■ Even if there is a power failure, the setting time is still stored in the memory because the remote control is a battery operated type.

<Note>

Regarding remote control.



■ If the current time is not set correctly, correct Timer setting will not be possible.

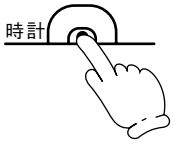
■ When the Timer is set, the current time display will vanish.

■ [RESET] points will clear the memory once they are shorted.

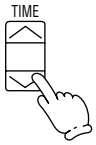
■ [B ↔ A] switch is used when two air conditioners units have been installed in one room. Please consult your dealer.

To set the current time.

■

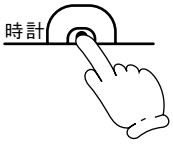


Set hours and minutes



.... to advance the time

.... to reverse the time

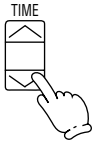


To set the Timer.

■ OFF Timer

The "OFF-TIMER" will blink.

Set hours and minutes



.... to increase 10 minutes each step.

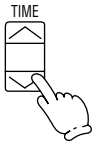
.... to decrease 10 minutes each step.

The Timer indication lamp at main unit will light up. LED colour: Orange.

■ ON Timer

The "ON-TIMER" will blink.

Set hours and minutes



.... to increase 10 minutes each step.

.... to decrease 10 minutes each step.

The Timer indication lamp at main unit will light up. LED colour: Orange.

To cancel the Timer.

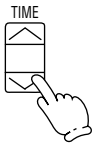
■ OFF Timer

- The Timer indication lamp at main unit will go off.
- To cancel the ON Timer, follow the same procedure.

To change the Timer setting time.

■ (Example) To change the ON Timer setting time.

Change hours and minutes setting



.... to increase 10 minutes each step.

.... to decrease 10 minutes each step.

Timer

- The ON Timer and OFF Timer can only be set once during a day.
- The operation will start before the actual setting time with ON Timer setting.

Automatic, Cooling and Soft Dry:
15 minutes before

This is to allow time to attain your desired set temperature.

■ Setting the OFF Timer.

This is useful for saving electricity costs incurred by forgetting to turn off the air conditioner.

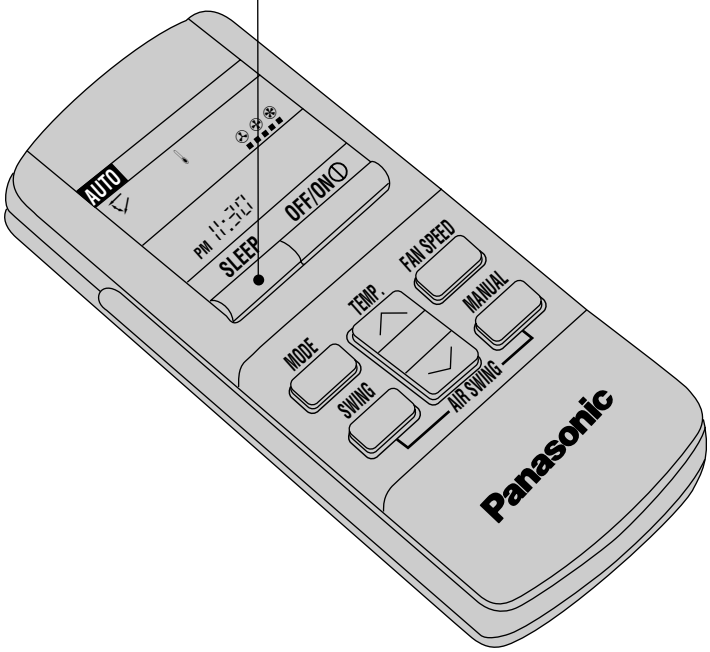
■ Setting the ON Timer.

If the air conditioner is set before you go out, the room temperature will be close to your desired temperature when you return.

Convenient Operation

Sleep Mode

This is to gain a comfortable room temperature while sleeping.



To set Sleep Mode.

■ Press

(The sleep indication lamp on the main unit will light up.)

To cancel Sleep Mode.

■ Press once more

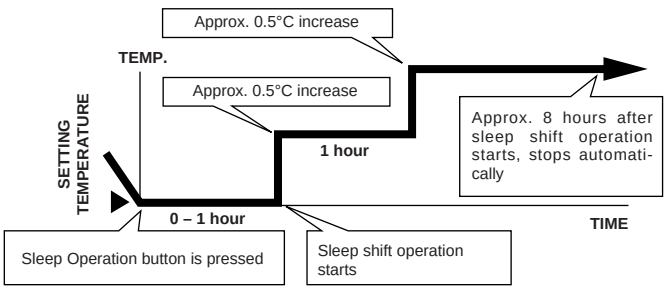
(The sleep indication lamp on the main unit will switch off.)

Sleep Mode Operation.

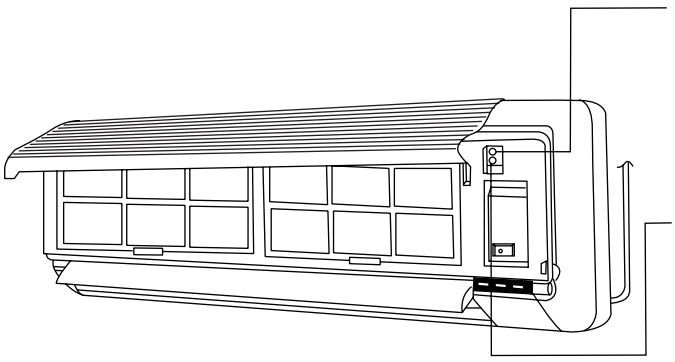
- When the room temperature reaches the setting temperature or after 1 hour of operation, sleep shift operation starts and the airflow volume will automatically change to low.
- Sleep Mode Operation time is 8 hours.
- When using together with the Timer, the Timer has priority.

<Information>

■ Cooling or Soft Dry Operation for Sleep Mode movement will start to avoid overcooling.



When the remote control cannot be used



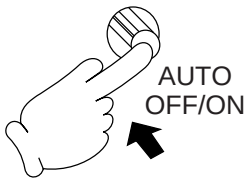
Test Run Button.
(Use when installing and moving)

Auto Operation Button.

■ When the remote control cannot be used, press Auto Operation Button to run Automatic Operation.
(Airflow direction setting will be automatic.)

■ **Press Auto Operation Button.**
(The operation indication lamp will blink for 20 seconds, and then light up)

● If the button is pressed once more, the air conditioner will stop.
(The operation indication lamp will switch off.)



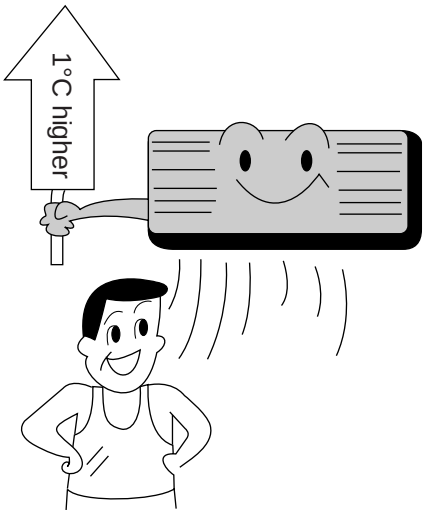
OFF/ON remote control signal receiving sound

■ The Remote Control Signal receiving sound can be omitted as desired.

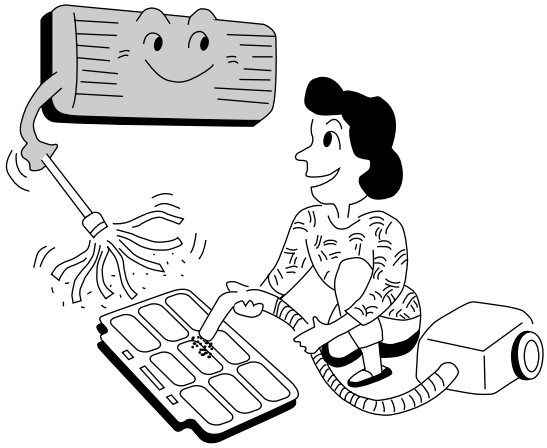
■ To switch OFF the signal receiving sound, press Auto Operation Button for 10 seconds or more. At the same time, Automatic Operation starts.
(To switch ON, press Auto Operation Button once more for 10 seconds or more.)

Operation Hints

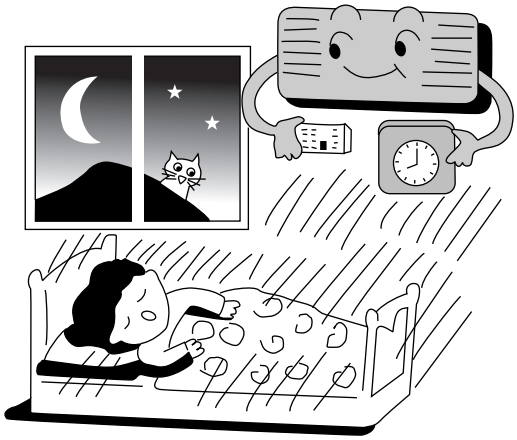
- Adjust room temperature properly. Set the temperature 1°C higher than actually desired. Approximately 10% of electricity costs can be saved.



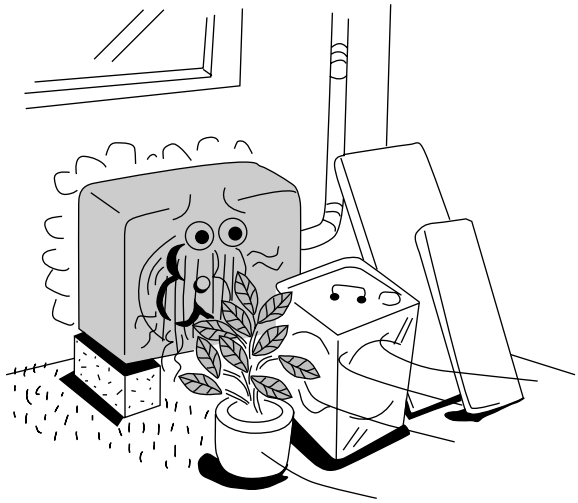
- Clean the air filter regularly. Blockage in the air filter reduces the airflow and lowers the cooling or heating. Clean at least once every 2 weeks. Otherwise, about 6% of electricity cost will be wasted.



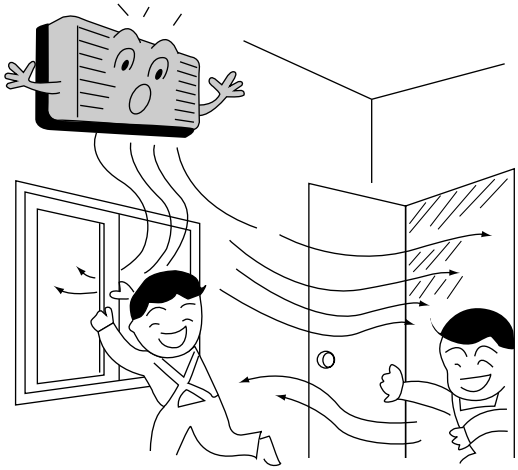
- Prevent wastage with the Timer. Use Timer when sleeping or going out to save electricity cost.



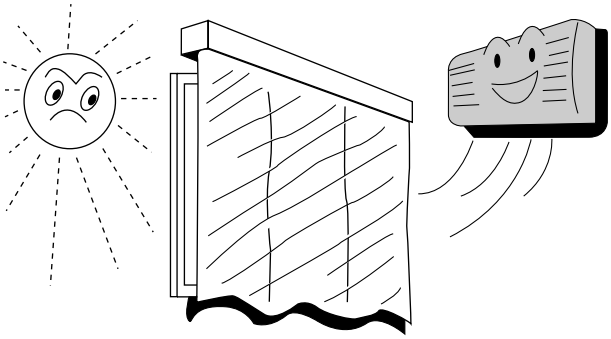
- Do not block the air outlet vents at outdoor unit. Otherwise, it will lower the cooling or heating performance.



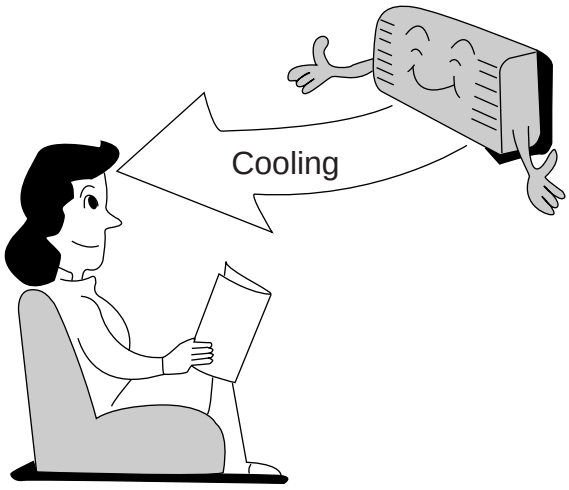
■ Make sure that the doors and windows are shut. Otherwise, cooling and heating performance will be reduced and electricity cost is wasted.



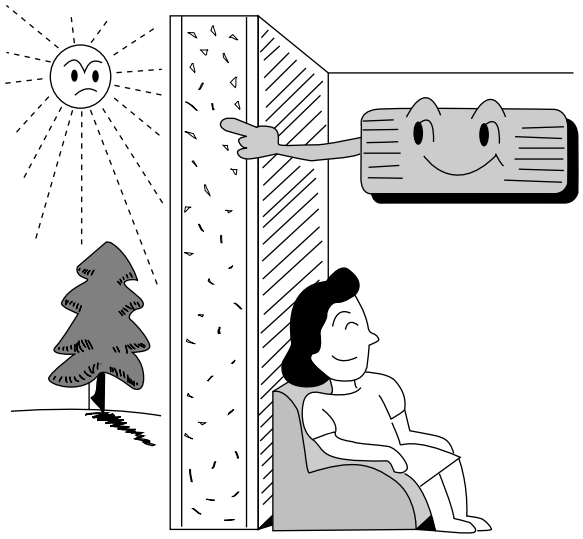
■ Keep blinds or curtains closed. Do not let sunshine enter the room directly. About 5% of electricity cost can be saved.



■ Proper airflow direction adjustment. Set the airflow direction louvers horizontal for Cooling Operation. Operation result will be better.



■ Use insulating material for better performance. Use insulating material during construction or renovations. It will save electricity cost.



Better Care and Maintenance

Regular care and maintenance will extend the life of the air conditioner and prevent wastage of electricity. Before performing any maintenance procedure, be sure to switch off the main power supply.

Caution

Do not use water or volatile liquids.

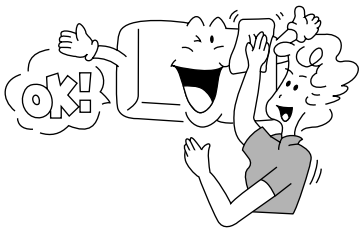
- Do not make air conditioner wet, as there is the danger that it could cause electric shocks.
  Be sure not to apply water when cleaning or at any other time.
- Using water above 40°C could cause deformation and/or discolouration.
- Volatile liquids such as thinner or benzene may damage the air conditioner.

Cleaning the air conditioner and air filters

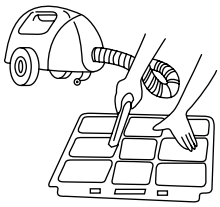
Once every 2 weeks is recommended.

■ Clean the air conditioner.

Wipe gently with a soft, dry cloth.



■ Clean the air filters.

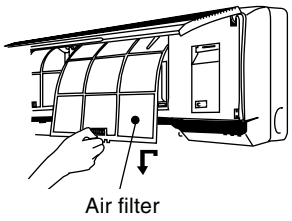


- To remove the dust adhering to the filters, either use a vacuum cleaner, or wash them in water and dry in the shade.
- Re-insert the filters correctly at the left and right, with the side marked [FRONT] facing forward.
- Purchase replacement filters from your air conditioner dealer if the air filters become damage.

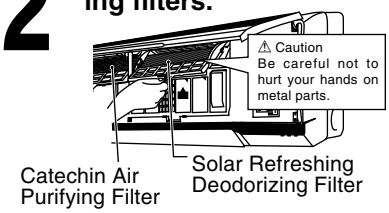
Air Filter No. CWD4209540 (right)
CWD4209550 (left)

Replacement of air purifying filters

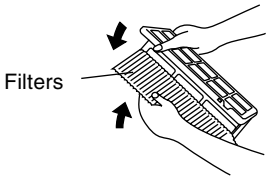
1 **Remove the air filters.**



2 **Remove the air purifying filters.**


⚠ Caution
Be careful not to hurt your hands on metal parts.
Catechin Air Purifying Filter
Solar Refreshing Deodorizing Filter

3 **Remove the filters from the filter frame.**



<Note>

■ Solar Refreshing Deodorizing Filter
- Used to remove unpleasant odour and deodorize the air in the room.
- Reusable.
- Vacuum, place under direct sunlight for 6 hours and fit it back in place. (Recommended : every 6 months)

■ Catechin Air Purifying Filter
- The filter is coated with catechin to prevent growth of bacteria and viruses.
- Reusable.
- Vacuum and fit it back in place (Recommended : every 6 months)

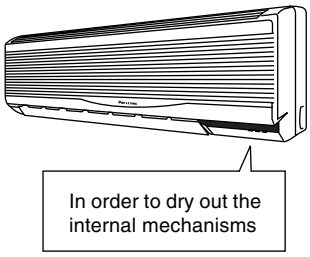
■ Recommended to change these filters every 3 years.
Do not reuse damaged filters.
Consult the nearest authorized dealer to purchase a new filter.
Catechin Air Purifying Filter No.: CZ-SF71P
Solar Refreshing Deodorizing Filter No.: CZ-SFD71P

If you operate the air conditioner with dirty filters:-
– Air is not purified
– Cooling capacity decreases
– Foul odour is emitted

When not using the air conditioner for a long period

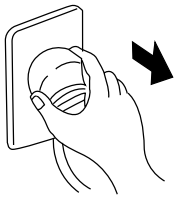
1 **Operate the air conditioner for 2 to 3 hours.**

■ Type of operation: Fan.

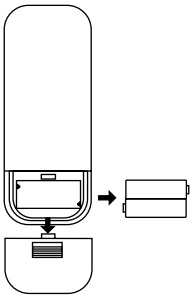


2 **For air conditioners with a power plug, stop operation by remote control and pull out the power plug.**

Note: If the unit is not off by remote control, the unit will operate when you plug in (because of Auto-restart Control is provided).



3 **Remove the batteries from the remote control.**



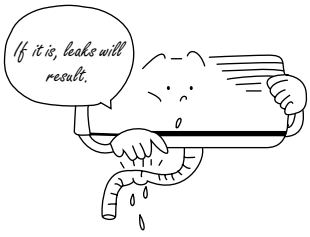
Pre-season inspection (The earlier the better)

■ **Operate for 15 minutes.**

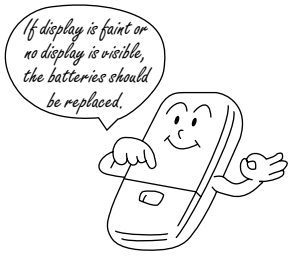
If the difference in temperature between the air outlet vent and air intake vent is 8°C or more when cooling, the unit is normal.

■ **Are the air outlet vents and air intake vents obstructed?**

■ **Is the drain hose cracked or crushed?**

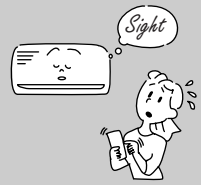
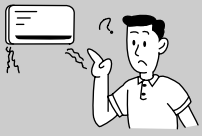
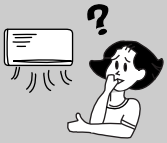


■ **Are the remote control batteries in good condition?**



Troubleshooting

Normal operation

Q Is it okay?	**A** This is the answer.
 **Air conditioner has been restarted, but does not operate for 3 minutes.**	This is to protect the air conditioner. Wait until the air conditioner begins operating.
During Soft Dry Mode Operation, the air conditioner stops.	Soft Dry Mode Operation is a very gentle Cooling Operation consisting primarily of dehumidifying. The air conditioner may stop for approximately 6 minutes in order to prevent overcooling. If the room temperature rises again, the operation will recommence.
The room has a peculiar odour.	This may be a damp smell exuded by the walls, carpet, furniture or clothing in the room.
A sound like water flowing can be heard.	This is the sound of refrigerant flowing inside the air conditioner unit.
 **It seems that fog is coming out from the air conditioner.**	Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the room air.
 **During Automatic Airflow Volume setting, indoor fan stops occasionally.**	This is to remove the smell exuded by the surroundings.

Abnormal operation

The air conditioner does not operate.

- Has the circuit breaker been tripped?
- Has the power plug been removed from the wall outlet?
- Is the Timer being used correctly?
- Has the **REMOTE CONTROLLER B ↔ A** switch been set to “B”?

The air conditioner does not cool effectively.

- Has the temperature been set incorrectly?
- Are the filters dirty?
- Are the intake or outlet vents of the outdoor unit obstructed?
- Are all windows and doors closed?

Air conditioner operation noise too loud.

- Is the installation work slanted?
- Is the front grille closed properly?

Call the dealer immediately

If the following conditions occur, immediately turn the power plug or turn off the power breaker.

- **Abnormal noise is heard during operation.**
- **Switches or buttons do not operate properly.**
- **Water or foreign material gets into the remote control by mistake.**
- **The circuit breaker switches off frequently.**
- **Water leaks from the indoor unit.**
- **Power supply cord and plug become unusually warm.**

⚠ WARNING

(1) REMOVE POWER PLUG OR DISCONNECT FROM THE MAINS BEFORE SERVICING THIS APPLIANCE.

(2) THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

(3) THE APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY YOUNG CHILDREN OR INFIRM PERSONS WITHOUT SUPERVISION

(4) YOUNG CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

IMPORTANT

Replacement or installation of power plugs shall be performed only by authorised/qualified personnels.

1. WHEN THE POWER CORD IS CONNECTED TO THE MAINS THROUGH A MULTI POLAR SWITCH

THERE MUST BE A MULTI POLAR SWITCH (DISCONNECTING MEANS) WITH A MINIMUM 3 mm CONTACT GAP IN THE FIXED INSTALLATION CIRCUIT.

2. WHEN THE POWER PLUG IS CONNECTED TO THE RECEPTACLE

The wires in this main lead are coloured in accordance with the following code :

Green-and-yellow	:	Earth
Blue	:	Neutral
Brown	:	Live

If the colours of the wires in the main lead of this appliance do not correspond with the coloured markings indentifying the terminals in your plug, proceed as follows :
The green-and-yellow wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with letter E or by the earth symbol ⏚ or coloured green or green-and-yellow.
The blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Fuse Specifications	Indoor	Outdoor
	T3.15(A), L250(V)	T3.15(A), L250(V)

NOTE

IF THE SUPPLY CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED WITH A SPECIAL CORD OR ASSEMBLY AVAILABLE FROM THE MANUFACTURER OR IT'S SERVICE AGENT.

Sommaire

Avant d'utiliser l'appareil

- Mode d'emploi ..... **24 – 26**
  – Précautions d'installation
  – Précautions d'utilisation
- Composition de l'appareil ..... **27 – 28**
  – Unité intérieure
  – Unité extérieure
  – Accessoires
  – Télécommande
- Préparation Avant Fonctionnement ..... **29 – 30**
  – Avant de faire fonctionner l'appareil
  – Comment Mettre les piles
  – Fonctionnement de la télécommande

Utilisation de l'appareil

- Comment utiliser l'appareil ..... **31 – 32**
- Réglage de la Minuterie ..... **33 – 34**
- Fonctions Pratiques ..... **35 – 36**
  – Mode Sommeil
  – Quand la télécommande est inutilisable
  – Son de confirmation de réception de signal de la télécommande Marche/Arrêt
- Quelques Conseils Pratiques ..... **37 – 38**

Si nécessaire

- Soins et Entretien ..... **39 – 40**
  – Nettoyez le climatiseur et les filtres à air
  – Comment remplacer les filtres de purification d'air
  – Lorsque le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée
  – Inspection de début de saison
- Y a-t-il un Problème ..... **41 – 42**
  – Fonctionnement ordinaire
  – Fonctionnement anormal
  – Appelez immédiatement un dépanneur

<Remarque>

- Respect de l'environnement (Pour le réfrigérant : modèle R407C)
  Le réfrigérant R407C ne présente aucun potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone et seulement un faible potentiel de réchauffement de la planète.

Mode d’emploi

Avant la mise en marche, veuillez lire attentivement le Mode d’emploi qui suit.

Pour éviter toute blessure et endommagement de la propriété, les instructions ci-dessous sont à suivre.

■ Une utilisation incorrecte dûe à l’ignorance des instructions peut causer des blessures ou des dommages. La gravité desquels est classée comme suit :

Avertissement	:	Ce signe indique le danger de mort ou de blessures sérieuses
Attention	:	Ce signe indique le danger de blessure ou d’endommagement de la propriété.

■ Les instructions à suivre sont classées par les symboles suivants :

	Ce symbole (avec un fond blanc) indique une action interdite.
	Ces symboles (avec un fond noir) indiquent une action qui est nécessaire.

Précautions d’installation

Avertissement

■ **N’installez pas, ne déplacez pas et ne réinstallez pas l’appareil vous-même.**
Une installation incorrecte peut causer fuites, électrocution ou feu.Veuillez activer un vendeur agréé ou un spécialiste pour le travail d’installation.

Attention

■ **Ce climatiseur doit être branché à une prise de terre.**

Une prise de terre inappropriée peut causer une électrocution.

■ **Ne pas installer l’appareil dans un endroit où il peut y avoir des fuites de gaz toxiques.**

Des fuites de gaz près de l’appareil peuvent provoquer des feux.

■ **Vous assurer que la tuyauterie est connectée correctement.**

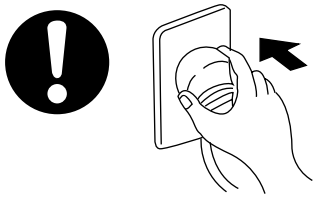
Sinon, de l’eau fuira.

Précautions d'utilisation

Avertissement

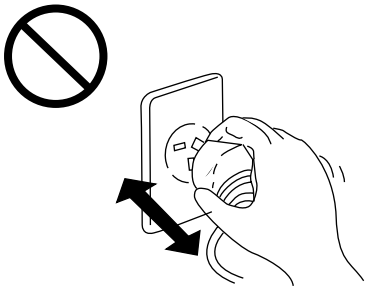
■ **Insérez la prise de courant correctement.**

La chaleur générée par une prise qui n'est pas correctement branchée peut provoquer une électrocution ou un feu.
La fiche et la prise électriques doivent être facilement accessibles



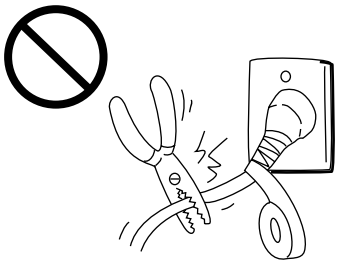
■ **Ne mettez pas en marche et n'arrêtez pas l'appareil en branchant et débranchant la prise.**

Cela pourrait provoquer une électrocution ou un feu.



■ **N'endommagez pas le câble électrique et n'utilisez pas un câble inapproprié.**

Un câble électrique endommagé ou inapproprié pourrait provoquer une électrocution ou un feu.



■ **Ne modifiez pas la longueur du câble électrique et n'utilisez pas de rallonge électrique.**

Ceci pourrait provoquer une électrocution ou un feu.

■ **Ne touchez pas l'appareil avec des mains humides.**

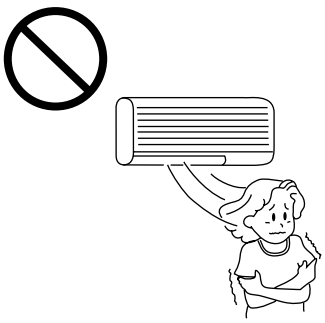
Ceci pourrait provoquer une électrocution.

■ **Ne pas insérer de tiges ou d'autres objets dans l'appareil.**

Ceci pourrait provoquer des blessures graves et endommager votre appareil.

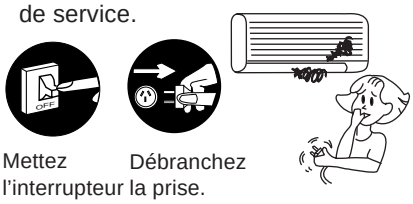
■ **Ne vous exposez pas au courant d'air froid pendant un long moment.**

Ceci pourrait altérer votre santé.



■ **S'il y a une odeur de brûler, arrêtez l'appareil et débranchez le câble électrique.**

La chaleur dégagée risque de provoquer un incendie ou l'électrocution. Veuillez consulter un vendeur autorisé ou un centre de service.

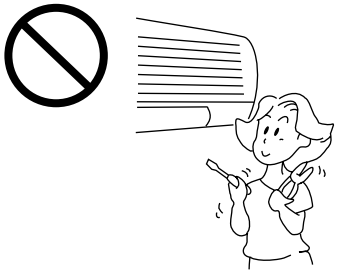


Mettez l'interrupteur principal sur arrêt.

Débranchez la prise.

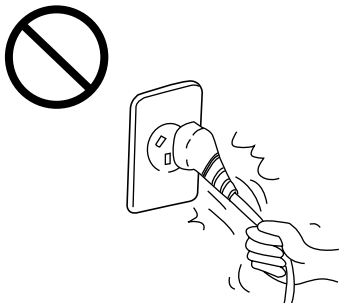
■ **N'essayez pas de réparer l'appareil de vous-même.**

Ceci pourrait provoquer un feu ou une électrocution. Veuillez appeler un vendeur autorisé ou un centre de service.



Attention

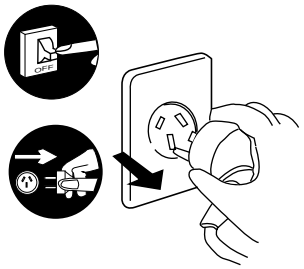
■ **Ne débranchez pas la prise en tirant sur le câble électrique.**
Veuillez tenir la prise lorsque vous la débranchez.



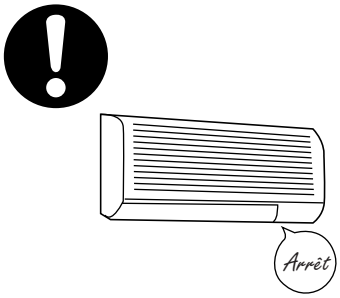
■ **Mettre l'interrupteur principal sur Arrêt si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.**
Si de la poussière s'accumule sur la prise, ceci provoquera une hausse de chaleur et un feu.

Mettre l'interrupteur principal sur Arrêt.

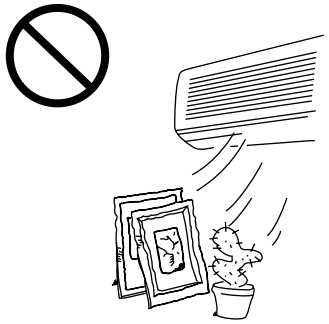
Débranchez la prise mâle.



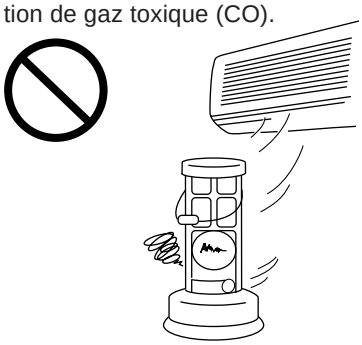
■ **Lorsque vous nettoyez l'appareil, veuillez débran-cher la prise.**
Ceci pour éviter toute blessure dûe au ventilateur de l'appareil.



■ **Ne pas utiliser à d'autres fins.**
Ne pas utiliser pour conserver. Ceci affectera la qualité des Aliments, les animaux et les plantes.



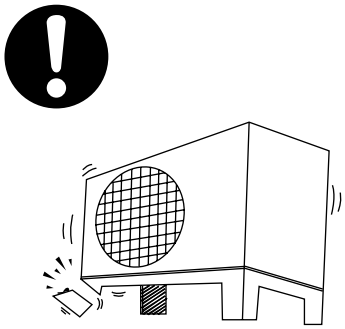
■ **Ne placez pas de combusteurs sur le chemin du courant d'air venant de l'appareil.**
Une combustion incomplète pourrait provoquer une accumulation de gaz toxique (CO).



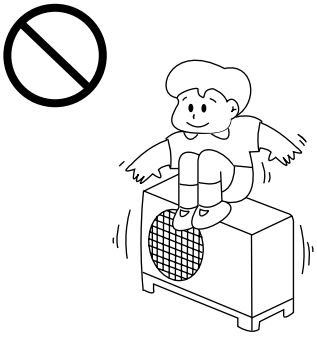
■ **Aérez la pièce régulièrement.**
Da die Fenster währed des Betriebs gesclossen sein müssen, sollte die Raumluft regelmäßig ereuert werden.

■ **Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau.**
Ceci provoquerait une électrocution.

■ **Inspectez l'appareil de temps en temps à la recherche d'anomalies.**
Vous assurez que les réparations nécessaires sont menées à bien.

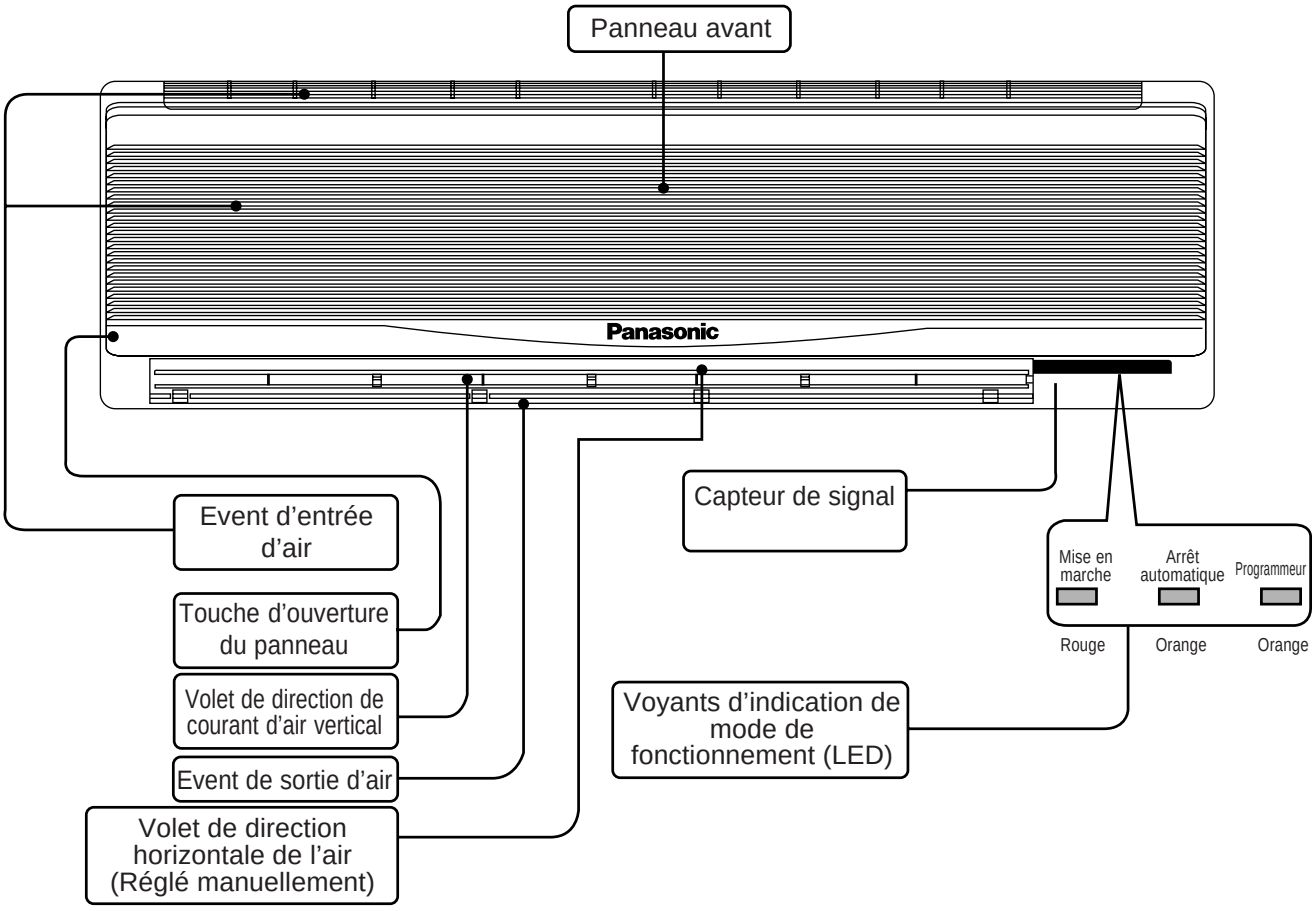


■ **Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.**
Vous pourriez tomber ou l'appareil pourrait se casser.

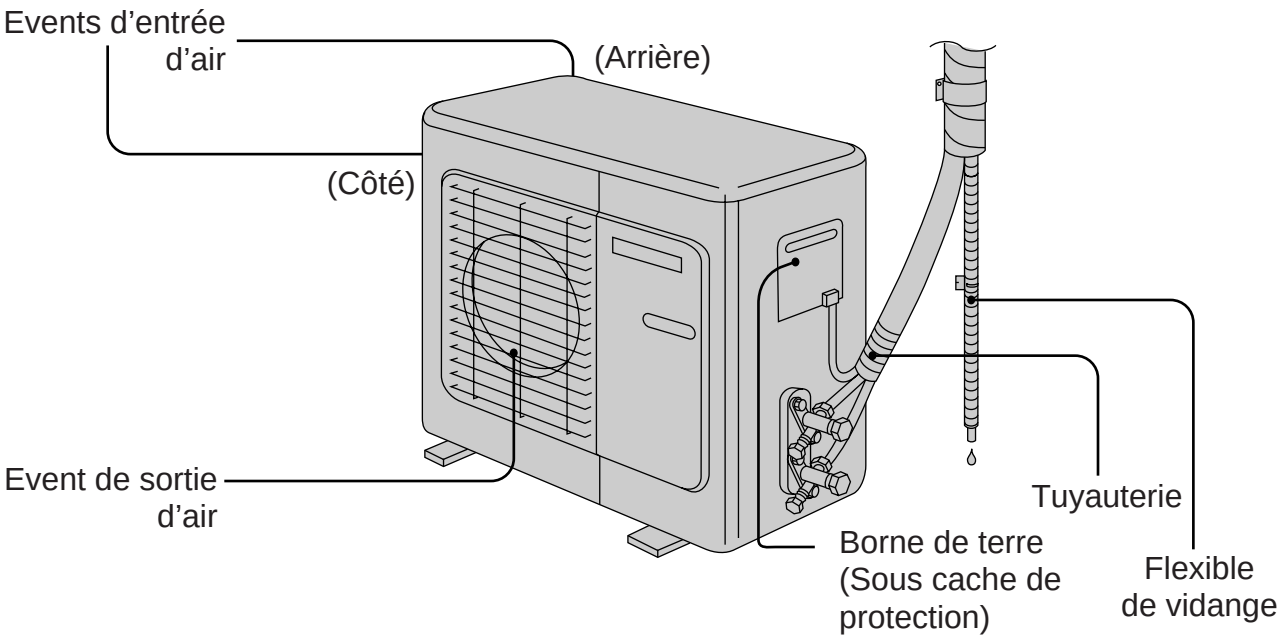


Composition de l’appareil

Unité intérieure

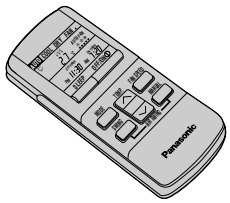


Unité extérieure

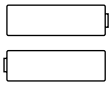


Accessoires

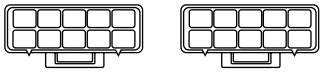
Télécommande



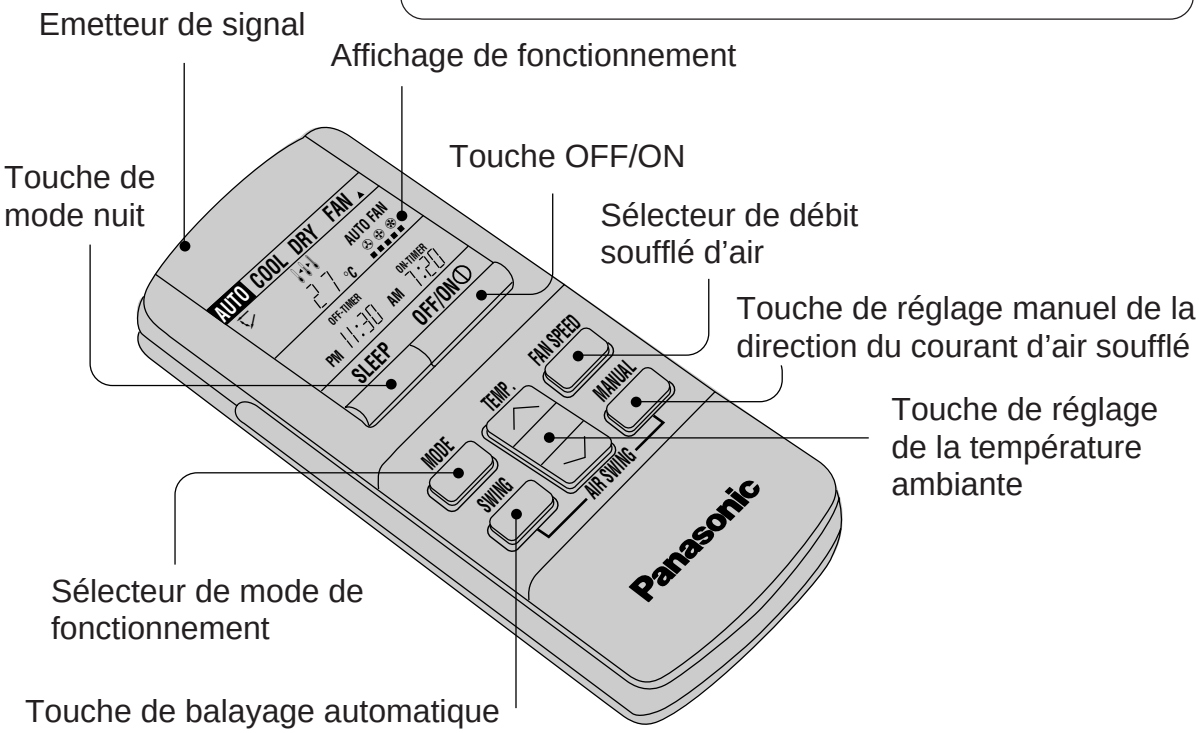
Deux piles sèches R03
ou équivalent



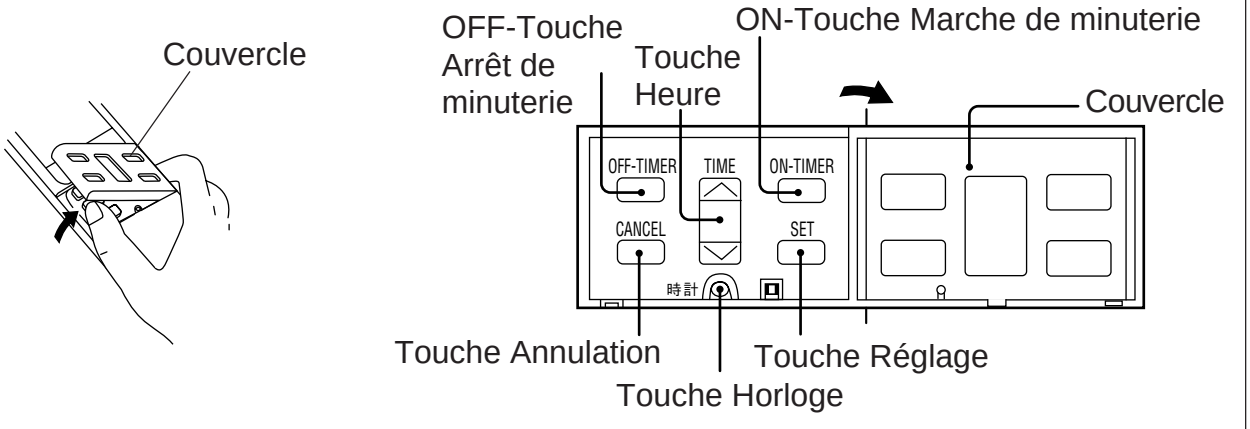
Filtres de purificateurs d'air



Télécommande

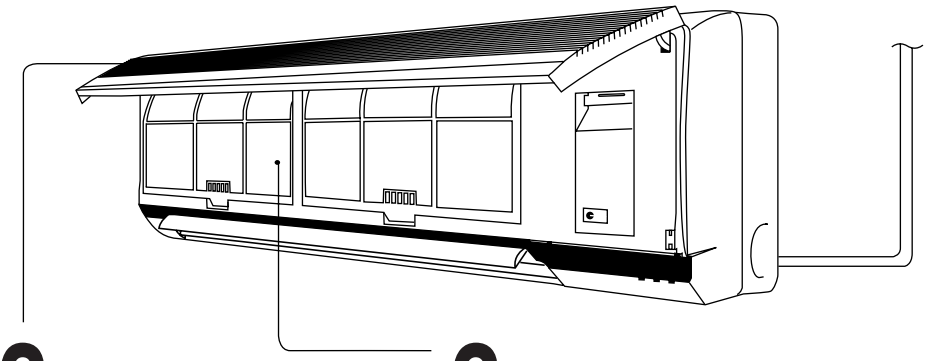


D'autres affichages et fonctions sont disponibles en soulevant le couvercle de la télécommande.



Préparation Avant Fonctionnement

Avant de faire fonctionner l'appareil

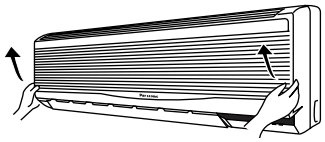


1

■ **Branchez le cordon d'alimentation électrique sur une prise murale.**

2

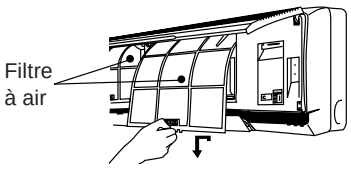
■ **Ouvrir le panneau avant.**



Appuyez sur les touches d'ouverture situées des deux côtés du panneau avant et soulevez celui-ci.

3

■ **Retirer le filtre à air.**



Tenez la languette et soulevez-la légèrement avant de tirer vers le bas.

■ **Insérer les filtres à purification d'air.**
Installez les filtres à air.

Attention de ne pas vous couper les mains sur les pièces métalliques.

Filtre de purificateurs d'air

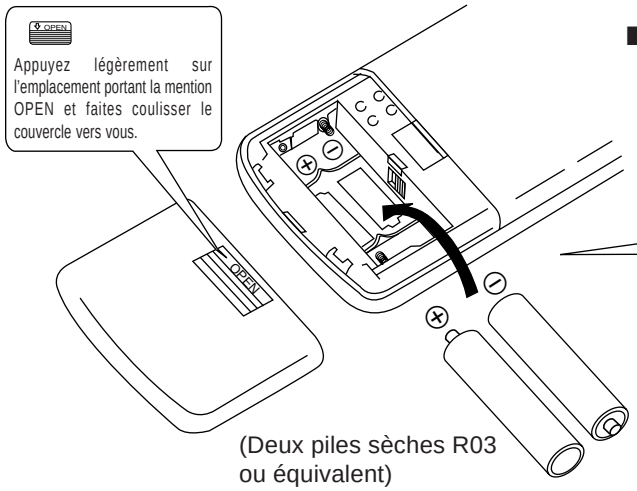
<Remarque>

Utilisation dans les conditions suivantes :

(en °C)

DBT : DRY Température bulbe sec WBT : WET Température bulbe humide	Refroidissement			
	Unité intérieure		Unité extérieure	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Température maximale	32	23	43	26
Température minimale	16	11	16	11

Comment Mettre les piles

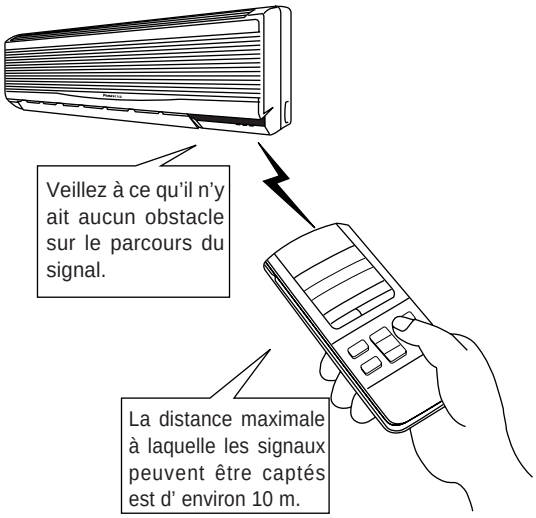

OPEN
Appuyez légèrement sur l'emplacement portant la mention OPEN et faites coulisser le couvercle vers vous.
OPEN
⊕⊖ Veillez à ce que les directions des polarités (+) et (–) soient bien respectées.

(Deux piles sèches R03 ou équivalent)

■ **Remettez le couvercle en place au dos de la télécommande ("PM 12:00" clignote à l'affichage.)**

Au cas où rien ne s'affiche lorsque les piles sont insérées, retirez les piles et remettez-les à nouveau en place.

Fonctionnement de la télécommande


Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle sur le parcours du signal.
La distance maximale à laquelle les signaux peuvent être captés est d' environ 10 m.

■ Dirigez la télécommande face au capteur de signal du climatiseur.

■ Ne pas laisser tomber, ne pas jeter la télécommande.

■ Ne pas placer la télécommande à un endroit directement exposé à la lumière solaire ou à proximité d'un appareil de chauffage ou de toute autre source de chaleur.

■ Son de confirmation de signal:
Un signal court ou un signal long.

Débranchez le cordon d'alimentation ou coupez le disjoncteur lorsque:

■ **Lorsque le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.**
Si le cordon d'alimentation est branché, la consommation électrique est d'environ 3,25 watts, même lorsque l'appareil principal est éteint à l'aide de la télécommande.

■ **S'il y a risque de foudre.**
Bien que le climatiseur soit doté d'un dispositif de protection intégré, les composants de la télécommande sont susceptibles d'être endommagés en cas de gros orage.

A propos des piles.

■ Les piles peuvent être utilisées pendant un an environ.

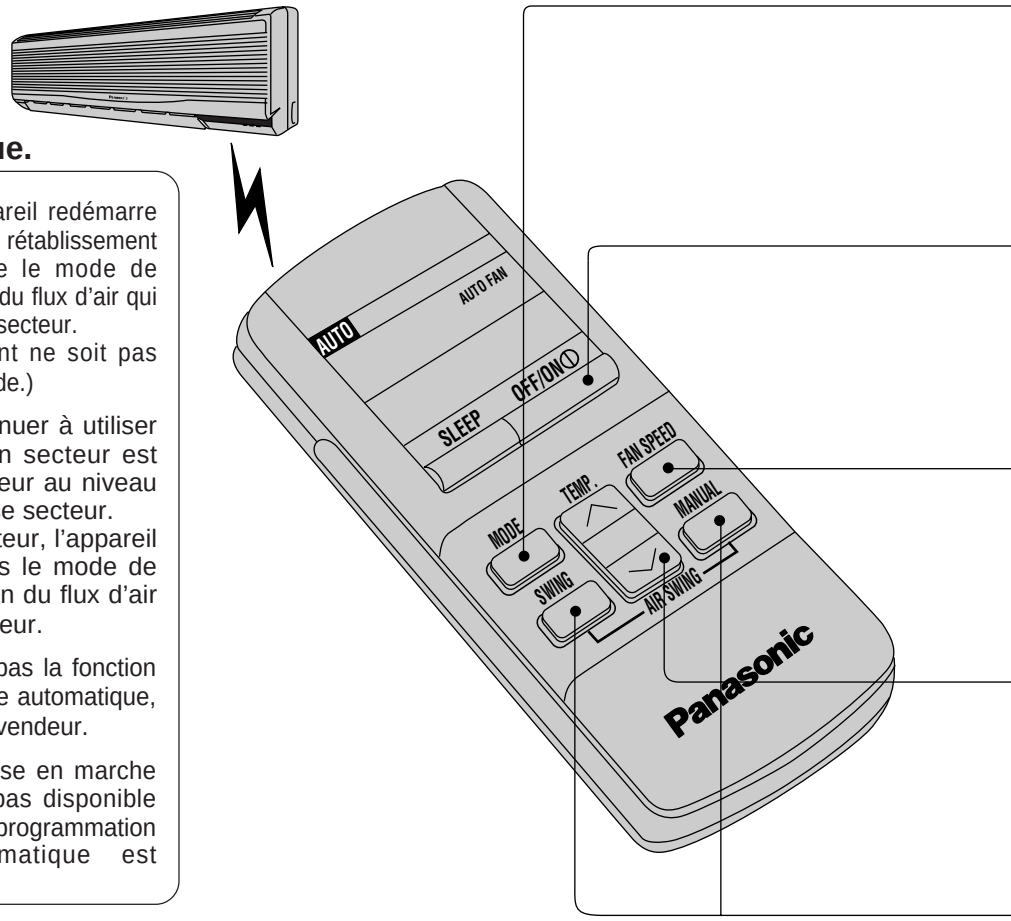
■ Ne pas utiliser de piles rechargeables (Ni-Cd), car ces piles présentent des différences de forme, de dimensions et de fonctionnement par rapport aux piles sèches ordinaires.

■ S'assurer de bien remplacer les batteries avec deux nouvelles batteries du même type.

■ Retirez les piles de la télécommande si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

■ Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle. Déposez-les en un point de collecte des piles usagées.

Comment utiliser l'appareil



Remise en marche automatique.

- En cas de panne de secteur, l'appareil redémarre automatiquement 3 minutes après le rétablissement de la tension secteur et retrouve le mode de fonctionnement ainsi que la direction du flux d'air qui étaient en vigueur avant la panne de secteur. (Pour autant que le fonctionnement ne soit pas interrompu à l'aide de la télécommande.)
- Si vous n'envisagez pas de continuer à utiliser l'appareil une fois que la tension secteur est rétablie, débranchez la fiche secteur au niveau de l'appareil principal ou de la prise secteur. Lorsque vous insérez la fiche secteur, l'appareil redémarre automatiquement dans le mode de fonctionnement et avec la direction du flux d'air qui étaient précédemment en vigueur.

Remarque: 1. Si vous ne désirez pas la fonction de remise en marche automatique, veuillez consulter le vendeur.

2. La fonction de remise en marche automatique n'est pas disponible lorsque le mode de programmation ou d'arrêt automatique est sélectionne.

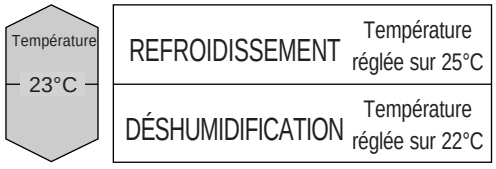
Température recommandée pour votre santé et confort.

Refroidissement	:	26°C – 28°C
Déshumidification	:	1°C – 2°C en-dessous de la température de la pièce.

<Détails de fonctionnement>

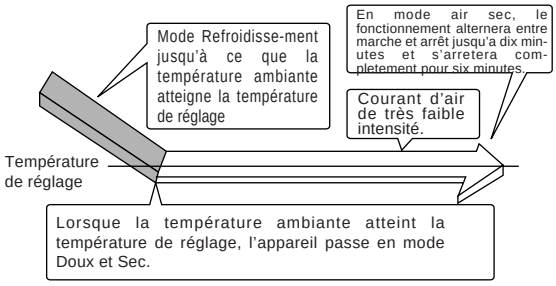
AUTO – Fonctionnement en mode automatique.

- Chaque fois que la touche sélection mode de fonctionnement est appuyé le détecteur de température a l'interieur fonctionnera automatiquement pour sélectionner le fonctionnement dési ré avec refroidissement, sec modéré.

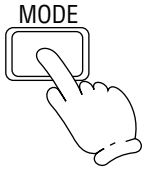


DRY – Fonctionnement en mode Déshumidification.

- Le mode Déshumidification est un mode de refroidissement très doux dont la fonction première est de déshumidifier. Dans ce mode, la température de la pièce baisse relativement peu.


Mode Refroidisse-ment jusqu'à ce que la température ambiante atteigne la température de réglage
En mode air sec, le fonctionnement alternera entre marche et arrêt jusqu'a dix minutes et s'arretera completement pour six minutes.
Courant d'air de très faible intensité.
Température de réglage
Lorsque la température ambiante atteint la température de réglage, l'appareil passe en mode Doux et Sec.

1



Appuyer pour sélectionner le mode de fonctionnement.

- L'affichage change dans l'ordre suivant

AUTO → COOL → DRY → FAN

à chaque pression du sélecteur

2

Appuyer pour mettre en marche.

- Le témoin de fonctionnement rouge s'illuminera.
- Appuyer à nouveau et le climatiseur s'arrête.

3

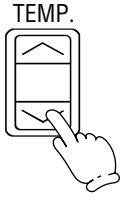
Appuyer pour sélectionner le débit d'air soufflé.

- L'affichage change dans l'ordre suivant.

AUTO FAN ➡ ■ ➡ ■■■ ➡ ■■■■■

Automatique — Lent — Moyen — Rapide

4

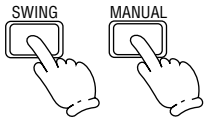


Appuyer pour sélectionner la température de la pièce.

- Chauffage, Refroidissement, Séchage Doux – hoisir la température désirée. (16°C ~ 30°C)
- Automatique.

2°C en-dessous de la normale — température normale — 2°C au-dessus de la normale

5



Appuyer continuellement sur la touche de commande manuell (MANUAL) **.**

- Le volet de direction verticale de courant d'air oscille de haut en bas. Relâcher la touche lorsque le volet arrive à la position désirée.

Appuyer sur la touche (SWING) **.**

- Le volet pivote vers le haut et le bas automatiquement.
  Pour interrompre le fonctionnement automatique de direction de courant d'air, appuyer à nouveau sur cette touche (MANUAL) .

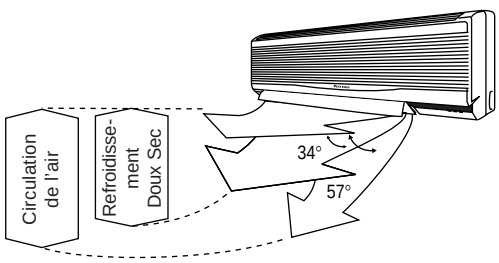
FAN - Fonctionnement en mode Circulation d'Air.

- Lorsque la température de la pièce atteint la température préréglée, le fonctionnement commence à faible volume de circulation d'air. Le ventilateur s'arrête lorsque la température de la pièce tombe à 2°C endessous de la température préréglée. (Ceci est utile lorsque vous utilisez un chauffage).

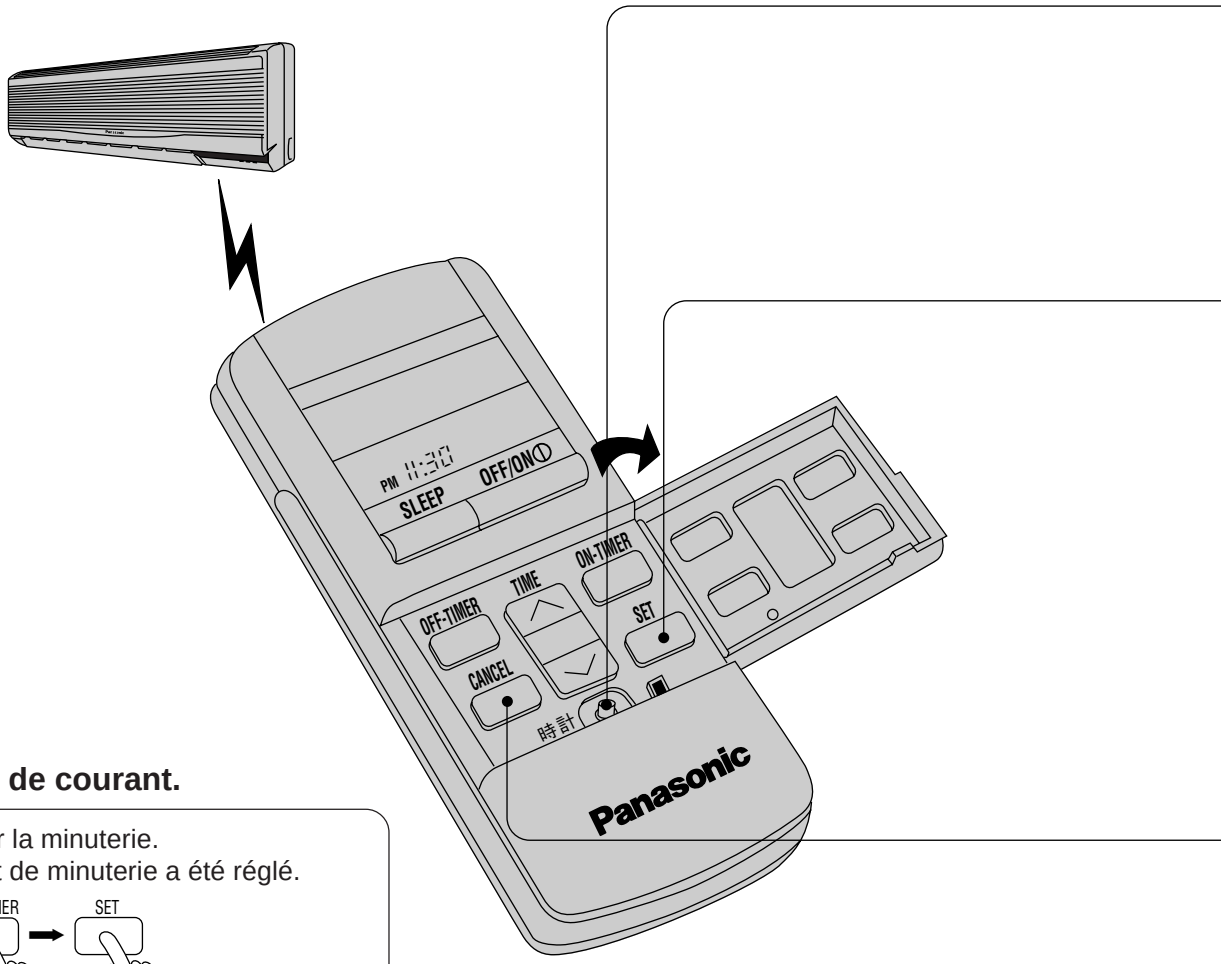
Debit automatique d'air soufflé

- La vitesse du ventilateur intérieur se règle automatiquement selon le mode de fonctionnement. Ce ventilateur peut même s'arrêter en mode de refroidissement.

Positions du volet

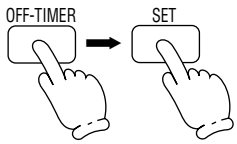


Réglage de la Minuterie



En cas de panne de courant.

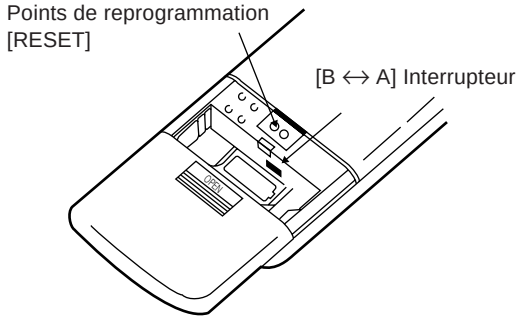
Pour reprogrammer la minuterie.
(Exemple) Si l'Arrêt de minuterie a été réglé.



- La télécommande étant alimentée par piles, le réglage de l'heure effectué précédemment ne sera pas effacé de la mémoire.

<Note>

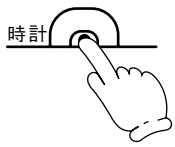
En ce qui concerne la télécommande.



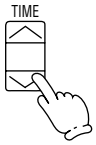
- Si l'heure n'est pas réglée correctement, le fonctionnement de la minuterie sera faussé.
- Lorsque la minuterie est réglée, l'affichage de l'heure disparaît.
- [RESET] (Réinitialisation) Appuyer les deux points pour eliminer la mémoire.
- Le commutateur [B ↔ A] est utilisé dans le cas où deux climatiseurs se trouvent installés dans la même pièce. Veuillez consulter le revendeur.

Pour régler l'heure actuelle.

■

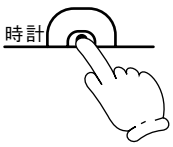


Régler les heures et minutes



.... pour avancer l'heure

.... pour reculer l'heure

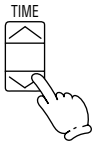


Pour régler la minuterie.

■ Touche d'Arrêt de minuterie

L' "OFF-TIMER" clignotera.

Régler les heures et minutes



.... pour avancer par paliers de 10 minutes.

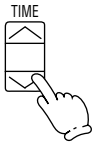
.... pour reculer par paliers de 10 minutes.

Le témoin lumineux sur l'unité principale s'allume. Diode de couleur orange.

■ Touche de Marche de minuterie

L' "ON-TIMER" clignotera.

Régler les heures et minutes



.... pour avancer par paliers de 10 minutes.

.... pour reculer par paliers de 10 minutes.

Le témoin lumineux sur l'unité principale s'allume. Diode de couleur orange.

Pour annuler le réglage de minuterie.

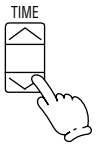
■ Touche d'Arrêt de minuterie

- Le témoin lumineux sur l'unité principale s'éteint.
- Pour annuler la Marche de minuterie, suivre la méme procédure.

Pour modifier l'horaire programmé.

■ (Exemple) Pour modifier le réglage de la minuterie de marche (ON).

Modifiez le réglage des heures et des minutes



.... pour avancer par paliers de 10 minutes.

.... pour reculer par paliers de 10 minutes.

Minuterie

- La Marche et l'Arrêt de la minuterie ne peuvent être réglés pour fonctionner qu'une fois pendant la journée.
- Le fonctionnement s'enclenchera avant l'heure précédemment réglée au moyen de la touche Marche de minuterie.

Modes Automatique, Refroidissement et Déshumidification: 15 minutes avant

Ceci afin que la température de la salle ait le temps d'atteindre la température désirée.

- Programmation d'Arrêt de minuterie.

Ceci permet d'éviter de laisser inutilement fonctionner le climatiseur, et donc de diminuer les coûts de consommation d'électricité.

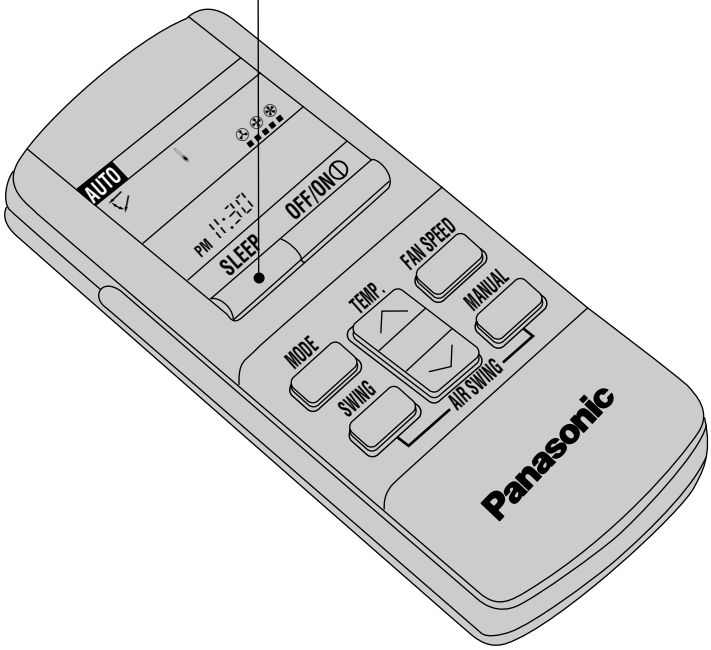
- Programmation de Marche de minuterie.

En programmant la mise en marche de la minuterie avant de sortir, la température de la pièce sera voisine de la température désirée lorsque vous rentrerez.

Fonctions Pratiques

Mode Sommeil

Pour otenir une température agréable lorsque vous dormez**.**



Pour sélectionner le Mode Sommeil.

■ Appuyer sur la touche

(Le témoin du Mode Sommeil s'allume sur l'appareil principal.)

Pour annuler le Mode Sommeil.

■ Appuyer à nouveau sur la touche

(Le témoin du Mode Sommeil s'éteint sur l'appareil principal.)

Fonctionnement en mode Sommeil.

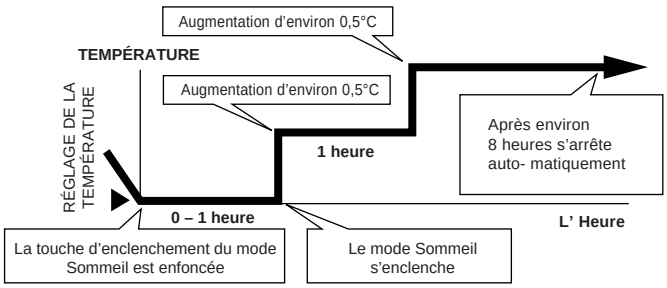
■ Lorsque la température de la pièce atteint la température programmée, le fonctionnement se commute automatiquement à faible volume de courant d'air.

■ La durée du fonctionnement en Mode Sommeil est de 8 heures.

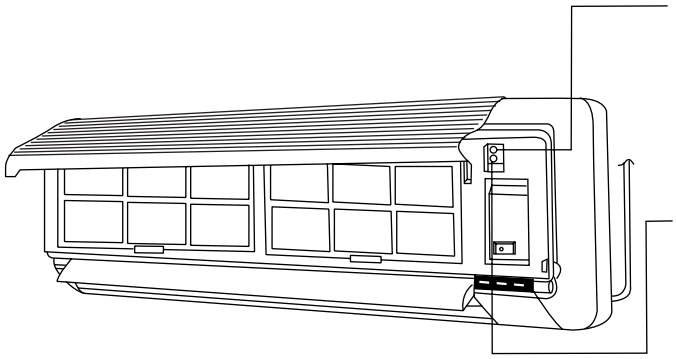
■ Lorsque le mode Sommeil est utilisé en même temps que la minuterie, c'est cette dernière qui a priorité.

<Pour information>

■ Le mode Refroidissement ou Déshumidification en mode Sommeil s'enclenchera pour éviter un refroidissement trop important.



Quand la télécommande est inutilisable



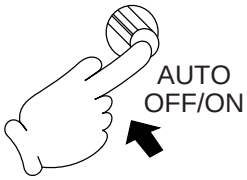
Touche mode test.
(Utilisée lors de l'installation ou d'un changement d'emplacement)

Touche automatique de fonctionnement mode forcé.

■ Quand la telécommande est inutilisable, appuyer sur la touche de automatique mode forcé pour obtenir le fonction-nement automatique.
(Le réglage de la direction de courant d'air soufflé se fera automatiquement).

■ **Appuyez sur la touche automatique de fonctionnement mode forcé.**
(Le témoin de fonctionnement clignote pendant 20 secondes, puis reste allumé)

● Appuyez à nouveau sur cette touche et le climatiseur s'arrêtera.
(Le témoin de fonctionnement s'éteint).



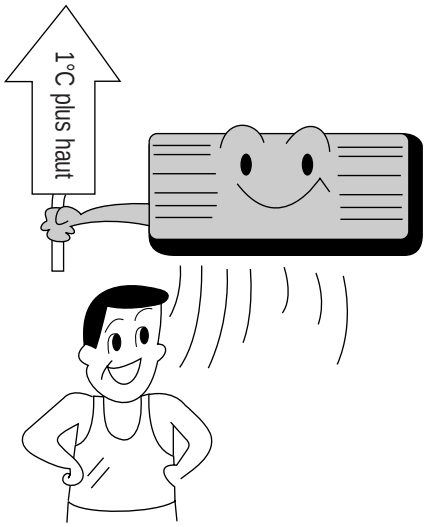
Son de confirmation de réception de signal de la télécommande Marche/Arrêt

■ Le son du signal de la télécommande peutêtre éliminé si vous le désirez.

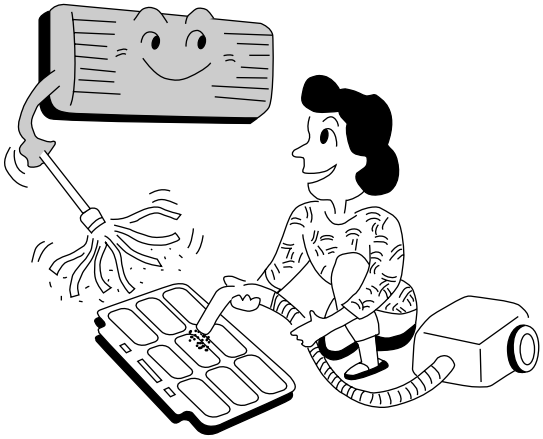
■ Pour éliminer le son du signal reçû, appuyer sur la touche automatique de fonctionnement mode forcé pendant 10 secondes. L'appareil est automatiquement mis en marche.
(Pour remettre le son, appuyer sur la touche automatique de fonctionnement mode forcé une nouvelle fois pendant 10 secondes).

Quelques Conseils Pratiques

■ Ajustez la température an niveau désiré. Réglez la température à 1°C au-dessus de la température désirée (fonctionnement en mode Refroidissement). Vous pourrez ainsi économies jusqu'à 10% sur vos coûts d'électricité.

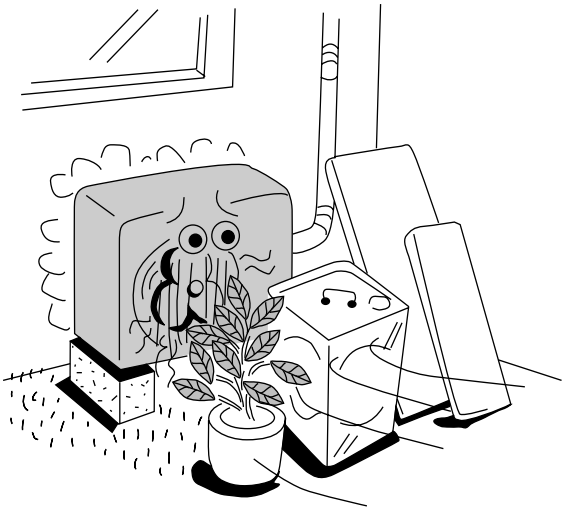


■ Nettoyez les filtres à air régulièrement. L'encrassement des filtres á air réduit la circulation d'air et diminue la capacité de refroidissement et de chauffage. Nettoyez les filtres au moins toutes les deux semaines. Sinon, 6% de l'électricité utilisée par le climatiseur seront inutilement gaspillée.

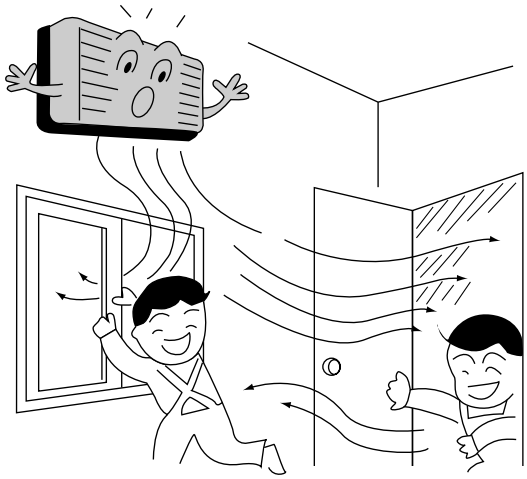


■ Utilisez la minuterie pour éviter tout gaspillage en la programmant lorsque vous dormez ou lorsque vous sortez.

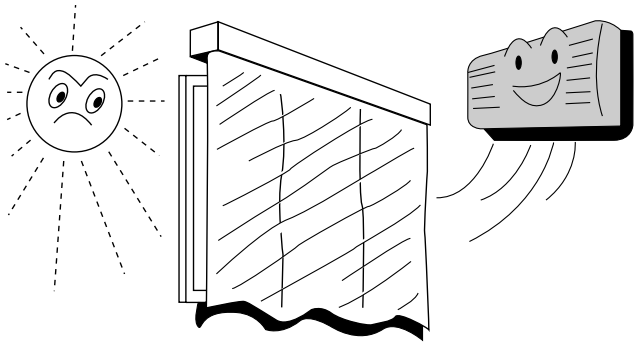
■ N'obstruez pas les évents de sortie d'air de l'unité extérieure. Ceci diminuera la capacité de refroidissement ou de chauffage.



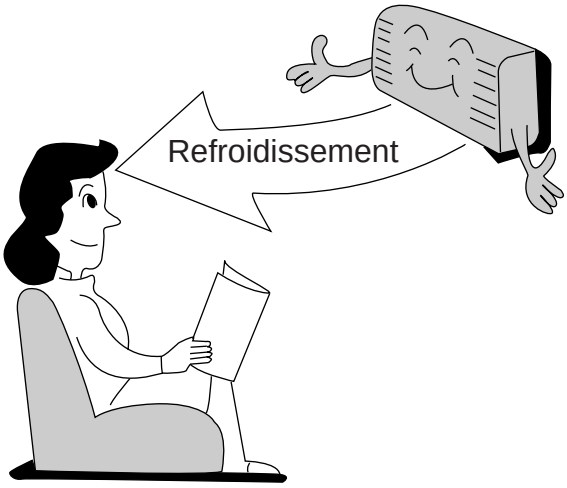
■ Gardez les portes et fenêtres fermées. Sinon la capacité de refroidissement et de chauffage seront réduites et l'électricité sera gaspillée.



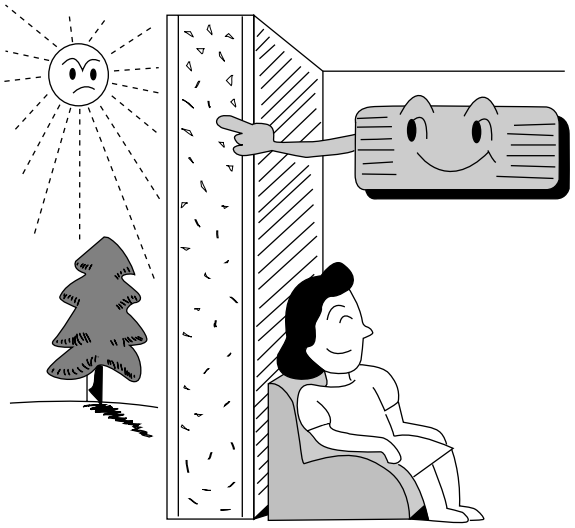
■ Gardez les volets ou les rideaux fermés. Ne laissez pas la lumière directe du soleil pénétrer dans la pièce et vous économiserez jusqu'à 5% sur vos coûts d'électricité.



■ Ajustement adéquat de la circulation d'air. Positionner les volets de direction de circulation d'air à l'horizontale en mode refroidissement. Le fonctionnement en sera amélioré.



■ Utilisez un isolant pour un meilleur fonctionnement. Lors de rénovations ou de travaux, utilisez un matériau d'isolation, ceci vous permettra d'économiser sur vos coûts d'électricité.



Soins et Entretien

Un soin et un entretien réguliers prolongent la vie du climatiseur et évitent le gaspillage d'électricité. Avant d'exécuter toute procédure d'entretien, n'oubliez pas de couper l'alimentation électrique principale.

Attention

Ne pas utiliser d'eau ou de liquides volatils.

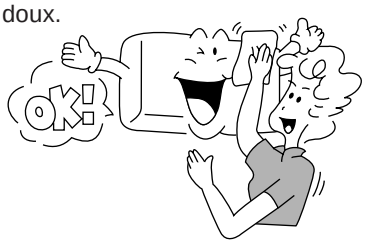
- Ne pas mouiller le climatiseur, car cela pourrait provoquer des chocs électriques. Evitez de mettre de l'eau sur l'appareil lors du nettoyage ou à tout autre moment.
- L'utilisation d'eau chauffée à plus de 40°C peut provoquer une déformation et/ou une décoloration.
- Des liquides volatils tels que des solvants ou du benzène peuvent endommager le climatiseur.

Nettoyez le climatiseur et les filtres à air

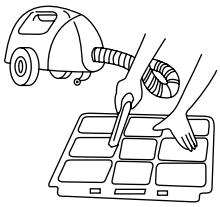
Recommandé une fois toutes les deux semaines.

■ Nettoyez le climatiseur.

Essuyez doucement avec un chiffan doux.



■ Nettoyez les filtres à air.

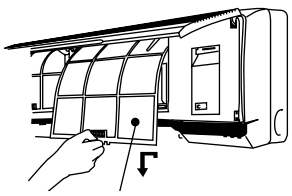


- Pour enlever la poussière des filtres, utilisez un aspirateur ou bien lavez avec de l'eau et laissez sècher à l'ombre.
- Réinsérez correctement les filtres à droite et à gauche, en dirigeant le côté marqué [FRONT] vers l'avant.
- Achetez des filtres de rechange chez votre revendeur.

Filtre à air No. CWD4209540 (droite)
CWD4209550 (gauche)

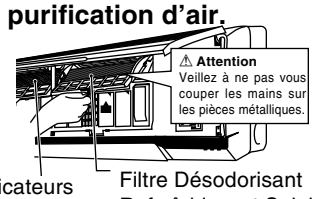
Comment remplacer les filtres de purification d'air

1 **Retirez les filtres à air.**



Filtre à air

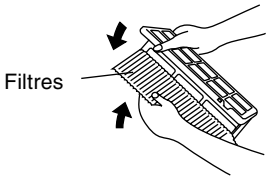
2 **Retirez les filtres de purification d'air.**



Filtres Purificateurs D'Air La Catechine

Filtre Désodorisant Rafraîchissant Solaire

3 **Retirez les filtres du cadre.**



<Remarque>

■ Filtre Désodorisant Rafraîchissant Solaire
- Permet d'éliminer les odeurs désagréables et de désodoriser l'air ambiant.
- Réutilisable.
- Aspirez, placez en plein soleil pendant 6 heures et remettez en place. (Recommandé: tous les 6 mois)

■ Filtre Catechin Purificateur D'air
- Le filtre est recouvert de catéchine pour empêcher le développement des bactéries et des virus.
- Réutilisable.
- Aspirez et remettez en place (Recommandé: tous les 6 mois)

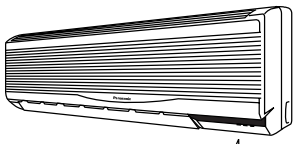
■ Il est conseillé de remplacer ce filtre tous les 3 ans.
Ne réutilisez pas les filtres endommagés.
Consultez le revendeur le plus proche et achetez un filtre neuf.
Filtre Catechin Purificateur D'air No. : CZ - SF71P
Filtre Désodorisant Rafraîchissant Solaire No. : CZ - SFD71P

Si le climatiseur fonctionne en utilisant des filtres sales:-
- L'air n'est pas purifié
- La capacité de refroidissement diminue
- Des odeurs nauséabondes sont émises

Lorsque le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée

1 **Faites fonctionner le climatiseur pendant 2 à 3 heures.**

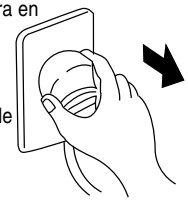
■ Type de fonctionnement: Ventilateur.



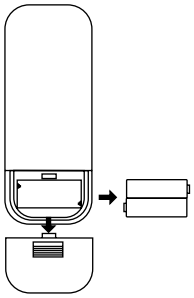
Pour bien sècher les pièces internes

2 **Pour les climatiseurs dotés d'une fiche d'alimentation, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise murale.**

Note: L'appareil se mettra en marche lorsqu'il sera branché sur le secteur, s'il n'a pas été éteint à l'aide de la télécommande (dû au contrôle de redémarrage automatique. "Auto-restart Control").



3 **Retirez les piles de la télécommande.**



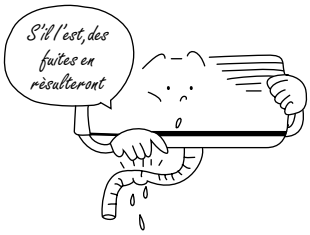
Inspection de début de saison (Aussi tôt que possible)

■ **Faites fonctionner votre climatiseur pendant 15 minutes.**

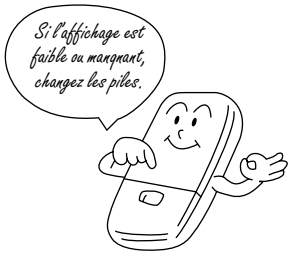
Si la différence de température entre l'évent de sortie d'air et l'event d'entrée d'air est de 8°C ou plus lors du refroidissement, l'appareil fonctionne norma- lement.

■ **Les évents d'entrée et de sortie d'air sont-ils obstrués?**

■ **Le tube de vidange est-il endommagé ou plié?**



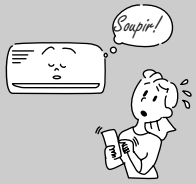
■ **Les piles de la télécommande sont-elles en bon état?**



Y a-t-il un Problème?

Fonctionnement ordinaire

Q Problème? **R Voici la réponse.**



Le climatiseur a été remis en marche, mais il ne démarre pas pendant 3 minutes.

Ceci est dû au dispositif de protection du climatiseur. Attendez que le climatiseur démarre.

Le climatiseur s'arrête lors du fonctionnement en mode Déshumidification.

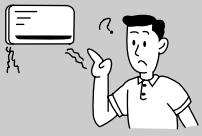
Le mode Déshumidification est un mode de refroidissement très doux dont la fonction première est de déshumidifier. Le climatiseur peut s'arrêter de fonctionner pendant 6 minutes environ afin d'éviter un refroidissement excessif.
Lorsque la température de la pièce s'élève à nouveau, l'appareil se remet en marche.

Une odeur étrange flotte dans la pièce.

Cette odeur peut provenir de l'humidité des murs, de la moquette, des meubles ou de vêtements contenus dans la pièce.

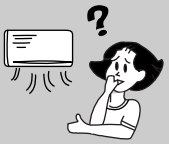
Un bruit d'écoulement d'eau se fait entendre.
Un bruit qui ressemble à de l'air compressé lâché rejeté l'atmosphère.

Ce bruit provient de l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur de l'appareil. Il correspond à l'inversion du flux de fréon à l'intérieur de l'appareil au début et à la fin du temps de dégivrage lors du fonctionnement en mode Chauffage.



Une sorte de brouillard s'échappe du climatiseur.

Une condensation se produit lorsque l'air soufflé d'air provenant du climatiseur refroidit l'air de la pièce.



Au cours du règlage du dèbit d'air vertical automatique, le ventilateur intèrieur s'arríte occasionnellement.

C'est pour éliminer les odeurs ambiantes.

Fonctionnement anormal

Le climatiseur ne fonctionne pas.

- Un disjoncteur est-il coupé?
- La fiche d'alimentation électrique est-elle débranchée du secteur?
- La minuterie est-elle utilisée correctement?
- L'interrupteur de **TÉLÉCOMMANDE B ↔ A** est-il en position "B"?

Le climatiseur ne refroidit pas suffisamment la pièce.

- Le réglage de la température est-il correct?
- Les filtres à air sont-ils encrassés?
- Les évents d'entrée ou de sortie d'air de l'unité extérieure sont-il obstrués?
- Les portes et les fenêtres sont-elles bien fermées?

Votre climatiseur fait trop de bruit lorsqu'il fonctionne.

- Le climatiseur a-t-il été installé de travers?
- La grille avant a-t-elle été fermée correctement?

Appelez immédiatement un dépanneur

Si vous rencontrez les conditions suivantes, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation ou coupez le disjoncteur.

- **Un son anormal est émis lorsque l'appareil fonctionne.**
- **Les touches ou les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.**
- **De l'eau ou des objets étrangers pénètrent accidentellement dans la télécommande.**

- **Le disjoncteur se coupe fréquemment.**
- **De l'eau fuit de l'unité intérieure.**
- **Le cordon d'alimentation électrique ou la fiche d'alimentation sont anormalement chauds.**

⚠ AVERTISSEMENT

(1) DÉBRANCHER LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION, OU DÉCONNECTER L'APPAREIL AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN DE CELUI-CI.

(2) CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ A LA TERRE.

(3) L'APPAREIL N'EST PAS CONCU POUR ETRE UTILISE SANS SURVEILLANCE PAR DE JEUNES ENFANTS OU DES PERSONNES HANDICAPEES.

(4) LES JEUNES ENFANTS DOIVENT ETRE SURVEILLES AFIN QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

IMPORTANT

Le remplacement ou l'installation des fiches électriques doit être effectué uniquement par un technicien autorisé et qualifié.

1. LORSQUE LE CORDON D'ALIMENTATION EST RACCORDE AU SECTEUR PAR L'INTERMEDIAIRE D'UN INTERRUPTEUR MULTIPOLAIRE

UN INTERRUPTEUR MULTIPOLAIRE (QUI AGIT COMME UN MOYEN DE DECONNEXION) PRESENTANT UN INTERVALLE DE COUPURE DE 3 mm MINIMUM DOIT ETRE MONTE SUR LE CIRCUIT D'INSTALLATION FIXE.

2. LORSQUE LA FICHE SECTEUR EST BRANCHEE SUR LA PRISE

Les différents fils du cordon d'alimentation sont distingués par une couleur respective :

Jaune et vert	:	Terre
Bleu	:	Neutre
Brun	:	Phase

Si les couleurs des fils du cordon d'alimentation de cet appareil ne correspondent pas aux marques de couleur qui identifient les bornes de votre fiche, procédez comme suit :
Le fil de couleur vert et jaune doit être raccordé à la borne de la fiche désignée par la lettre E, par le symbole de masse ⏚ , par la couleur verte ou par les couleurs verte et jaune.
Le fil de couleur bleu doit être raccordé à la borne désignée par la lettre N ou la couleur noire.
Le fil de couleur brun doit être raccordé à la borne désignée par la lettre L ou la couleur rouge.

Caractéristiques du fusible	Unité intérieure	Unité extérieure
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

NOTE

SI LE CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGE, IL DOIT ETRE REMPLACE PAR UN CORDON OU UN ENSEMBLE SPECIAL DISPONIBLE AUPRES DU FABRICANT OU D'UN DELEGUE DE SON SERVICE TECHNIQUE.

Contenido

Antes del uso

- Medidas de Seguridad ..... **46 – 48**
  – Precauciones al instalar
  – Precauciones al operar
- Nombre de Cada Pieza ..... **49 – 50**
  – Unidad interior
  – Unidad exterior
  – Accesorios
  – Control remoto
- Preparación Antes del Funcionamiento ..... **51 – 52**
  – Antes de activar la unidad
  – Cómo colocar las baterías
  – Manejo del control remoto

Como usarlo

- Cómo Hacerlo Funcionar ..... **53 – 54**
- Ajuste del Temporizador ..... **55 – 56**
- Funcionamiento Conveniente..... **57 – 58**
  – Modo de dormir
  – Cuando el control remoto no puede ser utilizado
  – Sonido de recepción de señal OFF/ON del control remoto
- Consejos Para el Funcionamiento ..... **59 – 60**

Necesario

- Mejor Cuidado y Mantenimiento..... **61 – 62**
  – Limpie el aire acondicionado y los filtros de aire
  – Reemplazando los filtros de purificación del aire
  – Al no usar el acondicionador de aire por un período largo
  – Inspección antes de tiempo
- Lanzamiento de Problema..... **63 – 64**
  – Funcionamiento normal
  – Funcionamiento anormal
  – Comuniquese con el distribuidor inmediatamente

<Nota>

- Respetuoso con el medio ambiente (refrigerante modelo R407C)
  El refrigerante R407C no afecta de forma alguna a la capa de ozono, y apenas contribuye al calentamiento global del planeta.

Medidas de Seguridad

Antes de operar el equipo, por favor lea cuidadosamente las siguientes “medidas de seguridad”.

Para prevenir heridas personales, heridas a otras personas y daños de la propiedad, se deben seguir las siguientes instrucciones.

■ El uso incorrecto debido a no seguir las instrucciones causará daño o averías, su gravedad es clasificada bajo las siguientes indicaciones:

Advertencia	:	Esta indicación muestra la posibilidad de causar muerte o daños serios.
Cuidado	:	Esta indicación muestra la posibilidad de causar daño o avería solamente en la propiedad.

■ Las instrucciones a seguir están clasificadas mediante los símbolos siguientes:

	Símbolo (con el fondo blanco) denota una acción que está PROHIBIDA.
	Símbolos (con el fondo negro) denotan una acción que es OBLIGATORIA de hacer.

Precauciones al instalar

Advertencia

■ **No instale, remueva y reinstale la unidad usted mismo.**
Una instalación incorrecta puede causar fugas de agua, descargas eléctrica o incendio. Por favor accionar al distribuidor autorizado o a un especialista para el trabajo de instalación.

Cuidado

■ **Este acondicionador de aire de habitación debe ser conectado a tierra.**

Puede causar una sacudida eléctrica si el contacto a tierra no es perfecto.

■ **No instale la unidad en un lugar donde pueda explotar.**

Las fugas de gas cerca de la unidad pueden causar un incendio.

■ **Compruebe que las tuberías de drenaje están conectadas adecuadamente.**

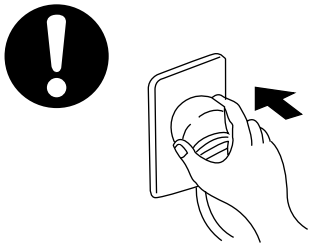
Sino habrá pérdidas de agua.

ESPAÑOL

Precauciones al operar

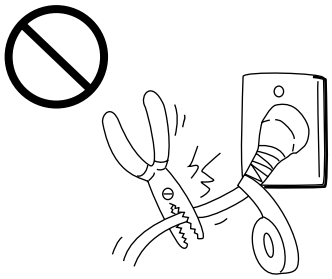
Advertencia

■ **Conecte el enchufe de alimentación correctamente.**
El calor generado por un enchufe flojo puede causar una descarga eléctrica o incendio. Se debe tener facilidad de acceso al tomacorrientes.



■ **No opere o pare la unidad insertando o tirando del enchufe.**
Puede causar una descarga eléctrica o incendio.

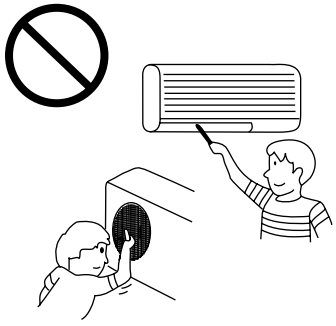
■ **No dañe el cable eléctrico o utilice un cable eléctrico inadecuado.**
Un cable dañado o inadecuado puede causar una descarga eléctrica o incendio.



■ **No modifique la largura del cable eléctrico o use un cable de extensión .**
Puede causar una descarga eléctrica o incendio.

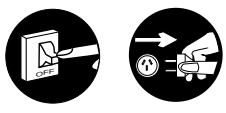
■ **No opere la unidad con las manos mojadas**
Puede causar una descarga eléctrica.

■ **No inserte palillos u otros objetos dentro de la las unidades.**
Puede producir daños físicos y causar averías en las unidades.



■ **No se exponga directamente a la corriente de aire durante mucho tiempo.**
Le puede producir problemas de salud.

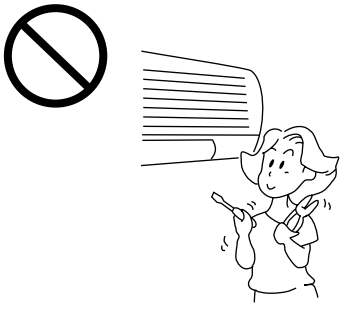
■ **Si hay olor a quemado, pare el acondicionador de aire y desconecte el suministro de alimentación .**
El calor generado podría provocar descargas eléctricas o incendios. Por favor consulte al distribuidor autorizado o centro de servicio.



Apague el interruptor.

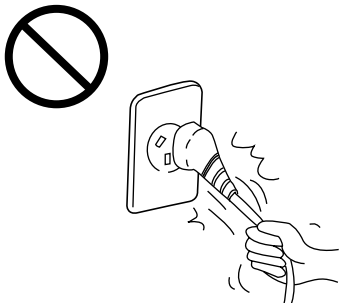
Desconecte el enchufe.

■ **No intente reparar la unidad usted mismo.**
Se puede producir un incendio o una descarga eléctrica. Por favor llame al distribuidor autorizado o centro de servicio.

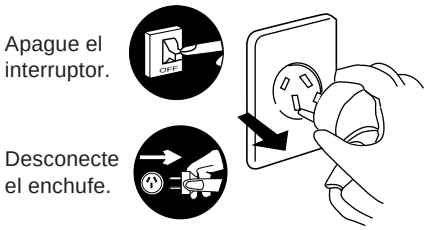


Cuidado

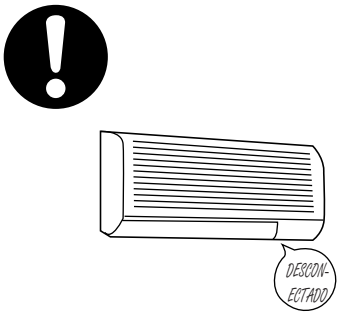
■ **No desconecte el enchufe tirando del cable.**
Agarre del enchufe cuando quiera desconectar el enchufe del tomacorrriente.



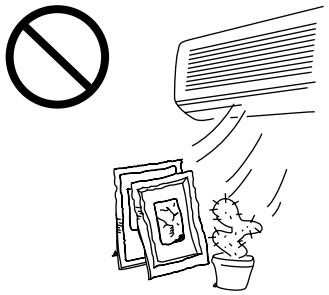
■ **Desconecte la corriente si la unidad no va a ser utilizada durante un período largo de tiempo.**
Si se acumula polvo en el enchufe puede causar un incendio a causa de la generación de calor.



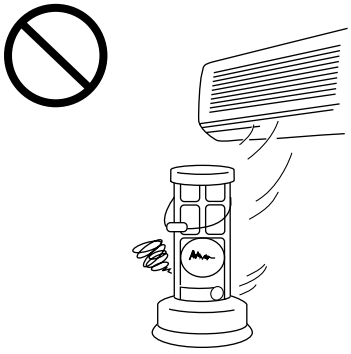
■ **Cuando limpie la unidad, quite el enchufe.**
Esto es para prevenir heridas debido al ventilador rotativo en la unidad.



■ **No utilice el acondicionador de aire para otros propositos. No lo utilice con propositos de conservación.**
Podría causar deterioro en la calidad de los alimentos, o influencia negativa en los animales o plantas.



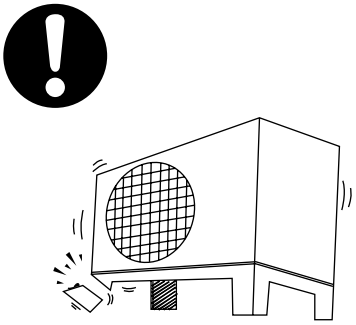
■ **No coloque ningún equipo de combustión en el paso del flujo de aire de la unidad.**
La combustión incompleta pude causar envenenamiento por gas tóxico.



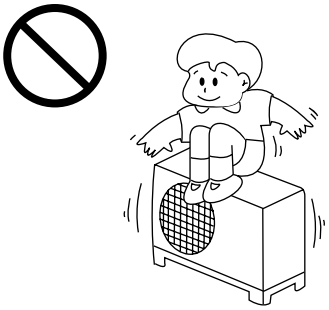
■ **Ventile la habitación regularmente.**
Cuando las ventanas son mantenidas cerradas, es bueno abrirtas para ventilar el cuarto.

■ **No lave la unidad con agua.**
Puede ocasionar una descarga eléctrica.

■ **Inspeccione la unidad, que esté sin averías.**
Asegúrese de que las reparaciones necesarias han sido realizadas.

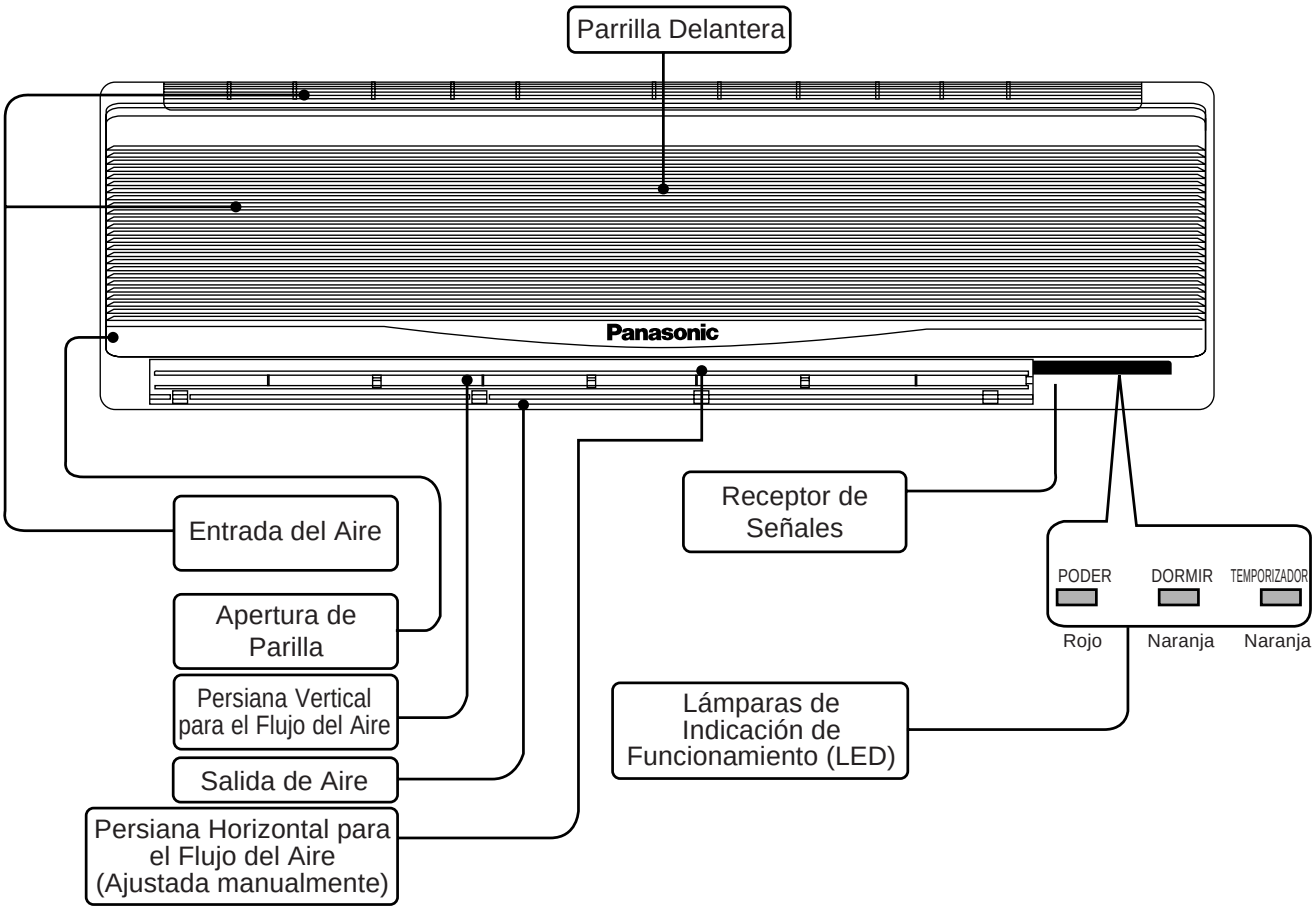


■ **No se siente o coloque objetos sobre la unidad exterior.**
Usted puede caerse o la unidad puede desplomarse.

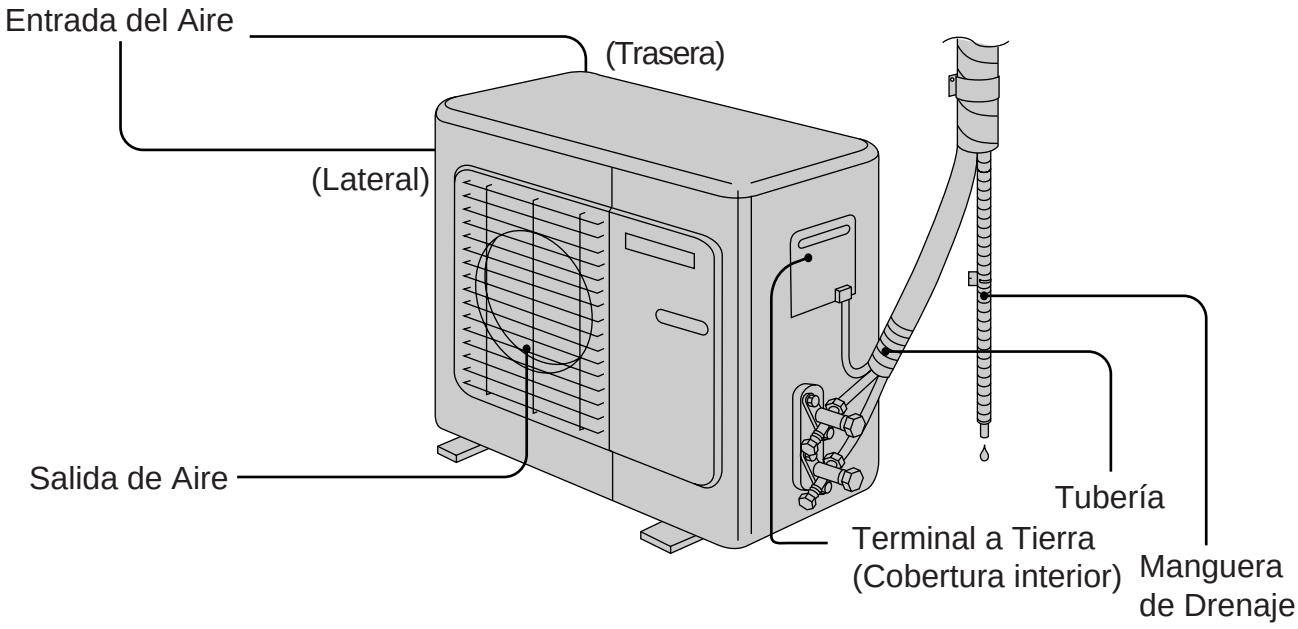


Nombre de Cada Pieza

Unidad interior

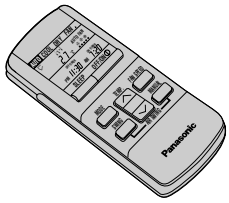


Unidad exterior

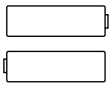


Accesorios

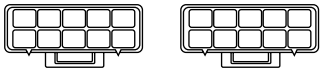
Control Remoto



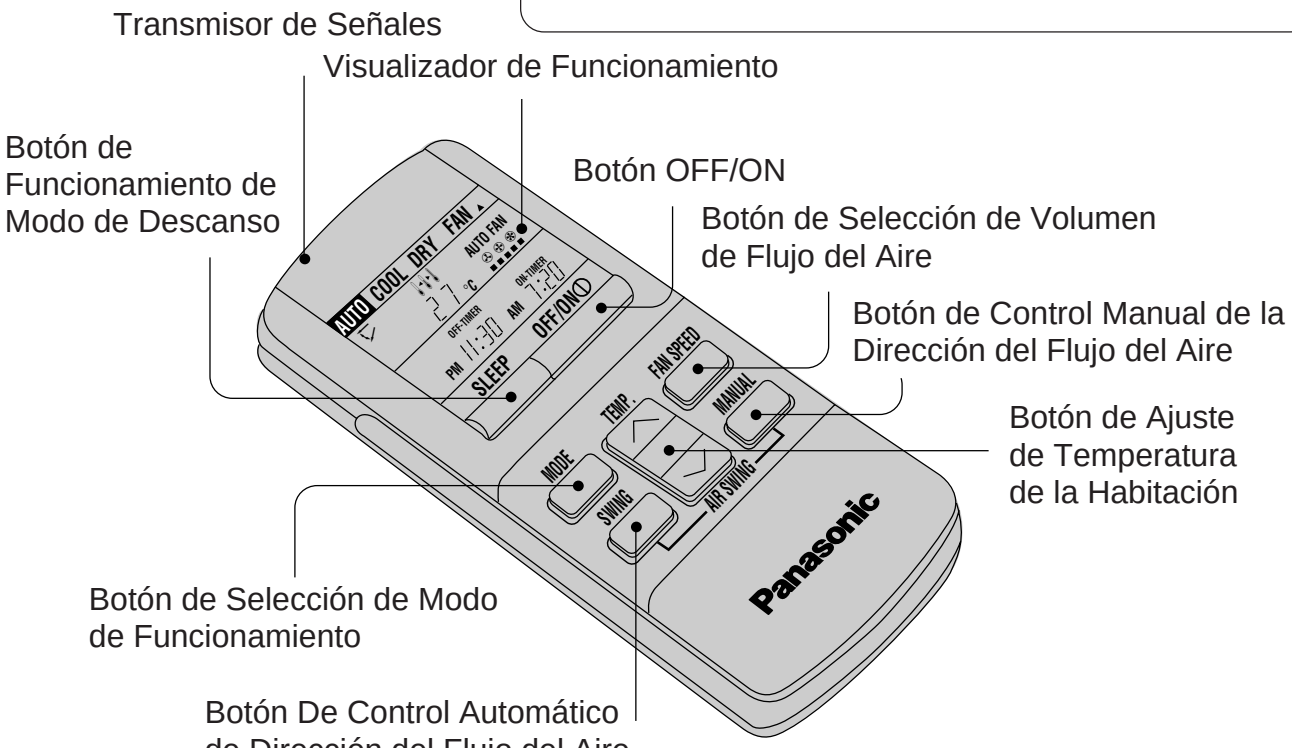
Dos Pilas Secas R03 o su equivalente



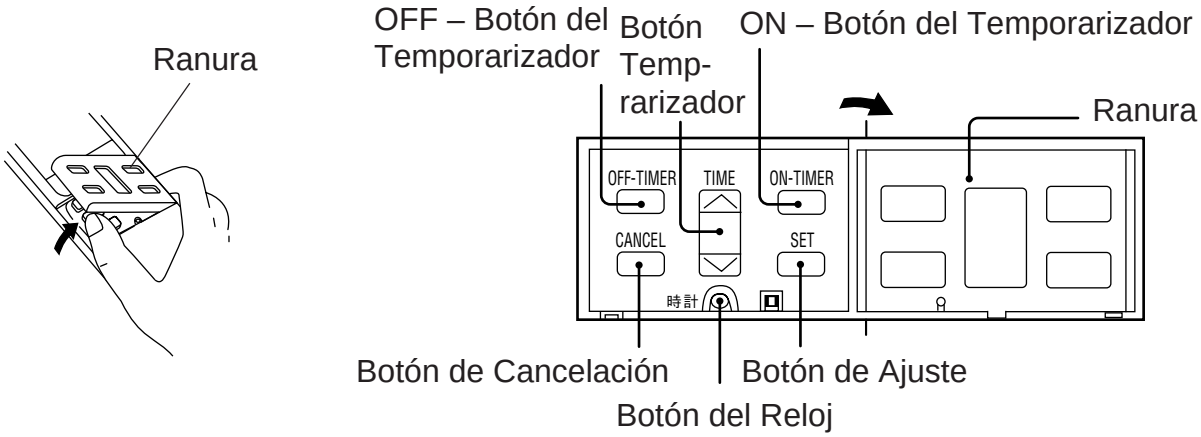
Filtros de Limpieza de Aire



Control remoto

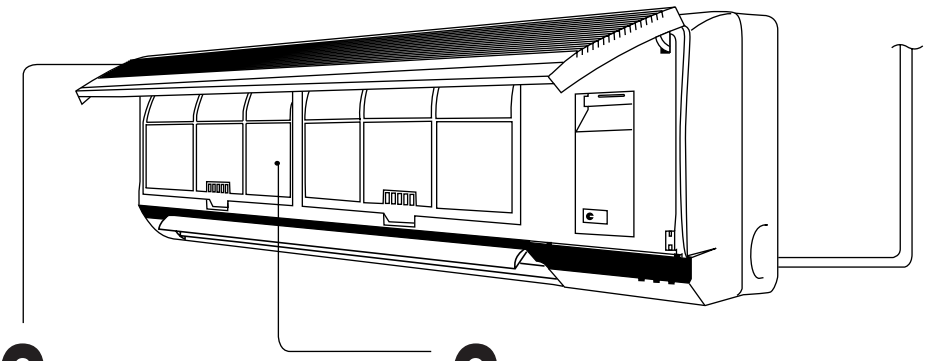


Visualizaciones separadas y funciones se encuentran a su disposición al abrir la ranura.



Preparación Antes del Funcionamiento

Antes de activar la unidad

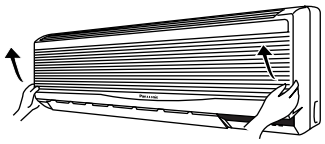


1

■ **Conecte el cable de alimentación a una fuente de alimentación independente.**

2

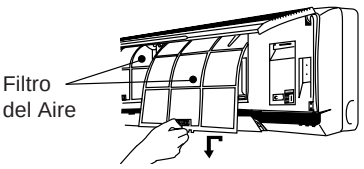
■ **Abra la parrilla delantera.**



Sujete las aperturas de la parrilla a ambos extremos y tire hacia arriba la parrilla delantera.

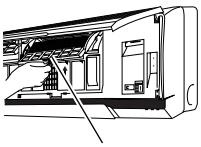
3

■ **Retire el filtro del aire.**



Sujete la lengueta alzandola un poco y luego tire hacia abajo**.**

■ **Introduzca el filtro de purificación del aire. Inserte los filtros de aire.**



Tenga cuidado de no maltratar sus manos con las partes metálicas**.**

Filtro Purificador del Aire

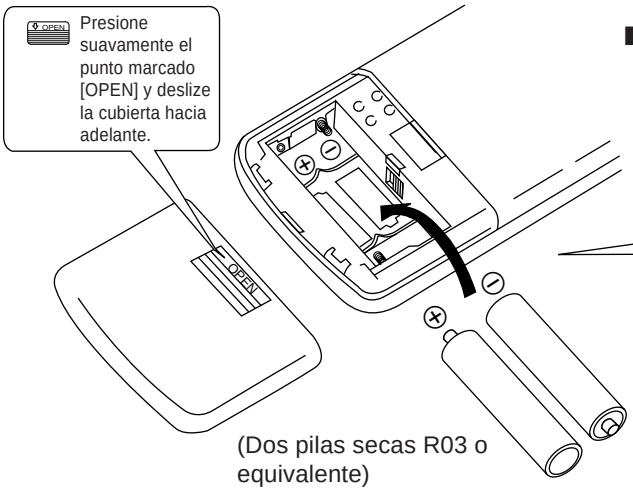
<Nota>

Utilizese bajo las siguientes condiciones :

(unidad en °C)

DBT : Temperatura de foco seco **WBT : Temperatura de foco humedo**	**Enfriamiento**			
	Unidad interior		**Unidad exterior**	
	DBT	**WBT**	**DBT**	**WBT**
Temperatura Máxima	32	23	43	26
Temperatura Mínima	16	11	16	11

Cómo colocar las baterías


OPEN
Presione suavamente el punto marcado [OPEN] y deslize la cubierta hacia adelante.
OPEN
⊕⊖ Asegurese de que las direcciones (+) v (–) sean las correctas.

(Dos pilas secas R03 o equivalente)

■ **Coloque la cubierta en la parte trasera del control remoto (“12:00 PM” destellara én el visualizador de funcionamiento).**

Si el visualizador no se enciende al colocar las pilas, retire las pilas y vuelva a colocarlas.

Manejo del control remoto

Asegurese de que a trayectoria de la señal no se encuentra obstruida.
La distancia máxima en la cual se puede captar las señales es de 10 metros.

- Apunte hacia el receptor de señales en el acondicionador de aire cuando se encuentra en funcionamiento.
- No deje caer o golpee el control remoto.
- No coloque el control remoto en ningun lugar en que se encuentre expuesto a luz solar directa o cerca de un calentador u otra fuente de calor.
- Sonido de recepción de la señal:
  Un pitido breve o uno largo.

Desenchufe el cable de alimentación o apague el interruptor de alimentación cuando:

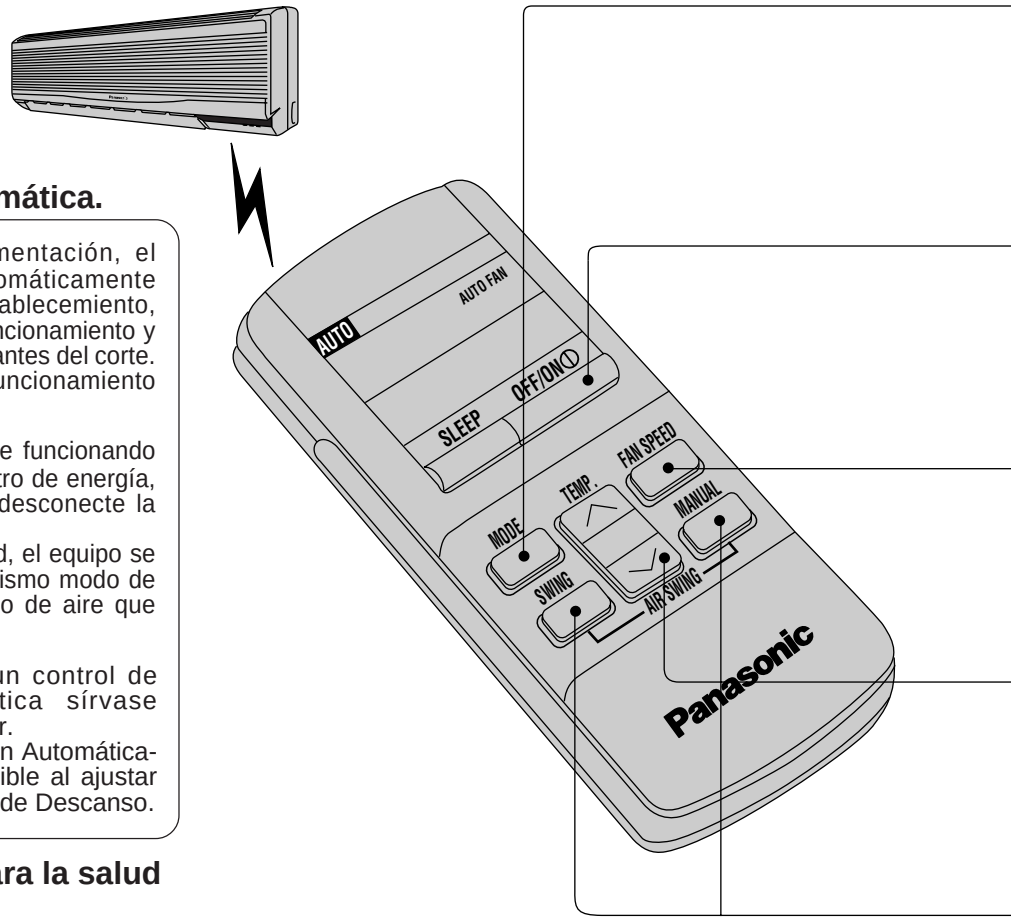
- **El acondicionador de aire no vaya a ser utilizado durante un período de tiempo largo.**
  Si el cable de la fuente de alimentación permanece enchufado, se produce un consumo eléctrico aproximado de 3,25 vatios, aunque haya desconectado la unidad principal con el control remoto.
- **Existe peligro de relámpagos.**
  El acondicionador de aire cuenta con un artefacto de protección interior, pero el equipo de control podría ser afectado seriamente dependiendo de la duración de los relampagos.

Respecto a las pilas.

- Las pilas se pueden usar durante aproximadamente un año.
- No use pilas (Ni-Cd) recargables, porque esas pilas difieren de las pilas secas en su forma, tamaño y rendimiento.
- Asegurese de reemplazar las pilas con dos pilas nuevas de la misma clase.
- Retire las pilas si no va a usar el acondicionador de aire por un largo tiempo.
- No arroje las pilas gastadas a la basura. Deposítelas en el punto de reciclado más cercano.

ESPAÑOL

Cómo Hacerlo Funcionar



Control De Reactivacion Automática.

- Si se produce un corte de alimentación, el funcionamiento se reiniciará automáticamente pasados tres minutos tras el restablecemiento, manteniendo el mismo modo de funcionamiento y dirección del flujo de aire que tenía antes del corte. (Siempre que no se detenga el funcionamiento mediante el control remoto.)
- Si no desea que la unidad continúe funcionando tras el restablecimiento del suministro de energía, desenchufe la unidad principal o desconecte la fuente de alimentación.
  Cuando vuelva a enchufar la unidad, el equipo se reiniciará automáticamente en el mismo modo de funcionamiento y dirección del flujo de aire que tenía antes del corte.

Nota: 1. Si usted no necesita un control de Reactivación Automática sírvase consultar a su distribuidor.
2. El control de Reactivación Automática-no se encuentra disponible al ajustar el Temporizador o Modo de Descanso.

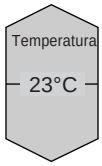
Temperatura recomendable para la salud y comodidad.

Para Enfriar : 26°C – 28°C

Para Deshumidificación Moderada :
1°C – 2°C menos que la temperatura de ambiente.

<Detalles de Funcionamiento>
AUTO – Funcionamiento Automatico.

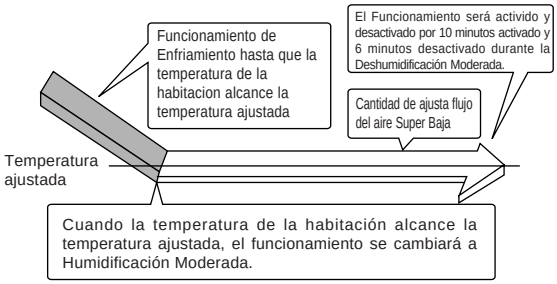
- Cada vez que el botón de selección de modo de función es presionado, el sensor de temperatura interior funciona automaticamente para seleccionar el modo de funcion deseado con Enfriamiento o Deshumidificación Moderada.



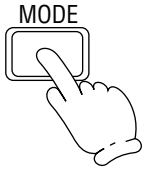
ENFRIAMIENTO	Temperatura fijada a 25°C
DESHUMIDIFACIÓN MODERADA	Temperatura fijada a 22°C

DRY – Funcionamiento de Deshumidificación Moderada.

- La Deshumidificación Moderada es una Función de Enfriamiento consistente primeramente en deshumidificación. No reduce mucho la temperatura dentro de la habitación.


Funcionamiento de Enfriamiento hasta que la temperatura de la habitacion alcance la temperatura ajustada
El Funcionamiento será activido y desactivado por 10 minutos activado y 6 minutos desactivado durante la Deshumidificación Moderada.
Cantidad de ajusta flujo del aire Super Baja
Temperatura ajustada
Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura ajustada, el funcionamiento se cambiará a Humidificación Moderada.

1



Presione para seleccionar el modo de funcionamiento.

- La visualización cambia en el siguiente orden

AUTO → COOL → DRY → FAN

cada vez que el botón sea presionado.

2

Presione para activar el funcionamiento.

- La lámpara de indicación de función (ROJO) se encenderá.
- Presione una vez más, para desactivar el funcionamiento.

3

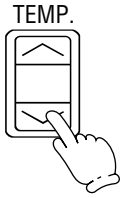
Presione para seleccionar el volumen del flujo del air.

- La visualización cambia en el siguiente orden.

AUTO FAN → ■ → ■■■ → ■■■■■

Automático Bajo Mediano Alto

4

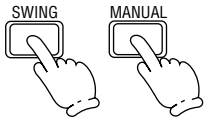


Presione para seleccionar la temperatura de la habitación.

- Calente, Frío, Seco Moderado – Seleccione la temperatura deseada. (16°C ~ 30°C)
- Automático.

2°C menos de lo normal — normal — 2°C mayor de lo normal

5



Presione MANUAL **continuamente.**

- La paleta de dirección del flujo del aire vertical se desplazará de arriba hacia abajo. Deje de presioner el botón cuando la paleta se encuentre en la posición deseada.

Presione SWING .

La paleta oscila hacia arriba y hacia abajo automáticamente.

Cuando la función de direction de flujo del aire automático es liberada, presione el botón MANUAL .

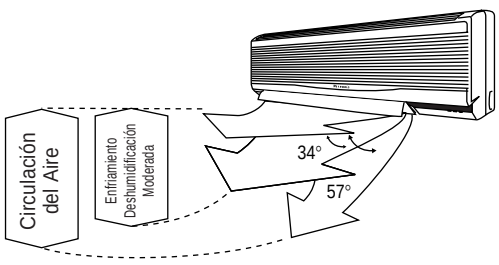
FAN – Función de Circulación del Aire.

- Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura de ajuste la función se inicia a un volumen bajo de flujo del aire. Se detiene cuando la temperatura de la habitación desciende a 2°C abajo la temperatura de ajuste. (Útil para cuando se usa un calentador.)

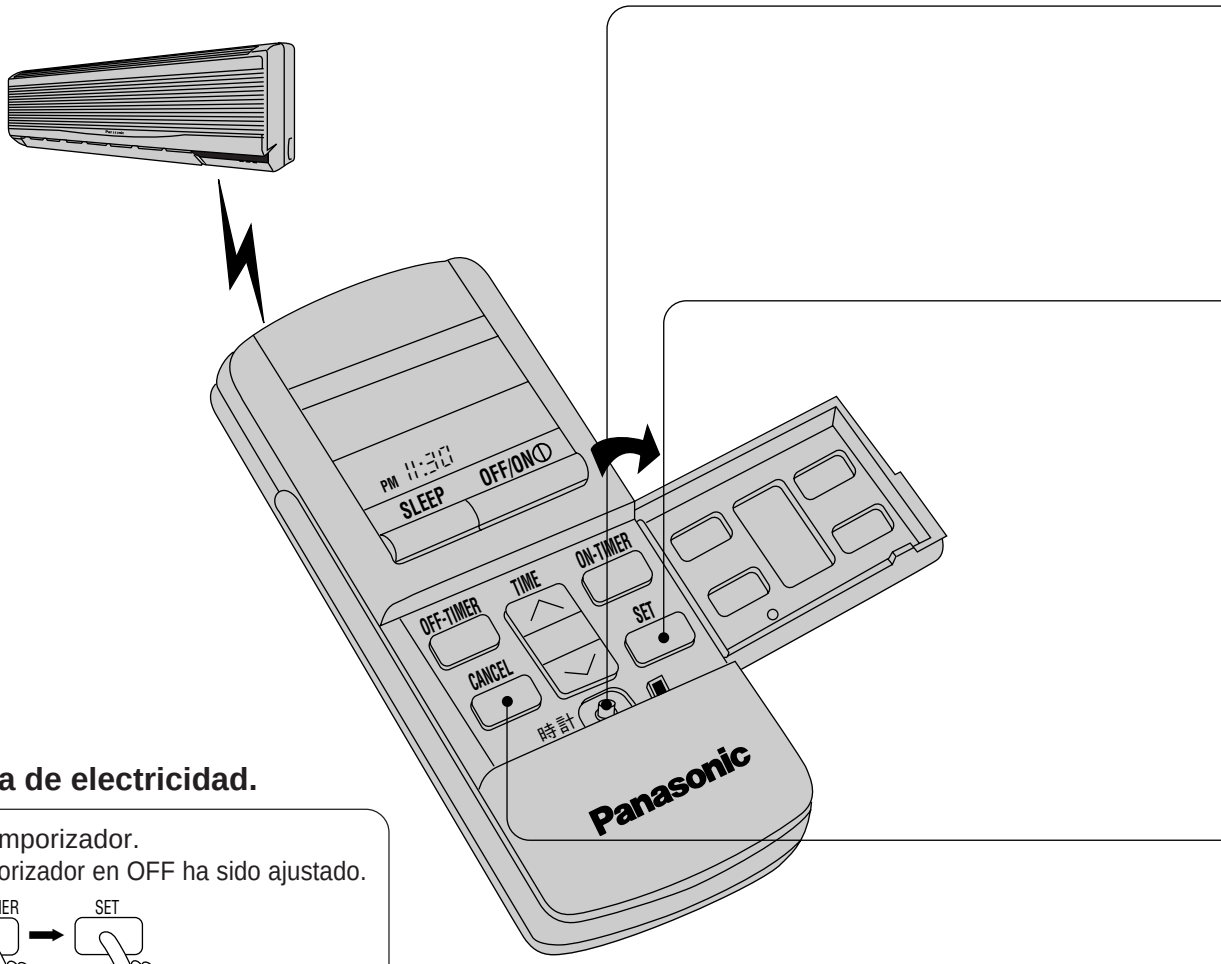
Volumen de Flujo de Aire Automático

- La velocidad del abanico interior es ajustada automáticamente de acuerdo con el funcionamiento. La velocidad del abanico interior se apaga temporalmente durante el funcionamiento de la modalidad de refrigeración.modalidad de refrigeración.

Alcance del ajuste de la paleta

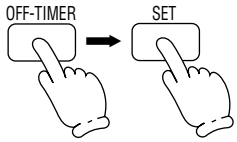


Ajuste del Temporizador



Si existe una falla de electricidad.

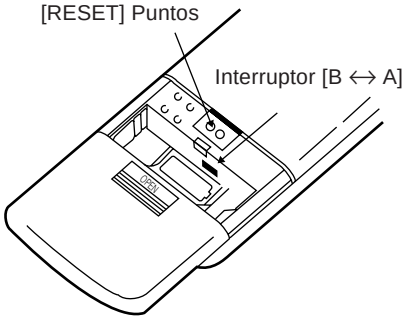
Para reajustar el temporizador.
(Ejemplo) Si el Temporizador en OFF ha sido ajustado.



■ Even if there is a power failure, the setting time is still stored in the memory because the remote control is a battery operated type.

<Anmerkund>

En relacion al control remoto.



■ Si la hora en curso no es ajustada de manera correcta, la hora correcta no podrá ser ajustada.

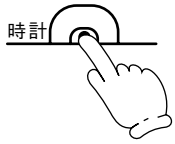
■ Cuando el temporizador es ajustado, la visualización de la hora en curso desaparecerá.

■ Los puntos [RESET] borraran la memoria una vez presionados.

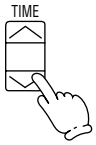
■ El interruptor [B ↔ A] es utilizado cuando más de 2 unidades de acondicionador de aire han sido instalados en una habitación. Consulte a su distribuidor.

Para ajustar la hora en curso.

■

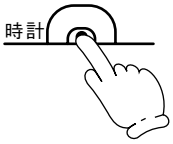


Ajuste las horas y los minutos



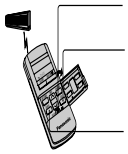
.... para adelantar la hora

.... para atrasar la hora



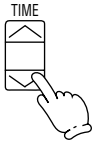
Para ajustar el temporizador.

■ Temporizador OFF



El "OFF-TIMER" parpadeará.

Ajuste las horas y los minutos



.... para aumentar 10 minutos cada paso.

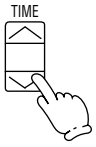
.... para disminuir l0 minutos cada paso.

La lámpara de indicación del temporizador en la unidad principal se encenderá. Color LED : Naranja.

■ Temporizador ON

El "ON-TIMER" parpadeará.

Ajuste las horas y los minutos



.... para aumentar 10 minutos cada paso.

.... para disminuir l0 minutos cada paso.

La lámpara de indicación del temporizador en la unidad principal se encenderá. Color LED : Naranja.

Para desactivar el temporizador.

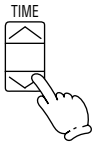
■ Temporizador OFF

- La lámpara de indicacíon del temporizador en la unidad principal se apagará.
- Para desactivar el temporizador ON, siga el mismo procedimiento.

Para cambiar la hora de ajuste en el temporizador.

■ (Ejemplo) Para cambiar el ajuste de encendido del temporizador.

Cambie el ajuste de horas y minutos



.... para aumentar 10 minutos cada paso.

.... para disminuir l0 minutos cada paso.

Temporizador

■ El Temporizador ON y el Temporizador OFF sólo pueden se ajustados una vez al día.

■ El funcionamiento comenzará antes de la hora ajustada actual con el ajuste del Temporizador ON.

Automático, Enfriamiento y Secado
Moderado : 15 minutos antes

Esto es para dar tiempo de lograr su temperatura de ajuste deseada.

■ Ajustando el Temporizador OFF.

Esto es útil para ahorrar costos de eléctricidad incurridos al olvidar apagar el acondicionador de aire.

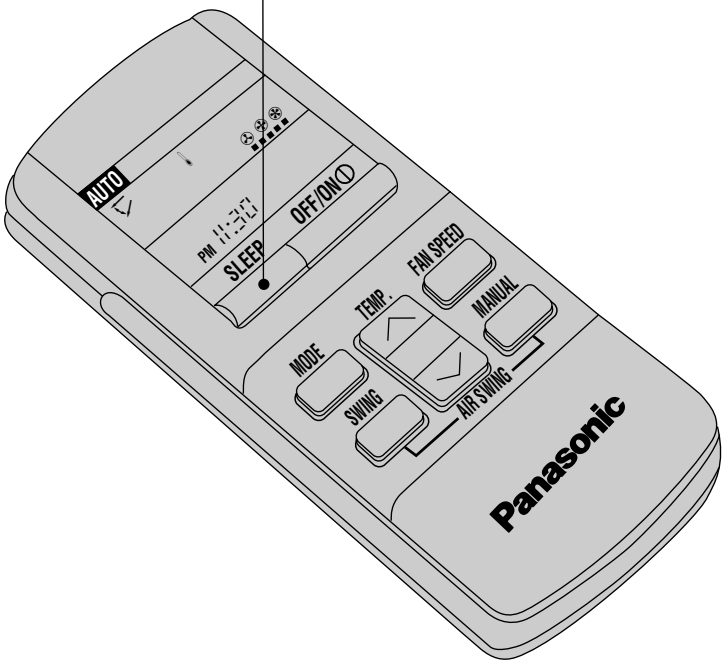
■ Ajustando el Temporizador ON.

Si el acondicionador de aire es ajustado antes de que usted salga, la temperatura de la habitación será cercana a su temperatura deseada cuando usted regrese.

Funcionamiento Conveniente

Modo de dormir

Esto es para obtener una temperatura comfortable en la habitación mientrás se duerme.



Para activar el modo de dormir.

■ Presione

(La lámpara de indicación de dormir de la unidad principal se encenderá.)

Para desactivar el modo de dormir.

■ Presione desactivar el modo de dormir

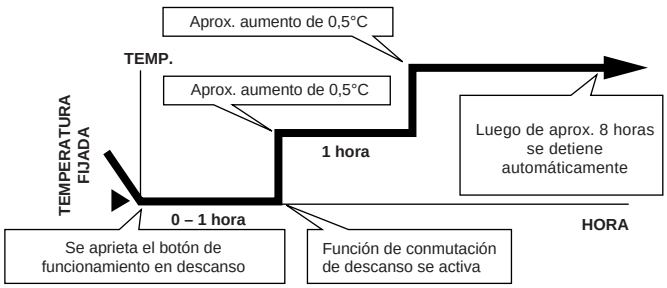
(La lámpara de indicación de la unidad principal se apagará.)

Funcion de Modo de dormir.

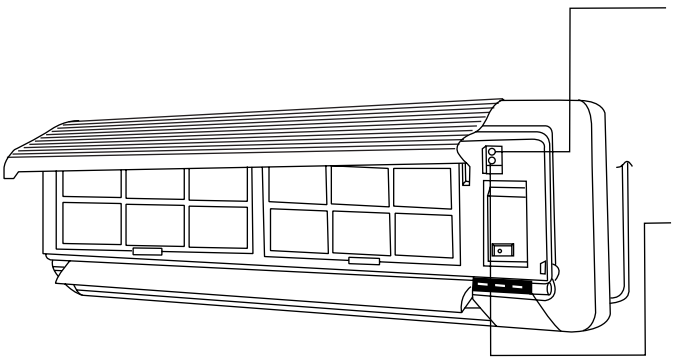
- Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura fijada el volumen del flujo del aire automáticamente descenderá.
- El tiempo de la Función de Modo de dormir es de 8 horas.
- Al utilizarse junto con el temporizador, el temporizador tiene la prioridad.

<Información>

■ La función de Enfriamiento o Deshumidificación Moderada para el movimiento de modo de dormir comenzará a evitar sobreenfriamiento.


Aprox. aumento de 0,5°C
TEMP.
Aprox. aumento de 0,5°C
TEMPERATURA FIJADA
1 hora
Luego de aprox. 8 horas se detiene automáticamente
0 – 1 hora
HORA
Se aprieta el botón de funcionamiento en descanso
Función de conmutación de descanso se activa

Cuando el control remoto no puede ser utilizado



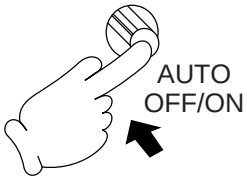
Botón de Prueba de Enfriamiento.
(Utilizese al instalar y movilizar)

Botón de Funcionamiento Automático.

■ Cuando el control remoto no puede ser utilizado, presione el botón de funcionamiento automático para activar la función automático.
(El ajuste de la dirección del flujo del aire será automático.)

■ **Presione el botón de Funcionamiento Automático.**
(La lámpara de indicación de funcionamiento parpadeará por 20 segundos, y luego se encenderá)

● Si el botón es presionado una vez más, el acondicionador de aire se desactivará. (La lámpara de indicación de funcionamiento se apagará.)



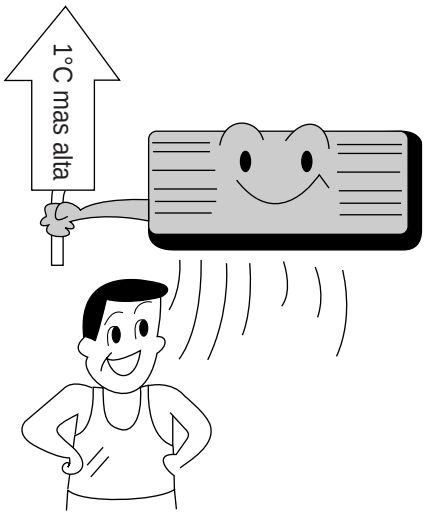
Sonido de recepción de señal OFF/ON del control remoto

■ El sonido de recepción de Señal del Control Remoto puede ser desactivado a su gusto.

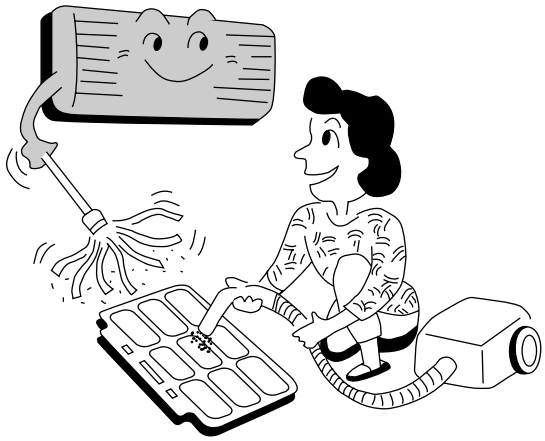
■ Para desactivar el sonido de recepción de señal, presione el botón de Funcionamiento Automático por 10 segundos. Al mismo tiempo, se activa el Funcionamiento Automático.
(Para activarlo, presione el botón de Funcionamiento Automático una vez más por 10 segundos)

Consejos Para el Funcionamiento

- Ajuste la temperatura de la habitacion correctamente. Ajuste la temperatura 1°C mayor de la realmente deseada. Aproximadamente 10% de los costos de eléctricidad pueden ser ahorrados.

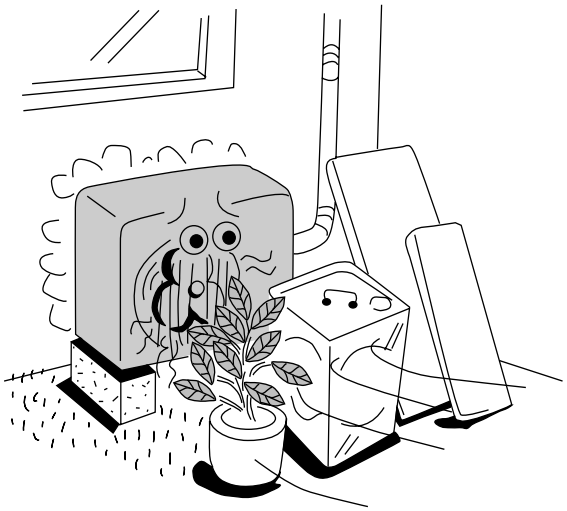


- Limpie con regularidad el filtro del aire. Una obstrucción en el filtro del aire disminuye el fluido del aire y aminorá los efectos de enfriamiento o calentamiento. Limpie por lo menos cada 2 semanas. De otra forma, 6% del costo de eléctricidad será malgastado.

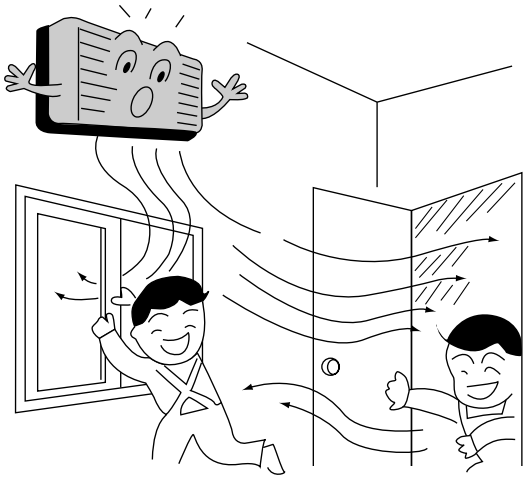


- Evite malgastar con el temporizador. Utilize el temporizador al dormir o al salir de su casa para ahorrar eléctricidad.

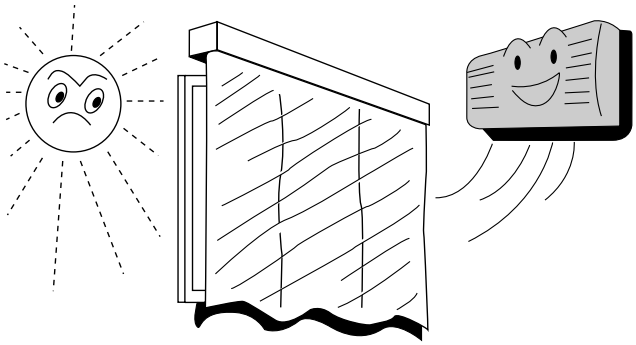
- No obstruya las salidas de aire en la unidad exterior. De otra forma, disminuiría la función de enfriamiento o calentamiento.



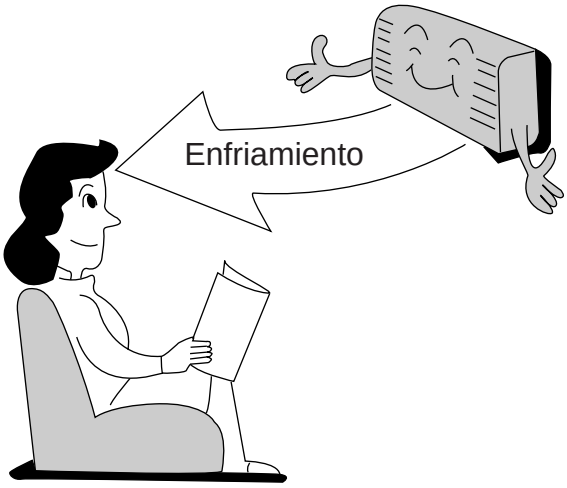
■ Asegurese de que las puertas y ventanas se encuenentran cerradas. De otra forma, la función de enfriamiento y calentamiento se veran disminuidas y los costos de eléctricidad malgastados.



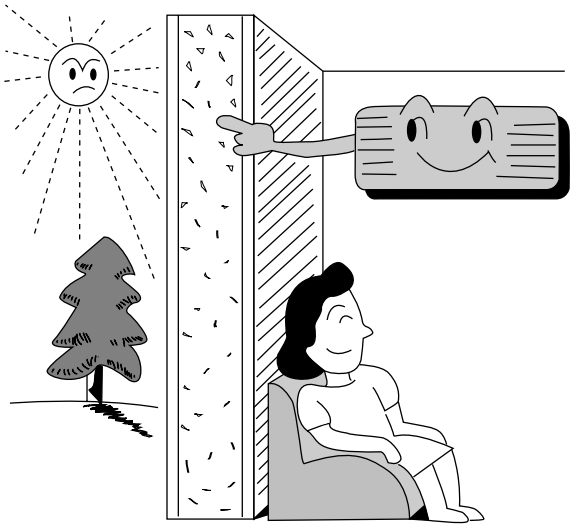
■ Mantenga persianas y cortinas cerradas. No permita que el resplandor del sol entre directamente a la habitación. 5% de los costos de eléctricidad pueden ser ahorrados.



■ Ajuste apropiado de dirección de flujo del aire. Ajuste las paletas de dirección del flujo del aire horizontalmente para la función de enfriado el resultado del funcionamiento serán mejores.



■ Utilize material aislante para mejor funcionamiento. Utilize material aislante durante construcciones o remodelaciones. Le ayudará a ahorrar costos de eléctricidad.



Mejor Cuidado y Mantenimiento

El cuidado y mantenimiento habitual prolongará la vida del sistema de aire acondicionado y evitará un consumo innecesario de electricidad. Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, compruebe que no está conectada la fuente de alimentación principal.

Cuidado

No utilize agua o liquidos volatiles.

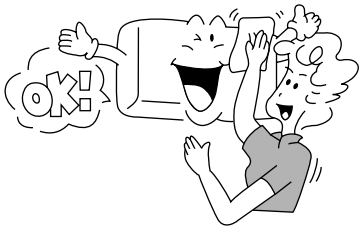
- No moje el acondicionador de aire, ya que existe el peligro de que pueda causar descargas electricas.
  Asegurese de no utilizar agua al limpiarlo o en cualquier otro momento.
- Si se utiliza agua sobre los 40 grados C podria ocasionar deformación y/o decdoración.
- Liquidos volatiles tales como diluyente o benzina podria ocasionar graves daños al acondicionador de aire.

Limpie el aire acondicionado y los filtros de aire

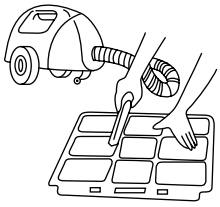
Una vez cada 2 semanas es lo recomendable.

■ Limpie el aire acondicionado.

Limpie gentilmente con un trapo suave y seco.



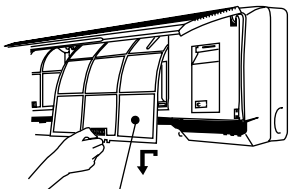
■ Limpie los filtros del aire.



- Para retirar el polvo adherido a los filtros, utilize una aspiradora, o lavelos en agua y sequelos a la sombra.
- Reinstale los filtros correctamente a la izquierda y a la derecha, con el lado marcado [FRONT] hacia el frente.
- Adquiera los filtros de repuesto de su distribuidor de aire acondicionado si los filtros de aire se han dañado.
  Filtro del Aire no. CWD4209540 (derecha)
  CWD4209550 (izquierda)

Reemplazando los filtros de purificación del aire

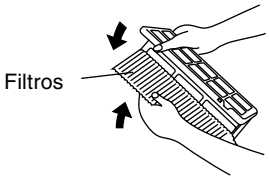
1 **Retire los filtros del aire.**



2 **Retire los Filtros Purificadores del Aire.**

⚠ Cuidado
Asegurese de no lesionar sus manos con las partes de metal.
Filtro purificador de aire de catechin
Filtro solar desodorizador y refrescante

3 **Retire los filtros de la estructura del filtro.**



<Nota>

■ Filtro solar desodorizador y refrescante
- Sirve para eliminar el olor desagradable y para desodorizar el aire de la habitación.
- Reutilizable.
- Aspírelo, colóquelo a la luz directa del sol durante 6 horas y vuelva a colocarlo en su lugar. (Recomendado: cada 6 meses)

■ Filtro De Catequina Purificador De Aire
- El filtro está revestido con catechin para impedir el crecimiento de bacterias y virus.
- Reutilizable.
- Aspírelo, y vuelva a colocarlo en su lugar (Recomendado: cada 6 meses)

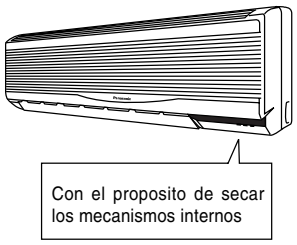
■ Se recomienda cambiar estos filtros cada 3 años. No reutilice los filtros dañados.
Consulte al vendedor autorizado más próximo para la compra de un filtro nuevo.
Filtro De Catequina Purificador De Aire No: CZ-SF71P
Filtro solar desodorizador y refrescante. No: CZ-SFD71P

Si el acondicionador de aire funciona con filtros sucios:-
– El aire no se purifica
– La capacidad de enfriamiento disminuye
– Emitirá olores fétidos

Al no usar el acondicionador de aire por un período largo

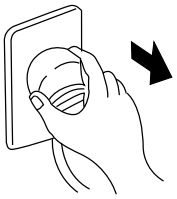
1 **Haga funcionar el acondicionador de aire de 2 a 3 horas.**

■ Tipo de función: Ventilador.

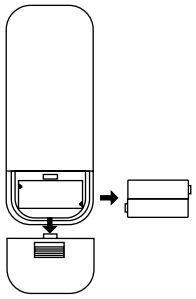


2 **Para acondicionadores de aire con un enchufe, desactive la función y tire del enchufe.**

Nota: Si la unidad no es desactivada por control remoto, la unidad funcionará a la misma vez cuando se enchufe (ya que un Control de Auto reactivación es suministrado).



3 **Retire las pilas del control remoto.**

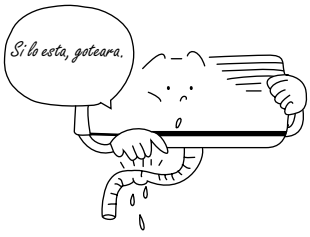


Inspección antes de tiempo (Mientras más temprano mejor)

■ **Manejelo por 15 minutos.**
Si la diferencia en temperatura entre la ventanilla de salida de aire y la ventanilla de entrada de aire es 8°C o mas al enfriar, la unidad esta en buenas condiciones.

■ **Se encuentran las ventanillas de salida y entrada de aire obstruidas?**

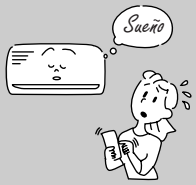
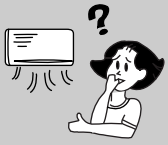
■ **Está rajada o rota la manguera de drenaje?**



■ **Se encuentran las pilas del control remoto en buenas condiciones?**

Lanzamiento de Problema

Funcionamiento normal

P Ocurre esto?	**R** Esta es la respuesta.
 **Enciende el acondicionador de aire, pero no funciona durante 3 minutos.**	Esto es para proteger el acondicionador de aire. Espere a que el acondicionador de aire comience a funcionar.
El acondicionador de aire deja de funcionar durante el Modo de Deshumidificación Moderada.	El funcionamiento en el modo de deshumidicacion moderada consiste principalmente en reducir la humedad de la habitación. El acondicionador de aire deja de funcionar por periodos de hasta 6 minutos para no enfriar demasiado. Si la temperatura de la habitación sube nuevamente, vuelve a funcionar.
La habitación tiene un olor peculiar.	Este puede ser un olor a humedad que proviene de las paredas, alfombra, mobiliario o ropa en la habitación.
Se escucha un sonido como de agua corriendo. **Un sonido como el del aire comprimido entrando en la atmosfera.**	Este es el sonido de un refrigerante corriendo dentro de la unidad de acondicionador de aire. Este es el sonido de revertir el fluído de freon en el interior de la unidad al principio y al final el descongelamiento durante la función de calentamiento.
Parecìerà que sale neblina del acondicionador de aire.	La condensación ser da cuando el flujo del aire del acondicionador de aire enfría el aire de la habitación.
 **Durante el ajuste del Flujo Automático de Aire, el abanico interior se suele parar.**	Esto tiene por objeto eliminar el olor emitido por el entorno.

Funcionamiento anormal

El acondicionador de aire no funciona.

- Se ha abierto un interruptor de circuito?
- El enchufe está bien enchufado en el tomacorriente?
- Usa correctamente el temporizador?
- Ha cambiado el interruptor del **CONTROL REMOTO B ↔ A** a la posición “B”?

El acondicionador de aire no enfría correctamente.

- Ha fijado la temperatura correctamente?
- Los filtros estan sucios?
- Está la entrada o salida de aire obstruida?
- Estan todas las ventanas y puertas bien cerradas?

Funcionamiento del acondicionador de aire ruido muy alto.

- Está inclinado el trabajo de instalacion?
- Está cerrada debidamente la parrilla delantera?

Comuniquese con el distribuidor inmediatamente

Si se producen las siguientes circunstancias, saque el cable de alimentación o desconecte el interruptor de alimentación.

- **Si escucha ruidos extranõs durante el funcionamiento.**
- **Si los botones o interruptores no funcionan correctamente.**
- **Si por un descuido, vuelca agua u otro líquido sobre el control remoto.**

- **Si el interruptor de circuito se activa frecuentemente.**
- **Si hay escapes de agua de la unidad exterior.**
- **Si el cable de alimentación y el enchufle se recalientan.**

⚠ ADVERTENCIA

(1) QUITAR EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN O DESCONECTAR EL APARATO ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO.

(2) ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA.

(3) EVITE QUE NIÑOS PEQUEÑOS O PERSONAS ENFERMAS UTILICEN ESTE SISTEMA SIN SUPERVISIÓN.

(4) EVITE QUE LOS NIÑOS JUEGUEN CON EL SISTEMA.

IMPORTANTE

Sólo personal autorizado y/o cualificado deberá realizar la sustitución o instalación de los cables de alimentación.

1. CUANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ CONECTADO A LA CORRIENTE MEDIANTE UN INTERRUPTOR BIPOLAR

EN EL CIRCUITO DE INSTALACIÓN FIJO DEBE UTILIZARSE UN INTERRUPTOR BIPOLAR (DESCONEXIÓN) CON UN UNA SEPARACIÓN DE SEGURIDAD MÍNIMA DE 3 mm.

2. CUANDO EL ENCHUFE ESTÁ CONECTADO AL RECEPTÁCULO

Los hilos del cable de alimentación han sido coloreados según el código siguiente :

Verde y amarillo	:	Tierra
Azul	:	Neutro
Marrón	:	Con corriente

Si el color de los cables de la toma principal de este sistema no coincide con las marcas de color que identifican los terminales del enchufe, siga los siguientes pasos :
El cable con los colores verde y amarillo debe estar conectado al terminal del enchufe indicado mediante la letra E, el símbolo de toma de tierra ⏚ o los colores verde o verde y amarillo.
El cable azul debe estar conectado al terminal indicado mediante la letra N o el color negro.
El cable marrón debe estar conectado al terminal indicado mediante la letra L o el color rojo.

Especificaciones de los fusibles	Unidad interior	Unidad exterior
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

NOTA

SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTUVIERA DAÑADO, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL FABRICANTE O EL PROVEEDOR PARA OBTENER UN CABLE O ENSAMBLAJE ESPECIAL.

NIVEL DE RUIDO DE ACUERDO CON EL REAL DECRETO 213/1992

RUIDO DE FUNCIONAMIENTO DEL MODELO: **CS-V28BKP5 / CU-V28BKP5**

MODELO	UNIDAD INTERIOR	UNIDAD EXTERIOR
	REFRIGERACIÓN	REFRIGERACIÓN
CS-V28BKP5 / CU-V28BKP5	59 dB (A)	76 dB (A)

Inhalt

Vor der Inbetriebnahme

- Sicherheitshinweise ..... **68 – 70**
  - Montagehinweise
  - Wichtige Betriebshinweise
- Bezeichnung der Geräteteile ..... **71 – 72**
  - Innengerät
  - Außengerät
  - Zubehör
  - Fernbedienung
- Betriebsvorbereitungen ..... **73 – 74**
  - Vor der Inbetriebnahme
  - Einlegen der Batterien
  - Umgang mit der Fernbedienung

Bedienung

- Bedienung ..... **75 – 76**
- Einstellen des Timers ..... **77 – 78**
- Bedienungshinweise ..... **79 – 80**
  - Nachtbetrieb
  - Ausfall der Fernbedienung
  - Ein-/Ausschalten des Empfangs-Pieptons
- Empfehlungen zum Betrieb des Klimageräts .... **81 – 82**

Weitere Hinweise

- Pflege und Wartung ..... **83 – 84**
  - Reinigen des Klimageräts und der Luftfilter
  - Auswechseln der elektrostatisch wirkenden Filter
  - Bei Längerer Nichtbenutzung des Klimageräts
  - Kontrolle vor der Wiederinbetriebnahme
- Störungssuche ..... **85 – 86**
  - Normaler Betrieb
  - Betriebsstörungen
  - Wenden Sie sich direkt an Ihren Händler

<HINWEIS>

- Umweltschonend (Modell mit Kältemittle R47C)
  Durch Verwendung des Kältemittels R407C wird eine Beeinträchtigung der Ozonschicht und des Weltklimas vermieden.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch!

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

■ Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt :

Achtung:	Dieser Hinweise weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.
Vorsicht :	Dieser Hinweis weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

■ Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote :

	Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
	Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

DEUTSCH

Montagehinweise

Achtung

■ **Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst installiert oder deinstalliert werden.**
Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, daß Einrasten aus dem Gerät tropft.

Vorsicht

■ **Das Raumklimagerät muß geerdet werden.**

Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.

■ **Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, an denen brennbare Gase entweichen können, oder gar in explosionsgefährdeten Bereichen.**

Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.

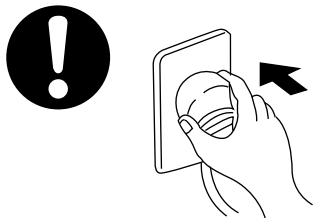
■ **Die Kondensatleitung muß korrekt angeschlossen sein.**

Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

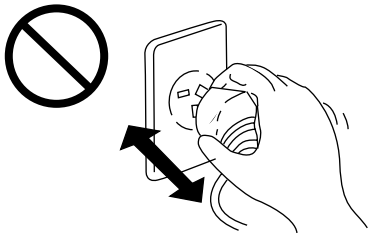
Wichtige Betriebshinweise

Achtung

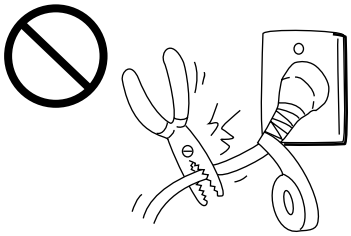
■ **Den Stecker richtig in die Steckdose stecken.**
Ein nicht richtig eingesteckter Stecker kann zu elektrischen Schlägen führen und stellt eine Brandgefahr dar.
Steckdose und Netzstecker müssen leicht zugänglich sein.



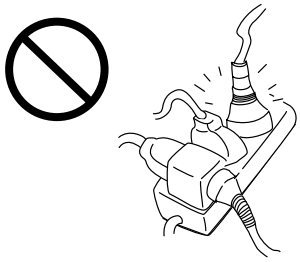
■ **Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken und Herausziehen des Steckers ein-bzw. ausgeschaltet werden.**
Die Folge könnten elektrische Schläge sein oder eine starke Wärmeentwicklung, die eine Brandgefahr darstellen könnte.



■ **Das Netzkabel darf nicht beschädigt, und es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.**
Die Verwendung eines beschädigten oder falschen Netzkabels kann zu elektrischen Schlägen führen oder eine Brandgefahr darstellen.



■ **Versuchen Sie nicht, das Netzkabel zu kürzen oder zu verlängern, und benutzen Sie keinen Mehrfachstecker, um noch weitere Geräte anzuschließen.**
Die Folge könnten elektrische Schläge sein oder eine starke Wärmeentwicklung, die eine Brandgefahr darstellen könnte.



■ **Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.**
Das Bedienen des Geräts mit feuchten Händen könnte zu elektrischen Schlägen führen.

■ **Versuchen Sie nicht, irgendwelche Gegenstände in die Geräte zu stecken.**
Sie könnten sich dabei verletzen oder das Gerät beschädigen.

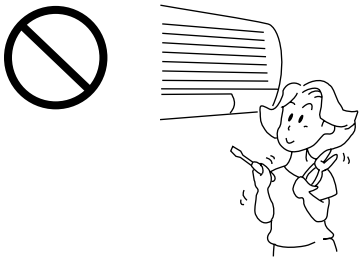
■ **Halten Sie sich nicht zu lange in der kalten Zuluftströmung auf.**
Sie könnten sich unter Umständen erkälten.

■ **Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und die Stromzufuhr zu unterbrechen.**
Die erzeugte Hitze könnte elektrische Schläge oder Brand verursachen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Kundendienst.

Sicherungs-automaten öffnen.

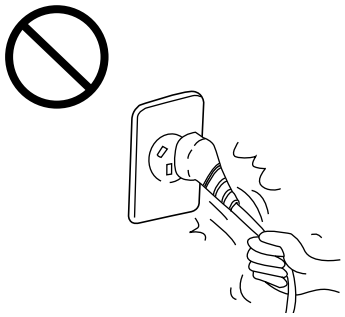
Netzstecker herausziehen.

■ **Versuchen Sie nicht, das Klimagerät selbst zu reparieren.**
Unsachgemäße Reparaturen können elektrische Schläge oder Feuer zur Folge haben. Wenden Sie sich für Repara-turen bitte an Ihren Fachhän-dler oder an den Kundendienst.

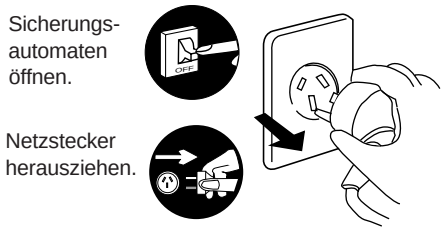


Vorsicht

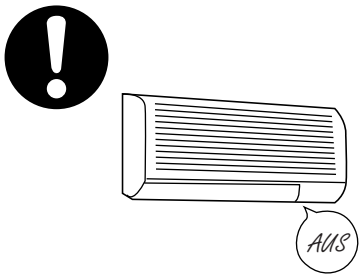
■ **Den Stecker nicht am Netzkabel herausziehen.**
Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie ihn aus der Steckdose ziehen.



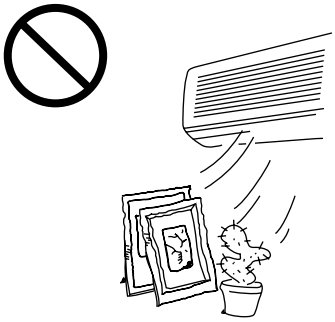
■ **Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.**
Auf dem Netzstecker kann sich Staub ablagern, der zu einer Hitzeentwicklung führen und einen Brand verursachen kann.



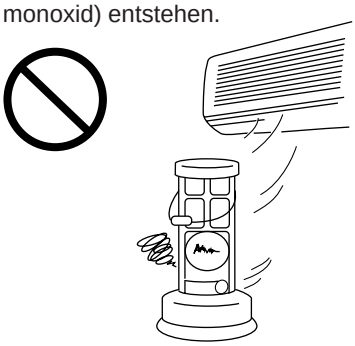
■ **Zum Reinigen des Klimageräts ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**
Bei eingeschaltetem Gerät könnte der schnell rotierende Ventilator zu Verletzungen führen.



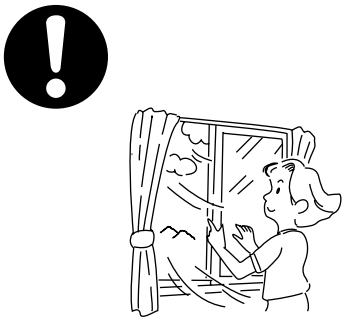
■ **Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden.**
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Frischhalten von Lebensmitteln oder zum Kühlen von Pflanzen oder Tieren.



■ **Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte im direkten Zuluftstrom des Klimageräts auf.**
Durch unvollständige Verbrennung könnten giftige Gase (Kohlenmonoxid) entstehen.

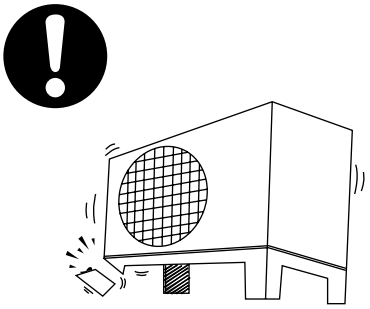


■ **Lüften Sie den Raum regelmäßig.**
Da die Fenster währed des Betriebs gesclossen sein müssen, sollte die Raumluft regelmäßig ereuert werden.

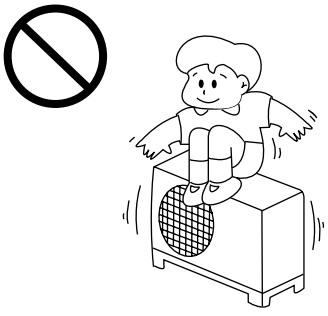


■ **Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.**
Das Reinigen mit Wasser kann zu elektrischen Schlägen führen.

■ **Kontrollieren Sie gelegentlich, ob irgendwelche Geräteteile beschädigt sind.**
Sorgen Sie dafür, daß die erforderlichen Reparaturen durchgeführt werden.



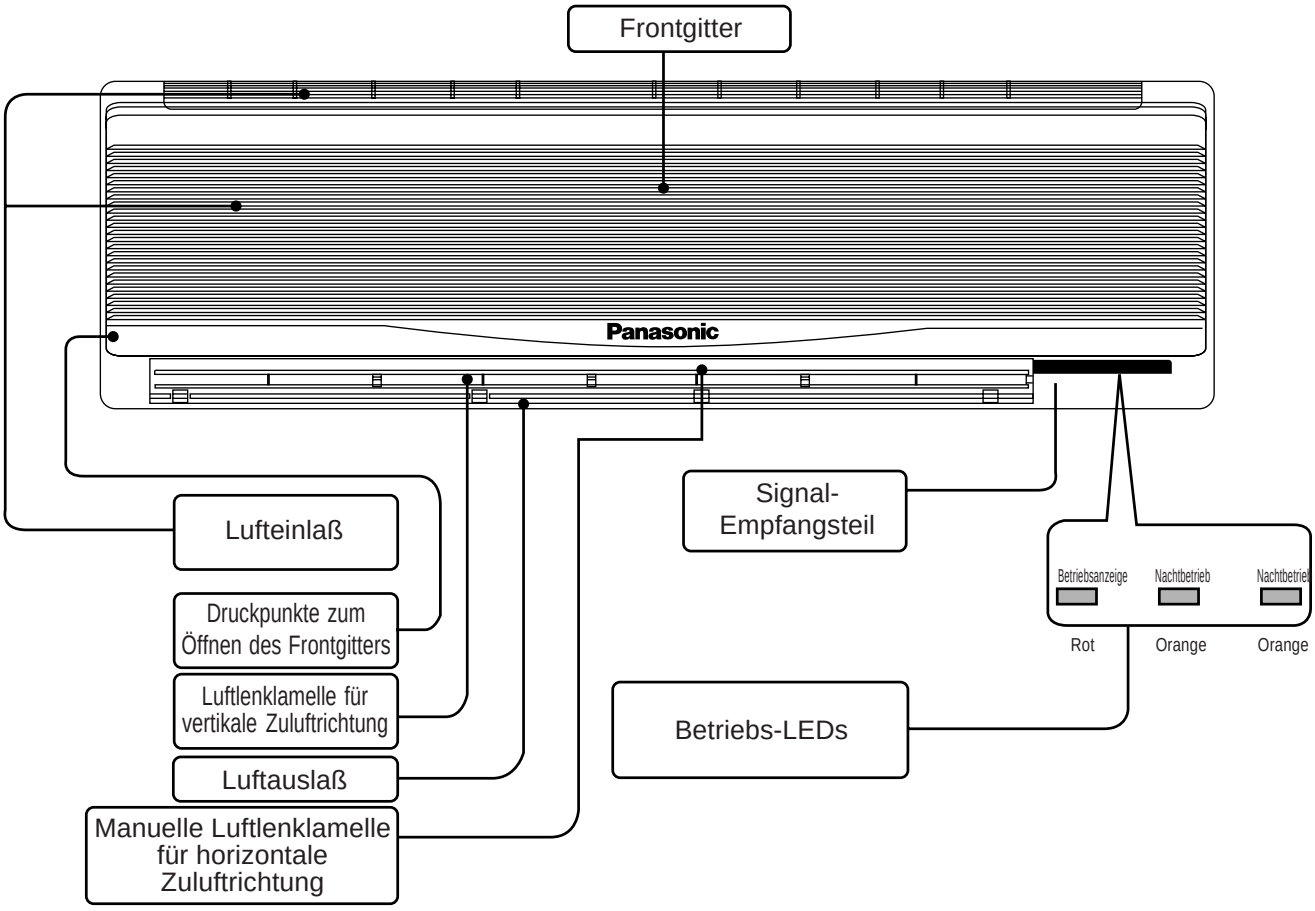
■ **Legen Sie nichts auf das Außengerät, und steigen Sie auch nicht auf das Gerät.**
Das Gerät könnte umkippen und Verletzungen verursachen, oder es könnte beschädigt werden.



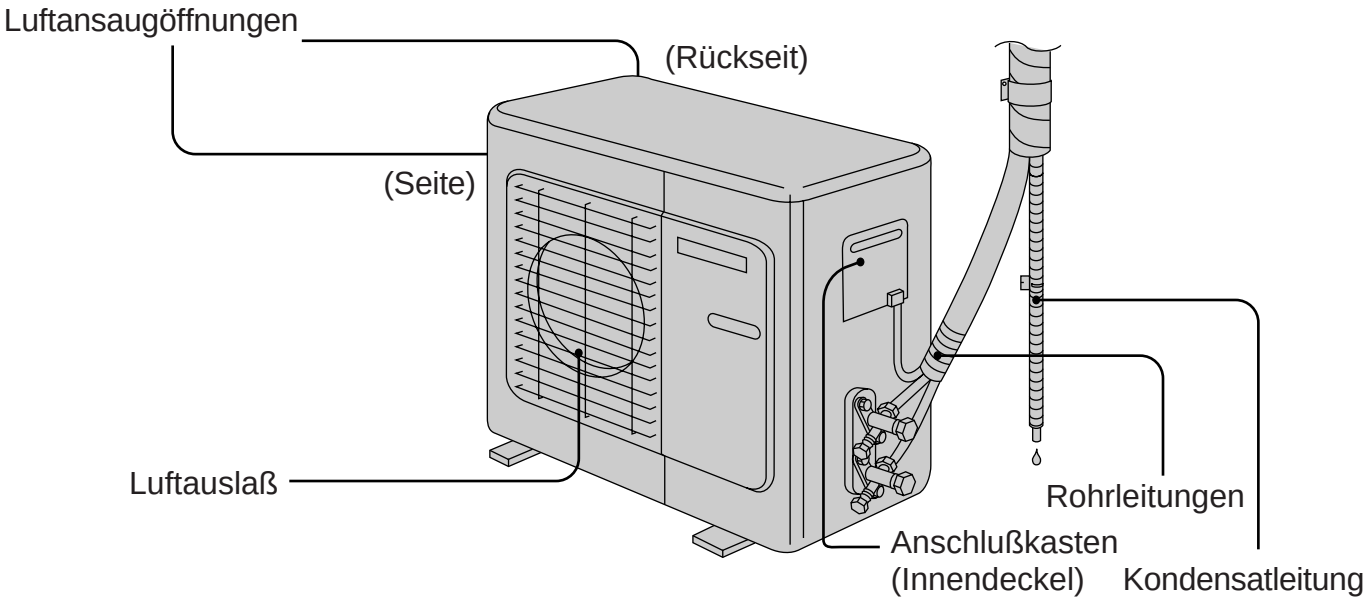
DEUTSCH

Bezeichnung der Geräteteile

Innengerät

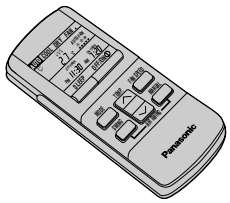


Außengerät

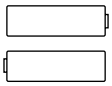


Zubehör

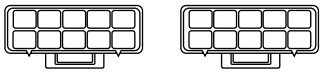
Fernbedienung



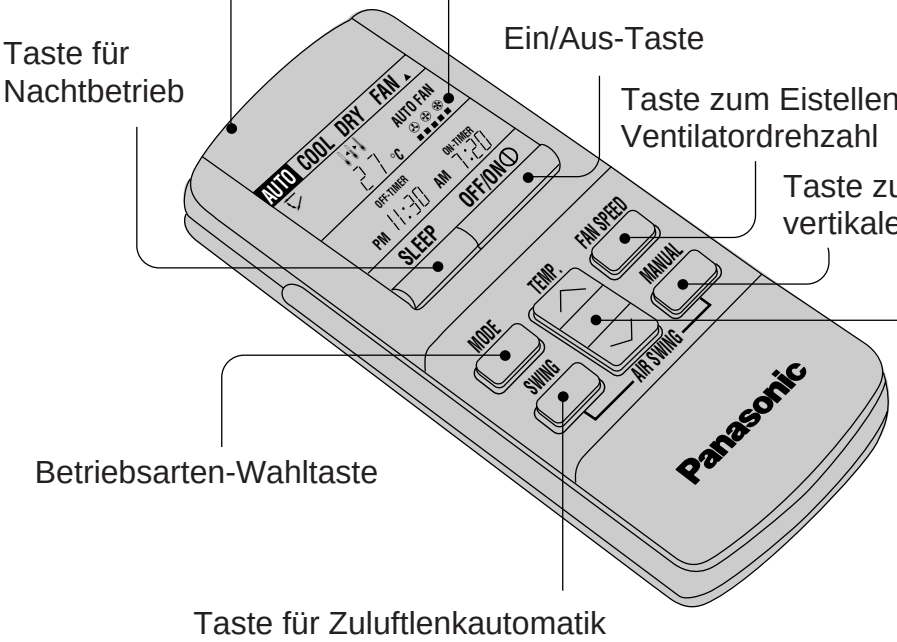
Zwei R03 Trockenbatterien
oder gleichwertige Batterien



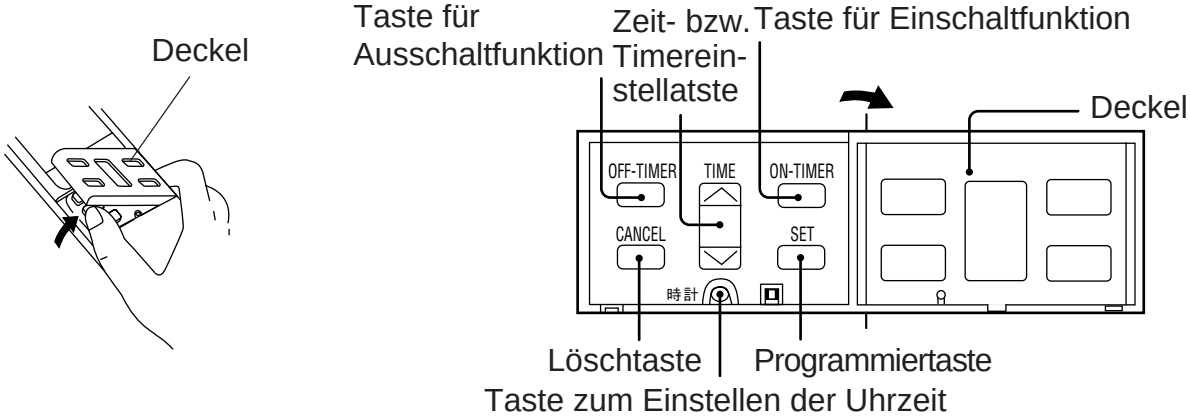
Elektrostatisch wirkende Luftfilter



Fernbedienung



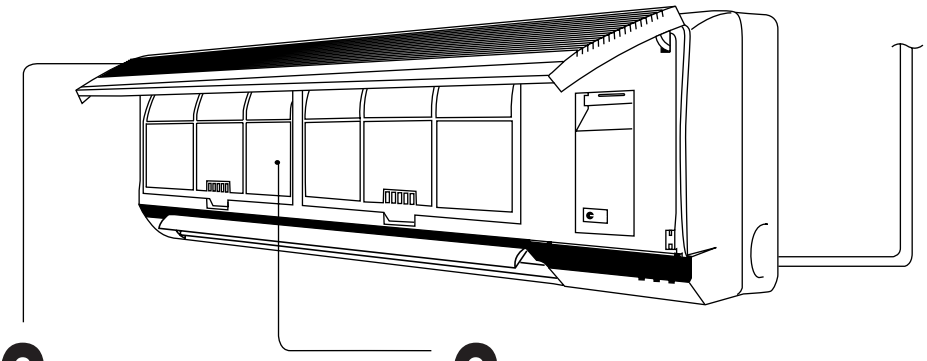
Bei geöffnetem Fernbedienungsdeckel stehen weitere Anzeigen und Funktionen zur Verfügung



DEUTSCH

Betriebsvorbereitungen

Vor der Inbetriebnahme

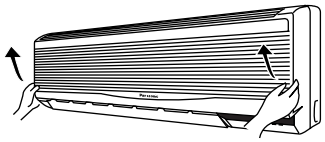


1

■ **Netzstecker an eine getrennt abgesicherte Spannungsversorgung anschließen.**

2

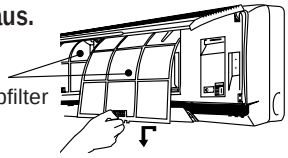
■ **Öffnen Sie das Frontgitter.**



Hierzu drücken sie auf die Druckpunkte zum Öffnen des Frontgitters und klappen das Frontgitter nach vorne hoch.

3

■ **Nehmen Sie die Grobstaubfilter heraus.**



Fassen Sie die Grobstaubfilter an der Lasche an, heben Sie sie leicht an und ziehen Sie sie heraus.

■ **Setzen Sie die elektrostatisch wirkenden Luftfilter ein.**
Setzen Sie den Grobstaubfilter ein.

Vorsicht, die Metallteile im Geräteinnern sind sehr scharfkanting.

Elektrostatisch wirkende Filter.

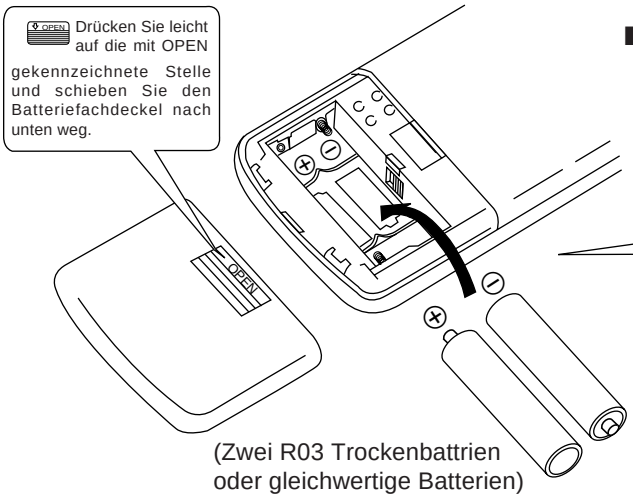
<Hinweis>

Es gelten folgende Einsatzbedingungen :

(°C)

t_{tr}: Trockenkugeltemperatur **t_f: Feuchtkugeltemperatur**	**Kühlen**			
	Raumtemperatur		**Außentemperatur**	
	°C (t_{tr})	**°C (t_f)**	**°C (t_{tr})**	**°C (t_f)**
Höchsttemperatur	32	23	43	26
Mindesttemperatur	16	11	16	11

Einlegen der Batterien

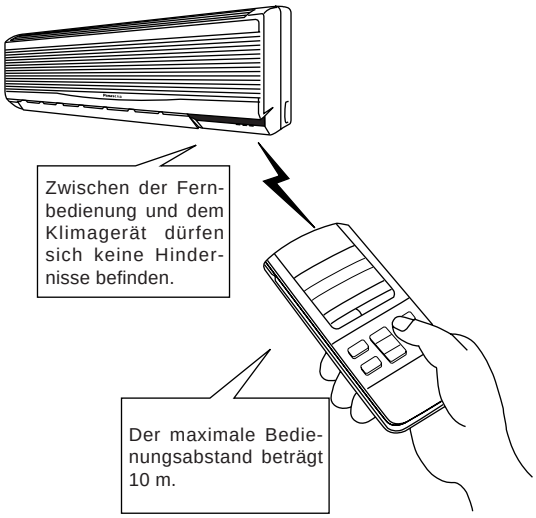

Drücken Sie leicht auf die mit OPEN gekennzeichnete Stelle und schieben Sie den Batteriefachdeckel nach unten weg.
OPEN
Achten Sie auf die richtige Polung (+ bzw.–).

(Zwei R03 Trockenbattrien oder gleichwertige Batterien)

■ **Nach dem Schließen des Batteriefachdeckels erscheint folgende blinkende Anzeige im Anzeigefeld: “12:00”.**

Falls nach dem Einlegen der Batterien keine Anzeige erscheint, entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie erneut ein.

Umgang mit der Fernbedienung


Zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät dürfen sich keine Hindernisse befinden.
Der maximale Bedienungsabstand beträgt 10 m.

- Richten Sie die Fernbedienung zum Senden von Signalen auf das Signal-Empfangsteil des Klimageräts.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
- Bewahren Sie die Fernbedienung nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Das Klimagerät sendet als Empfangsbestätigung folgende Pieptöne aus:
  Ein kurzer und ein langer Piepton.

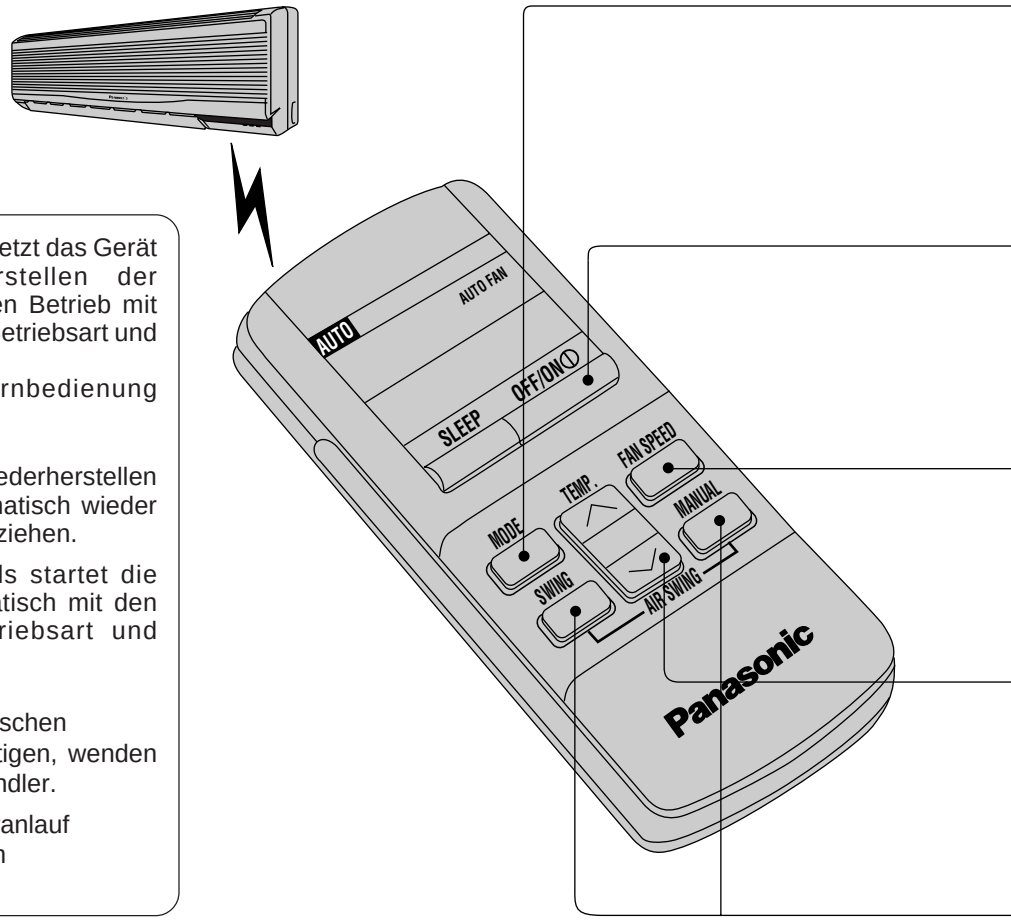
Den Netzstecker ziehen bzw. den Schutzschalter ausschalten, wenn:

- **Wenn das Klimagerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.**
  Bei angeschlossenem Netzkabel besteht auch nach Ausschalten der Anlage per Fernbedienung ein Stromverbrauch von 3,25 W.
- **Bei Blitzgefahr.**
  Obwohl das Klimagerät mit einer Schutzvorrichtung gegen Überspannungen ausgestattet ist, könnte es dennoch vorkommen, daß die Elektronik bei Blitzeinschlag beschädigt wird.

Hinweise zu den Batterien.

- Die Lebensdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Batterien verwendet werden, weil diese sich von den üblichen Trockenbatterien in Form, Größe und Leistung unterscheiden.
- Die Batterien sind jeweils durch zwei neue Batterien gleichen Typs zu ersetze.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Batterien keinesfalls in den Haushaltsmüll geben, sondern an den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgeben.

Bedienung



Automatischer Wiederanlauf.

- Im Falle eines Netzstromausfalls setzt das Gerät 3 Minuten nach Wiederherstellen der Stromversorgung automatisch den Betrieb mit den vorherigen Einstellungen für Betriebsart und Luftstromrichtung fort.
  (Falls Betrieb nicht mit Fernbedienung ausgeschaltet wurde.)

- Falls sich die Klimaanlage bei Wiederherstellen der Stromversorgung nicht automatisch wieder einschalten soll, den Netzstecker ziehen.

  Beim Anschluss des Netzkabels startet die Klimaanlage den Betrieb automatisch mit den letzten Einstellungen für Betriebsart und Luftstromrichtung.

Nota: 1.Wenn Sie den automatischen Wiederanlauf nicht benötigen, wenden sie sich bitte an Ihren Händler.

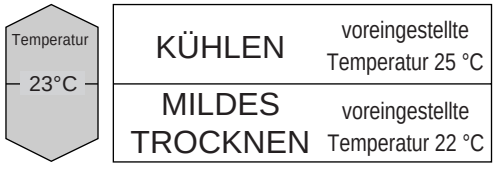
2. Der automatische Wiederanlauf ist im Timerbetrieb und im Nachtbetrieb deaktiviert.

Empfohlene Temperatureinstellungen.

Kühlbetrieb	:	26°C – 28°C
Mildes Trocknen	:	1°C – 2°C niedriger als die Raumtemperatur.

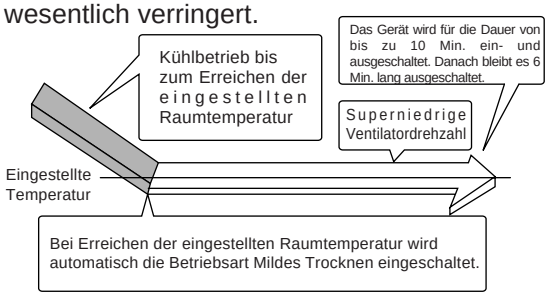
<Hinweise zu den Betriebsarten>
AUTO – Automatikbetrieb.

- In der Betriebsart AUTO (Automatik) ermittelt das Klimagerät die aktuelle Raumtemperatur und stellt entsprechend die erforderliche Betriebsart ein (Kühlen, Mildes Trocknen).

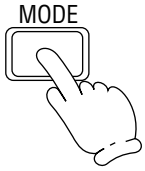


DRY – Betriebsart Mildes Trocknen.

- Das Milde Trocknen entspricht einem Kühlbetrieb, bei dem die Raumluft vorwiegend entfeuchtet wird. Die Raumtemperatur wird dabei nicht wesentlich verringert.


Kühlbetrieb bis zum Erreichen der eingestellten Raumtemperatur
Das Gerät wird für die Dauer von bis zu 10 Min. ein- und ausgeschaltet. Danach bleibt es 6 Min. lang ausgeschaltet.
Superniedrige Ventilatordrehzahl
Eingestellte Temperatur
Bei Erreichen der eingestellten Raumtemperatur wird automatisch die Betriebsart Mildes Trocknen eingeschaltet.

1



Wahl der gewünschten Betriebsart.

- Die Anzeige ändert sich jedesmal, wenn diese Taste gedrückt wird, und zwar in folgender Reihenfolge.

AUTO → COOL → DRY → FAN

2

Einschalten des Klimageräts.

- Die rote Betriebs-LED leuchtet auf.
- Durch erneutes Drücken dieser Taste wird das Gerät wieder ausgeschaltet.

3

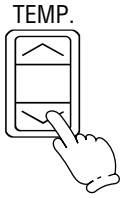
Wahl der gewünschten Ventilatordrehzahl.

- Die Anzeige ändert sich jedesmal, wenn diese Taste gedrückt wird, und zwar in folgender Reihenfolge.

AUTO FAN → → → → →

Automatik Niedrig Mittel Hoch

4

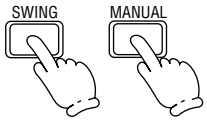


Einstellen der gewünschten Raumtemperatur.

- In den Betriebsarten Heizen, Kühlen und Mildes Trocknen wird mit dieser Taste die gewünschte Temperatur eingestellt. (16°C ~ 30°C)
- Automatik.

2°C unter der Standardtemperatur — Standardtemperatur — 2°Cüber der Standardtemperatur

5



Taste MANUAL .

- Solange diese Taste gedrückt wird, bewegt sich die Luftlenklamelle für die vertikale Luftrichtung auf und ab. Lassen Sie die Taste los, sobald sich die Lamelle in der gewünschten Stellung befindet.

Taste SWING .

Die Lamelle schwenkt automatisch auf und ab.
Um die Zuluftlenkautomatik wieder abzuschalten, ist die Taste MANUAL zu drücken.

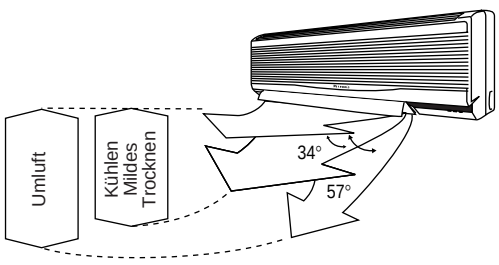
FAN – Umluftbetrieb

- Diese Betriebsart sorgt dafür, daß die durch eine Heizung erwärmte Luft gleichmäSig im Raum verteilt wird. Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Sollwert erreicht, läuft das Gerät mit niedriger Ventilatordrehzahl. Es wird wieder abgeschaltet, wenn die Raumtemperatur 2°C unter die Solltemperatur abgefallen ist.

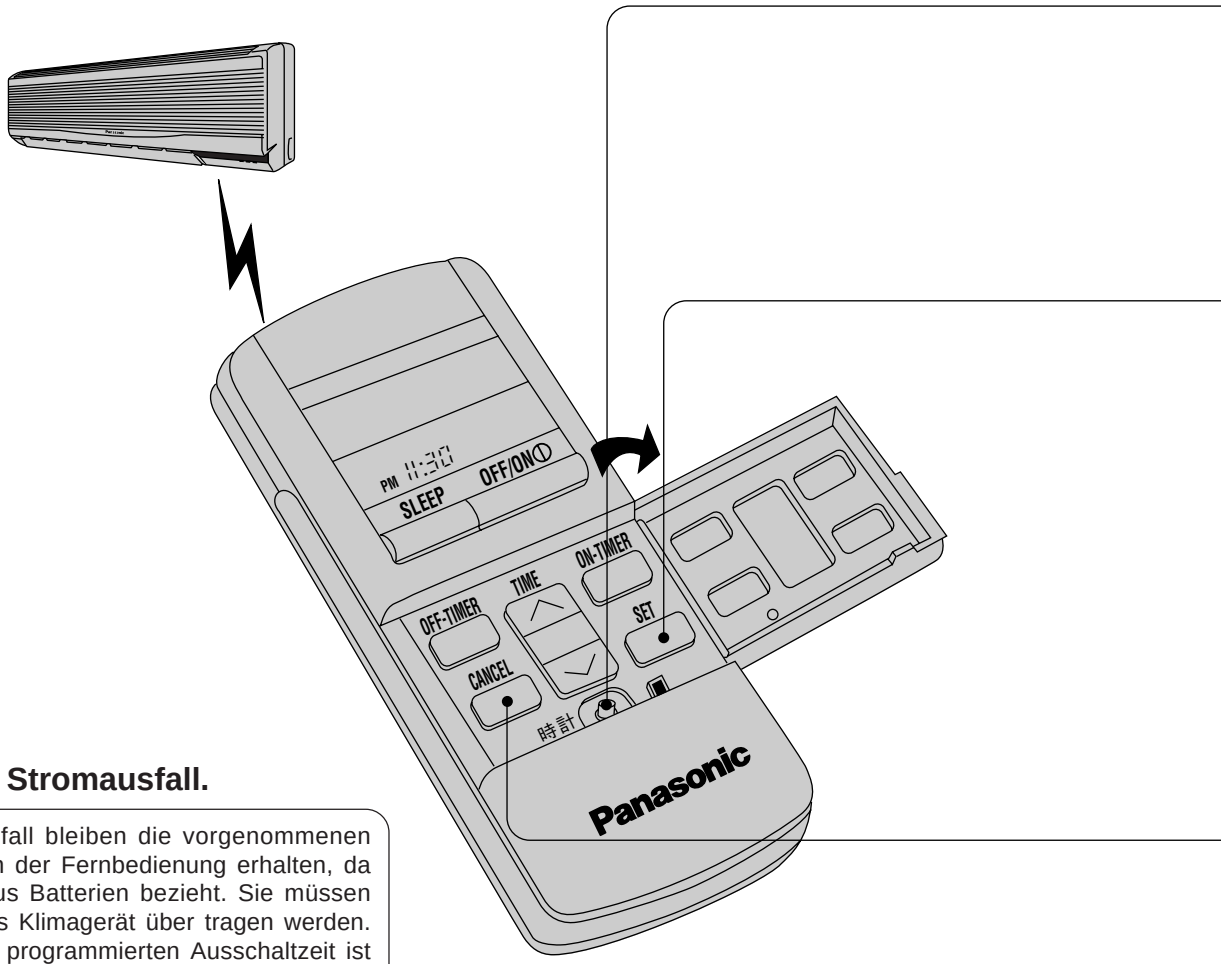
Ventilatorautomatik

- Bei eingestellter Ventilatorautomatik wird die Ventilatordrehzahl automatisch an die jeweils herrschenden Bedingungen angepaßt. Im Kühlbetrieb wird der Ventilator gelegentlich abgeschaltet.

Schwenkbereich der Luftlenklamellen.

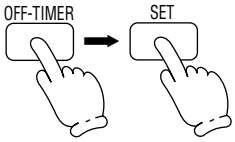


Einstellen des Timers



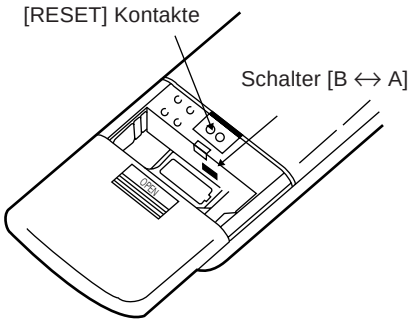
Maßnahme nach Stromausfall.

Bei einem Stromausfall bleiben die vorgenommenen Timereinstellungen in der Fernbedienung erhalten, da diese ihren Strom aus Batterien bezieht. Sie müssen allerdings neu an das Klimagerät über tragen werden. Zur Übertragung der programmierten Ausschaltzeit ist beispielsweise folgendermaßen vorzugehen:



<Nota>

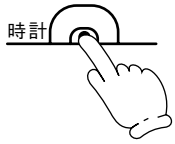
Hinweise zur Fernbedienung.



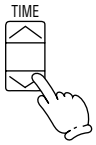
- Bei falsch eingestellter aktueller Uhrzeit kann auch der Timer nicht korrekt eingestellt werden.
- Beim Einstellen des Timers wird die aktuelle Uhrzeit nicht angezeigt.
- Durch Kurzschließen der RESET-Kontakte wird der Speicher der Fernbedienung gelöscht.
- Der Schalter [B ↔ A] wird benötigt, wenn zwei oder mehr Klimageräte in einem Raum installiert sind. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Einstellen der aktuellen Uhrzeit.

■

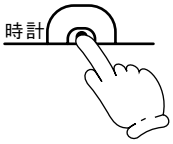


Einstellen der Stunden und Minuten



.... Zeit vorstellen

.... Zeit zurückstellen

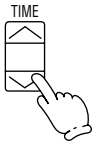


Einstellen des Timers.

■ Ausschalt-Timer.

In der Anzeige blinkt “OFF-TIMER”.

Einstellen der Stunden und Minuten



.... Vorstellen um jeweils 10 Minuten.

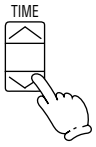
.... Zurückstellen um jeweils 10 Minuten.

Die orangefarbene Timer-LED am Klimagerät leuchtet auf.

■ Einschalt-Timer.

In der Anzeige blinkt “ON-TIMER”.

Einstellen der Stunden und Minuten



.... Vorstellen um jeweils 10 Minuten.

.... Zurückstellen um jeweils 10 Minuten.

Die orangefarbene Timer-LED am Klimagerät leuchtet auf.

Löschen des Timers.

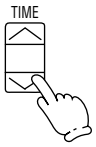
■ Beispiel: Ausschalt-Timer.

- Die Timer-LED am Klimagerät erlischt.
- Zum Löschen des Einschalt-Timers ist entsprechend zu verfahren.

Ändern der Timereinstellung.

■ Beispiel: Änderung der Timer-Einschaltzeit.

Stunden- und Minuteneinstellung ändern



.... Vorstellen um jeweils 10 Minuten.

.... Zurückstellen um jeweils 10 Minuten.

DEUTSCH

Hinweise zum Timer

■ Es kann nur jeweils eine Einschalt- und eine Ausschaltzeit pro Tag programmiert werden.

■ Wenn eine Einschaltzeit programmiert wurde, geht das Klimagerät bereits vor der tatsächlich eingestellten Zeit in Betrieb, damit die gewünschte Temperatur zum eingestellten Zeitpunkt erreicht ist.

Automatik, Kühlen und mildes Trocken :
15 Minuten vorher

■ Einstellen des Ausschalt-Timers:

Durch das Einstellen eines Ausschaltzeitpunkts lassen sich Stromkosten sparen, wenn z. B. das Klimagerät versehentlich nicht abgestellt wird.

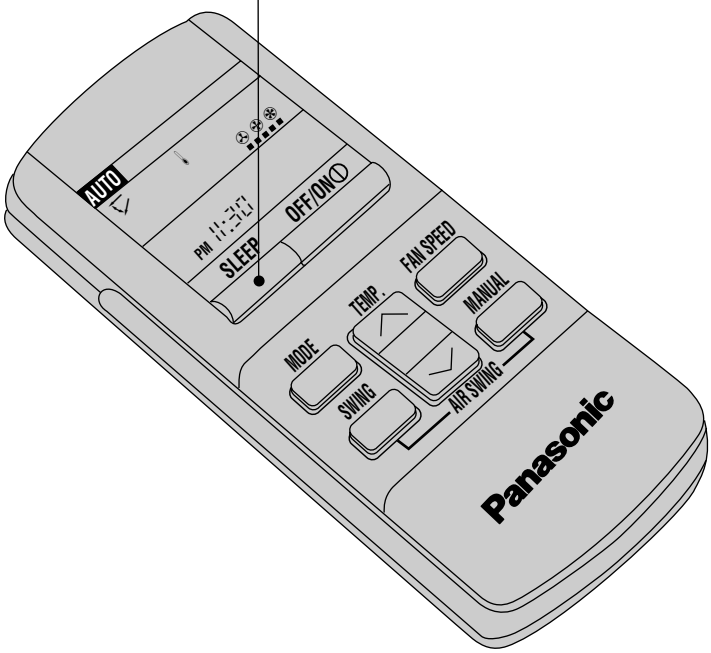
■ Einstellen des Einschalt-Timers:

Durch das Einstellen eines Einschaltzeitpunkts vor Verlassen des Hauses wird der Raum bei Ihrer Rückkehr bereits die gewünschte Temperatur erreicht haben.

Bedienungshinweise

Nachtbetrieb

Der Nachtbetrieb sorgt für eine angenehme Anpassung der Raumtemperatur, während Sie schlafen.



Einschalten des Nachtbetriebs.

■ Drücken Sie

(Die Nachtbetriebs-LED am Klimagerät leuchtet auf).

Ausschalten des Nachtbetriebs.

■ Drücken Sie erneut

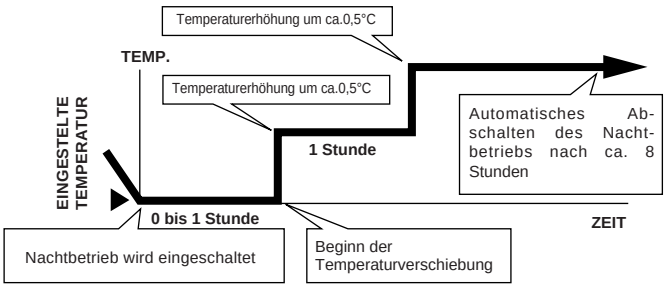
(Die Nachtbetriebs-LED am Klimagerät erlischt).

Hinweise zum Nachtbetrieb.

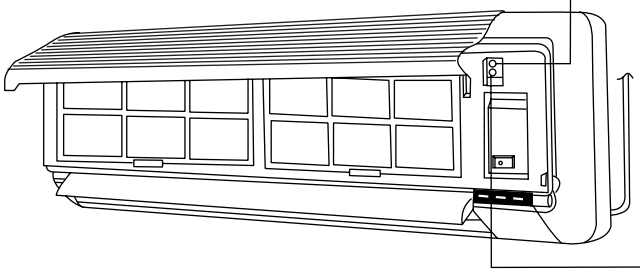
- ■ Sobald die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, wird die Ventilatordrehzahl automatisch auf niedrig gestellt.
- ■ Die Dauer des Nachtbetriebs beträgt 8 Stunden.
- ■ Falls der Timer eingeschaltet ist, hat dieser Vorrang dem Nachtbetrieb.

<Hinweise zum Ablauf des Nachtbetriebs>

■ In den Betriebsarten Kühlen und Mildes Trocknen sorgt der Nachtbetrieb durch folgenden Funktionsverlauf dafür, daß der Raum nicht zu sehr gekühlt wird.



Ausfall der Fernbedienung



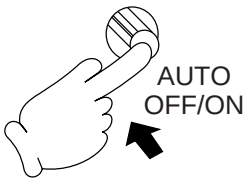
Taste für Kompressortestbetrieb.
Diese Taste wird während der Montage oder bei einem Umzug verwendet.

Funktionstaste für Automatikbetrieb.

■ Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann, weil z.B die Batterien erschöpft sind, kann das Klimagerät durch Drücken dieser Taste eingeschaltet werden. Es arbeitet dann im Automatikbetrieb, und auch die Zuluftlenkautomatik ist eingeschaltet.

■ **Drücken Sie die Funktionstaste für den Automatikbetrieb.**
(Die Betriebs-LED blinkt 20 Sekunden lang und bleibt dann erleuchtet.)

● Durch erneutes Drücken dieser Funktionstaste wird das Klimagerät wieder abgeschaltet, die Betriebs-LED erlischt.



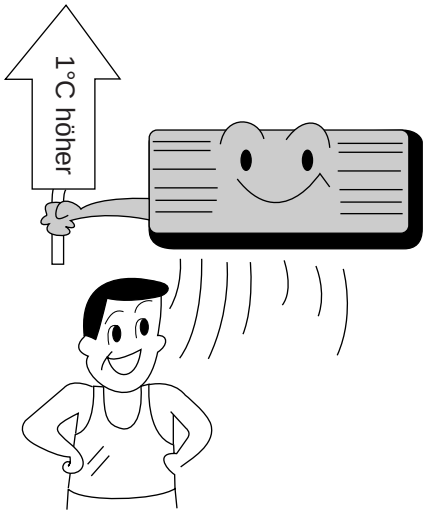
Ein-/Ausschalten des Empfangs-Pieptons

■ Durch erneutes 10 sekündiges Drücken dieser Taste wird der Empfangs-Piepton wieder eingeschaltet.

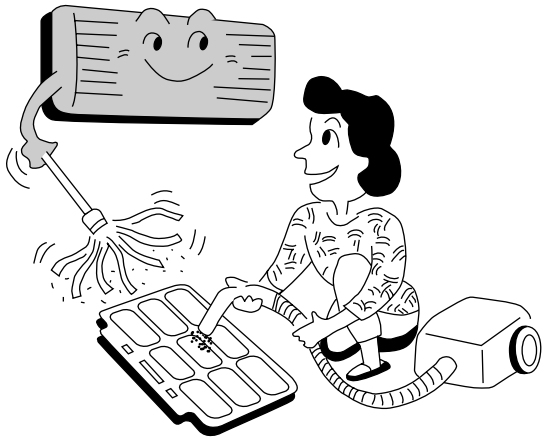
■ Der Piepton, mit dem das Klimagerät bestätigt, daß es von der Fernbedienung ein Signal empfangen hat, kann auf Wunsch abgeschaltet werden. Hierzu ist die Taste für den Automatikbetrieb 10 Sekunden lang zu drücken. Gleichzeitig wird der Automatikbetrieb eingeschaltet.

Empfehlungen zum Betrieb des Klimageräts

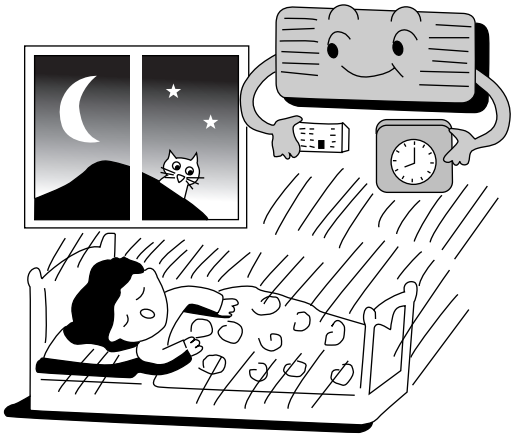
- Stellen sie die Raumtemperatur sorgfältig ein. Im Kühlbetrieb sollte die Temperatur 1°C höher eingestellt werden, als tatsächlich gewünscht. Auf diese Weise können etwa 10% der Stromkosten eingespart werden.



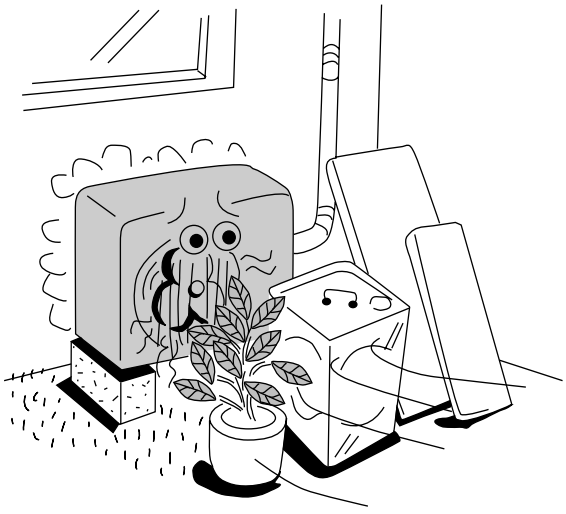
- Reinigen Sie den Luftfilter in regelmäßigen Abständen. Durch verschmutzte Filter werden die Zuluftmenge und die Kühl-bzw. Heizleistung reduziert. Wenn die Filter nicht etwa alle zwei Wochen gereinigt werden, erhöhen sich die Stromkosten um etewa 6 %.



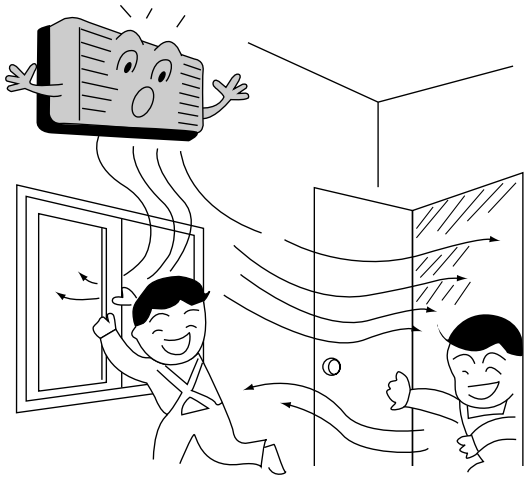
- Schränken Sie die Betriebszeiten mit Hilfe des Timers ein. Benutzen Sie den Timer, wenn Sie schlafen oder wenn Sie das Haus verlassen, um Strom zu sparen.



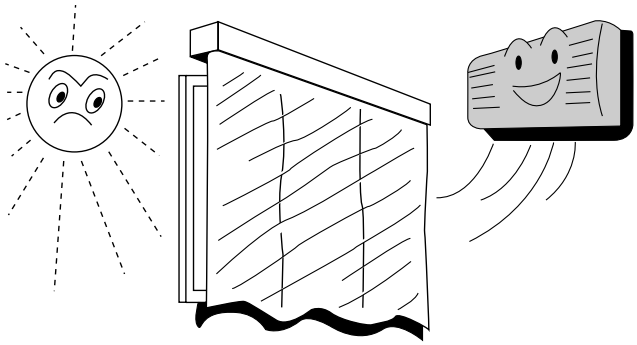
- Verstellen Sie nicht den Luftauslaß des Außengeräts, da sonst die Kühl-bzw. Heizleistung beeinträchtigt wird.



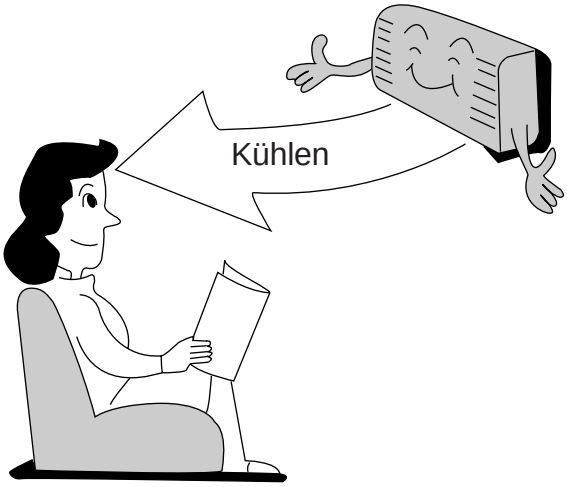
■ Fenster und Türen sollten geschlossen bleiben, da sonst die Kühl-bzw. Heizleistung verringert wird und die Stromkosten steigen.



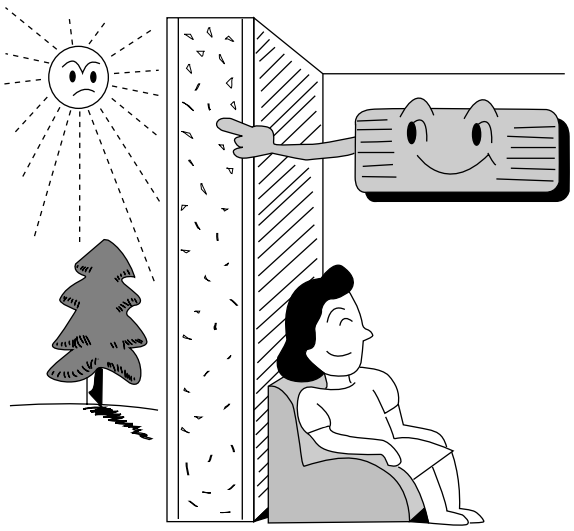
■ Schließen Sie Jalousien oder Vorhänge, damit keine direkte Sonneneinstrahlung in den Raum gelangt. Auf diese Weise können 5% der Stromkosten gespart werden.



■ Um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten, sollte sich die Richtung des Luftstroms nach der Betriebsart richten. Stellen Sie daher die Luftlenklamellen und im Kühlbetrieb waagerecht.



■ Achten Sie beim Bau oder Umbau ihres Hauses oder ihrer Wohnung darauf, daß die Wände gut isoliert sind. Dadurch verbessert sich die Geräteleistung, und die Stromkosten lassen sich senken.



Pflege und Wartung

Regelmäßige Wartung und Pflege sind Voraussetzung für eine maximale Lebensdauer der Klimaanlage und verhindern überhöhten Stromverbrauch. Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten unbedingt die Stromversorgung ausschalten.

Vorsicht

Zum Reinigen des Klimageräts dürfen aus folgenden Gründen weder Wasser noch Lösungsmittel verwendet werden:

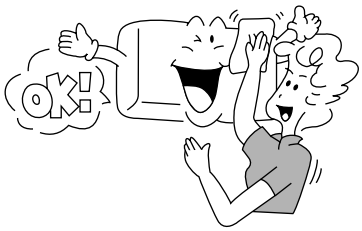
- Durch Verwendung von Wasser beim Reinigen besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
  Achten Sie daher darauf, daß das Klimagerät nie mit Wasser in Berührung kommt.
- Durch Verwendung von Wasser mit einer Temperatur über 40°C kann sich das Gehäuse verformen, und es können Verfärbungen auftreten.
- Durch Verwendung von Lösungsmitteln wie Verdünner und Benzin kann das Klimagerät beschädigt werden.

Reinigen des Klimageräts und der Luftfilter

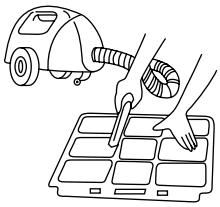
Die folgenden Arbeiten sollten alle 2 Wochen durchgeführt werden.

■ Reinigen des Klimageräts.

Wischen Sie das Klimagerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



■ Reinigen der Grobstaubfilter.

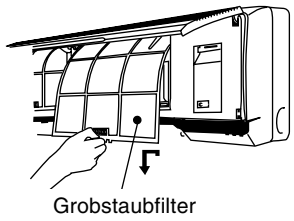


- Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger, oder waschen sie die Filter mit Wasser, danach nicht direkt in der Sonne trocknen Lassen.
- Setzen Sie die trockenen Filter wieder ein. Achten Sie darauf, daß der Hinweis [FRONT] nach vorne zeigt, und daß der rechte Filter rechts und der linke Filter links eingesetzt wird.
- Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Klimageräte-Fachhändler unter der.

  Bestellnummer. CWD4209540 (rechts)
  CWD4209550 (links)

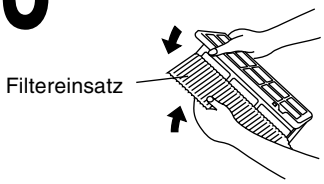
Auswechseln der elektrostatisch wirkenden Filter

1 Grobstaubfilter entfernen.



2 Die elektrostatisch wirkenden Filter herausziehen.

3 Den Filtereinsatz aus dem Filterrahmen nehmen.



<Hinweis>

■ Solar-Auffrisch- und Deodorierfilter
- Zur Entfernung von unangenehmen Gerüchen und Deodorierung der Raumluft.
- Wiederverwendbar.
- Mit Staubsauger reinigen, 6 Stunden an der Sonne trocknen lassen und wieder montieren. (Empfohlener Zeitabstand: alle 6 Monate)

■ Catechin-Feinfilter
- Dieser Filter ist mit Katechin beschichtet, um Bakterien- bzw. Viruswachstum zu verhindern.
- Wiederverwendbar.
- Mit Staubsauger reinigen, dann wieder montieren (Empfohlener Zeitabstand: alle 6 Monate)

■ Es empfiehlt sich, diese Filter alle drei Jahre zu erneuern. Gebrauchte Filter nicht wiederverwenden.
Wenden Sie sich wegen Ersatzfiltern an Ihren nächstgelegenen Vertragshändler.
Catechin-Feinfilter Nr: CZ-SF71P
Solar-Auffrisch- und Deodorierfilter. Nr: CZ-SFD71P

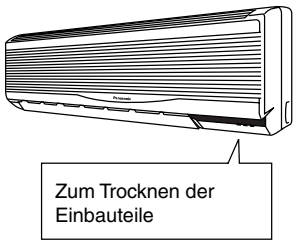
Bei Betrieb des Klimageräts mit verschmutztem Filter drohen folgende Gefahren:-
– Keine Luftreinigung
– Verminderte Kühlleistung
– Geruchsbelästigung

DEUTSCH

Bei Längerer Nichtbenutzung des Klimageräts

1 Nehmen Sie das Klimagerät 2 bis 3 Stunden lang in Betrieb.

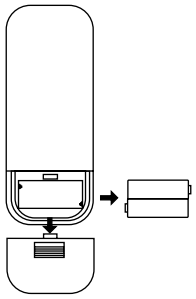
■ Betriebsart: Umluft.



2 Bei Klimageräten mit Netzstecker schalten Sie das Klimagerät durch die Fernbedienung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis: Wenn das Klimagerät nicht mit Hilfe der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, geht es beim Einstekken des Netzsteckers aufgrund der Wiedereinschaltautomatik sofort in Betrieb.

3 Nehmen sie die Batterien aus der Fernbedienung.



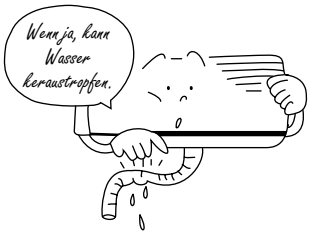
Kontrolle vor der Wiederinbetriebnahme (je eher, desto besser)

■ **Schalten Sie das Klimagerät 15 Minuten lang ein.**

Wenn der Temperaturunterschied zwischen der ausgeblasenen und der angesaugten Luft mindestens 8°C beträgt, arbeitet das Gerät normal.

■ **Steht etwas vor den Luftein-und-auslässen?**

■ **Ist der Kondensatschlauch gebrochen oder geknickt?**

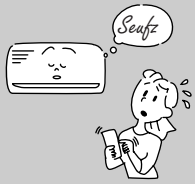


■ **Reicht die Ladung der Batterien in der Fernbedienung?**

Störungssuche

Normaler Betrieb

F **Fragen?** **A** **Antworten.**



Beim Wiedereinschalten läuft das Gerät etwa 3 Minuten lang nicht.

Dies dient dem Schutz des Klimageräts und ist völlig normal.

In der Betriebsart Mildes Trocknen bleibt das Klimagerät stehen.

Das Milde Trocknen entspricht einem Kühlbetrieb, bei dem die Raumluft vorwiegend entfeuchtet wird. Um ein zu starkes Kühlen zu verhindern, sich das Gerät etwa 6 Minuten lang schaltet. Sobald die Raumtemperatur ansteigt, wird der Betrieb wieder aufgenommen.

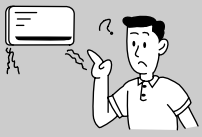
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.

Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungs-stücken an die Raumluft abgegeben wird.

Es ist das Geräusch von fließendem Wasser zu hören.

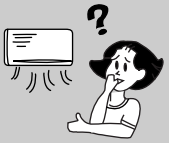
Es ist ein Geräusch zu hören, das sich wie ausströmende Druckluft anhört.

Dieses Geräusch stammt vom Kältemittel, welches das Klimagerät durchströmt.
Dieses Geräusch entsteht im Heizbetrieb zu Beginn und am Ende des Abtauvorgangs, wenn die Strömungsrichtung des Kältemittels umgekehrt wird.



Es sieht aus, als käme Nebel aus dem Klimagerät.

Dieses Phänomen kann auftreten, wenn die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit am kalten Luftstrom kondensiert.



Bei eingestellter Ventilatorautomatik bleibt der Ventilator des Klimageräts hin und wieder stehen.

Auf diese Weise wird vermieden, daß Gerüche aus der Umgebung verbreitet werden.

Betriebsstörungen

Das Klimagerät läuft gar nicht.

- Wurde der Sicherungsautomat ausgelöst?
- Wurde der Netzstecker gezogen?
- Wurde der Timer falsch eingestellt?
- Befindet sich der Schalter (**B ↔ A**) der Fernbedienung in der Stellung “B”?

Das Klimagerät kühlt nicht richtig.

- Wurde die Temperatur falsch eingestellt?
- Sind die Filter verschmutzt?
- Sind die Luftein- oder -auslässe des Außengeräts blockiert?
- Stehen irgendwelche Fenster oder Türen offen?

Das Klimagerät arbeitet zu laut.

- Wurde das Gerät schief montiert?
- Ist das Frontgitter nicht richtig geschlossen?

DEUTSCH

Wenden Sie sich direkt an Ihren Händler

Bei Auftritt folgender Symptome sofort den Netzstecker ziehen bzw. den Schutzschalter öffnen.

- **Ungewöhnlich laute Betriebsgeräusche.**
- **Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.**
- **Wasser oder ähnliches ist versehentlich in die Fernbedienung gelangt.**
- **Der Sicherungsautomat löst häufig aus.**
- **Wasser tropft aus dem Innengerät.**
- **Netzkabel und Stecker werden ungewöhnlich warm.**

⚠ WARHINWEISE

(1) BEI BESCHÄDIGUNG DES NETZKABELS MUSS DAS KABEL GEGEN EIN SPEZIALKABEL AUSGETAUSCHT WERDEN, DAS SIE ÜBER IHREN KUNDENDIENST BEZIEHEN KÖNNEN.

(2) WENN DAS NETZKABEL DIESES GERÄTES SCHADHAFT IST ODER AUSGETAUSCHT WERDEN SOLL, MUSS DER AUSTAUSCH DURCH DEN HERSTELLER ODER DESSEN KUNDENDIENSTVERTRETER BZW. DURCH EINEN ENTSPRECHEND QUALIFIZIERTEN FACHMANN ERFOLGEN, UM GEFAHREN ZU VERMEIDEN.

(3) REPARATUREN:
IM FALLE EINER STÖRUNG DES GERÄTS WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER ODER EINEN KUNDENDIENSTFACHMANN. FÜHREN SIE AUF KEINEN FALL REPARATUREN SELBST AUS!

(4) DAS GERÄT DARF NICHT IN UMGEBUNGEN BETRIEBEN WERDEN, IN DENEN EXPLOSIVE GASGEMISCHE AUFTRETEN KÖNNEN.

(5) IM NOTFALL IST DIE STROMZUFUHR ZUM GERÄT WIE FOLGT ZU UNTERBRECHEN: ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ODER BETÄTIGEN SIE DEN SICHERUNGSAUTOMATEN BZW. EINEN ANDEREN, EVENTUELL VORHANDENEN TRENNSCHALTER.

WICHTIG

Austausch oder Installation von Netzsteckern darf nur von autorisiertem/qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

1. NETZANSCHLUSS ÜBER MEHRPOLSCHALTER

IM FESTINSTALLIERTEN STROMVERSORGUNGSKREIS MUSS EIN MEHRPOLSCHALTER (SCHUTZSCHALTER) MIT EINEM KONTAKTABSTAND VON MINDESTENS 3 MM VORGESEHEN WERDEN.

2. NETZANSCHLUSS ÜBER STECKDOSE

Die Kabelstränge im Netzkabel sind folgendermaßen kodiert :

Grün-gelb	:	Erde
Blau	:	Neutral
Braun	:	Stromführen

Falls die Farbkodierung der Netzkabelstränge dieses Geräts nicht der Farbkodierung im Netzstecker entspricht, folgendermaßen vorgehen :
Der grün-gelbe Kabelstrang muss an die mit einem “E”, grün bzw. grün-gelb oder dem Erdungssymbol ⏚ ekennzeichneten Klemme angeschlossen werden.
Der blaue Kabelstrang wird mit der schwarzen bzw. mit einem “N” markierten Klemme verbunden.
Der braune Kabelstrang wird an die rote bzw. mit einem “L” markierte Klemme angeschlossem.

Sicherungsspezifikation	Innengerät	Außengerät
	T3.15(A), L250(V)	T3.15(A), L250(V)

BESCHEINIGUNG

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach §9 der Druckbehälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde. Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VGB 20 wurden ebenfalls überprüft (siehe Typenschild). Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.

CHEN

Produktionsleiter
(C.C.CHEN)

Yeh.

Sachkundiger
(Y.M.YEH)

Contenuto

Prima dell'uso

- Precauzioni di Sicurezza ..... **90 – 92**
  - – Precauzioni di Installazione
  - – Precauzioni di Funzionamento
- Nomi dei Componenti ..... **93 – 94**
  - – Unita' interna
  - – Unita' esterna
  - – Accessori
  - – Telecomando
- Preparazione Prima Dell'uso ..... **95 – 96**
  - – Prima di usare l'unita'
  - – Come inserire le batterie
  - – Come usare il telecomando

Come usare

- Come Funziona ..... **97 – 98**
- Regolazione del Temporizzatore ..... **99 – 100**
- Funzioni di Convenienza ..... **101 – 102**
  - – Funzionamento di modo riposo
  - – Quando il telecomando non funziona
  - – Segnale di suono ricevente del comando a distanza di acceso o spento
- Consigli per L'uso ..... **103 – 104**

Se necessario

- Per un Migliore Uso e Funzionamento ..... **105 – 106**
  - – Pulire il condizionatore d'aria e il filtri dell'aria
  - – Sostituzione dei filtri depuratori dell'aria
  - – Quando il condizionatore d'aria non viene usato per lunghi periodi
  - – Ispezione prima della stagione
- Localizzazione dei Guasti ..... **107 – 108**
  - – Funzionamento normale
  - – Funzionamento anormale
  - – Chiamare immediatamente il rivenditore

<NOTA>

- Basso impatto ambientale (per il refrigerante: modello R407C)
  Potenziale zero di emissione ozono e basso potenziale di aumento della temperatura utilizzando il refrigerante R407C.

Precauzioni di Sicurezza

Si prega di leggere attentamente le seguenti “Misure di Sicurezza” prima del funzionamento.

Eseguire le seguenti istruzioni per evitare di causare lesioni alla propria persona, lesioni ad altri e danni ai beni.

■ Un’operazione impropria dovuta alla trascuratezza delle istruzioni potrebbe provocare danni fisici e materiali, la gravità dei quali é classificata come segue:

	Avvertenze :	Questo simbolo avverte del pericolo di morte o di lesioni gravi.
	Attenzione :	Questo simbolo avverte del pericolo di lesioni o di danni ai beni.

■ I seguenti simboli indicano le istruzioni da eseguire.

	Questo simbolo (con lo sfondo bianco) denota un’azione DI DIVIETO.
	Questo simboli (con lo sfondo nero) denotano un’azione D’OBBLIGO.

ITALIANO

Precauzioni di Installazione

Avvertenze

■ **Non installare, rimuovere e ricollocare l’apparecchio per conto proprio.**
Un’installazione inadeguata può causare perdite. scossa elettrica oppure incendio. Per l’installazione Innestare ad un rivenditore autorizzato oppure ad un tecnico specializzato.

Attenzione

■ **Questo condizionatore d’aria per ambiente deve andare a massa.**

Una messa a terra inadeguata potrebbe provocare una scossa elettrica.

■ **Non installare l’apparecchio in un luogo dove si verifica la presenza di materiale esplosivo.**

Fughe di gas potrebbero provocare incendi.

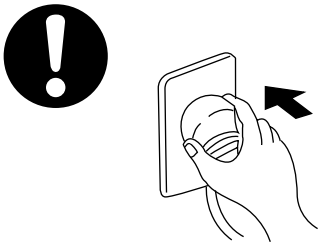
■ **Controllare che la tubazione di drenaggio sia congiunta correttamente.**

Altrimenti si potrebbero verificare perdite di acqua.

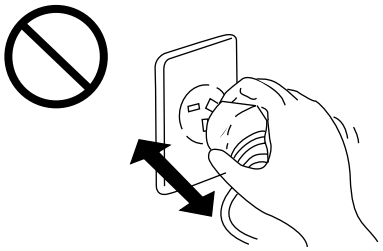
Percauzioni di Funzionamento

Avvertenze

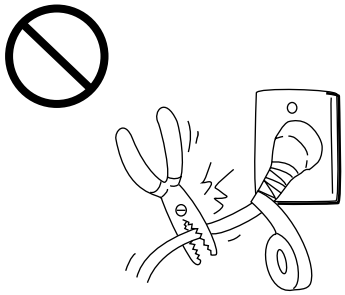
■ **Innestare correttamente la spina alla presa di energia elettrica.**
Il calore generato da una spina allentata potrebbe causare una scossa elettrica o incendio.
La presa elettrica e la spina di alimentazione devono essere facilmente accessibili.



■ **Non avviare o interrompere il funzionamento inserendo oppure disinnestando la spina direttamente dalla presa di corrente.**
Si potrebbe verificare una scossa elettrica o un incendio.



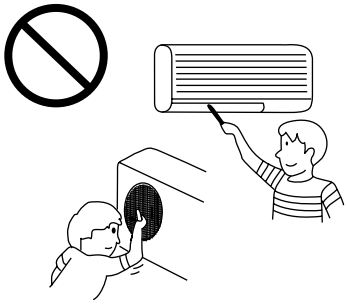
■ **Non danneggiare il cavo di alimentazione oppure non utilizzare un cavo non adatto.**
Un cavo danneggiato o inadeguato potrebbe causare scossa elettrica o incendio.



■ **Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione oppure non utilizzare una prolunga del cavo.**
Potrebbe causare una scossa elettrica o incendio.

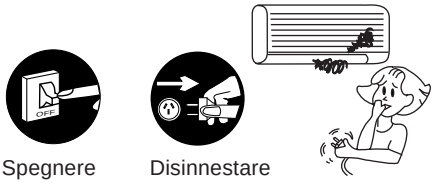
■ **Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.**
Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.

■ **Non inserire le dita, bastoncini o altri tipi di oggetti nell'apparecchio.**
Potrebbe provocare lesioni fisiche o danni all'apparecchio.



■ **Non esporsi direttamente al flusso di aria fredda per un periodo prolungato.**
Per evitare cosi problemi di salute.

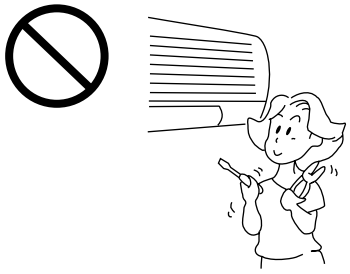
■ **Se si dovesse verificare un odore di bruciato interrompere il funzionamento e disinnestare la spina dalla presa di corrente.**
Il calore generato può causare scosse elettriche o incendi. Rivolgersi al rivenditore autorizzato o a un centro di servizio assistenza.



Spegnere l'interruttore.

Disinnestare la spina.

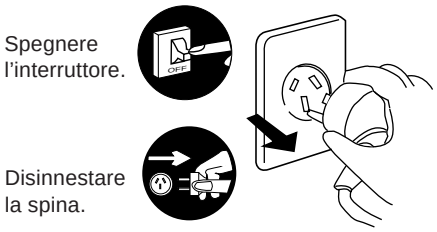
■ **Non azzardarsi a riparare l'apparecchio per conto proprio.**
Potrebbe verificarsi un incendio o causare una scossa elettrica Consultare un rivenditore autorizzato o un centro di servizio assistenza.



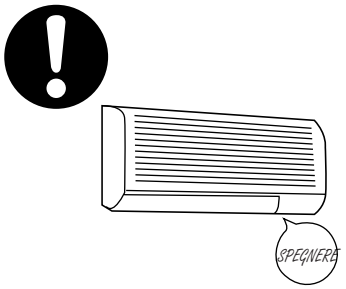
Attenzione

■ **Non disinnestare la spina dalla presa tirando il cavo.**
Afferrare la spina quando si disinnesta dalla presa a muro.

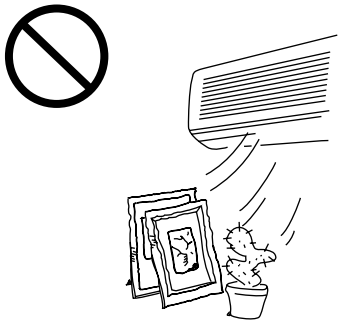
■ **Se l'apparecchio non viene usato per un periodo prolungato spegnere l'interruttore elettrico principale.**
L'accumulo di polvere intorno alla presa potrebbe generare calore e causare un incendio.



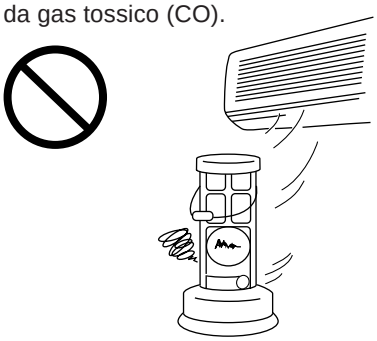
■ **Togliere la spina dalla presa quando si pulisce l'apparecchio.**
Per evitare il pericolo di lesioni dovuto alla velocità della ventola in rotazione.



■ **Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.**
Non usare per scopi di conservazione. Piante e animali potrebbero risentirne e la qualità dei cibi potrebbe deteriorare.



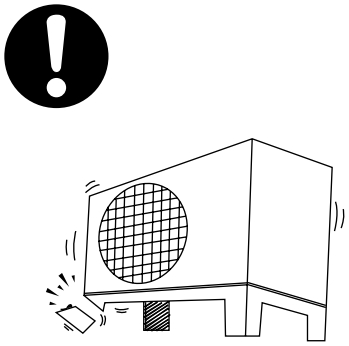
■ **Non mettere l'apparecchio di combustione direttamente sotto il flusso d'aria del condizionatore.**
Una combustione incompleta potrebbe causare avvelenamento da gas tossico (CO).



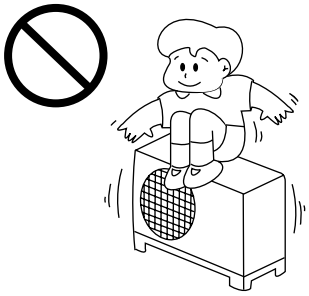
■ **Ventilare regolarmente la stanza.**
Poichè le finestre sono tenute chiuse, è bene aprirle periodicamente e ventilare l'ambiente.

■ **Evitare di lavare l'apparecchio con acqua.**
Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.

■ **Controllare l'apparecchio in caso di eventuali danni.**
Accertarsi che vengano fatte le dovute riparazioni.



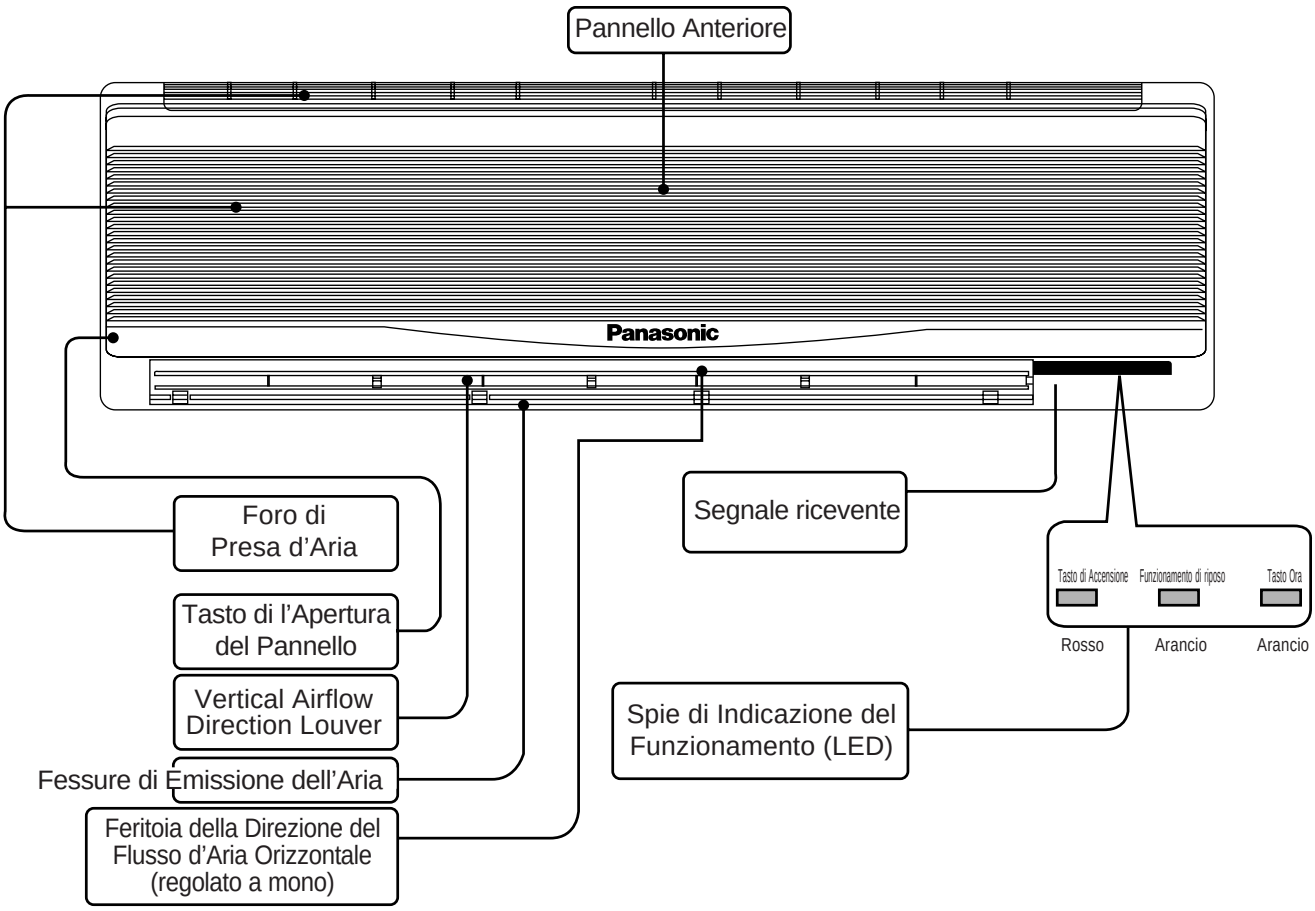
■ **Non sedersi o appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio esterno.**
Potrebbe verificarsi che l'apparecchio ceda dal suo supporto oppure potreste cadere.



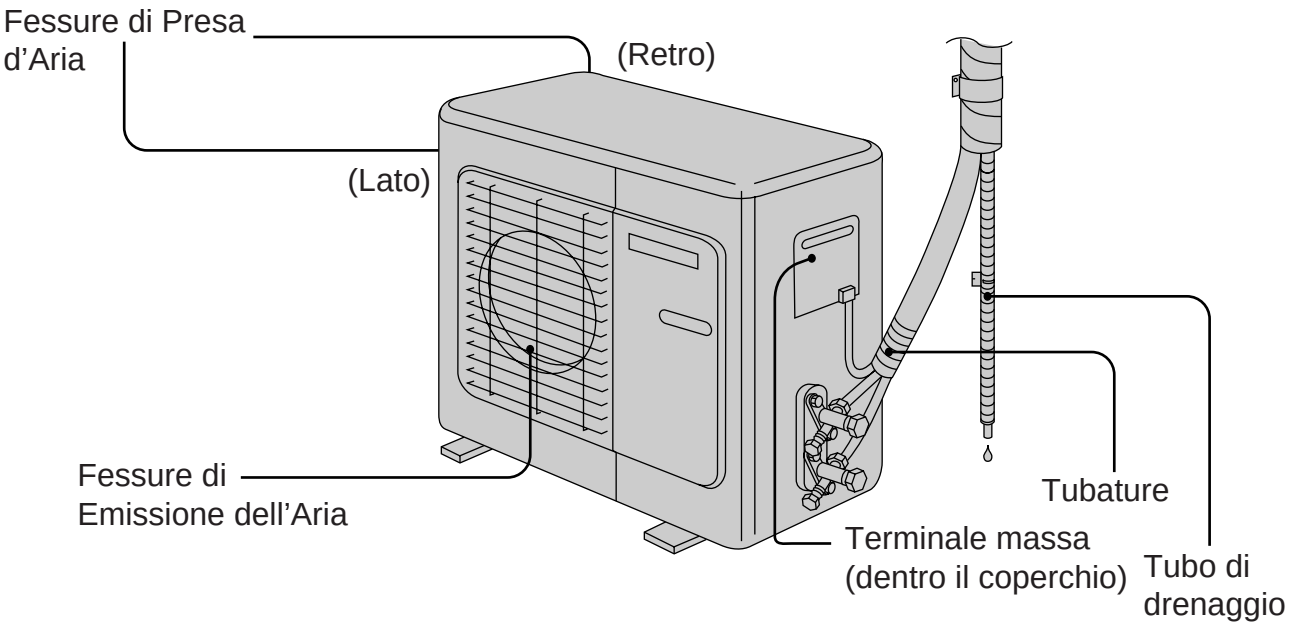
ITALIANO

Nomi dei Componenti

Unita' interna

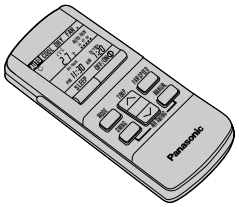


Unita' esterna

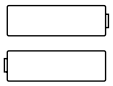


Accessori

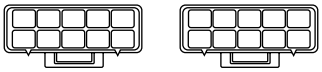
Telecomando



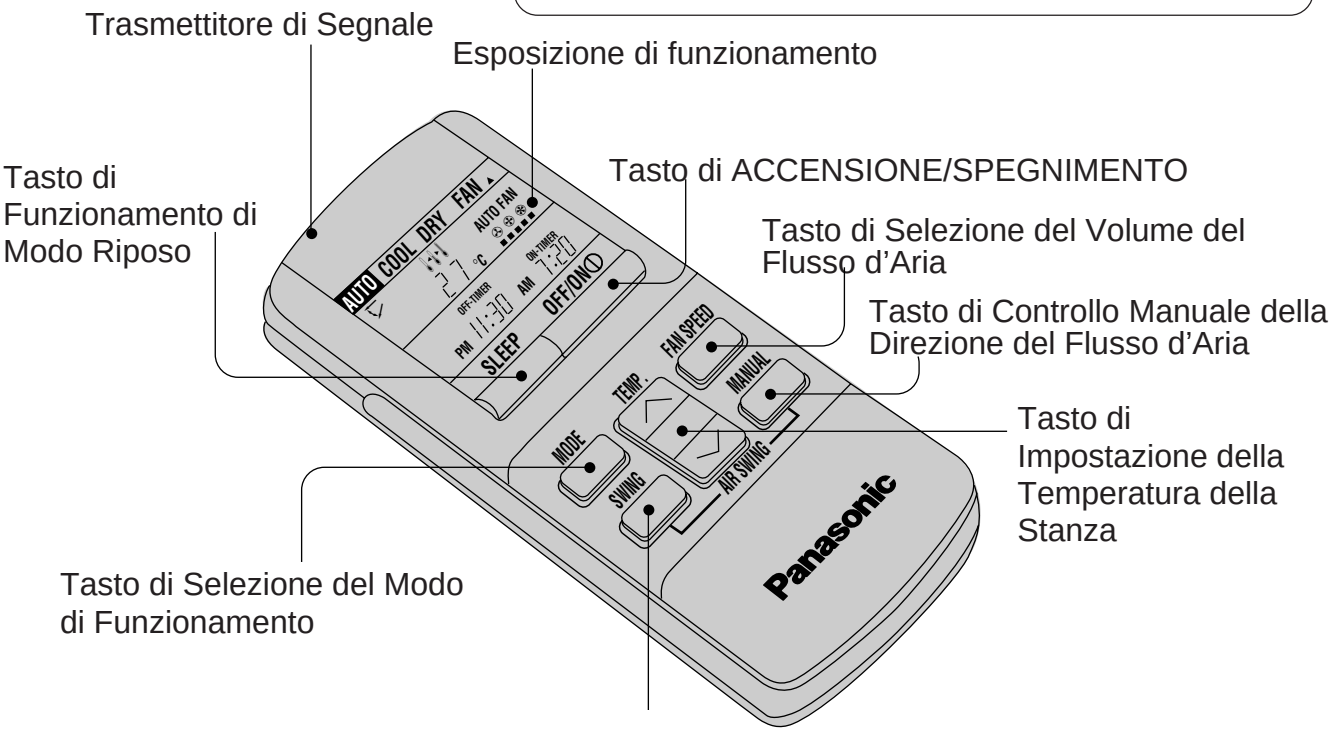
Due pile a secco R03 o equivalenti



Filtri per la Purificazione dell'Aria

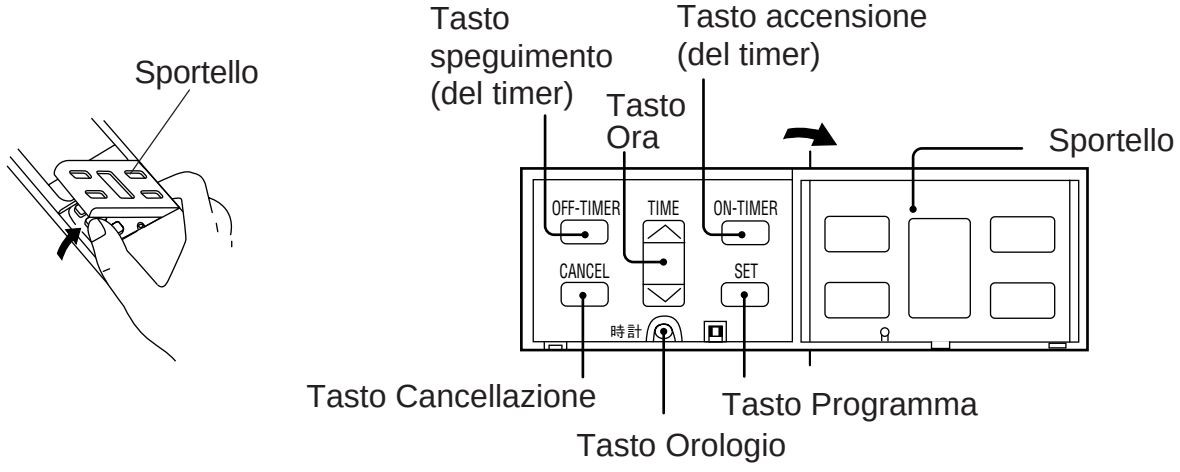


Telecomando



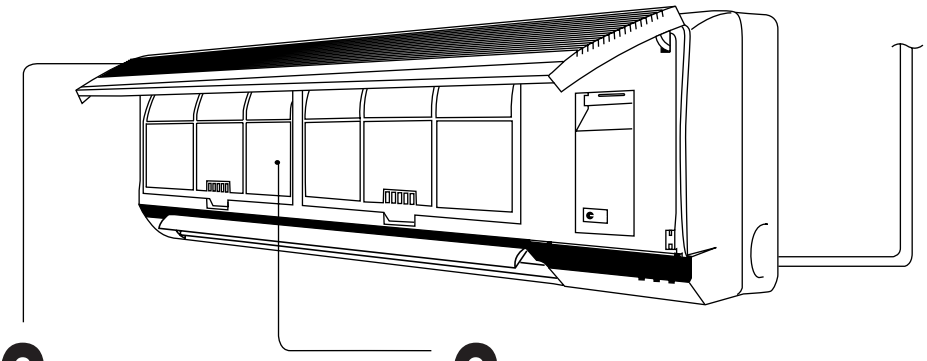
ITALIANO

Altri display e funzioni sono disponibili aprendo lo sportello del telecomando



Preparazione Prima Dell'uso

Prima di usare l'unita'

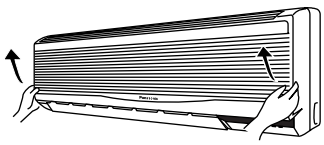


1

■ **Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte di alimentazione indipendente.**

2

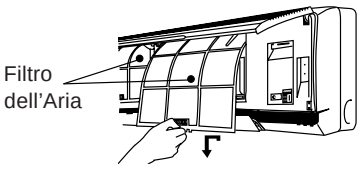
■ **Aprire il pannello frontale.**



Premere i tasti di apertura del pannello su entrambi i lati e sollevare il pannello frontale.

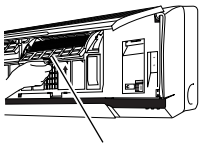
3

■ **Togliere il filtro dell'aria.**



Afferrare la linguetta per alzare leggermente quindi tirare verso il basso.

■ **Inserire il filtro di purificazione dell'aria. Inserire i filtri dell'aria.**



Fare attenzione a non ferirsi le mani con le parti metalliche.

Filtri di Purificazione dell'Aria.

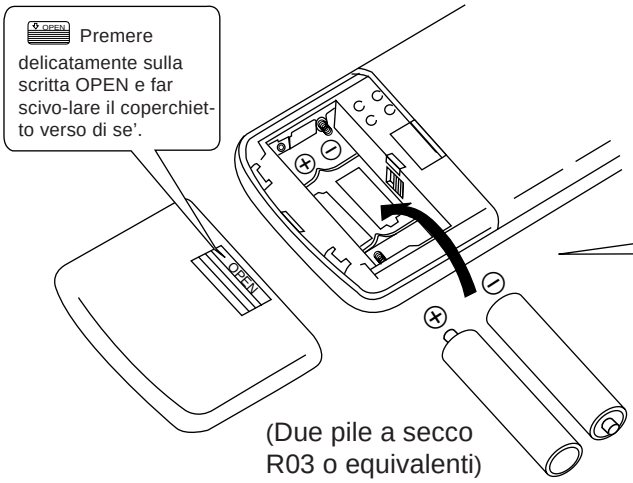
<Nota>

Adoperare le seguenti condizioni :

(in °C)

DBT : Temperatura a bulbo asciutto WBT : Temperatura a bulbo bagnato	Raffreddamento			
	Unità Interna		Unità Esterna	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura massime	32	23	43	26
Temperatura minime	16	11	16	11

Come inserire le batterie


OPEN
Premere delicatamente sulla scritta OPEN e far scivo-lare il coperchiet-to verso di se'.
⊕⊖ Accertarsi che (+) e (–) siano posizionati in maniera corretta.
(Due pile a secco R03 o equivalenti)

■ **Reinserire il coperchio del telecomando (sul display lampeggia "PM 12:00".)**

Se a pile inserite sul display non appare nulla, toglierle e inserirle nuovamente.

Come usare il telecomando

Accertarsi che il percorso del segnale non sia ostruito.
La distanza massi-ma oltre la quale il segnale non puo' essere ricevuto e' di 10 metri.

- Puntare il telecomando verso il segnale riceveute sul condizionatore.
- Non lasciar cadere o gettare il telecomando.
- Non tenere alla luce diretta del sole o vicino ad apparecchi di riscaldamento o a fonti di calore.
- Segnale di recezione del suono:
  Un "beep" breve o un "beep" lungo.

ITALIANO

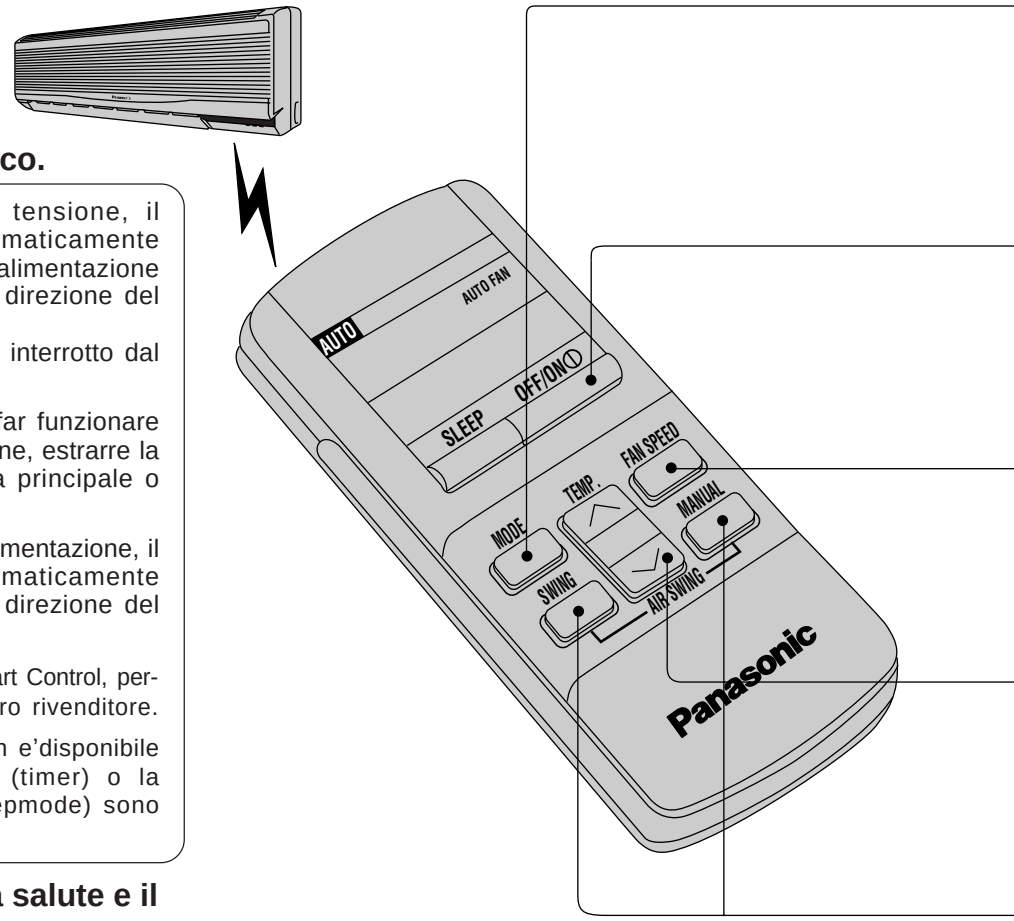
Estrarre la spina di alimentazione o spegnere l'interruttore nei seguenti casi :

- **Il condizionatore d'aria non viene usato per lunghi periodi.**
  Se, in casi di collegamento tramite cavo di alimentazione, vengono consumati circa 3,25 watt di potenza elettrica anche se l'unità principale è stata spenta con il telecomando.
- **Esiste il pericolo di fulmine.**
  Il condizionatore e' dotato di protezione incorporata, ma le apparecchiature di controllo potrebbero essere contrariamente danneggiate a secondo dell'intensita' dei lampi.

Circa le batterie

- Le batterie possono essere usate all' incirca per un anno.
- Non usate batterie ricaricabili dèl tipo (Ni-Cd), perche' questo tipo di batterie diverso dalle batterie standard a secco in forma, dimensioni e capacita'.
- Assicuratevi che le due nuove batterie siano uguali fra di loro.
- Togliere le batterie se il condizionatore d'aria non verra' usato per lunghi periodi.
- Non gettare le batterie scariche tra i rifiuti domestici. Smaltirle presso un centro di raccolta differenziata.

Come Funziona



Comando di Ripresa Automatico.

- Se si verifica una caduta di tensione, il funzionamento riprenderà automaticamente dopo 3 minuti dal ripristino dell'alimentazione nella modalità operativa e nella direzione del flusso d'aria precedenti
  (se il funzionamento non è stato interrotto dal telecomando).
- Se non si intende continuare a far funzionare l'unità al ripristino dell'alimentazione, estrarre la spina di alimentazione dell'unità principale o spegnere l'apparecchio.

  Quando si inserisce la spina di alimentazione, il funzionamento riprenderà automaticamente nella modalità operativa e nella direzione del flusso d'aria precedenti.

  Nota: 1. Se non volete l'Auto Restart Control, per-favore consultate il Vostro rivenditore.

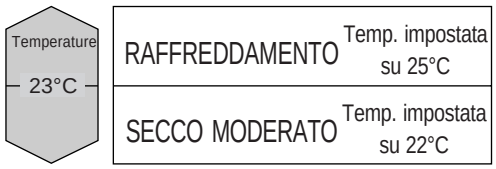
  2. Auto Restart Control non e'disponibile quando il contatempo (timer) o la funzione di riposo (sleepmode) sono inseriti.

Temperature consigliate per la salute e il comfort.

Per Raffreddare	:	26°C – 28°C
Per Secco Moderato	:	1°C – 2°C inferiori alla temperatura della stanza.

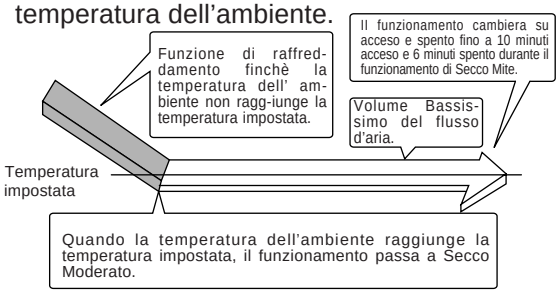
<Particolari del funzionamento>
AUTO – Funzionamento Automatico

- Ogni volta che il pulsante selezione di funzionamento viene premuto, il sensore della temperatura interna funziona automaticamente in modo de selezionare raffreddamento, secco mite.

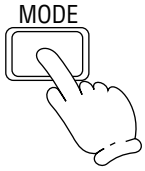


DRY – Funzionamento di modo Secco Moderato

- Secco Moderato e' una funzione molto blanda di raffreddamento che consiste essenzialmente in una deumidificazione. Non abbassa di molto la temperatura dell'ambiente.


Funzione di raffreddamento finchè la temperatura dell' ambiente non ragg-iunge la temperatura impostata.
Il funzionamento cambiera su acceso e spento fino a 10 minuti acceso e 6 minuti spento durante il funzionamento di Secco Mite.
Volume Bassissimo del flusso d'aria.
Temperatura impostata
Quando la temperatura dell'ambiente raggiunge la temperatura impostata, il funzionamento passa a Secco Moderato.

1



Premere per selezionare i modi d' uso.

- L'indicatore cambia nel seguente ordine

AUTO → COOL → DRY → FAN

ogni volta che il bottone viene spinto.

2

Premere per mettere in funzione.

- La luce indicatrice del funzionamento (ROSSO) si accendera'.
- Premere un'altra volta per fermare il funzionamento.

3

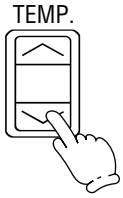
Premere per selezionare il volume del flusso d'aria.

- L'indicatore cambia nel segnente ordine.

AUTO FAN → ■ → ■■■ → ■■■■■

Automatico Bassa Media Alta

4

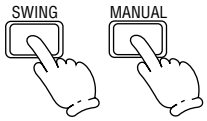


Premere per selezionare la temperatura della stanza.

- Riscaldamento, Raffredamento, Secco Moderato — Selezionare la temperatura come si desidera. (16°C ~ 30°C)
- Automatico.

2 gradi centigradi inferiori allo standard — standard — 2 gradi centigradi superiori allo standard

5



Premere di MANUAL continuo.

- The vertical airflow direction louver will move up and down. Release the button when the louver is at the desired position.

Premere SWING .

Le feritoie di ventilazione verticale ruoteranno automaticamente in alto e in basso.

Per fermare la direzione della ruotazione automatica delle feritoie spingere il MANUAL bottone.

ITALIANO

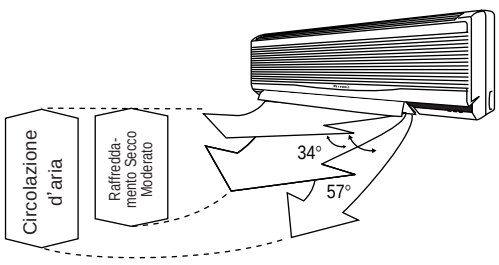
FAN – Funzionamento di Circolazione dell'aria

- Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura stabilita entrera' in funzione una leggera corrente d'aria. Si ferma quando la temperatura scende a 2 gradi centigradi inferiori alla temperatura stabilita. (Utile quando si usa il riscaldamento.)

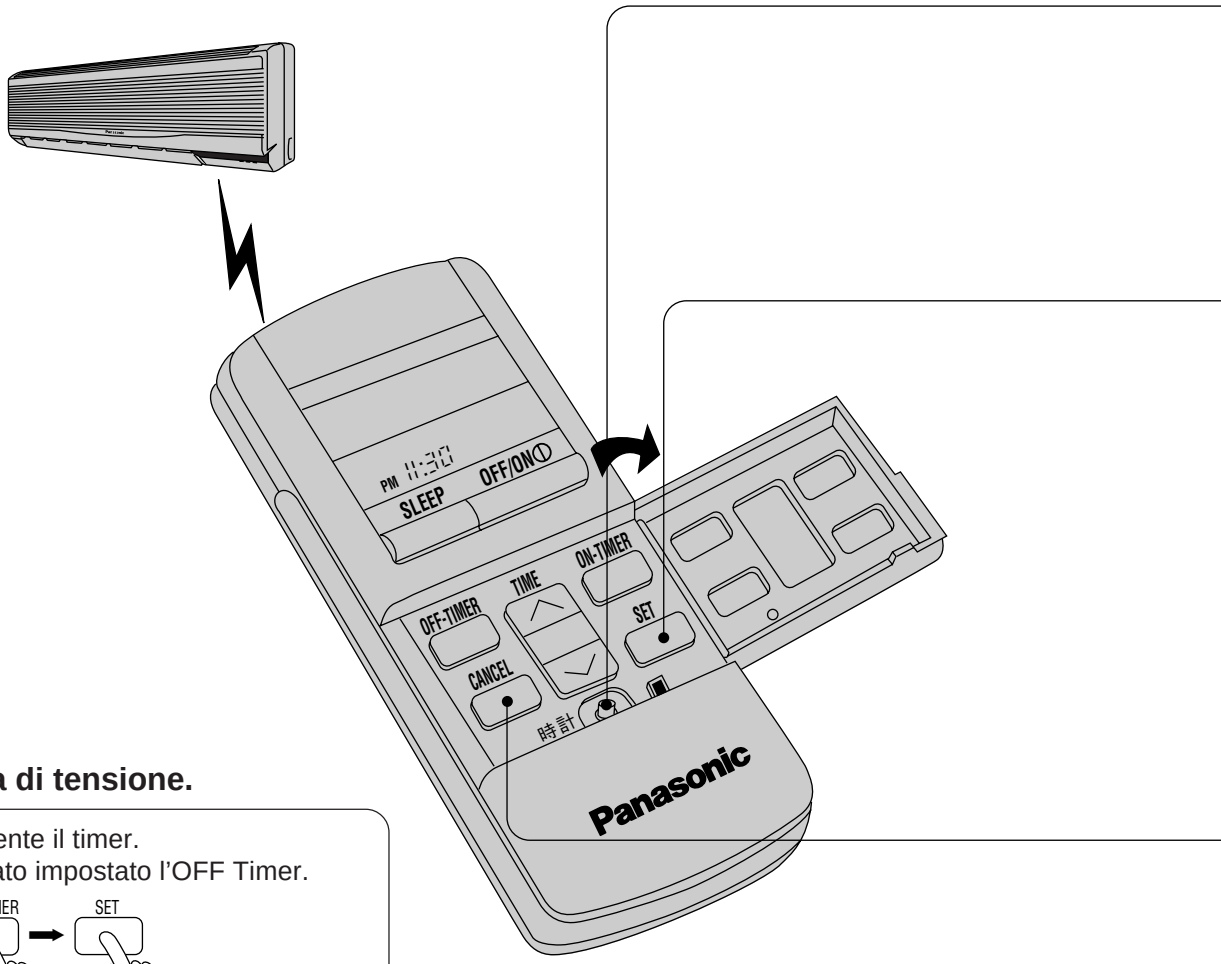
Volume Automatico del Flusso d'Aria

- La velocità del ventilatore interno dell'apparecchio viene automaticamente regolata secondo il funzionamento. Durante l'operazione di raffreddamento il ventilatore interno si ferma periodicamente.

Possibilita' di posizioni delle feritoie di ventilazione

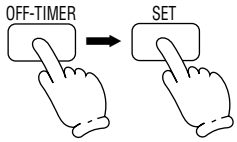


Regolazione del Temporizzatore



In caso di caduta di tensione.

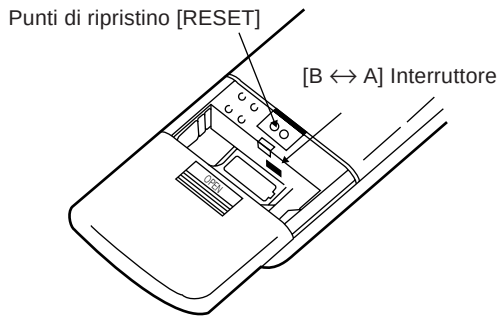
Impostare nuovamente il timer.
(Esempio) Se e' stato impostato l'OFF Timer.



■ Poiche' il telecomando funziona a pile, l'ora impostata rimane in memoria anche in caso di caduta di tensione.

<Nota>

Circa il telecomando.



■ Se l' orario non e' programmato correttamente nel temporizzatore, non e' possibile correggere il regolatore.

■ Quando il temporizzatore e' regolato, l'indicatore del segnale orario svanira'.

■ I punti di ripristino [RESET] annullano la memoria quando vengono spinti.

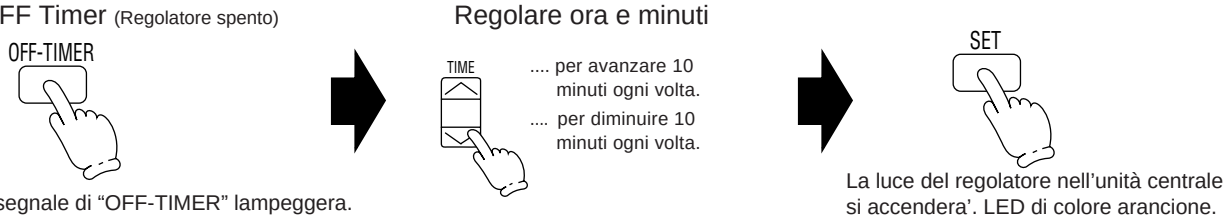
■ [B ↔ A] Questo interruttore verra' usato se due condizionatori sono installati in una stanza. Si prega di consultare il Vostro commerciante.

Per regolare l’ora attuale.

■

Per regolare il temporizzatore.

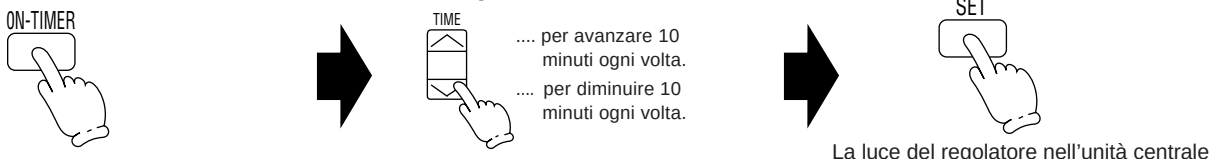
■ OFF Timer (Regolatore spento)



Il segnale di “OFF-TIMER” lampeggera.

La luce del regolatore nell’unità centrale si accendera’. LED di colore arancione.

■ ON Timer (Regolatore del tempo in funzione)



Il segnale di “ON-TIMER” lampeggera.

La luce del regolatore nell’unità centrale si accendera’. LED di colore arancione.

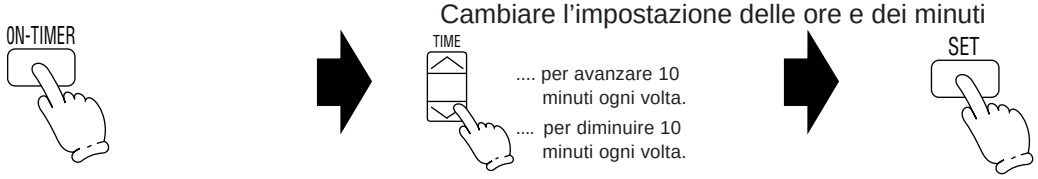
Per annullare il temporizzatore.

■ OFF Timer (Regolatore spento)

- La luce indicatrice del regolatore si spengera’ nell’unita’ centrale.
- Per annullare la funzione del regolatore del tempo seguire lo stesso procedimento.

Per cambiare l’orario del temporizzatore.

■ (Esempio) Per cambiare l’orario del temporizzatore


Cambiare l’impostazione delle ore e dei minuti
ON-TIMER
TIME
.... per avanzare 10 minuti ogni volta.
.... per diminuire 10 minuti ogni volta.
SET

ITALIANO

Temporizzatore

■ Le funzioni di acceso o spento del temporizzatore possono essere programmate soltanto una volta al giorno.

■ Il funzionamento comincera’ prima dell’orario programmato sul temporizzatore (ON-Timer).

Automatico, Raffreddamento e Secco Moderato :
15 minuti prima

Questo e’ il tempo necessario per raggiungere la temperatura regolata desiderata.

■ Spengere il temporizzatore.

Utile per risparmiare sul costo dell’energia nel caso si dimentichi di spengere il condizionatore.

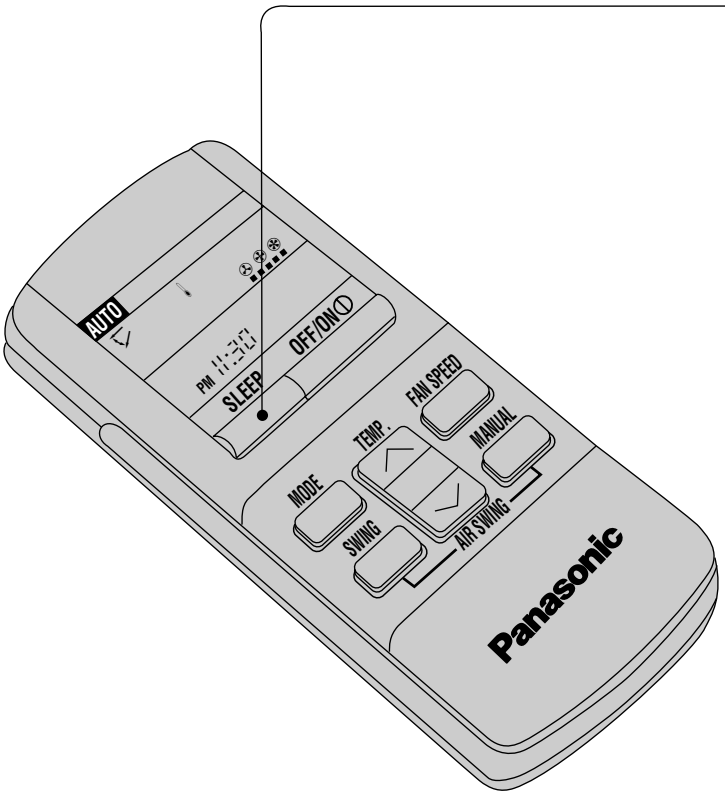
■ Accendere il temporizzatore.

Se il condizionatore e’ programmato prima di uscire la temperatura della stanza sara’ quasi come la temperatura programmata desiderata.

Funzioni di Convenienza

Funzionamento di modo riposo

Per ottenere una temperatura confortevole mentre si dorme.



Per regolare la funzione di riposo

■ Premere

(La luce indicatrice di riposo si accendera' nell'unita' centrale)

Per cancellare la funzione di riposo

■ Premere un'altra volta

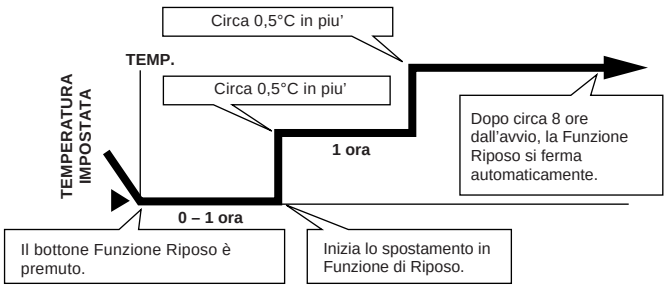
(La luce indicatrice di riposo si spengera' nell'unita' centrale)

Funzionamento di Modo Riposo

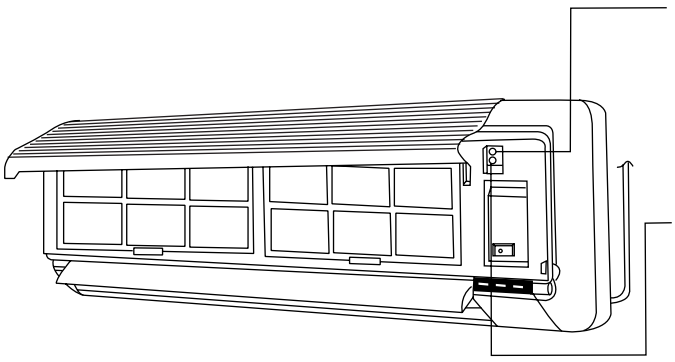
- Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata o dopo un'ora di funzionamento, comincia lo spostamento in Funzione Riposo ed il volume del flusso d'aria passa automaticamente in "basso".
- La durata del Funzionamento di Modo Riposo e' di 8 ore.
- Quando si usa insieme al timer, il timer ha la priorita'.

<Informazioni>

■ Le funzioni di Raffreddamento e Secco nello SLEEP MODE (di riposo) evitano un raffreddamento eccessivo.


Circa 0,5°C in piu'
TEMP.
Circa 0,5°C in piu'
TEMPERATURA IMPOSTATA
1 ora
Dopo circa 8 ore dall'avvio, la Funzione Riposo si ferma automaticamente.
0 – 1 ora
Il bottone Funzione Riposo è premuto.
Inizia lo spostamento in Funzione di Riposo.

Quando il telecomando non funziona



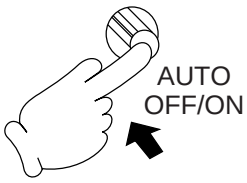
Tasto di prova.
(Da usare durante l' installazione e lo spostamento.)

Pulsante di funzionamento automatico.

■ Quando il telecomando non puo' essere usato, spingere il pulsante di funzione automatica per attivare il funzionamento automatico.
(La direzione del flusso d'aria verra' stabilita automaticamente.)

■ **Spingere il tasto operazione automatica.**
(La spia di indicazione del funzionamento lampeggia per 20 secondi e poi resta fissa.)

● Se il tasto viene premuto di nuovo, il condizionatore d'aria si spegne.
(La spia di indicazione del funzionamento si spegne.)



ITALIANO

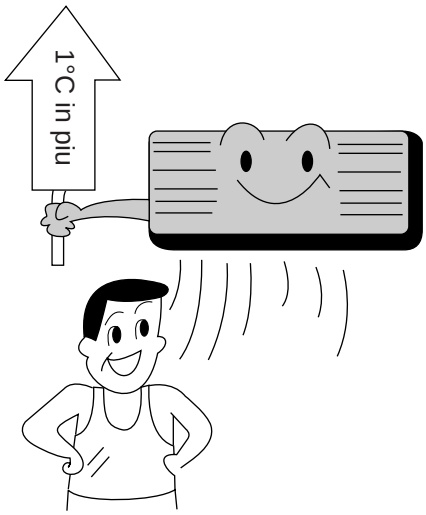
Segnale di suono ricevente del comando a distanza di acceso o spento

■ Il segnale di suono ricevente del telecomando puo' essere omesso come si desidera.

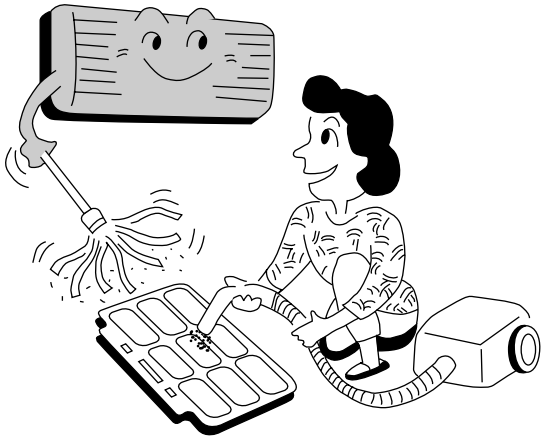
■ Per spengere il segnale ricevimento suono, spingere il tasto operazione automatica per 10 secondi o di più. Al contempo, l'operazione automatica inizia.
Per accendere, spingere il tasto operazione automatica un'altra volta per 10 secondi.

Consigli per L'uso

- Regolare in maniera propria la temperatura della stanza. Regolare la temperatura di un grado centigrado in piu' (funzione di raffreddamento) di quanto si voglia attualmente. Circa il 10% sul costo dell'elettricita' verra' risparmiato.

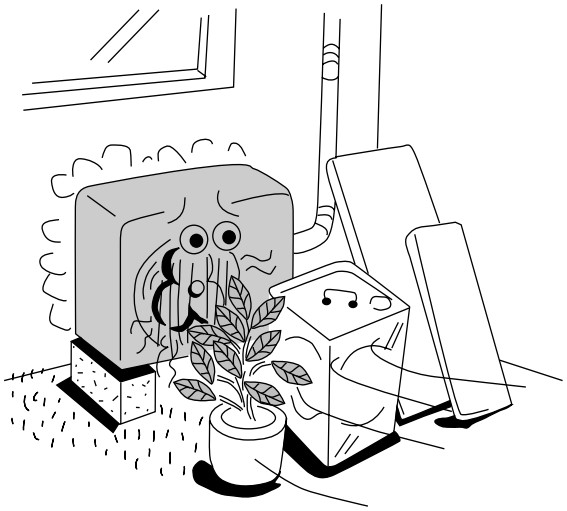


- Pulire regolarmente il filtri. Ostruzioni nel filtro dell'aria riducono il flusso d'aria e diminuiscono il raffreddamento o il riscaldamento. Pulire almeno una volta ogni due settimane. Altrimenti il 6% sul costo dell'elettricita' verra' sprecato.

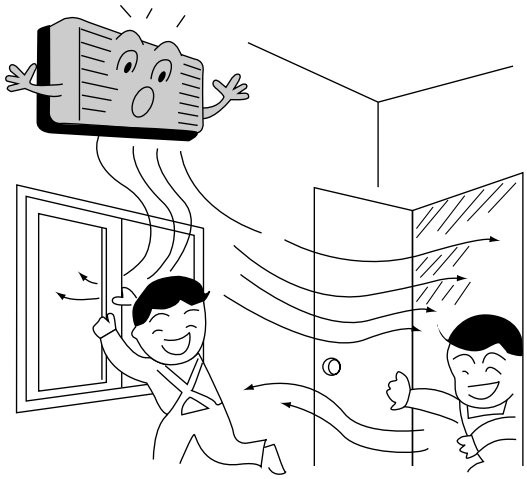


- Prevenire sprechi con il regolatore del tempo (Timer). Usare il regolatore quando dormite o quando uscite per risparmiare sul costo dell'elettricita'.

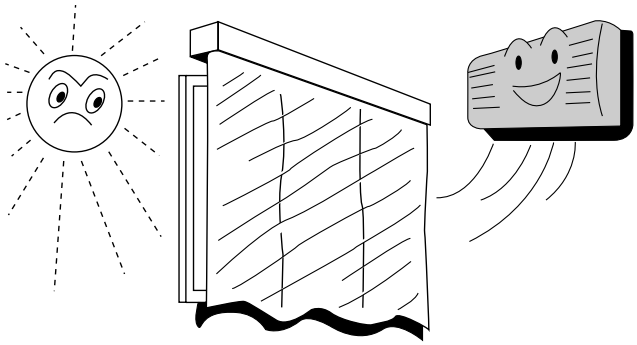
- Non bloccare le uscite di sfogo d'aria dell' unita' esterna. Altrimenti diminuira' le capacita' di raffredamento o riscaldamento.



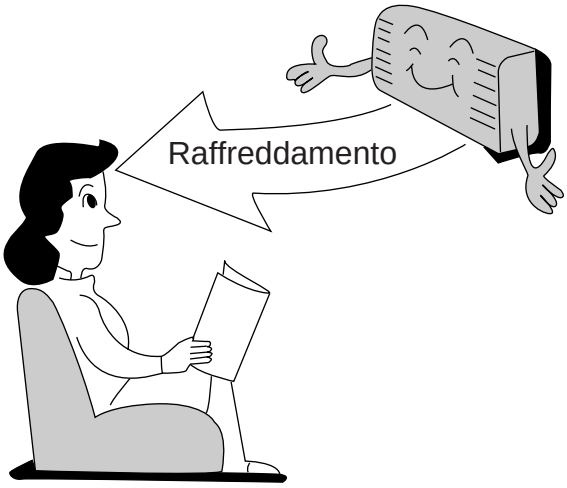
■ Assicurarsi che le porte e le finestre siano chiuse. Altrimenti le capacita' di riscaldamento o di raffreddamento diminuiranno e il costo dell'elettricita' verra' sprecato.



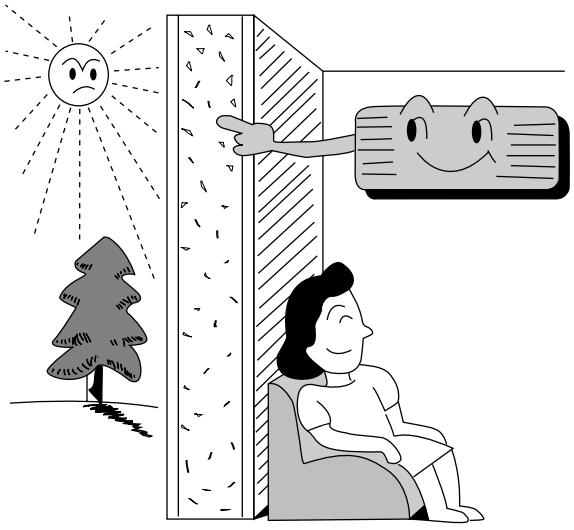
■ Tenere le persiane e le tende chiuse. Non lasciare che il sole entri direttamente nella stanza. Il costo dell'elettricita' verra' ridotto del 5%.



■ Regolare la direzione del flusso dell'aria. Regolare le feritoie direzionali dell'aria oritzzontalmente per funzioni di raffreddamento. Si otterranno migliori risultati.



■ Usare materiale isolante per migliori risultati. Usare materiale isolante durante costruzioni o rinnovazioni. Si risparmiera' sul costo dell'elettricita'.



Per un Migliore Uso e Funzionamento

Una cura e manutenzione regolare prolungheranno la durata del climatizzatore ed impediranno sprechi di energia elettrica. Prima di eseguire qualunque operazione di manutenzione, assicurarsi di aver spento l'interruttore generale.

Attenzione

Non usare acqua o liquidi volatili.

- Non bagnare il condizionatore d'aria per il pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione a non bagnarlo durante la pulizia o in qualsiasi altro momento.
- Usare acqua sopra i 40°C puo' provocare deformazioni e/o scoloriture.
- I liquidi volatili come diluenti o benzene possono danneggiare il condizionatore d'aria.

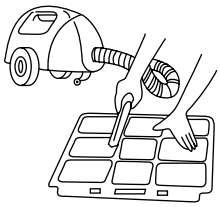
Pulire il condizionatore d'aria e il filtri dell'aria

Si consiglia una volta ogni 2 settimane.

■ Pulire il condizionatore d'aria.

Pulire gentilmente con un panno soffice e secco.

■ Pulire i filtri dell'aria.

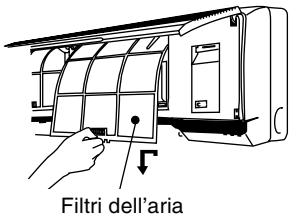


- Per rimuovere la polvere che aderisce ai filtri usare un aspirapolvere o lavarli in acqua e lasciarli asciugare all'ombra.
- Reinserire correttamente i filtri a destra e a sinistra, con il lato contrassegnato [FRONT] rivolto in avanti.
- Acquistare i filtri nuovi dal vostro rivenditore di condizionatori d'aria.

  Numero di matricola dei filtri :
  CWD4209540 (destro)
  CWD4209550 (sinistro)

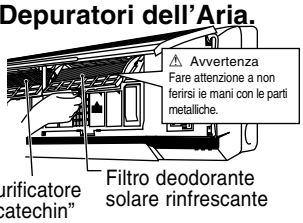
Sostituzione dei filtri depuratori dell'aria

1 **Togliere i filtri dell'aria.**



Filtri dell'aria

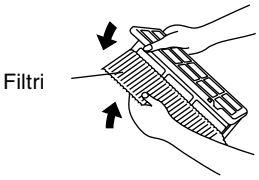
2 **Togliere i Filtri Depuratori dell'Aria.**



Filtro purificatore d'aria "catechin"

Filtro deodorante solare rinfrescante

3 **Togliere i filtri dai supporti.**



<Nota>

■ Filtro deodorante solare rinfrescante
- Rimuove odori sgradevoli e deodora l'aria nell'ambiente.
- Riutilizzabile.
- Pulirlo con un aspirapolvere, esporlo alla luce del sole diretta per 6 ore e riapplicarlo in posizione.
  (Si raccomanda di eseguire questa operazione ogni 6 mesi)

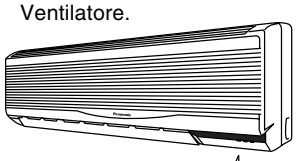
■ Filtro purificatore d'aria "catechin"
- Il filtro è rivestito con catechina per impedire la proliferazione di batteri e virus.
- Riutilizzabile.
- Pulirlo con un aspirapolvere e riapplicarlo in posizione.
  (Si raccomanda di eseguire questa operazione ogni 6 mesi)

■ Si raccomanda di sostituire questo filtro ogni 3 anni.
Non riutilizzare filtri danneggiati.
Rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato per acquistare un nuovo filtro.
Filtro purificatore d'aria "catechin" : CZ-SF71P
Filtro deodorante solare rinfrescante : CZ-SFD71P
Se il climatizzatoce dell'aria é usato con i filtri sporchi:-
– L'aria non viene depurata
– L'azione di raffreddamento diminuisce
– Cattivi odori sono esalati

Quando il condizionatore d'aria non viene usato per lunghi periodi

1 **Far funzionare il condizionatore per 2 o 3 ore.**

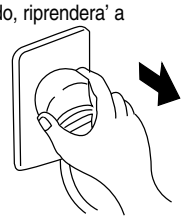
■ Tipo di funzionamento: Ventilatore.



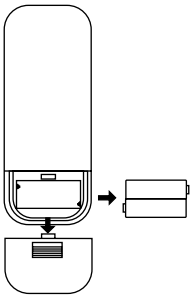
In modo da far asciugare i meccanismi interni.

2 **Per condizionatori d'aria dotati di spina, interrompere il funzionamento e togliere la spina.**

Nota: Se l'apparecchio non viene spento per mezzo del telecomando, riprendera' a funzionare alla stessa ora non appena inserite la spina nella presa (questo perche' l'apparecchio e' dotato di un comando di Ripresa Automatico del Funzionamento).



3 **Togliere le pile dal telecomando.**

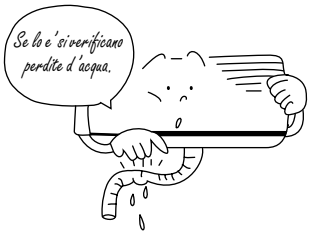


Ispezione prima della stagione (Prima si fa, meglio e')

■ **Far funzionare il condizionatore d'aria per 15 minuti.**
Se la differenza tra la temperatura dell'aria aspirata e quella dell'aria emessa e' uguale o superiore a 8°C nel raffreddamento, l'apparecchio e' normale.

■ **Ci sono ostruzioni nei fori di aspirazione e di emissione dell' aria?**

■ **Il tubo di drenaggio e' incrinato o spezzato?**

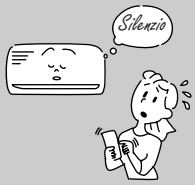


■ **Le pile del telecomando sono in buone condizioni?**

ITALIANO

Localizzazione dei Guasti

Funzionamento normale

D Va bene se ...?	**R** Risposta.
 **Il condizionatore d'aria e' stato riacceso, ma per 3 minuti non funziona**.	Questo ha lo scopo di proteggere il condizionatore d'aria. Attendere sinche' il condizionatore d'aria inizia a funzionare.
Il condizionatore d'aria si ferma durante il funziona-mento in Secco Moderato.	Il funzionamento in Secco Moderato e' un'operazione molto blanda di raffreddamento che consiste piu' che altro nella deumidificazione. Il condizionatore d'aria puo' fermarsi per circa 6 minuti per evitare un eccessivo raffreddamento. Non appena la temperatura della stanza si alza nuovamente, il funzionamento riprende.
Nella stanza si sente uno strano odore.	Puo' trattarsi di odore di umidita' di pareti, tappeti, mobili o indumenti presenti nella stanza.
Si sente un rumore come d'acqua che scorre. **Si sente un rumore come di aria compressa che viene rilasciata nell'atmosfera**.	E' il rumore del liquido refrigerante che circola all'interno dell'apparecchio. E' il rumore del freon che fluisce al contrario all'interno dell'apparecchio all'inizio e alla fine dello sbrinamento durante l'Operazione di Riscaldamento.
Sembra che dal condiziona-tore d'aria esca della nebbia.	Si verifica un fenomeno di condesa quando il flusso dell'aria del condizionatore raffredda l'aria della stanza.
Durante l'impostazione del volume del flusso automatico d'aria il ventilatore interno si ferma periodicamente.	Serve per eliminare gli odori emessi dall'ambiente circostante.

Funzionamento anormale

Il condizionatore d'aria non funziona.

- E' scattato l'interruttore generale?
- E'stata disinserita la spina dalla presa a muro?
- Il timer e' stato usato correttamente?
- Il tasto del (**TELECOMANDO B ↔ A**) e' stato messo su "B"?

Il condizionatore d'aria non raffredda efficacemente.

- Avete commesso errori nell'impostazione della temperatura?
- I filtri sono sporchi?
- I fori di ingresso e di uscita dell'aria sono ostruiti?
- Le finestre e le porte sono tutte chiuse?

In caso il condizionatore d'aria funzioni in maniera troppo rumorosa.

- E' installato in posizione inclinata?
- Il pannello frontale e chiuso bene?

ITALIANO

Chiamare immediatamente il rivenditore

Se si verifica una delle seguenti condizioni, estrarre la spina di alimentazione o spegnere l'interruttore.

- **Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.**
- **Gli interruttori o i tasti non funzionano correttamente.**
- **Nel telecomando entra per errore acqua o materiale estraneo.**

- **L'interruttore generale scatta frequentemente.**
- **L'unitá interna perde acqua.**
- **Il filo elettrico e la spina diventano insolitamente caldi.**

⚠ WARNING

(1) TOGLIERE LA SPINA O STACCARE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI INTERVENIRE SU QUEST'APPARECCHIO PER RIPARAZIONI O MANUTENZIONE.

(2) OUEST'APPARECCHIO DEVE ESSERE MESSO A TERRA (ELETTRICAMENTE).

(3) L'APPARECCHIO NON È DESTINATO ALL'USO DA PARTE DI BAMBINI O PERSONE INFERME SENZA SUPERVISIONE.

(4) SORVEGLIARE I BAMBINI PER ASSICURARSI CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

IMPORTANTE

La sostituzione o l'installazione delle spine di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato/qualificato.

1. SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA ATTRAVERSO UN INTERRUTTORE MULTIPOLARE

NEL CIRCUITO DI INSTALLAZIONE FISSO DOVRÀ ESSERE PRESENTE UN INTERRUTTORE MULTIPOLARE (MEZZO DI SCOLLEGAMENTO) AVENTE UNA DISTANZA MINIMA TRA I CONTATTI DI 3 mm.

2. SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È COLLEGATO AD UNA PRESA ELETTRICA

I fili di questo cavo d'alimentazione sono colorati secondo il codice seguente :

Verde e giallo	:	Terra
Blu	:	Neutro
Marone	:	Intensione

Se i colori dei fili nel cavo di alimentazione di questo apparecchio non corrispondono ai contrassegni colorati che identificano i terminali della spina, procedere come segue :
Collegare il filo giallo-verde al terminale nella spina contrassegnato con la lettera E o tramite il simbolo di terra ⏚ o i colori verde o giallo-verde.
Collegare il filo blu al terminale contrassegnato con la lettera N o di colore nero.
Collegare il filo marrone al terminale contrassegnato con la lettera L o di colore rosso.

Specifiche del fusibile	Unità Interna	Unità Esterna
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

NOTA

SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, DEVE ESSERE SOSTITUITO CON UN CAVO SPECIALE O UN GRUPPO DISPONIBILE PRESSO IL PRODUTTORE O UN PROPRIO CENTRO DI ASSISTENZA.

Inhoud

Voor gebruik

- Veiligheidsvoorzorgen ..... **112 – 114**
  – Installeringsvoorzorgen
  – Gebruiksvoorzorgen
- Namen van de Onderdelen ..... **115 – 116**
  – Binnenapparaat
  – Buitenapparaat
  – Accessoires
  – Afstandsbediening
- Voorbereiding op Gebruik ..... **117 – 118**
  – Voordat u het apparaat gebruikt
  – Het inzetten van de batterijen
  – Het gebruik van de afstandsbediening

Gebruiksaanwijzing

- Gebruiksaanwijzing ..... **119 – 120**
- Instellen van de klok ..... **121 – 122**
- Gemakkelijk Gebruik ..... **123 – 124**
  – Slaapfunctie
  – Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt
  – UIT/AAN ontvangstsignaal van de afstandsbediening
- Tips voor Gebruik ..... **125 – 126**

Noodzakelijk

- Betere Verzorging en Onderhoud ..... **127 – 128**
  – De airconditioning en luchtfilters schoonmaken
  – Vervanging van de luchtzuiveringsfilters
  – Indien u de airconditioning voor langere tijd niet gebruikt
  – Voorseizoen inspectie
- Storingen Verhelpen ..... **129 – 130**
  – Normale werking
  – Afwijkende werking
  – Bel de dealer onmiddellijk

<OPMERKING>

- Milieuvriendelijk (Voor koelmiddel: model R407C)
  Het gebruik van koelmiddel R407C is ozonvriendelijk en heeft weinig invloed op het broeikaseffect.

Veiligheidsvoorzorgen

Alvorens het gebruik dient u de onderstaande "Veiligheidsmaatregelen" zorgvuldig te lezen.

Ter voorkoming van letsel of schade aan uw eigendom of dat van anderen, dient u onderstaande aanwijzingen te volgen.

■ Bij verkeerd gebruik, door het negeren van deze aanwijzingen kan letsel of schade worden veroorzaakt. De ernstigheid kan als volgt worden aangeduid:

⚠	**Waarschuwing :**	Deze aanduiding betekent dat er kans is op levensgevaar, ernstige verwonding of andere ernstige gevolgen.
⚠	**Pas Op :**	Deze aanduiding betekent dat er kans is op verwonding of schade aan eigendom.

■ Aanwijzingen die opgevolgd dienen te worden kunnen worden aangeduid zoals hieronder staat aangegeven:

⊘	Dit teken (met witte achtergrond) duidt aan dat u iets niet mag doen.
❗	Dit teken (met zwarte achtergrond) duidt aan dat u iets moet doen.

Installeringsvoorzorgen

⚠ Waarschuwing

■ **U dient nooit zelf het apparaat te installeren of te verplaatsen en herinstalleren.**
Onjuiste installering kan lekkage, elektrische schokken of brand veroorzaken. Activeren een stek erkende dealer of onderhoudsmonteur in voor installatie.

⚠ Pas Op

■ **Deze kamerairconditioner moet worden geaard.**

❗ Ondeugdelijke aarding kan elektrische schokken veroorzaken.

■ **Niet installeren op plaatsen waar gaslekkage kan voorkomen en/of in een explosieve omgeving.**

⊘ Gas lekkages in de nabijheid van het apparaat zou brand kunnen veroozaken.

■ **Zorg ervoor dat de afvoerpijpen correct zijn aangesloten.**

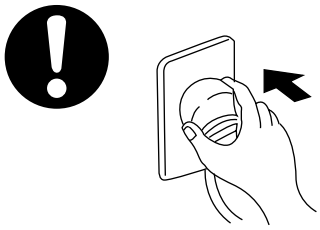
❗ Indien zij niet correct zijn aangesloten, kan dit lekkage veroorzaken.

NEDERLANDS

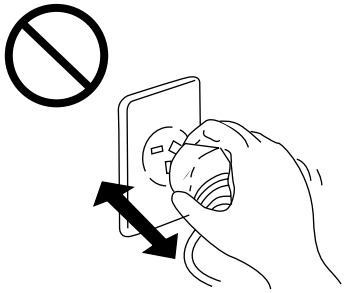
Gebruiksvoorzorgen

Waarschuwing

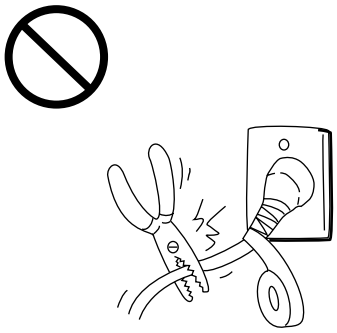
■ **Steek de stekkar goed in het stopkontakt.**
Hitte veroorzaakt door losse stekker kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
Elektrische uitgang en stroomstekker moeten vlot bereikbaar zijn.



■ **Bedien of stop het apparaat niet door stekker in of uit het stopkontakt te trekken.**
Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.



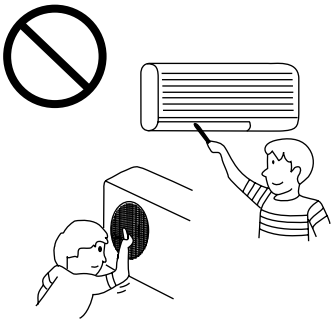
■ **Beschadig of verander het netsnoet niet.**
Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.



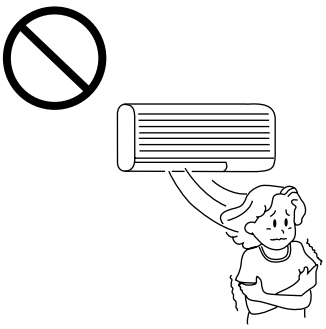
■ **Nooit zelf snoer verlengen of verlengsnoer gebruiken.**
Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

■ **Bedien het apparaat niet met natte handen.**
Hierdoor kunt u een elektrische schok kijgen.

■ **Steek geen vingers, stokjes of andere voorwerpen in het apparaat.**
Dit kan letsel en schade aan het apparaat aanrichten.



■ **Verblijf niet voor lange tijd direkt onder de koude luchtstroom.**
Dit kan uw gezondheid schaden.

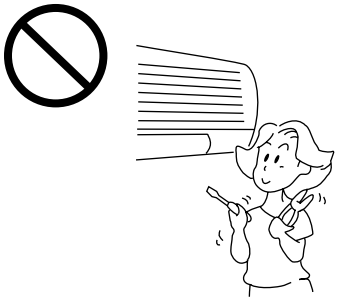


■ **Indien het apparaat niet normaal werkt (o. a. brandlucht, etc.) dient u het onmiddellijk uit te zetten door de stekker uit het stopkontakt te nemen.**
De geproduceerde hitte kan elektrische kortsluiting of vuur veroorzaken. Roep de hulp in van uw erkende dealer of onderhoudsmonteur.

Schakel het stopkontakt uit.

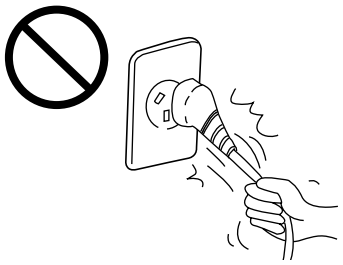
Neemde stekker er uit.

■ **Repareer het apparaat nooit zelf.**
Onjuiste reparatie veroorzaakt brand of elektrische schokken. Raadpleeg uw erkende dealer of onderhoudsmontseur.

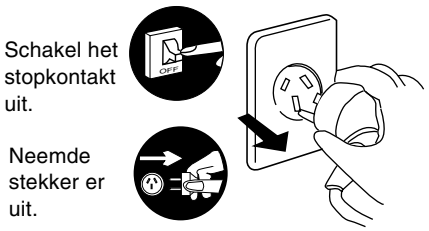


Pas Op

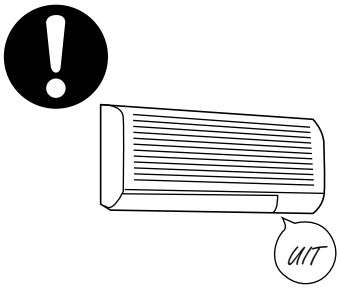
■ **Neem de stekker niet uit het stopkontakt door aan het netsnoer te trekken.**
Houd de stekker vast wanneer u deze uit het stopkontakt haalt.



■ **Sluit de stroom af wanneer het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt.**
Stof op de stekker kan verhitting en brand veroorzaken.

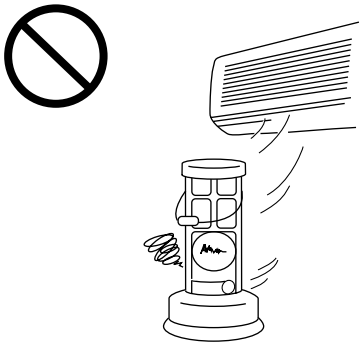


■ **Bij het schoonmaken van het apparaat, stekker uit het stopkontakt halen.**
De draaiende fan kan letsel veroorzaken.

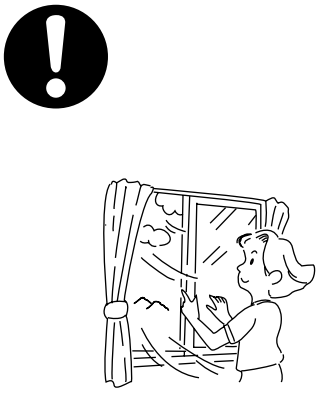


■ **Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.**
Niet gebruiken voor preserveringsdoeleinden. Dit kan slechtere voedselkwaliteit veroorzaken of een slechte invloed hebben op planten en dieren.

■ **Plaats geen verbrandingsapparatuur direkt onder de luchtstroom van het apparaat.**
Dit kan onvolledige verbranding veroorzaken waardoor giftig gas vrijkomt (CO).

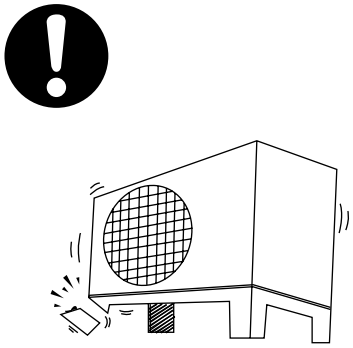


■ **Lucht de kamer regelmatig.**
De ramen nu en dan openen om de ruimte te ventiler

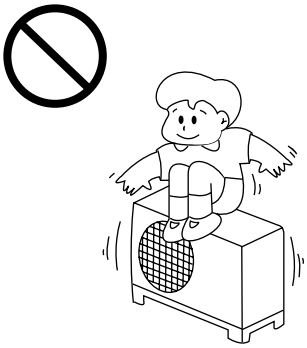


■ **Maak het apparaat niet met water schoon.**
Hierdoor kunt u een elektrische schok krijgen.

■ **Inspekteer het apparaat voor schade.**
Zorg ervoor dat nodige reparaties worden verricht.

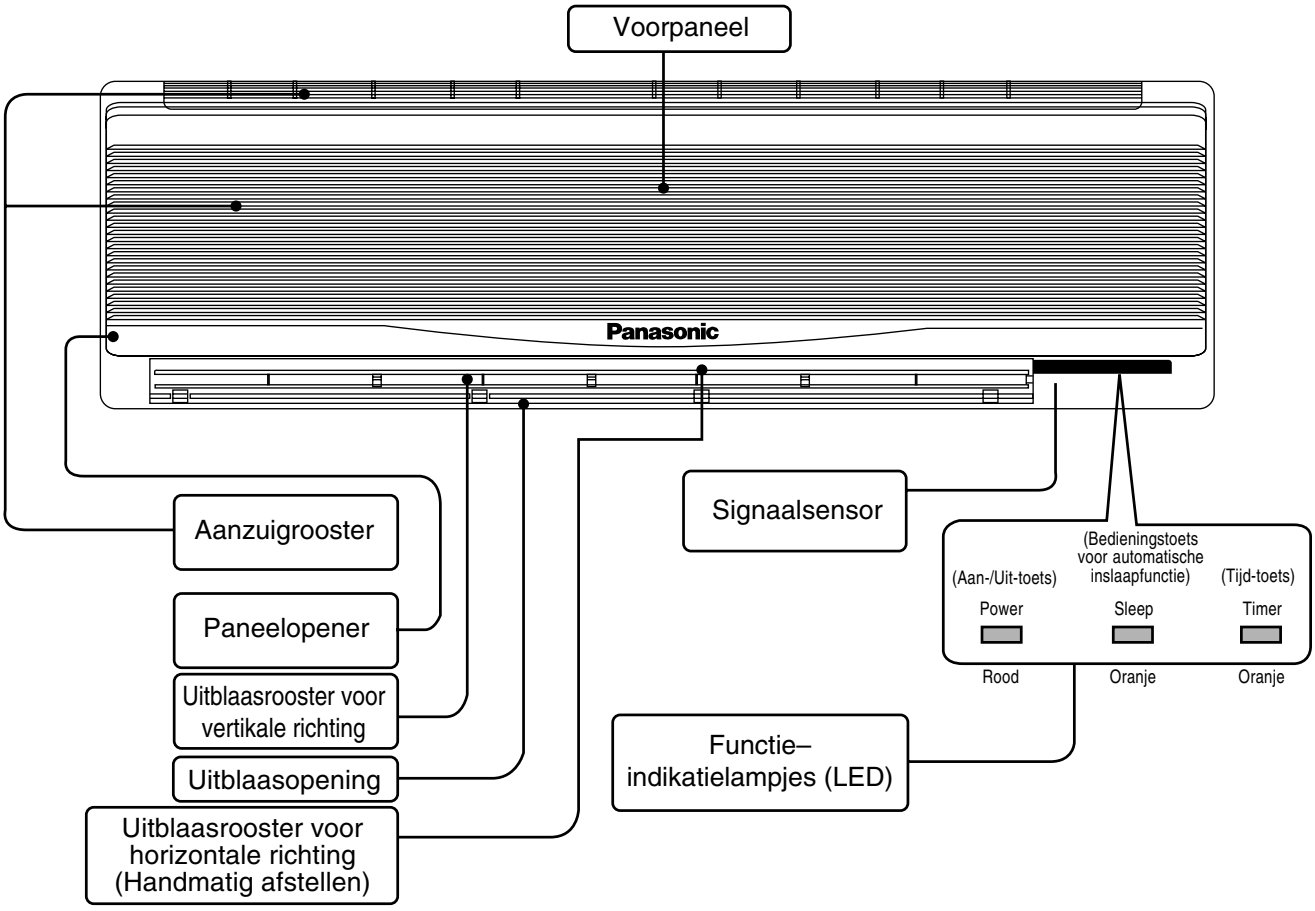


■ **Zit niet, of plaats geen voorwerpen op het buitenapparaat.**
U kunt er afvallen of het apparaat kan bezwijken.

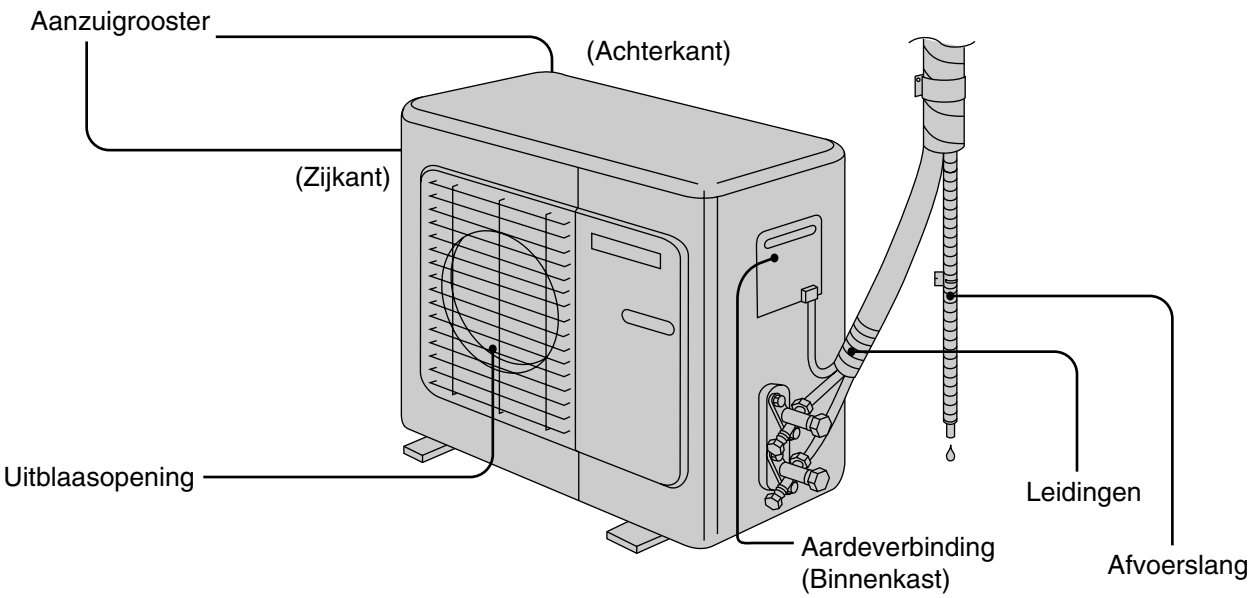


Namen van de Onderdelen

Binnenapparaat

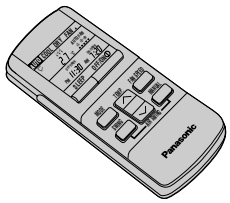


Buitenapparaat

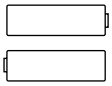


Accesoires

Afstandsbediening

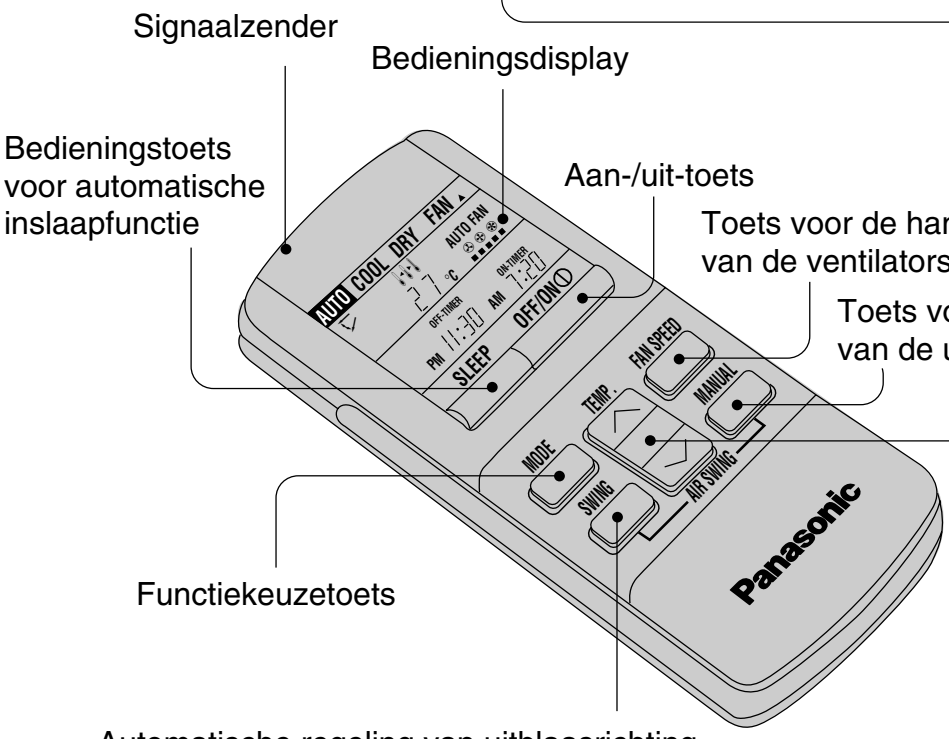


Twee R03, droge cel of gelijkwaardige batterijen



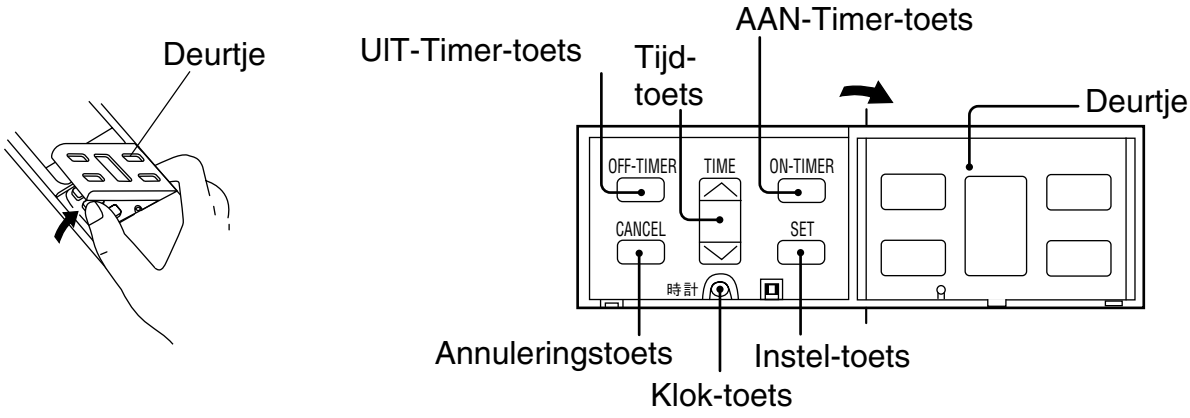
Luchtzuiveringsfilters

Afstandsbediening



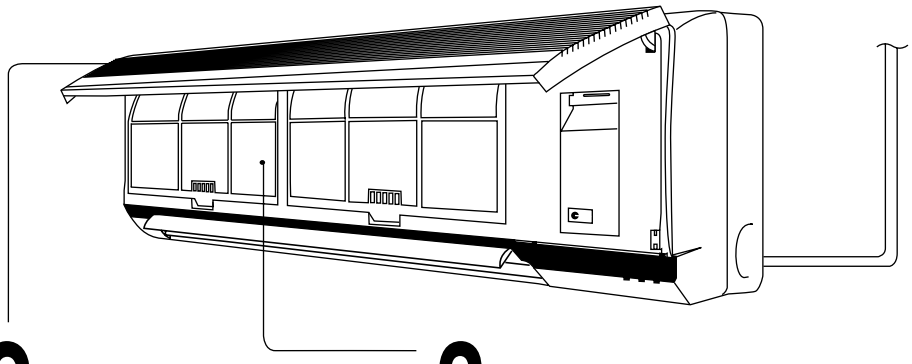
NEDERLANDS

Afzonderlijke displays en functies zijn beschikbaar wanneer het deurtje wordt geopend.



Voorbereiding op Gebruik

Voordat u het apparaat gebruikt

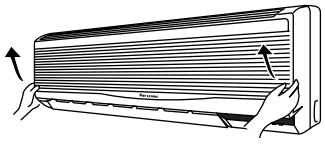


1

■ **Sluit het netsnoer aan op een onafhankelijk stopcontact.**

2

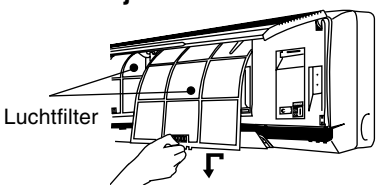
■ **Open het voorpaneel**



Houd de paneelopeners aan beide zijden vast en trek het voorpaneel naar boven.

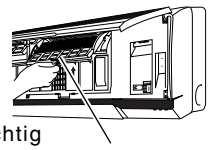
3

■ **Verwijder de luchtfilter**



Houd het randje vast om het iets omhoog te tillen en trek het daarna naar beneden.

■ **Breng nieuwe luchtzuiveringsfilters aan Plaats de luchtfilters.**



Wees voorzichtig niet uw handen te beschadigen aan de metalen onderdelen.

Lucht-zuiverings-filter

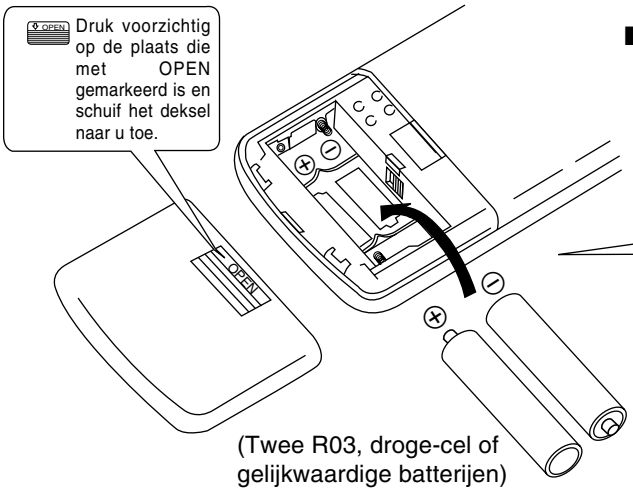
<Opmerking>

Gebruik onder volgende omstandigheden:

(eenheden in °C)

DBT : Droge bol temperatuur **WBT : Natte bol temperatuur**	**Koeling**			
	Binnenunit		**Buitenunit**	
	DBT	**WBT**	**DBT**	**WBT**
Maximum-temperatuur	32	23	43	26
Minimum-temperatuur	16	11	16	11

Het inzetten van de batterijen

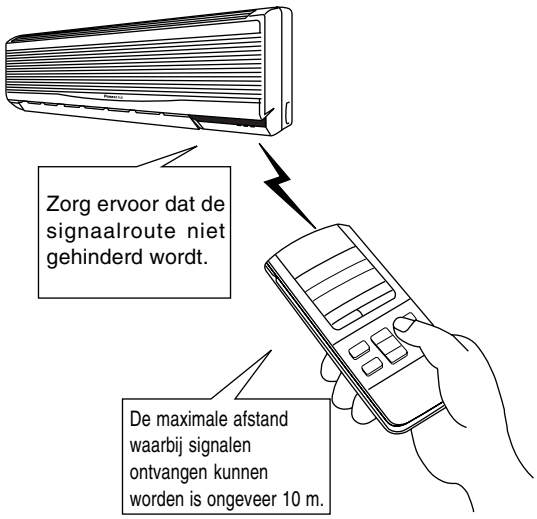

OPEN
Druk voorzichtig op de plaats die met OPEN gemarkeerd is en schuif het deksel naar u toe.
⊕⊖ Zorg ervoor dat de (+) en (–) polen van de batterijen in de juiste richting wijzen.

(Twee R03, droge-cel of gelijkwaardige batterijen)

■ **Bevestig het deksel aan de achterzijde van de afstandsbediening (“12:00” zal dan knipperend op het bedieningsdisplay verschijnen).**

Indien het display niet verschijnt wanneer de batterijen zijn geplaatst, moet u de batterijen verwijderen en nogmaals in de houder plaatsen.

Het gebruik van de afstandsbediening


Zorg ervoor dat de signaalroute niet gehinderd wordt.
De maximale afstand waarbij signalen ontvangen kunnen worden is ongeveer 10 m.

■ Richt op de signaalsensor van de kamer airconditioning tijdens gebruik.

■ Laat de afstandsbediening niet vallen en gooi er niet mee.

■ Leg de afstandsbediening niet neer op een plaats die blootstaat aan direct zonlicht en leg hem niet dichtbij een verwarming of andere warmtebron.

■ Signaalontvangsttoon.
Een korte pieptoon of een lange pieptoon.

NEDERLANDS

Trek de stekker uit het stopcontact en zet stroomonderbreker af, wanneer:

■ **De airconditioning voor langere tijd niet gebruikt zal worden.**
Als de stekker in het stopcontact zit, verbruikt het toestel steeds 3,25 Watt, ook al werd het uitgeschakeld door middel van de afstandsbediening.

■ **Er bliksemgevaar is.**
De airconditioning is voorzien van ingebouwde beschermende apparatuur, maar de bedieningsonderdelen kunnen beschadigd worden, afhankelijk van de zwaarte van de bliksem.

Betreffende de batterijen.

■ De levensduur van de batterijen bedraagt ongeveer een jaar.

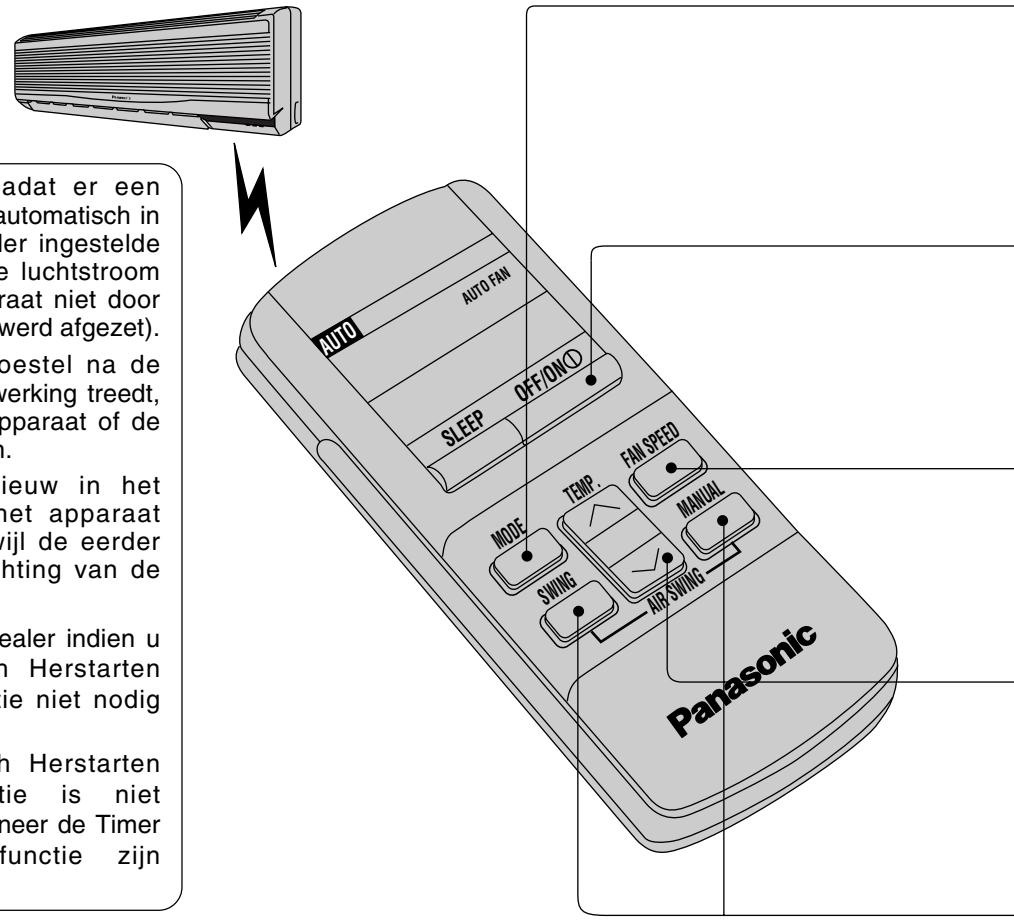
■ Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen, aangezien dergelijke batterijen verschillen van de standaard drogecel batterijen voor wat betreft afmetingen en capaciteit.

■ Zorg ervoor dat u de batterijen vervangt door twee nieuwe van hetzelfde type.

■ Verwijder de batterijen als de airconditioning gedurende een langere periode niet gebruikt zal worden.

■ Gooi lege batterijen niet bij het gewone huisvuil, maar draag ze naar een plaatselijk verzamelpunt.

Gebruiksaanwijzing



Automatisch Herstarten Bedieningsfunctie.

- Het toestel zal, 3 minuten nadat er een stroomonderbreking is geweest, automatisch in werking treden, waarbij de eerder ingestelde gegevens en de richting van de luchtstroom behouden blijven. (als het apparaat niet door middel van de afstandsbediening werd afgezet).
- Wanneer je niet wil dat het toestel na de stroomonderbreking opnieuw in werking treedt, dan moet je het snoer uit het apparaat of de stekker uit het stopcontact trekken.

  Wanneer je de stekker opnieuw in het stopcontact steekt, dan zal het apparaat automatisch heropstarten, terwijl de eerder ingestelde gegevens en de richting van de luchtstroom behouden blijven.

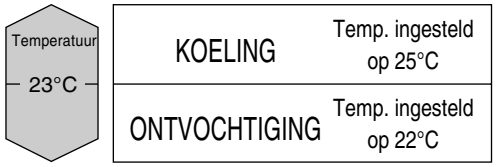
  Opmerking: 1. Raadpleeg uw dealer indien u de Automatisch Herstarten Bedieningsfunctie niet nodig heeft.
  2. De Automatisch Herstarten Bedieningsfunctie is niet beschikbaar wanneer de Timer of de Slaapfunctie zijn ingesteld.

Aanbevolen temperatuur voor uw gezondheid en comfort.

Voor koeling	:	26°C – 28°C
Voor ontvochtiging	:	1°C – 2°C lager dan kamertemperatuur.

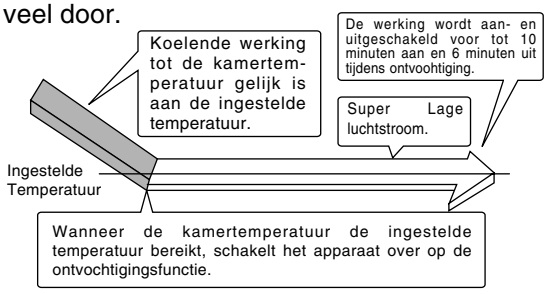
<Informatie over het gebruik>
AUTO – Automatische bedieningsfunctie.

- Wanneer u de automatische bedieningsfunctie kiest, bepaalt de binnentemperatuur–sensor automatisch the gewenste werkingsfunctie met koeling, ontvochtiging.

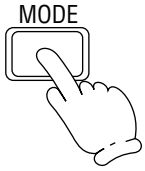


DRY – Ontvochtigingsfunctie.

- Ontvochtiging heeft een zeer milde koelende werking die voornamelijk bestaat uit ontvochtiging. De kamertemperatuur zakt er niet veel door.


Koelende werking tot de kamertemperatuur gelijk is aan de ingestelde temperatuur.
De werking wordt aan- en uitgeschakeld voor tot 10 minuten aan en 6 minuten uit tijdens ontvoohtiging.
Super Lage luchtstroom.
Ingestelde Temperatuur
Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, schakelt het apparaat over op de ontvochtigingsfunctie.

1



Druk hierop om de functie te kiezen.

- Het display verandert in onderstaande volgorde

AUTO → COOL → DRY → FAN

telkens als u op de toets drukt.

2

Druk hierop om het apparaat in werking te doen treden.

- Werkings-indicatielampje (ROOD) gaat aan.
- Druk nogmaals om het apparaat uit te zetten.

3

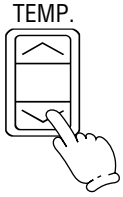
Druk hierop om de uitblaassterkte in te stellen.

- Het display verandert in de onderstaande volgorde

AUTO FAN ➡ ■ ➡ ■■■ ➡ ■■■■■

Automatisch Laag Medium Hoog

4

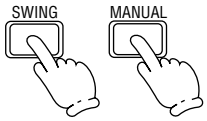


Druk hierop om de kamertemperatuur in te stellen.

- Verwarming, Koeling, Ontvochtiging – Kies de temperatuur naar wens. (16°C ~ 30°C)
- Automatisch.

2°C lager dan standaard | standaard | 2°C hoger dan standaard

5



Houd de MANUAL -toets ingedrukt.

- Het verticale luchtstroomrooster beweegt op en neer. Laat de toets los wanneer het rooster in de gewenste stand staat.

Druk op de SWING -toets.

Het verticale luchtstroomrooster beweegt op en neer.

Druk op de MANUAL -tocts om de automatische luchtstroomregeling uit te schakelen.

NEDERLANDS

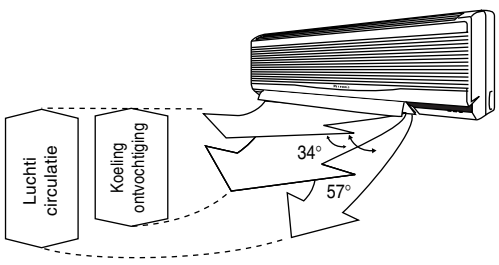
FAN - Lucht circulatie functie.

- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, begint de werking met Lage luchtstroom snelheid. Het stopt wanneer de kamertemperatuur tot 2°C onder de ingestelde temperatuur valt. (Nuttig bij gebruik van een verwarming)

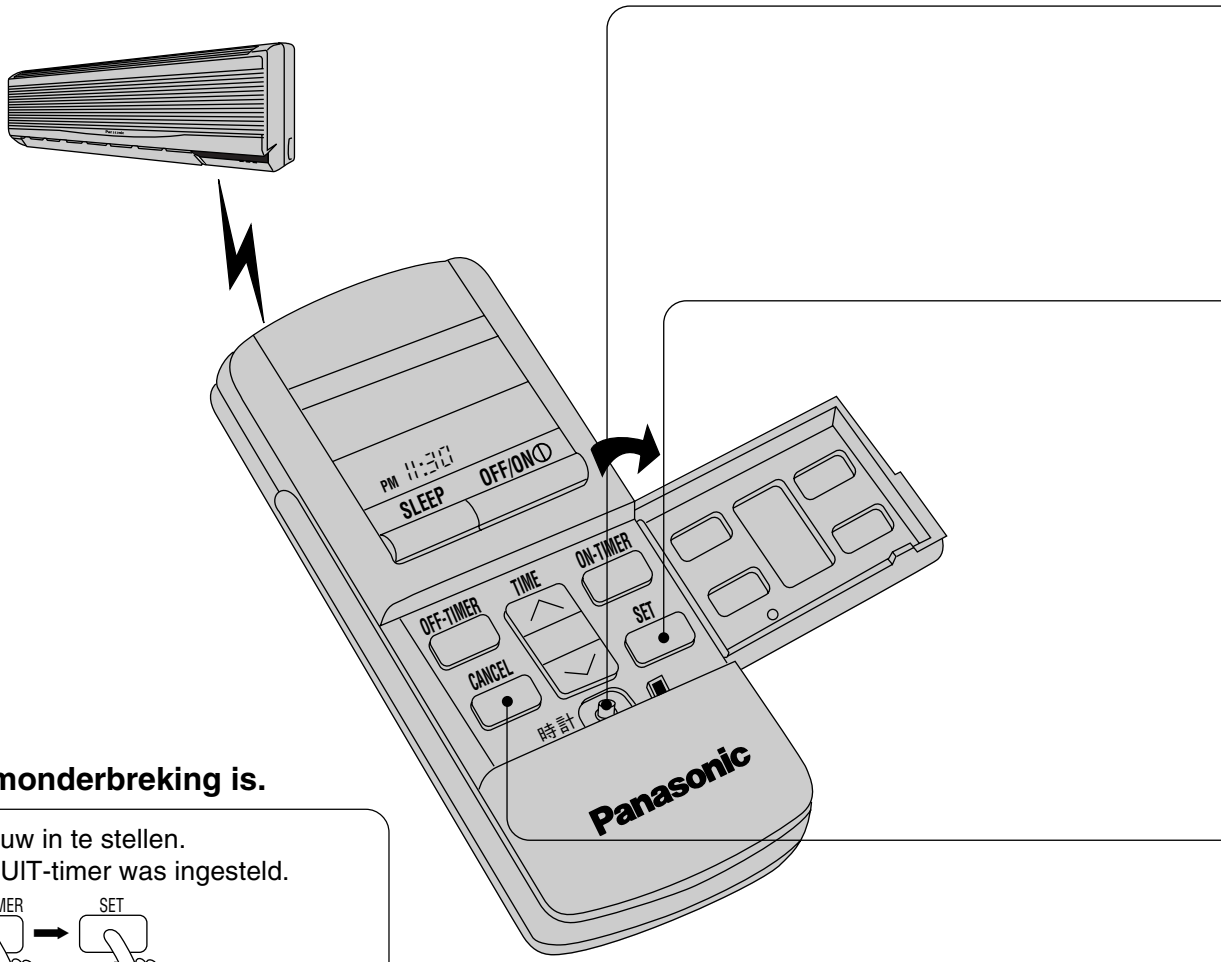
Automatische luchtstroomsterkte

- De snelheid van de binnen-fan wordt automatisch aangepast aan de werkingswijze. Werkt het toestel afkoelend, dan stopt de binnen-fan af en toe.

Bereik van de roosterinstelling

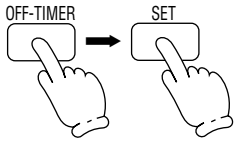


Instellen van de klok



Als er een stroomonderbreking is.

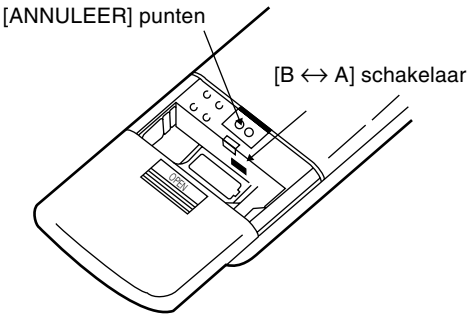
Om de Timer opnieuw in te stellen.
(Voorbeeld) Als de UIT-timer was ingesteld.



■ De ingestelde tijd is hersteld in het geheugen omdat de afstandsbediening op batterijen werkt.

<Opmerking>

Over de afstandsbediening.



■ Indien de huidige tijd niet goed is ingesteld, is het juist instellen van de timer onmogelijk.

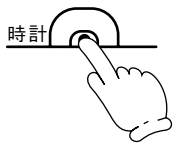
■ Wanneer de timer is ingesteld, ziet u de huidige tijd niet meer op het display.

■ [RESET] punten wissen het geheugen zodra ze allebei worden ingedrukt.

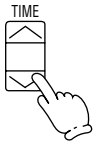
■ [B ↔ A] schakelaar wordt gebruikt wanneer er meer dan twee airconditioningapparaten in een kamer zijn geïnstalleerd. U wordt verzocht uw dealer te raadplegen.

De huidige tijd instellen.

■

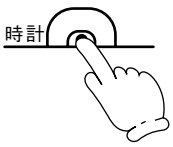


Stel de uren en minuten in



.... om de klok vooruit te zetten.

.... om de klok achteruit te zetten.

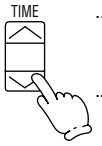


De timer instellen.

■ OFF-Timer (UIT-Timer)

De uit-timer ("OFF-TIMER") knippert.

Stel de uren en minuten in



.... de tijd verspringt in stappen van 10 minuten.

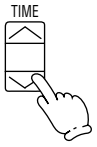
.... de tijd verspringt omlaag in stappen van 10 minuten.

Het timer-indikatielampje op het hoofdapparaat gaat branden. LED-kleur is oranje.

■ ON-Timer (AAN-Timer)

De aan-timer ("ON-TIMER") knippert.

Stel de uren en minuten in



.... de tijd verspringt in stappen van 10 minuten.

.... de tijd verspringt omlaag in stappen van 10 minuten.

Het timer-indikatielampje op het hoofdapparaat gaat branden. LED-kleur is oranje.

De timer uitzetten.

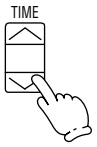
■ OFF-Timer (UIT-Timer)

- Het timer indikatielampje op het hoofdapparaat gaat uit.
- Volg dezelfde procedure om de AAN-timer uit te zetten.

De ingestelde timer tijd wijzigen.

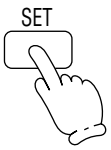
■ (Voorbeeld) De ingestelde tijd van de AAN Timer wijzigen.

Pas de ingestelde uren en minuten aan



.... de tijd verspringt in stappen van 10 minuten.

.... de tijd verspringt omlaag in stappen van 10 minuten.



NEDERLANDS

Timer

■ De AAN-timer en UIT-timer kunnen slechts eenmaal per dag worden ingesteld.

■ Het apparaat treedt in werking voor de ingestelde tijd met de AAN-timer.

Automatisch, Koeling en Ontvochtiging :
15 minuten van tevoren

Hierdoor is er voldoende tijd om uw gewenste ingestelde temperatuur te bereiken.

■ De OFF-Timer (UIT- timer) instellen.

Dit is handig om elektriciteitskosten te besparen die u anders oploopt wanneer u vergeet de airconditioning uit te zetten.

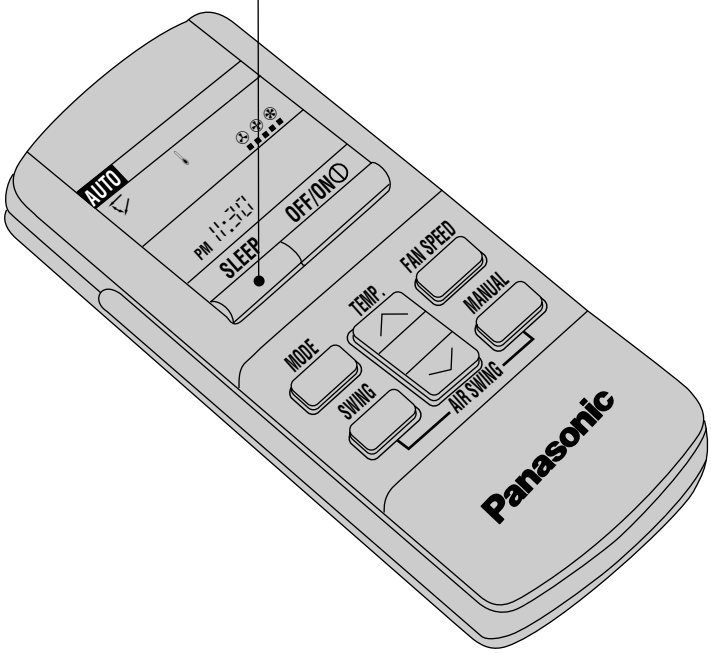
■ De ON-Timer (AAN- timer) instellen.

Als de airconditioning is ingesteld voordat u het huis verlaat, is de kamertemperatuur dichtbij de door u gewenste temperatuur wanneer u thuiskomt.

Gemakkelijk Gebruik

Slaapfunctie

Deze zorgt voor een comfortabele temperatuur terwijl u slaapt.



De SLEEP-functie instellen.

■ Druk op de SLEEP-toets

(Het slaap-indikatielampje op het hoofdapparaat gaat branden.)

De SLEEP-functie uitzetten.

■ Druk nogmaals op de SLEEP-toets

(Het slaap-indikatielampje op het hoofdapparaat gaat uit.)

Werking van de Slaapfunctie.

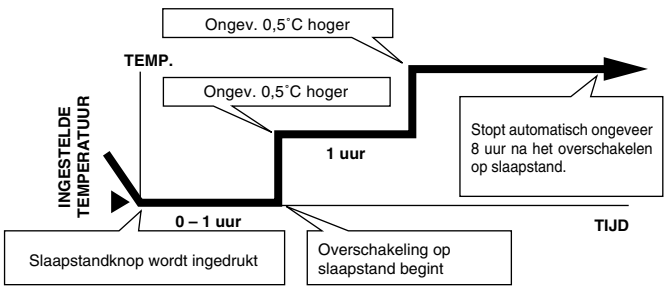
■ Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt of nadat het toestel 1 uur gewerkt heeft, schakelt het toestel over op de slaapstand en schakelt het luchtstroomvolume automatisch naar laag.

■ De tijdsduur van de Slaapfunctie is 8 uur.

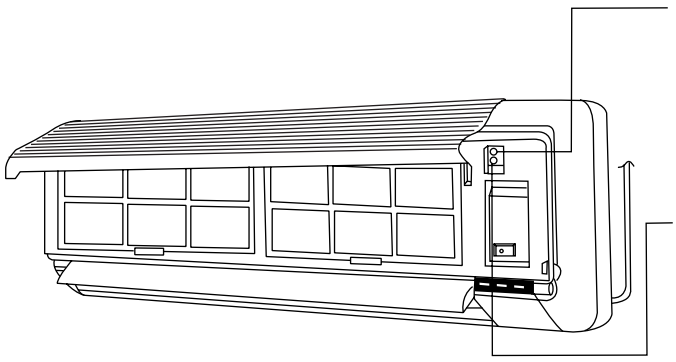
■ Wanneer u de Slaapfunctie tegelijkertijd met de Timer gebruikt, heeft de Timer prioriteit.

<Informatie>

■ Koelings- of ontvochtigingswerking voor de slaapfunctie, de opeenvolging zal beginnen om onderkoeling te voorkomen.



Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt



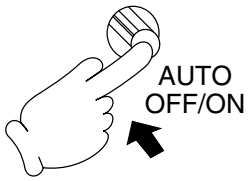
Test Werkingstoets.
(te gebruiken bij installatie en verplaatsing)

Auto Werkingstoets.

■ Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt, drukt u op de auto werkingtoets om het apparaat op automatische werking te laten werken.
(Afstelling van de uitblaasrichting zal ook automatisch zijn).

■ **Druk op de Auto Werkingtoets.**
(Het werkings-indicatielampje zal 20 seconden knipperen en daarna blijven branden)

● Indien u nogmaals op de toets drukt, stopt de airconditioning.
(Het werkings-indicatielampje gaat uit).



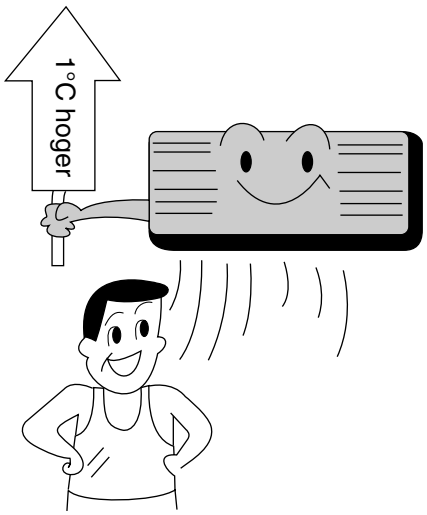
UIT/AAN ontvangstsignaal van de afstandsbediening

■ Het ontvangstsignaal van de afstandsbediening kan naar wens worden uitgezet.

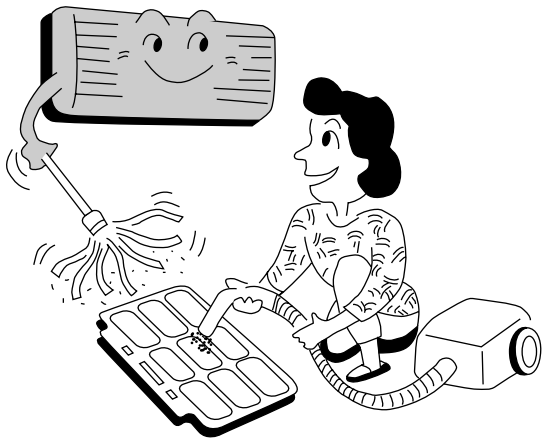
■ U zet de het ontvangstsignaal uit door Auto werkingstoets tien seconden of langer ingedrukt te houden. Tegelijk begint ook de automatische werking.
(U schakelt het aan door de Auto werkingstoets nogmaals tien seconden ingedrukt te houden)

Tips voor Gebruik

■ Stel de kamertemperatuur juist in. Zet de temperatuur 1 °C hoger (koelingsfunctie) dan eigenlijk gewenst. U kunt ongeveer 10% elektriciteitskosten besparen.

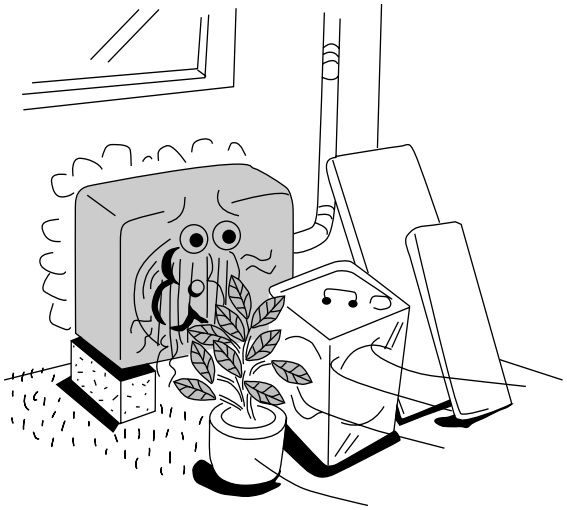


■ Maak de luchtfilters regelmatig schoon. Verstopte luchtfilters verminderen de luchtstroom en de koelende of verwarmende werking. Maak ze ten minste eens in de twee weken schoon. Anders wordt 6% elektriciteit verspilt.

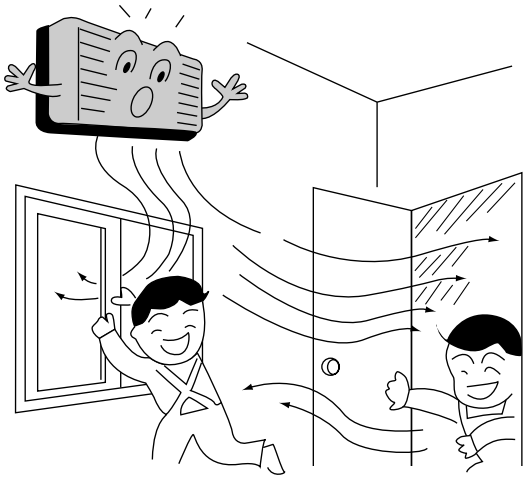


■ Voorkom verspilling met de timer. Gebruik de timer wanneer u slaapt of wanneer u het huis verlaat om elektriciteitskosten te besparen.

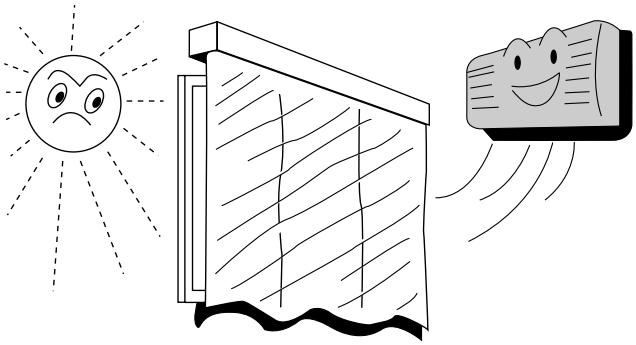
■ Blokkeer de luchtventilatie-openingen op het buitenapparaat niet. Anders vermindert het de koelende of verwarmende werking.



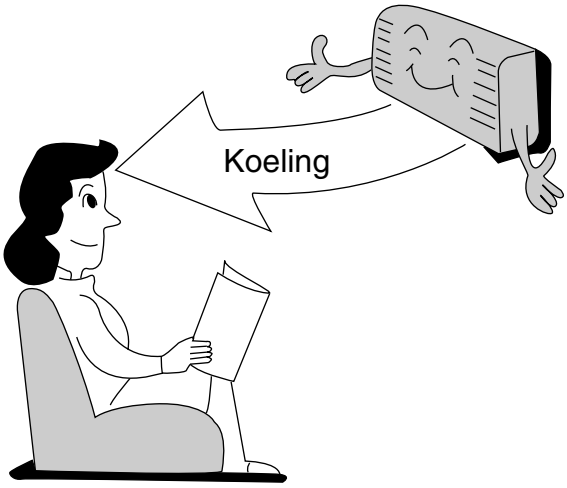
■ Zorg ervoor dat de deuren en ramen gesloten zijn. Anders wordt de koelende of verwarmende functie minderen verspilt u elektriciteitskosten.



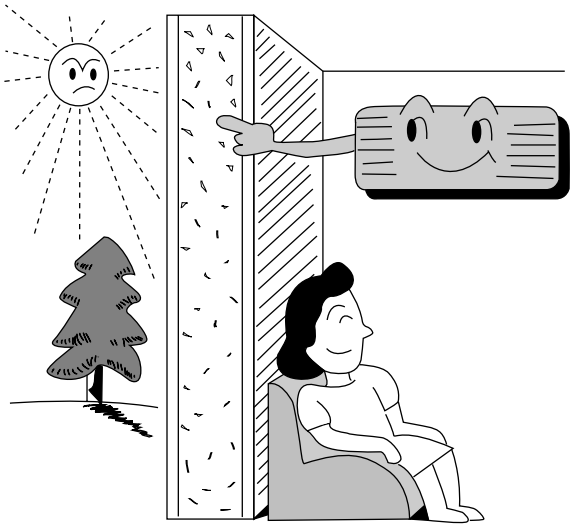
■ Houd luxaflex of gordijnen gesloten. Laat geen direkt zonlicht in de kamer, 5% elektriciteitskosten kunnen worden bespaard.



■ Stel de luchtstroomrichting juist in. Stel de luchtstroomrichting horizontaal voor koelende werking. Het koelende resultaten is dan beter.



■ Gebruik isolatiemateriaal voor een beter resultaat. Gebruik isolatiemateriaal tijdens de bouw of verbouwingen. U kunt zo elektriciteitskosten besparen.



Betere Verzorging en Onderhoud

Regelmatig nazicht en onderhoud kunnen de levensduur van de airco verlengen en nutteloos electriciteitsverbruik voorkomen. Vooralleer u met de onderhoudsprocedure aanvangt, moet u ervoor zorgen dat stekker uit het stopcontact getrokken is.

Pas op

Gebruik geen water of vluchtige vloeistoffen.

- Maak de airconditioning niet nat, aangezien er dan gevaar voor elektrische schokken ontstaat.
  Zorg ervoor dat er tijdens het reinigen, of in andere gevallen, geen water op het apparaat terecht komt.
- Gebruik van water boven 40°C kan vervorming en/of verkleuring veroorzaken.
- Vluchtige vloeistoffen zoals verdunner of benzeen kunnen de airconditioning beschadigen.

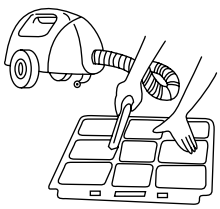
De airconditioning en luchtfilters schoonmaken

Aanbevolen elke twee weken.

■ De airconditioning schoonmaken.

Voorzichtig schoonvegen met een zachte, droge doek.

■ De luchtfilters schoonmaken.

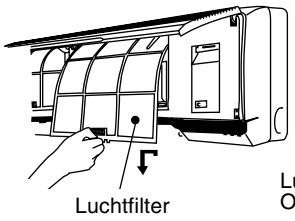


- Om stof van de filters te verwijderen kunt u een stofzuiger gebruiken of ze in water wassen en in de schaduw laten drogen.
- Breng de filters opnieuw op de juiste wijze links en rechts aan, met de gemarkeerde zijde [FRONT] naar voren.
- Koop nieuwe luchtfilters bij uw dealer voor airconditioning-apparaten.

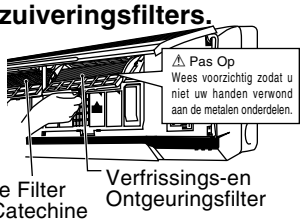
Luchtfilternummer: CWD4209540 (rechts)
CWD4209550 (links)

Vervanging van de luchtzuiveringsfilters

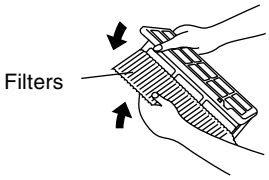
1 **Verwijder de luchtfilters.**



2 **Verwijder de lucht-zuiveringsfilters.**


⚠ Pas Op
Wees voorzichtig zodat u niet uw handen verwond aan de metalen onderdelen.
Luchtzuiverende Filter Op Basis Van Catechine
Verfrissings-en Ontgeuringsfilter

3 **Verwijder de filters uit de filterhouder.**



<Opmerking>

■ Verfrissings-en Ontgeuringsfilter
- Gebruikt om onaangename luchtjes te verwijderen en de lucht in de kamer te ontgeuren.
- Herbruikbaar.
- Stofzuigen, gedurende 6 uur in rechtstreeks zonlicht leggen en opnieuw aanbrengen. (Aanbevolen: om de 6 maanden)

■ Luchtzuiverende Filter Op Basis Van Catechine
- De filter is met catechine gecoat om de groei van bacteriën en virussen tegen te gaan.
- Herbruikbaar.
- Stofzuigen en opnieuw aanbregen. (Aanbevolen: om de 6 maanden)

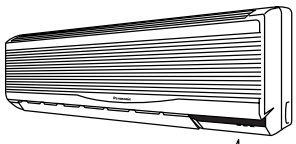
■ Deze filter bij voorkeur om de 3 jaar vervangen.
Gebruik beschadigde filters niet opnieuw.
Raadpleeg de dichtstbijzijnde verdeler om een nieuwe filter te kopen.
Luchtzuiverende Filter Op Basis Van Catechine Nr.: CZ-SF71P
Verfrissings-en Ontgeuringsfilter Nr.: CZ-SFD71P

Als de airconditioner met vuile filters werkt, is het resultaat:-
– Lucht is niet zuiver
– Koelvermogen daalt
– Anti-geur werking ontbreekt

Indien u de airconditioning voor langere tijd niet gebruikt

1 **Gebruik de airconditioning gedurende 2 tot 3 uur.**

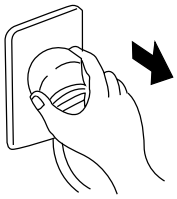
■ Bedieningsfunctie: Fan



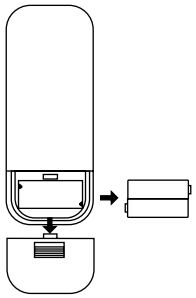
Om het mechanisme binnenin het apparaat te laten drogen.

2 **Voor airconditioning appara-ten met een netsnoer en stek-ker, dient u het apparaat bui-ten werking te stellen en de stekker uit het stopkontakt te nemen.**

Opmerking: Als u het apparaat niet met de afstandsbediening had uitgezet, treedt het meteen in werking wanneer u de stekker in het stopkontakt steekt (omdat een Auto-Herstart-Controle functie is ingebouwd).



3 **Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.**



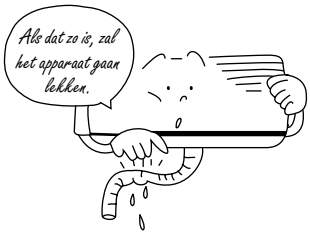
Voorseizoen inspectie (Hoe vroeger hoe beter)

■ **Zet het apparaat gedurende 15 minuten aan.**

Als het verschil tussen de temperatuur bij het uitblaas-rooster en de inname-opening 8°C of meer is wanneer het apparaat een koelende functie vervult, werkt het normaal.

■ **Zijn de uitblaasroosters en de aanzuigroosters geblokkeerd?**

■ **Is de afvoerbuis ge-barsten of verplet-terd?**



■ **Zijn de batterijen van de afstandsbe-diening nog goed?**

NEDERLANDS

Storingen Verhelpen

Normale werking

V Is dit in orde? **A Dit is het antwoord.**

De airconditioner is opnieuw aangezet, maar werkt niet gedurende drie minuten.

Dit is om de airconditioning te beschermen. Wacht tot de airconditioning in werking treedt.

Tijdens werking met de ontvochtigingsfunctie, stopt dea airconditioning.

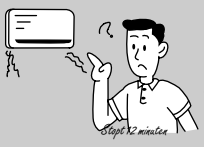
De onvochtigingsfunctie is een zeer milde koelende functie die voornamelijk bestaat uit ontvochtiging. De airconditioning kan ongeveer 6 minuten stoppen om te sterke afkoeling te voorkomen.
Als de kamertemperatuur weer hoger wordt, treedt de airconditioning weer in werking.

Er hangt een vreemde geur in de kamer.

Dit kan een vochtige lucht zijn die uit de muren, het tapijt of kleren in de kamer komt.

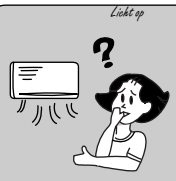
Het klinkt alsof er stromend water in het apparaat is of alsof er lucht onder druk de kamer in wordt geblazen.

Dit is het geluid van het koelmiddel dat door het airconditioning apparaat stroomt.
Dit is het geluid van het wijzigen van de stroomrichting van het freon binnenin het apparaat tijdens het begin en eind van het ontdooiingsproces van de verwarmingsfunctie.



Het lijkt alsof er mist uit de airconditioning komt.

Er doet zich condensatie voor wanneer de luchtstroom van de airconditioning de lucht in de kamer afkoelt.



Terwijl het luchtstroomvolume op automatisch staat, stopt de binnen-fan af en toe.

Hiermee kunnen geurtjes worden verwijderd.

Afwijkende werking

De airconditioning werkt niet.

- Is er een stop doorgeslagen?
- Is de stekker uit het stopkontakt gehaald?
- Wordt de timer juist gebruikt?
- Staat de Afstandsbediening-schakelaar (**B** ↔ **A**) op “B”?

De airconditioning koelt niet goed.

- Is de temperatuur onjuist ingesteld?
- Zijn de filters vuil?
- Zijn de innameopeningen en uitblaasroosters geblokkeerd?
- Zijn alle ramen en deuren dicht?

De airconditioning maakt te veel lawaai tijdens werking.

- Is de installatie schuin?
- Zit het voor-rooster goed dicht?

Bel de dealer onmiddellijk

Als de volgende situaties zich voordoen, moet u onmiddellijk de stekker uittrekken of de stroomschakelaar uitschakelen.

- **Ongewone bijgeluiden zijn hoorbaar tijdens werking.**
- **De schakelaars en toetsen werken niet goed.**
- **Water of andere vloeistof is tot in de afstandsbediening doorgedrongen.**

- **De stop slaat regelmatig door.**
- **Waterlekkage uit de kamer-unit.**
- **Het netsnoer en de stekker worden ongewoon warm.**

⚠ WAARSCHUWING

(1) VERWIJDER DE STEKKER OF ZET DE HOOFDSCHAKELAAR UIT ALVORENS ONDERHOUD AAN DIT APPARAAT UIT TE VOEREN.

(2) DIT APPARAAT DIENT TE WORDEN GEAARD.

(3) DIT TOESTEL MAG NIET ZONDER TOEZICHT DOOR KINDEREN OF ONBEVOEGDEN GEBRUIKT WORDEN.

(4) KINDEREN MOETEN STEEDS ONDER TOEZICHT ZIJN, OM TE VOORKOMEN DAT ZE MET HET APPARAAT GAAN SPELEN.

BELANGRIJK

De vervanging of installatie van stekkers mag enkel door erkend/gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

1. WANNEER DE STEKKER MET HET ELECTRICITEITSNET VERBONDEN IS DOOR MIDDEL VAN EEN DUBBELPOLIGE SCHAKELAAR

GEBRUIK EEN DUBBELPOLIGE SCHAKELAAR (STROOMONDERBREKER) MET EEN MINIMALE CONTACTAFSTAND VAN 3 mm OP HET VAST CIRCUIT ZIJN.

2. ALS DE STEKKER IN HET STOPCONTACT ZIT

De draden in het netsnoer zijn gekleurd overeenkomstlg de volgende codering:

Groen-en-geel	:	Aarde
Blauw	:	Neutraal
Bruin	:	Onder spanning

Indien de kleuren van de draden in het netsnoer van dit toestel niet overeenkomen met de kleuren in de stekker, gaat u als volgt tewerk:
De geel-groene draad moet aangesloten worden op de klem in de stekker die aangeduid is met de letter E of met het veiligheidssymbool ! of met een groen-gele kleurcode.
De blauw gekleurde draad moet aangesloten worden op de klem die aangeduid is met de letter N of met een zwarte kleurcode.
De bruin gekleurde draad moet aangesloten worden op de klem die aangeduid is met de letter L of met een rode kleurcode.

Specifiche del fusibile	Binnenapparaat	Buitenapparaat
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

OPMERKING

ALS HET SNOER BESCHADIGD IS, DAN MOET HET VERVANGEN WORDEN DOOR EEN SPECIAAL SNOER OF EEN SPECIALE ASSEMBLAGE, VERKRIJGBAAR BIJ DE PRODUCENT OF BIJ EEN DEALER.

índice

Antes de Utilizar

- Cuidados de Segurança ..... **134 – 136**
  – Cuidados de Instalação
  – Cuidados de Funcionamento
- Identificação das Peças ..... **137 – 138**
  – Unidade Interna
  – Unidade Externa
  – Acessórios
  – Controlo Remoto
- Preparação Antes do Funcionamento ..... **139 – 140**
  – Antes de pôr a unidade a funcionar
  – Como introduzir as pilhas
  – Como funcionar com o controlo remoto

Como Utilizar

- Funcionamento ..... **141 – 142**
- Programar o Temporizador ..... **143 – 144**
- Funcionamento Prático ..... **145 – 146**
  – Modo SLEEP
  – Quando não pode utilizar o controlo remoto
  – Som de recepção do sinal de controlo remoto OFF/ON
- Sugestões de Funcionamento ..... **147 – 148**

Se necessário

- Cuidados e Manutenção ..... **149 – 150**
  – Limpeza do aparelho de ar condicionado e filtros de ar
  – Substituição dos filtros de purificação do ar
  – Quando não se utiliza o aparelho de ar condicionado durante um longo período
  – Inspecção de início de época
- Detecção de Avarias ..... **151 – 152**
  – Funcionamento normal
  – Funcionamento fora do normal
  – Chame imediatamente o fornecedor

<NOTA>

- Ecológico (para refrigerante: modelo R407C)
  Potencial zero de empobrecimento do ozono e potencial de aviso de redução global ao utilizar o refrigerante R407C.

Cuidados de Segurança

Antes de utilizar, leia atentamente estes "Cuidados de Segurança".

Para evitar danos pessoais ou materiais, devem ser observadas as seguintes instruções.

■ O funcionamento incorrecto devido à não observância das instruções, causará danos ou prejuízos, cuja seriedade é classifica da seguinte forma:

⚠	**AVISO** :	Este sinal previne contra perigo de morte ou ferimentos graves.
⚠	**CUIDADO** :	Este sinal previne contra perigo de danos materiais apenas.

■ As instruções a seguir são classificadas pelos seguintes símbolos:

	Este símbolo (fundo branco) refere-se a uma acção PROIBIDA.
	Estes símbolos (fundo preto) referem-se a uma acção OBRIGATÓRIA.

Cuidados de Instalação

⚠ AVISO

■ **Não instale, desloque ou reinstale a unidade.**
Uma instalação incorrecta poderá causar fugas, choques eléctricos ou incêndio. Consulte um agente autorizado ou um especialista para o trabalho de instalação.

⚠ CUIDADO

■ **Este aparelho de ar condicionado deve ser ligado à terra.**

Caso contrário pode provocar um choque eléctrico.

■ **Não instale a unidade num local possível de existirem fugas de gases explosivos.**

Fugas de gás perto da unidade podem provocar incêndios.

■ **Certifique-se que a tubagem de dregam está correctamente ligada.**

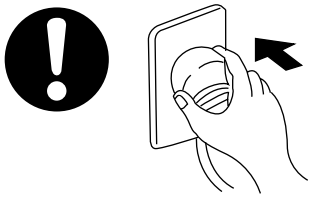
Caso contrário, haverá fugas de água.

PORTUGUÊS

Cuidados de funcionamento

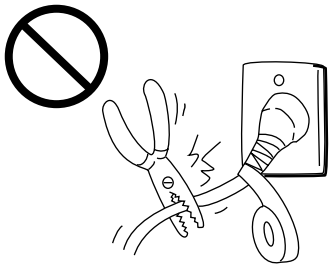
AVISO

■ **Introduza a ficha de alimentação correctamente.**
O calor gerado por uma ficha solta pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
A tomada de electricidade e a ficha devem estar acessíveis facilmente.



■ **Não ligue ou desligue a unidade introduzindo ou retirando a ficha de alimentação.**
Pode provocar choque eléctrico ou incêndio.

■ **Não danifique o cabo de alimentação nem use um cabo diferente do especificado.**
Pode provocar choque eléctrico ou incêndio.



■ **Não altere o comprimento do cabo de alimentação nem utilize um cabo de extensão.**
Pode provocar choque eléctrico ou incêndio.

■ **Não toque na unidade com as mãos molhadas.**
Pode provocar choque eléctrico.

■ **Não introduza os dedos, paus ou outros objectos dentro das unidades.**
Pode provocar ferimentos pessoais e danificar as unidades.

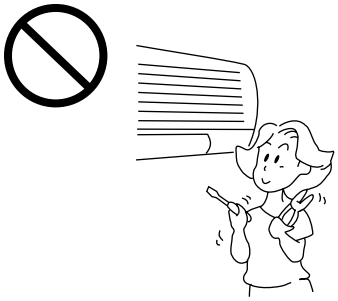
■ **Não se exponha durante muito tempo directamente à saída de ar frio.**
Pode provocar problemas de saúde.

■ **Se detectar um cheiro a queimado, desligue o aparelho e desligue o cabo de alimentação.**
O calor gerado pode causar choque eléctrico ou incêndio. Contacte um agente autorizado ou um centro de manutenção.

Desligue o interruptor.

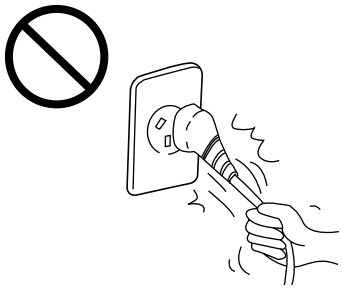
Desligue a ficha alimentação.

■ **Não tente reparar o aparelho.**
Pode provocar incêndio ou choque eléctrico. Contacte um agente autorizado ou um centro de manutenção.

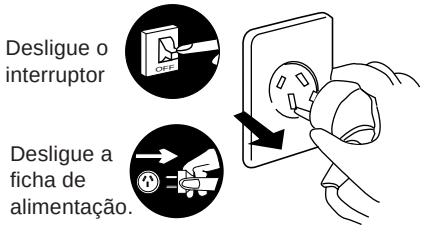


CUIDADO

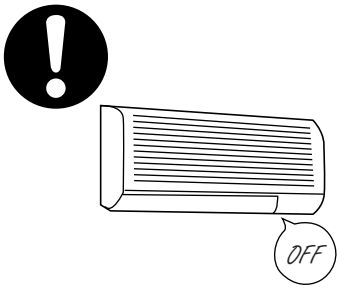
■ **Não retire a ficha de alimentação puxando pelo cabo.**
Segura a ficha quando desligar a ficha da tomada da parede.



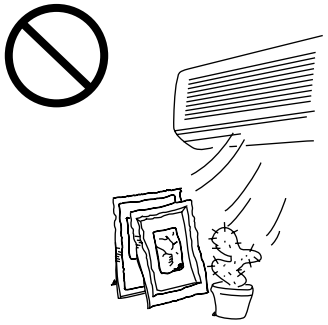
■ **Desligue a fonte de alimentação se o aparelho estiver um longo período sem ser utilizado.**
Se se acumular poeira na ficha, gerará calor e pode provocar incêndio.



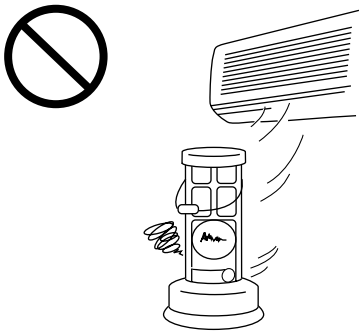
■ **Desligue a ficha quando estiver a limpar a unidade.**
Isto é para evitar ferimentos devido à rotação da ventoinha da unidade.



■ **Não utilize o aparelho para fins diferentes.**
Não utilize para fins de conservação. Afecta a qualidade de comida, animais ou plantas.



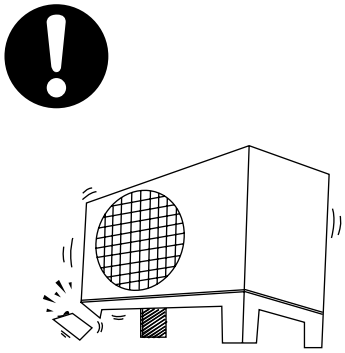
■ **Não coloque nenhuma fonte de combustão no caminho do ar que sai da unidade.**
A combustão não completa pode provocar intoxicações de gases como CO.



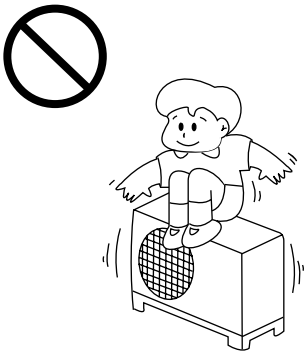
■ **Areje a sala regularmente.**
Se a sala não for regularmente arejada, a falta de oxigénio pode provocar dores de cabeça.

■ **Não lave a unidade com água.**
pode provocar choque eléctrico.

■ **Verifique a unidade para ver está danificada.**
Certifique-se que as reparações necessárias são efectuadas.



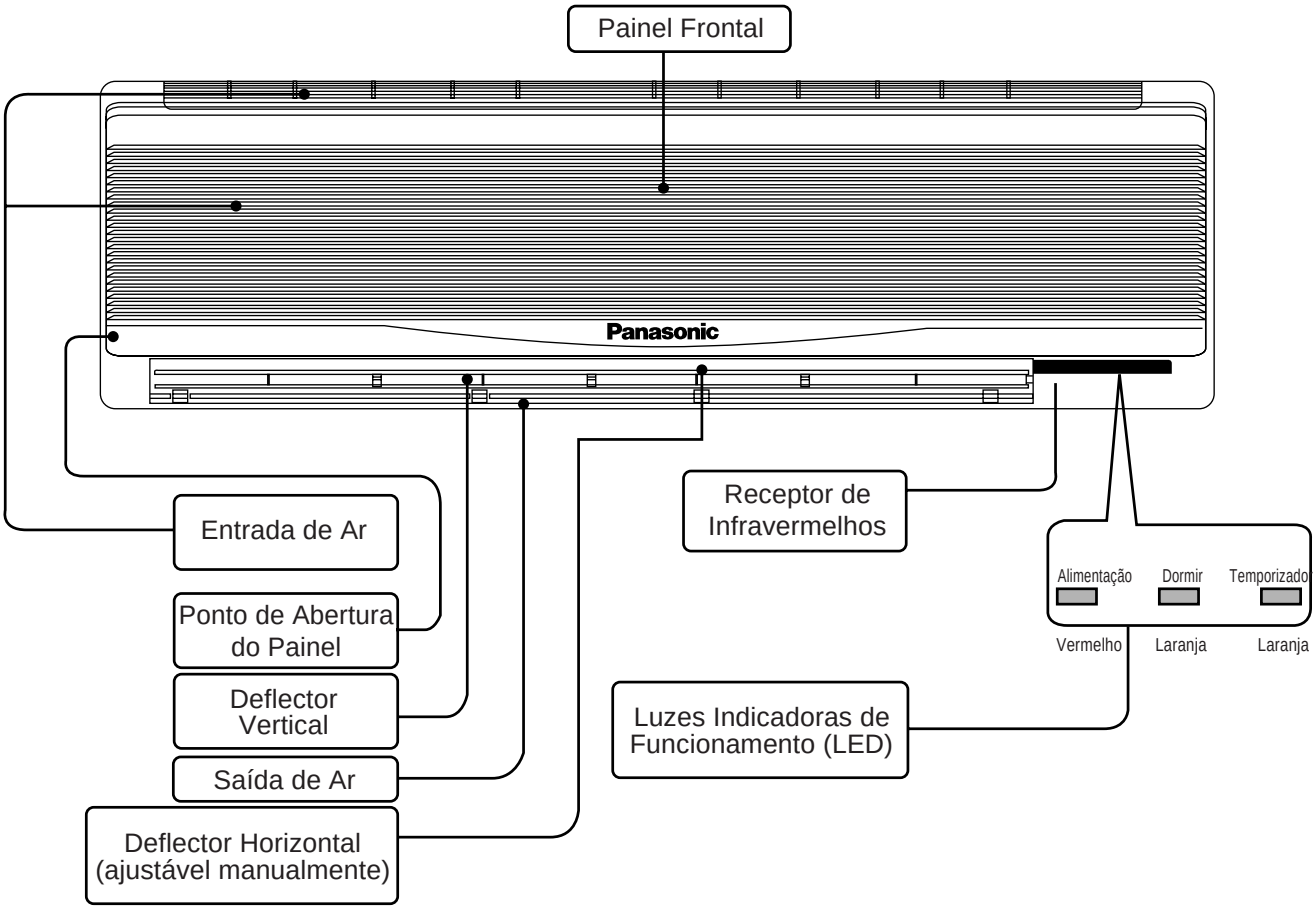
■ **Não se sente nem coloque nada em cima da unidade exterior.**
Pode cair ou a unidade pode tombar.



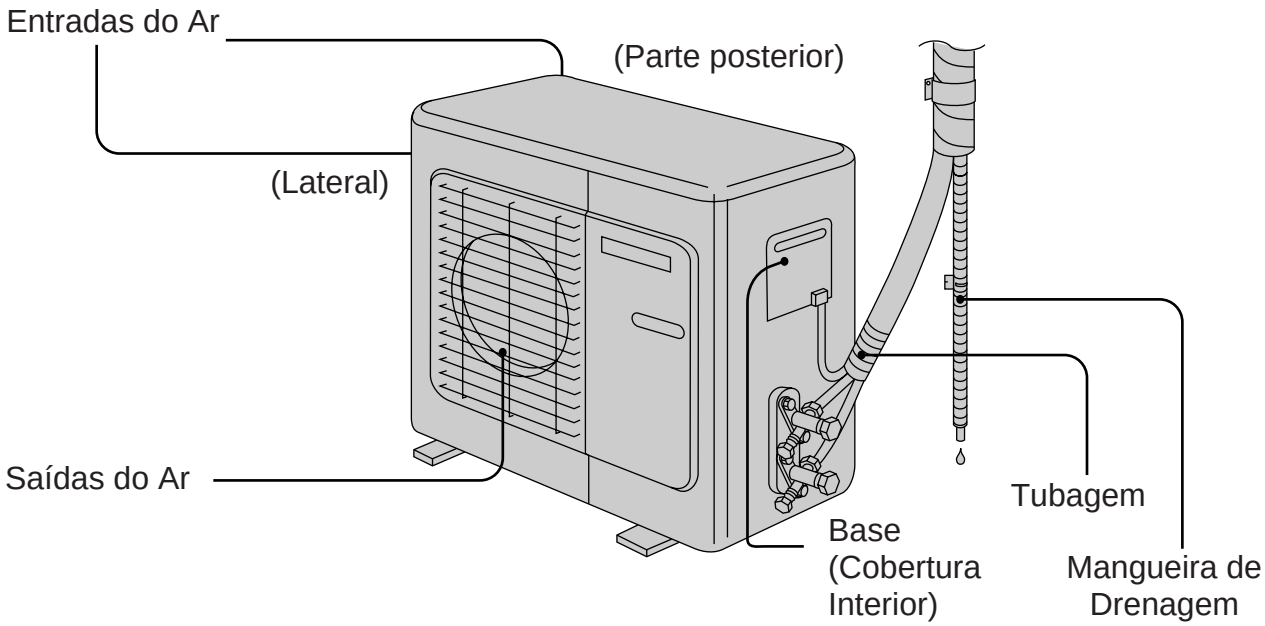
PORTUGUÊS

Identificação das Peças

Unidade interna

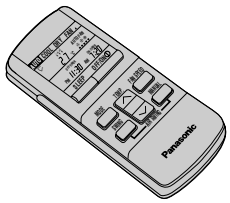


Unidade externa

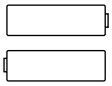


Acessórios

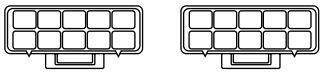
Controlo Remoto



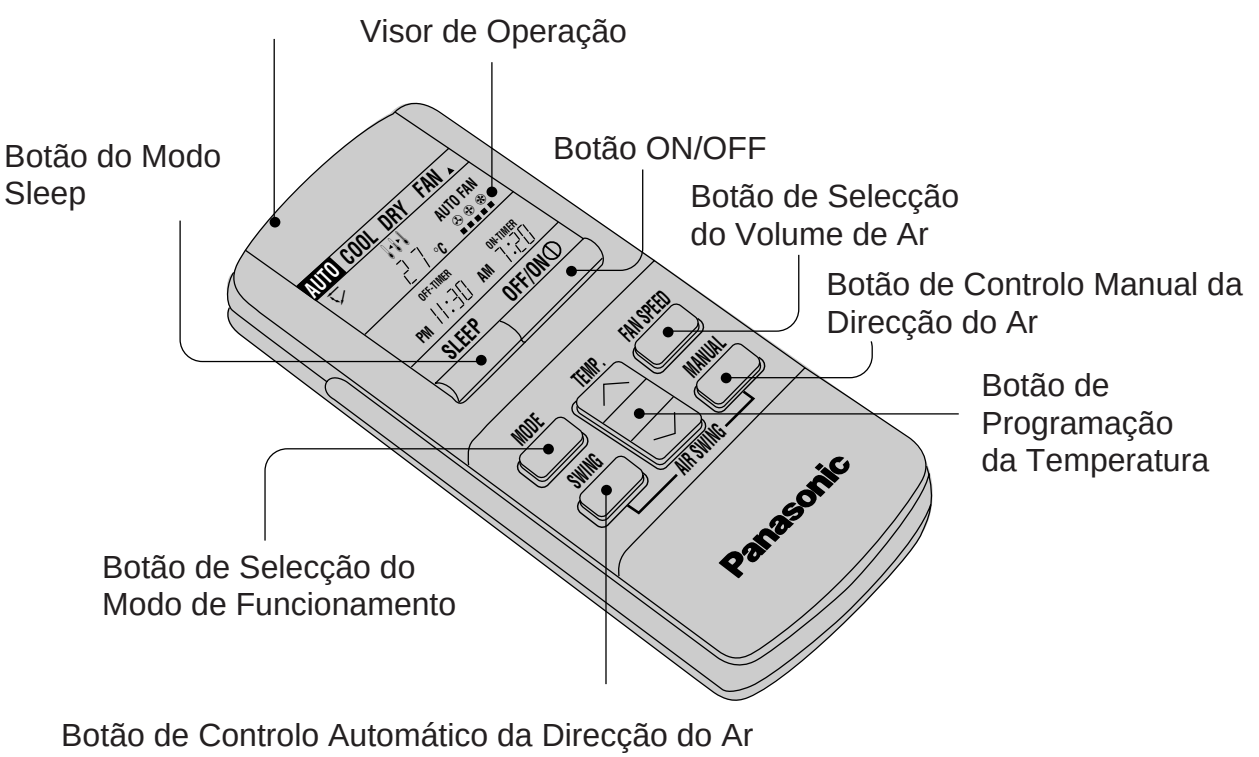
Duas Pilhas R03 ou equivalentes



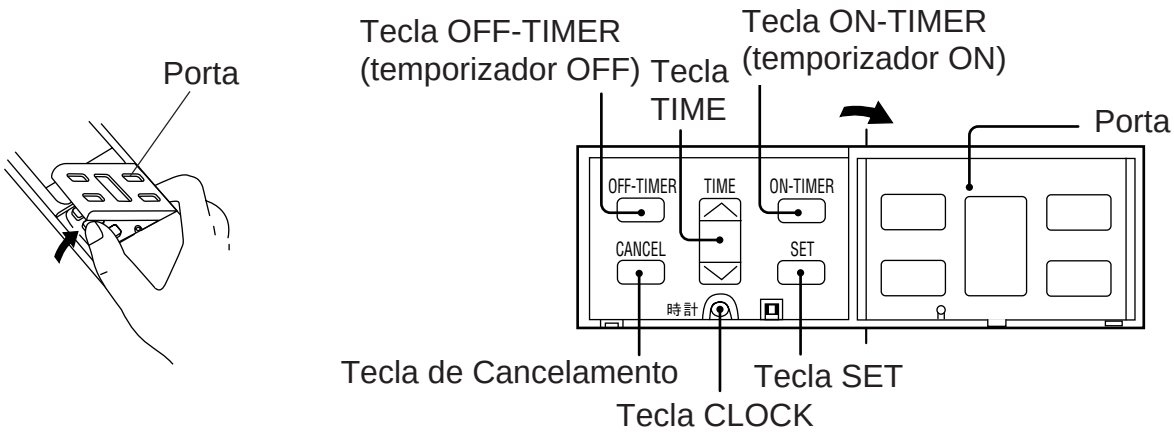
Filtros Purificadores do Ar



Controlo Remoto



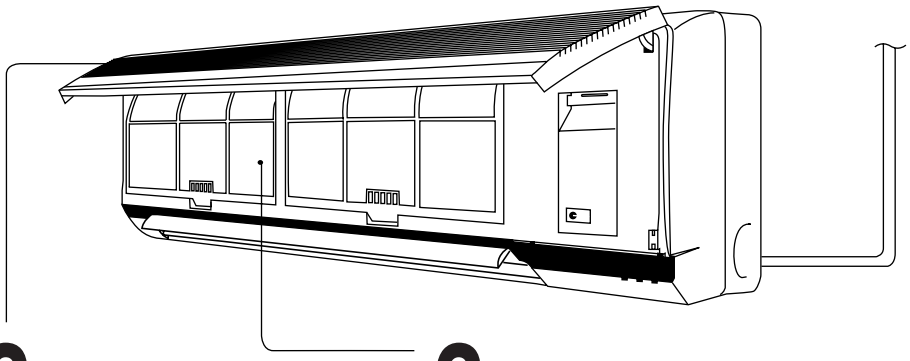
Quando a porte está aberta, estão disponíveis outras funções.



PORTUGUÊS

Preparação Antes de Funcionar

Antes de pôr a unidade a funcionar

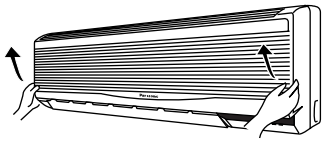


1

■ **Ligue o cabo de alimentaçáo a uma fonte de alimentaçáo independente.**

2

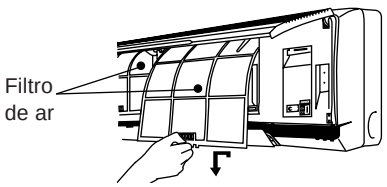
■ **Abra o painel frontal.**



Segure os pontos de abertura do painel por ambos os lados e puxe o painel frontal.

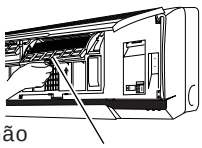
3

■ **Retire o filtro do ar.**



Segure a patilha para levantar ligeiramente e depois puxe para baixo.

■ **Introduza o filtro purificador do ar. Introduza os filtros de ar.**



Cuidado para não se magoar nas peças metálicas.

Filtro purificador do ar

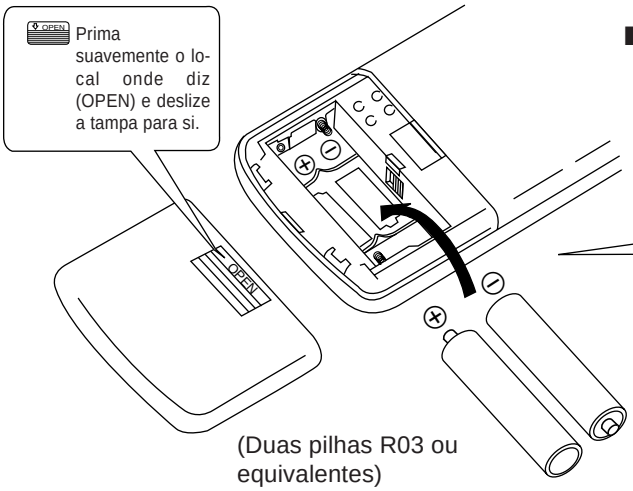
<Nota>

Utilização nas seguintes condições:

(Unidades em °C)

DBT : Temperatura Seca **WBT : Temperatura Húmida**	**Arrefecimento**			
	Interior		**Exterior**	
	DBT	**WBT**	**DBT**	**WBT**
Temperatura Máxima	32	23	43	26
Temperatura Mínima	16	11	16	11

Como introduzir as pilhas

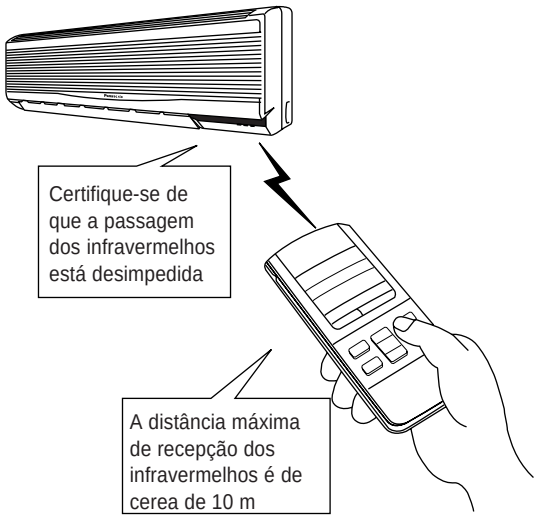


(Duas pilhas R03 ou equivalentes)

■ **Coloque a tampa novamente no controlo remoto (no visor aparece "PM 12:00".)**

Se o visor não aparecer quando as pilhas forem introduzidas, retire as pilhas e introduza-as novamente.

Como funcionar com o controlo remoto


Certifique-se de que a passagem dos infravermelhos está desimpedida
A distância máxima de recepção dos infravermelhos é de cerea de 10 m

- Aponte para o receptor de infravermelhos no aparelho de ar condicionado.
- Não deixe cair, nem atire, o controlo remoto.
- Não coloque o controlo remoto num local que esteja exposto à luz directa do sol, nem perto de um unidade de aquecimento, ou qualquer outra fonte de calor.
- Som de recepção de signal.
  Um beep breve ou um beep longo.

PORTUGUÊS

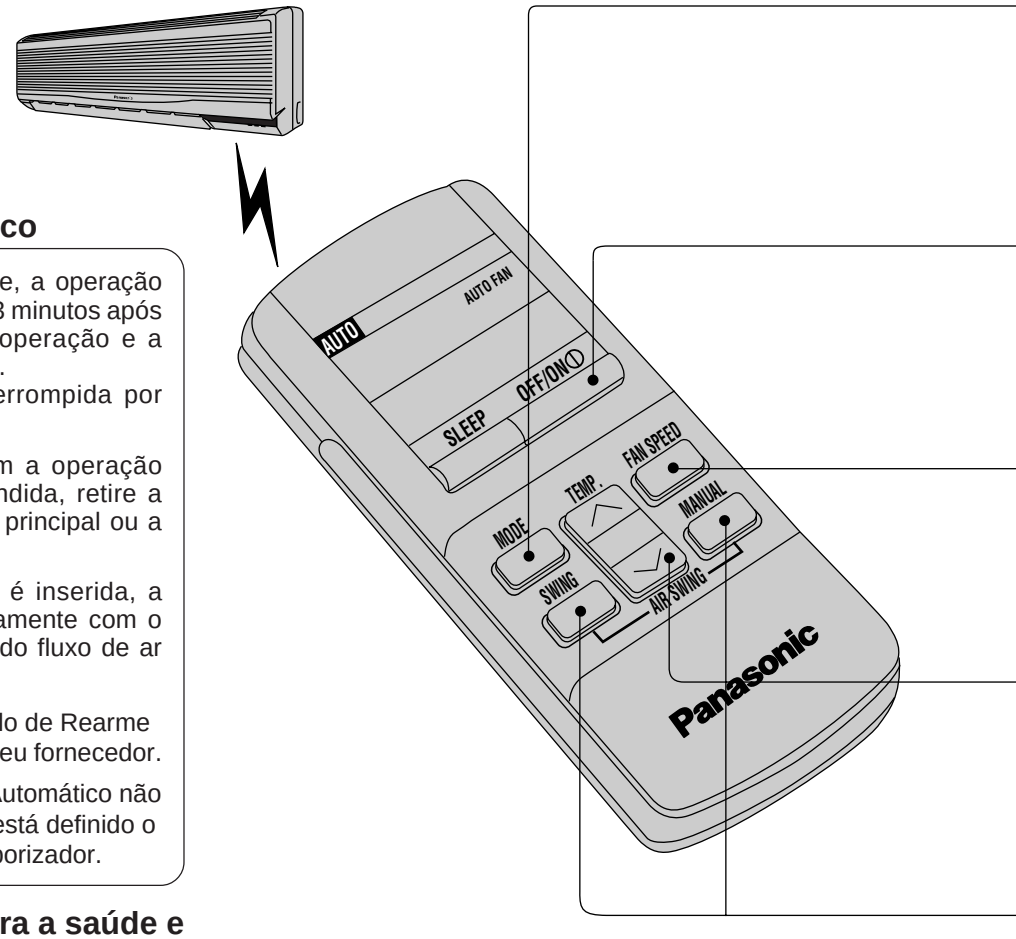
Retire a ficha de alimentação ou desligue o disjuntor:

- **O aparelho de ar condicionado não vai ser utilizado durante um longo período.**
  Se o cabo de alimentação estiver ligado, serão utilizados aproximadamente 3,25 watts de electricidade, mesmo se a unidade principal tiver sido desligada pelo controlo remoto.
- **Houver perigo de trovoada.**
  O aparelho de ar condicionado está equipado com um dispositivo de protecção incorporado, mas o equipamento de controlo pode ser afectado, dependendo da gravidade da trovoada.

Relativamente às pilhas.

- As pilhas podem ser utilizadas durante cerca de um ano.
- Não use pilhas recarregáveis (Ni-Cd), pois estas diferem das pilhas standard em formato, dimensões e funcionamento.
- Certifique-se que substitui as pilhas por duas pilhas novas do mesmo tipo.
- Retire as pilhas se o aparelho não for utilizado por um longo período.
- Não deite fora as pilhas nos detritos domésticos. Leve-as para locais de recolha específicos.

Funcionamento



Controlo de Rearme Automático

- ISe houver uma falha de corrente, a operação será reiniciada automaticamente 3 minutos após a suspensão, com o modo de operação e a direcção do fluxo de ar anteriores.
  (Quando a operação não é interrompida por controlo remoto.)
- Se não pretender continuar com a operação quando a electricidade é suspendida, retire a ficha de alimentação da unidade principal ou a ligação de alimentação.

  Quando a ficha de alimentação é inserida, a operação é reiniciada automaticamente com o modo de operação e a direcção do fluxo de ar anteriores.

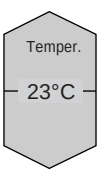
  Nota: 1. Se não desejar o Controlo de Rearme Automático, contacte o seu fornecedor.
  2. O Controlo de Rearme Automático não está disponível quando está definido o modo SLEEP ou o Temporizador.

Temperatura recomendada para a saúde e conforto.

Para Arrefecimento	: 26°C – 28°C
Para Desum. Suave	: 1°C – 2°C abaixo da temperatura ambiente

<Pormenores de Funcionamento>
AUTO – Funcionamento Automático.

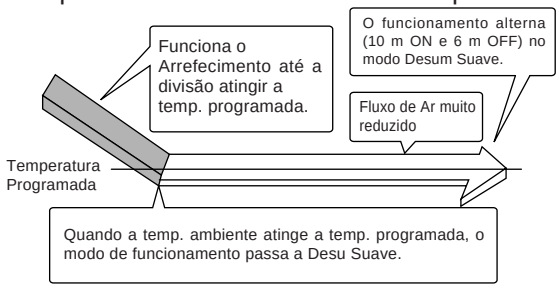
- Depois de seleccionado o Funcionamento Automático, o sensor interior de temperatura funciona funciona automaticamente para seleccionar o modo de funcionamento desejado com Arrefecimento ou Desumidifica Suave.



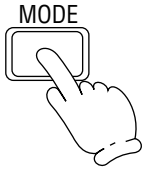
ARREFECIMENTO	Temp. a 25°C
DESUMIDIFICAÇÃO SUAVE	Temp. a 22°C

DRY – Funcionamento Desumidificação Suave.

- Este é modo de arrefecimento muito suave, que consiste basicamente na desumidificação. A temperatura ambiente diminui muito pouco.


Funciona o Arrefecimento até a divisão atingir a temp. programada.
O funcionamento alterna (10 m ON e 6 m OFF) no modo Desum Suave.
Fluxo de Ar muito reduzido
Temperatura Programada
Quando a temp. ambiente atinge a temp. programada, o modo de funcionamento passa a Desu Suave.

1



Prima para seleccionar o modo de funcionamento.

■ O visor altera-se na seguinte ordem:

AUTO → COOL → DRY → FAN

Cada vez que premir o botão.

2

Prima para iniciar o funcionamento.

■ A luz indicadora de funcionamento (VERMELHA) acende-se.

■ Prima novamente, para parar o funcionamento.

3

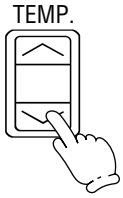
Prima para seleccionar o volume de fluxo de ar.

■ O visor altera-se na seguinte ordem:

AUTO FAN → ■ → ■■■ → ■■■■■

Automático Baixo Médio Elevado

4



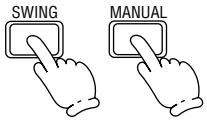
Prima para seleccionar a temperatura ambiente.

■ Aquecimento, Arrefecimento, Soft Dry, - Seleccione a temperatura desejada. (16°C ~ 30°C)

■ Automático

2° abaixo do normal | Normal | 2°C acima do normal

5



Prima MANUAL **repetidamente.**

■ A grelha de direcção vertical desloca-se para cima e para baixo. Solte o botão quando a grelha estiver na posição desejada.

Prima SWING **.**

A grelha de direcção vertical deslocase para cima e para baixo automaticamente.

Para parar o direccionamento automático do ar, prima a tecla MANUAL.

PORTUGUÊS

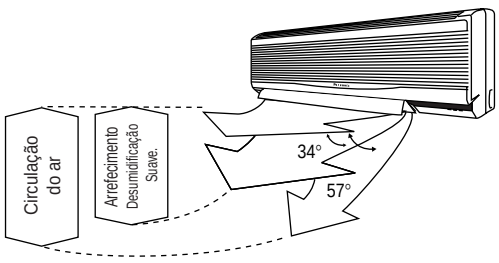
FAN - Circulação do Ar

■ Quando a temperatura ambiente atinge a temperatura definida, o modo de funcionamento passa para um baixo fluxo de ar. Este pára quando a temperatura ambiente baixa 2°C em relação à temperatura definida (isto é útil quando se utiliza um aquecedor).

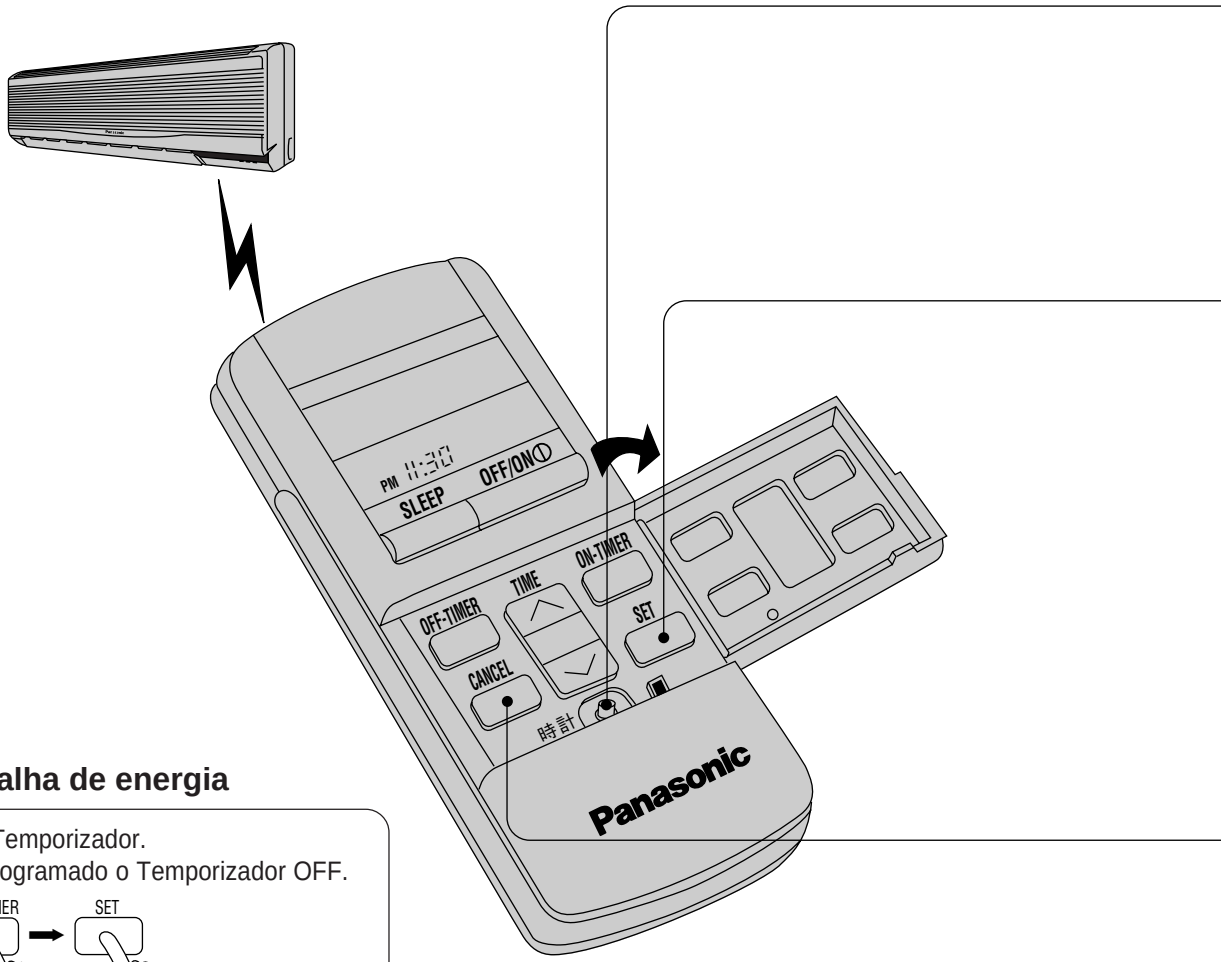
Volume de fluxo de ar automático.

■ A velocidade do ventilador interior gradua-se automaticamente conforme o funcionamento. Algumas vezes o ventilador interior para durante a função de refrigeração.

Ajuste do alcance da grelha.

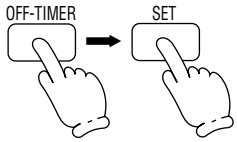


Programar o Temporizador



Se houver uma falha de energia

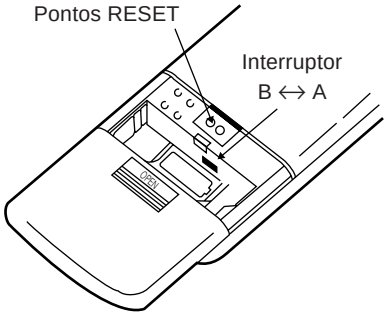
Para reprogramar o Temporizador.
(Examplo) Se tiver programado o Temporizador OFF.



■ Mesmo que haja uma falha de energia, a hora programada é armazenada na memória porque o controlo remoto funciona com pilhas.

<Nota>

Em relação ao controlo remoto



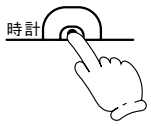
■ Se a hora actual não estiver correctamente definida, não será possível programar correctamente o Temporizador.

■ Quando o Temporizador está programado, a hora actual não aparece no visor.

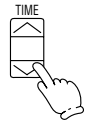
■ Os Pontos [RESET] limpam a memória quando são pressionados.

■ O interruptor [B ↔ A] é utilizado quando são instaladas duas unidades de ar condicionado na mesma sala. Contacte o seu fornecedor.

Para programar a hora actual

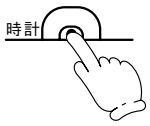
■ 

Programar horas e minutos



.... para avançar as horas

.... para atrasar as horas

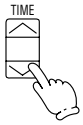


Para programar o Temporizador.

■ Temporizador OFF

"OFF Timer" fica a piscar.

Programar horas e minutos



.... para aumentar 10 m de cada vez

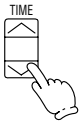
.... para atrasar 10 m de cada vez

O indicador luminoso do temporizador na unidade principal acende-se - cor de laranja.

■ Temporizador ON

"ON Timer" fica a piscar.

Programar horas e minutos



.... para aumentar 10 m de cada vez

.... para atrasar 10 m de cada vez

O indicador luminoso do temporizador na unidade principal acende-se - cor de laranja.

Para cancelar o Temporizador.

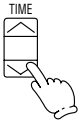
■ Temporizador OFF

- O indicador luminoso do Temporizador na unidade principal apaga-se.
- Para cancelar o Temporizador ON, proceda do mesmo modo.

Para alterar a hora programada no Temporizador.

■ (Exemplo) Para mudar a configuração da hora do ON Timer (temporizador ON)

Mude a configuração das horas e dos minutos



.... para aumentar 10 m de cada vez

.... para atrasar 10 m de cada vez

PORTUGUÊS

Temporizador

■ Os Temporizadores ON e OFF só podem ser programados para uma vez por dia.

■ O funcionamento terá início antes da hora programada com a programação do Temporizador ON.

Automático, Carrefecimento e secagem suave : 15 minutos antes

Isto é para permitir dar tempo para atingir a temperatura desejada programada.

■ Programar o Temporizador OFF.

Isto é útil para evitar esquecer desligar o aparelho de ar condicionado e assim poupar energia.

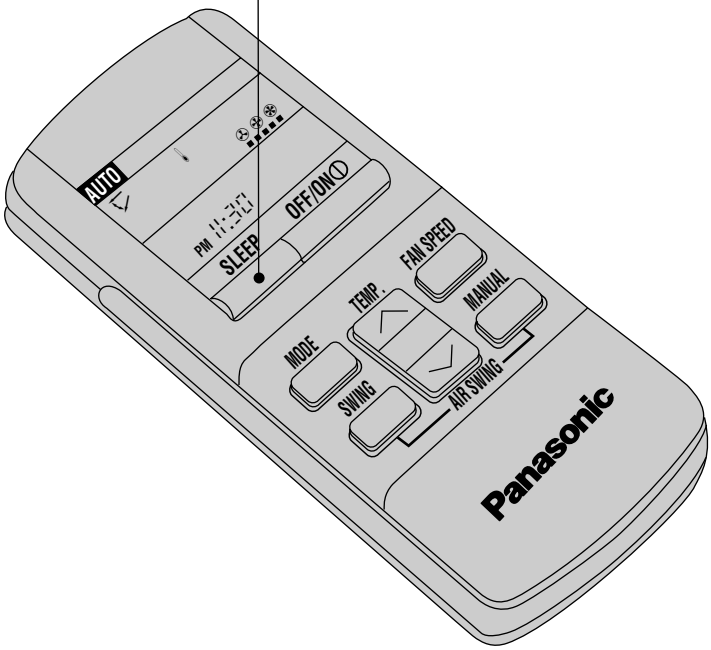
■ Programar o Temporizador ON.

Se programar o ar condicionado antes de sair, a temperatura ambiente estará conforme os seus desejos quando voltar.

Funcionamento Prático

Modo SLEEP

Este modo serve para obter uma temperatura ambiente confortável enquanto está a dormir.



Para programar o modo SLEEP.

■ Prima

(O indicador luminoso SLEEP na unidade principal acendese.)

Para cancelar o modo SLEEP.

■ Prima novamente

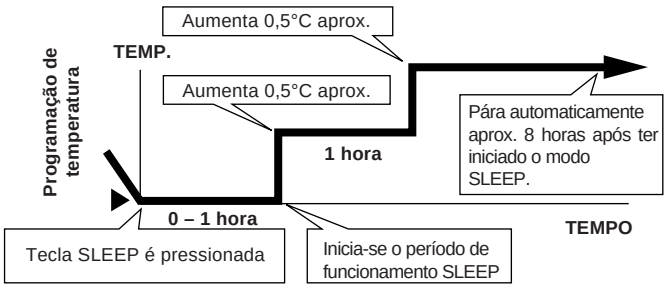
(O indicador luminoso SLEEP na unidade principal apagase.)

Funcionamento do Modo SLEEP.

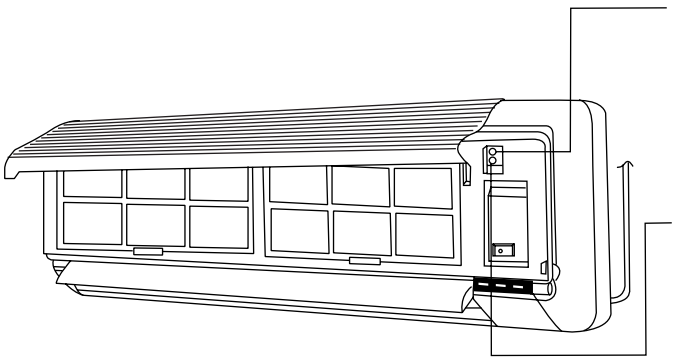
- Quando a temperatura ambiente atinge o valor programado, ou depois de estar a funcionar durante 1 hora, começa o funcionamento SLEEP e o volume do fluxo de ar diminui automaticamente (LOW).
- O tempo de funcionamento do Modo SLEEP é de 8 horas.
- Quando utilizado juntamente com o Temporizador, o Temporizador tem prioridade.

<Informação>

■ O funcionamento de Arrefecimento ou Desumidificação Suave para o movimento do modo SLEEP começará a evitar o sobre-arrefecimento.



Quando o controlo remoto não pode ser utilizado



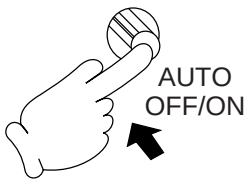
Tecla TEST RUN.
(Utilizada na instalação e quando o aparelho é deslocado).

Tecla AUTO OPERATION.

■ Quando o controlo remoto não pode ser utilizado, prima a tecla AUTO OPERATION para executar o funcionamento automático. (A programação do direccionamento do fluxo de ar será automática.)

■ **Prima a tecla AUTO OPERATION.**
(O indicador luminoso de funcionamento piscará durante 20 segundos, e depois acende-se).

● Se premir a tecla novamente, o aparelho de ar condicionado pára.
(O indicador luminoso apaga-se.)



PORTUGUÊS

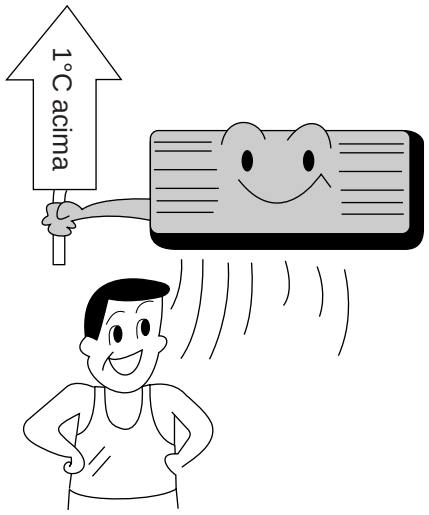
Som de recepção de sinal de controlo remoto OFF/ON

■ O sinal sonoro indicador de recepção de sinal do controlo remoto pode ser omitido se assim o desejar.

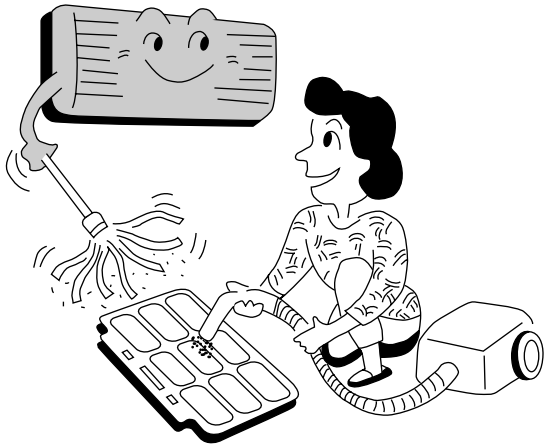
■ Para desligar o sinal sonoro indicador de recepção de sinal, prima a tecla AUTO OPERATION durante pelo menos 10 segundos. Simultaneamente, começa o funcionamento automático. (Para ligar, prima novamente a tecla AUTO OPERATION novamente durante pelo menos 10 segundos.)

Sugestões de Funcionamento

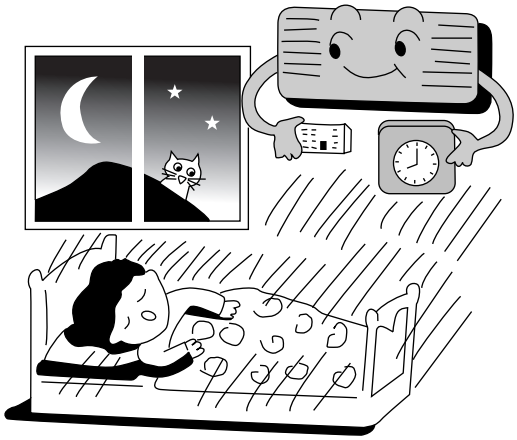
- Ajuste devidamente a temperatura ambiente. Programe a temperatura 1°C acima do valor realmente desejado. Pode poupar cerca de 10% dos custos de electricidade.



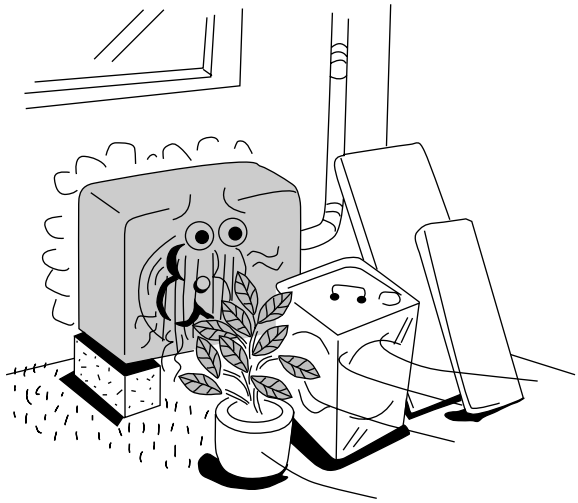
- Limpe o filtro de ar regularmente. O entupimento do filtro de ar reduz o fluxo de ar e diminui a intensidade da refrigeração ou do aquecimento. Limpe pelo menos de 15 em 15 dias. Caso contrário, 6% dos custos de electricidade serão desperdiçados.



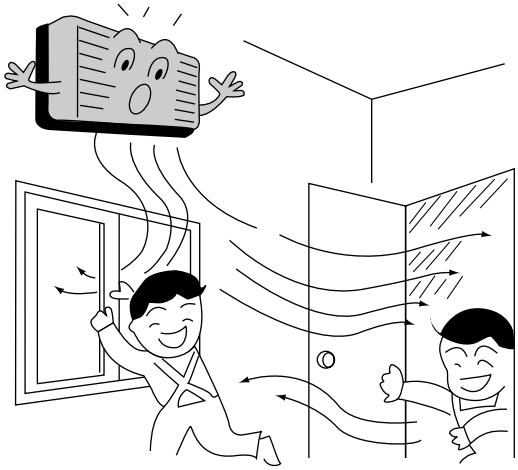
- Evite desperdícios utilizando o Temporizador. Utilize o Temporizador quando está a dormir ou quando sai, para poupar os custos de electricidade.



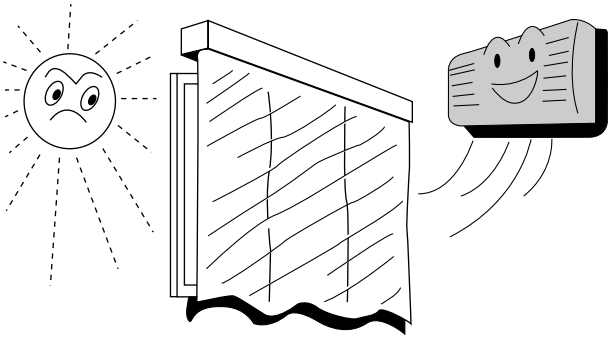
- Não bloqueie as saídas do ar na unidade exterior. Também diminuirá o rendimento do arrefecimento ou do aquecimento.



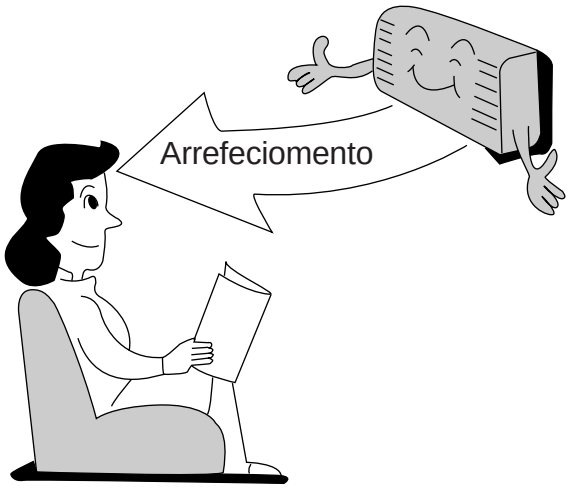
■ Certifique-se que as portas e janelas estão fechadas. Além disso, o rendimento de arrefecimento ou de aquecimento diminuirá e simultaneamente existe um desperdício de electricidade.



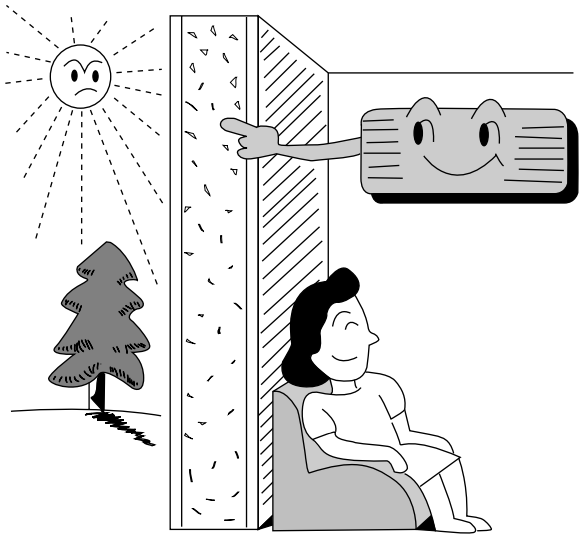
■ Mantenha os estores ou cortinados fechados. Não deixe a luz do sol entrar directamente na sala. 5% dos custos de electricidade podem ser poupados.



■ Ajuste correctamente a direcção do fluxo do ar. Coloque os deflectores de direccionamento do ar na posição horizontal para a função de arrefecimento. Os resultados de funcionamento serão melhores.



■ Utilize material isolante para um melhor desempenho. Utilize material isolante durante a construção ou se fizer obras de remodelação. Poupará os custos de electricidade.



PORTUGUÊS

Cuidados e Manutenção

O cuidado e a manutenção regulares prolongam a duração do ar condicionado e evitam o desperdício de electricidade. Antes de proceder à manutenção, assegure-se de que a ligação de alimentação principal está desligada.

Cuidado

Não utilize água nem liquidos voláteis.

- Não molhe o aparelho de ar condicionado, pois pode provocar choques eléctricos. Não utilize água quando está a limpar o aparelho, ou em qualquer outro momento.
- Utilizar água acima dos 40°C pode provocar deformações e/ou descoloração.
- Líquidos voláteis, tais como diluente ou benzina, podem danificar o aparelho de ar condicionado.

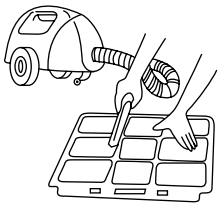
Limpeza do aparelho de ar condicionado e dos filtros de ar

Recomenda-se uma vez de 15 em 15 dias.

■ Limpe o aparelho de ar condicionado.

Esfregue suavemente com um pano seco e macio.

■ Limpe os filtros de ar.

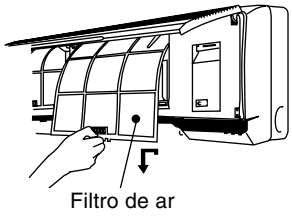


- Para retirar a poeira aderente aos filtros, utilize um aspirador ou lave-os com água e seque-os à sombra.
- Reintroduza os filtros correctamente à direita e à esquerda com o lado marcado [FRONT] virado para a frente.
- Se os filtros se estragarem, compre os filtros de substituição no seu fornecedor.

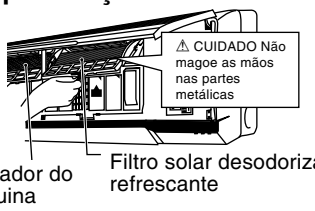
Filtro n° **CWD4209540 (direita)**
CWD4209550 (esquerda)

Substituição dos filtros de purificação do ar

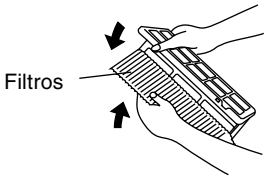
1 **Retire os filtros de ar.**



2 **Retire os filtros de purificação do ar.**


⚠ CUIDADO Não magoe as mãos nas partes metálicas
Filtro purificador do ar de catequina
Filtro solar desodorizante e refrescante

3 **Retire os filtros do caixilho.**



<Nota>

■ Filtro solar desodorizante e refrescante
- Serve para eliminar o odor desagradável e para desodorizar o ar da sala.
- Reutilizável.
- Aspire-o, coloque-o à luz do sol perante 6 horas e coloque-o de novo no seu lugar. (Recomendado: de 3 em 6 meses)

■ Filtro purificador do ar de catequina
- O filtro está revestido com catequina para impedir o crescimento das bactérias e vírus.
- Reutilizável.
- Aspire-o, e coloque-o de novo no seu lugar. (Recomendado: de 3 em 6 meses)

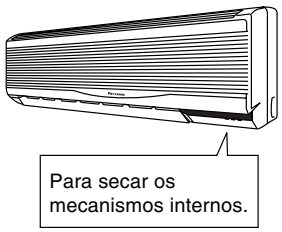
■ Recomendado cambiar os filtros de 3 en 3 anos. Não reutilize os filtros danificados.
Contacte com o vendedor autorizado mais próximo e compre um novo filtro.
Filtro purificador do ar de catequina N° : CZ-SF71P
Filtro solar desodorizante e refrescante N° : CZ-SFD71P

Caso o ar condicionado tenha os filtros sujos :-
– O ar não é purificado
– A capacidade de arrefecimento diminui
– São libertados odores desagradáveis

Quando não utiliza o ar condicionado por um longo período

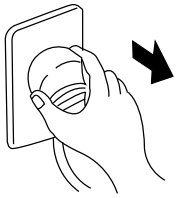
1 **Ponha o aparelho de ar condicionado em funcionamento durante 2 ou 3 horas.**

■ Tipo de funcionamento: FAN.

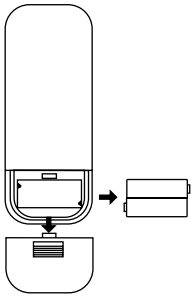


2 **Nos aparelhos com ficha de alimentação, desligue por controlo remoto e puxe a ficha de alimentação.**

Nota: Se a unidade não for desligada por controlo remoto, quando introduzir a ficha começa a funcionar (por causa do Controlo de Rearme Automático).



3 **Retire as pilhas do controlo remoto.**



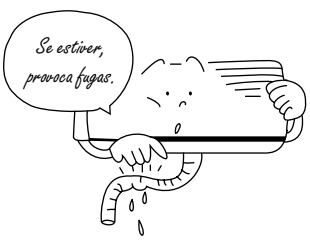
Inspecção de início de época (quanto mais cedo melhor)

■ **Ponha a funcionar por 15 minutos.**

Se a diferença de temperatura entre a saída do ar e a entrada é igual ou superior a 8°C, quando em modo Arrefecimento, a unidade está normal.

■ **As saídas e entradas de ar estão obstruídas?**

■ **A mangueira de drenagem está de algum modo danificada?**



■ **As pilhas do controlo remoto estão em boas condições?**

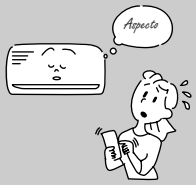
PORTUGUÊS

Detecção de Avarias

Funcionamento normal

P **Está bem?**

R **Eis a resposta.**



O aparelho de ar condicionado foi reiniciado, mas não funciona durante 3 minutos.

Serve para proteger o aparelho de ar condicionado. Espere até que o aparelho comece a funcionar.

Durante o fucionamento em modo SOFT DRY, o aparelho de ar condicionado pára.

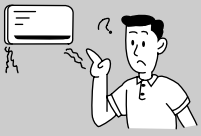
O modo de funcionamento SOFT SRY é um modo de arrefecimento muito suave que consiste basicamente em desumidificação. O aparelho pode parar durante aprox. 6 minutos para evitar sobre-arrefecimento. Se a temperatura ambiente subir novamente, o aparelho recomeça a funcionar.

A sala tem um cheiro estranho.

Pode ser um cheiro a humidade exalado pelas paredes, tapetes, mobília ou tecidos na sala.

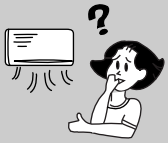
Ouve-se um barulho como que de água a correr. Um ruído que soa como a libertação de ar comprimido para a atmosfera.

Trata-se do som do líquido de refrigeração a fluir dentro da unidade de ar condicionado.
Este é o som da reversão do fluxo de friões dentro da unidade ao iniciar-se e terminar a descongelação durante o Funcionamento do Aquecimento.



Parece que está a sair nevoeiro do aparelho de ar condicionado.

A condensação ocorre quando o fluxo de ar do aparelho de ar condicionado arrefece o ar da sala.



Durante a programação de Volume Automático de Fluxo de Ar, a ventoinha interna pára ocasionalmente.

Serve para eliminar o cheiro exalado pelo ambiente circundante.

O aparelho de ar condicionado não funciona.

- Mexeu nalgum interruptor?
- A ficha de alimentação foi desligada da parede?
- O Temporizador está a ser utilizado correctamente?
- O interruptor (**REMOTE CONTROLLER B↔A**) está na posição "B"?

O aparelho de ar condicionado não arrefece devidamente.

- A temperatura foi programada incorrectamente?
- Os filtros estão sujos?
- As saídas ou entradas de ar da unidade exterior estão obstruídas?
- Todas as portas e janelas estão fechadas?

O aparelho de ar condicionado faz muito barulho.

- A instalação do aparelho está nivelada?
- A grelha da frente está devidamente fechada?

Chame o técnico imediatamente

Se ocorrerem as seguintes situações, retire a ficha de alimentação ou desligue o disjuntor.

- **Ouve-se um ruido estranho durante o funcionamento.**
- **Os interruptores ou teclas não funcionam devidamente.**
- **Por engano, entrou água ou outro material estranho para o controlo remoto.**
- **O interruptor de alimentação desliga-se frequentemente.**
- **A unidade interna verte água.**
- **O cabo e a ficha de alimentação aquecem.**

PORTUGUÊS

⚠ AVISO

(1) ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO A UMA TOMADA COM TERRA.

(2) RETIRE A FICHA DE ALIMENTAÇÃO OU DESLIGUE A CORRENTE ANTES DE EFECTUAR ALGUMA MANUTENÇÃO NO APARELHO.

(3) MANTENHA A APLICAÇÃO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS OU DE PESSOAS DOENTES SEM ACOMPANHAMENTO

(4) AS CRIANÇAS DEVEM SER ACOMPANHADAS PARA EVITAR QUE BRINQUEM COM A APLICAÇÃO.

IMPORTANTE

A substituição ou instalação de fichas de alimentação só deve ser efectuada por pessoal autorizado e qualificado.

1. SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER LIGADO À UNIDADE PRINCIPAL ATRAVÉS DE UM INTERRUPTOR MULTIPOLAR

É NECESSÁRIO UM INTERRUPTOR MULTIPOLAR (MEIO PARA DESLIGAR) COM UMA SEPARAÇÃO ENTRE CONTACTOS MÍNIMA DE 3 mm NO CIRCUITO FIXO DE INSTALAÇÃO.

2. SE A FICHA DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER LIGADA AO RECIPIENTE

Os fios no cabo principal são coloridos de acordo com o seguinte código:

Verde e Amarelho	:	Terra
Azul	:	Neutro
Castanho	:	Fase

Se as cores dos cabos no cabo principal desta aplicação não corresponderem às marcações coloridas que identificam os terminais do seu cabo, proceda do seguinte modo:
O cabo verde-e-amarelo tem de estar ligado ao terminal da ficha identificado pela letra E, pelo símbolo Terra ⏚ ou pela cor verde ou verde-e-amarelo.
O cabo azul tem de estar ligado ao terminal identificado pela letra N ou de cor preta.
O cabo castanho tem de estar ligado ao terminal identificado pela letra L ou de cor vermelha.

Especificações dos fusíveis	Interna	Externa
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

NOTA

SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, TERÁ DE SER SUBSTITUÍDO POR UM CABO ESPECIAL OU POR UM CABO FORNECIDO PELO MANUFACTURADOR OU AGENTE DE SERVIÇOS.

Περιεχόμενα

Πριν από τη χρήση

- Προφυλάξεις ασφαλείας ..... **156 – 158**
  - Προφυλάξεις εγκατάστασης
  - Προφυλάξεις κατά το χειρισμό
- Ονομασία των εξαρτημάτων ..... **159 – 160**
  - Εσωτερική μονάδα
  - Εξωτερική μονάδα
  - Παρελκόμενα
  - Τηλεχειριστήριο
- Προετοιμασία πριν από τη λειτουργία ..... **161 – 162**
  - Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία
  - Τρόπος εισαγωγής των μπαταριών
  - Λειτουργία του τηλεχειριστηρίου

Χρήση του μηχανήματος

- Τρόπος χειρισμού ..... **163 – 164**
- Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ..... **165 – 166**
- Ευκολίες χειρισμού ..... **167 – 168**
  - Λειτουργία ύπνου
  - Όταν δεν είναι δυνατή η χρήση του τηλεχειριστηρίου
  - Ηχος λήψης σήματος ON/OFF από το τηλεχειριστήριο
- Συμβουλές για το χειρισμό ..... **169 – 170**

Αν χρειαστεί

- Για καλύτερη φροντίδα και για συντήρηση .. **171 – 172**
  - Καθαρισμός του κλιματιστικού και των φίλτρων αέρα
  - Αντικατάσταση των φίλτρων καθαρισμού αέρα
  - Αν ο κλιματισμός δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα
  - Έλεγχος πριν την αρχή της σεζόν
- Επίλυση προβλημάτων ..... **173 – 174**
  - Κανονική λειτουργία
  - Ανώμαλη λειτουργία
  - Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο

<Σημείωση>

- Φιλικό προς το περιβάλλον (Για ψυκτικό μέσο: Μοντέλο R407C)
  Μηδενικό ενδεχόμενο καταστροφής του όζοντος και συμβολής στο φαινόμενο του θερμοκηπίου, με χρήση του ψυκτικού μέσου R407C.

Προφυλάξεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιείστε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες “προφυλάξεις ασφαλείας”.

Προκειμένου να αποφευχθεί προσωπικός τραυματισμός, τραυματισμός τρίτων και υλικές ζημιές, πρέπει να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.

■ Ο εσφαλμένος χειρισμός λόγω μη τήρησης των οδηγιών, θα έχει σαν συνέπεια την πρόκληση σωματικής βλάβης ή ζημίας, η σοβαρότητα της οποίας χαρακτηρίζεται ως ακολούθως:

Προειδοποίηση	:	Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο θανάσιμου ή άλλου σοβαρού τραυματισμού .
Προσοχή	:	Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

■ Οι οδηγίες τις οποίες πρέπει να τηρήσετε, κατατάσσονται σύμφωνα με τα ακόλουθα σύμβολα:

	Το σύμβολο αυτό (σε λευκό φόντο) υποδηλώνει ενέργεια η οποία ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.
	Τα σύμβολα αυτά (σε μαύρο φόντο) υποδηλώνουν ενέργεια η οποία είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ.

Προφυλάξεις εγκατάστασης

Προειδοποίηση

■ Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε και επανεγκαταστήσετε τη μονάδα οι ίδιοι. Εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τεχνικό για τις εργασίες εγκατάστασης.

Προσοχή

■ Η κλιματιστική μονάδα θα πρέπει να είναι γειωμένη.

Ακατάλληλη γείωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

■ Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε σημείο όπου είναι πιθανή η διαρροή εκρηκτικών αερίων.

Διαρροή αερίων κοντά στη μονάδα θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.

■ Βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις αποστράγγισης είναι σωστά συνδεδεμένες.

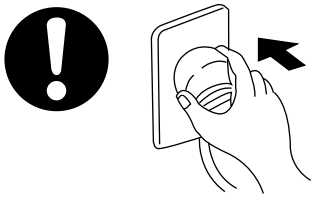
Διαφορετικά, θα σημειωθεί διαρροή νερού.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

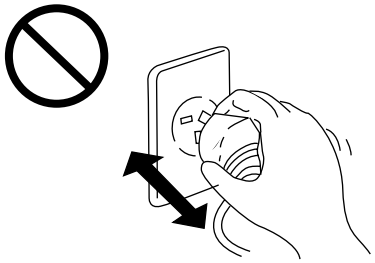
Προφυλάξεις κατά το χειρισμό

Προειδοποίηση

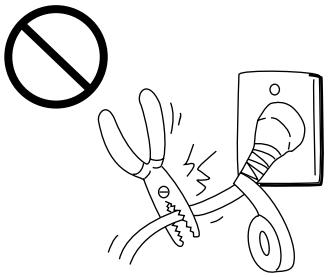
■ Εισάγετε καλά το ρευματολήπτη (φις) στην πρίζα.
Η θερμότητα που παράγει ρευματολήπτης που δεν έχει συνδεθεί σωστά ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
Η ηλεκτρική πρίζα και ο ρευματολήπτης πρέπει να έχουν εύκολη πρόσβαση.



■ Μην ξεκινάτε ή διακόπτετε τη λειτουργία της μονάδας εισάγοντας ή τραβώντας την από την πρίζα.
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



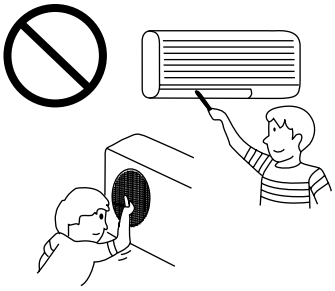
■ Μην καταστρέφετε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και μη χρησιμοποιείτε καλώδιο που δεν προβλέπεται.
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



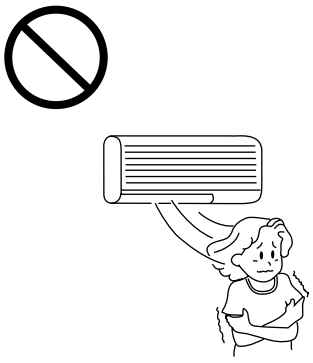
■ Μη μεταβάλλετε το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος και μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα ή πολύπριζο.
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

■ Μη χειρίζεστε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

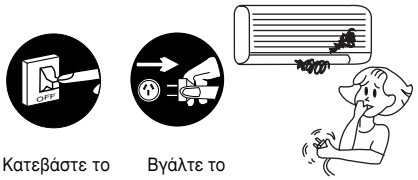
■ Μην εισάγετε δάχτυλα, μολύβια ή άλλα παρόμοια αντικείμενα στις μονάδες.
Μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και επίσης να πάθουν ζημιά οι μονάδες.



■ Μη μένετε εκτεθειμένοι απευθείας στο ψυχρό ρεύμα αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας.



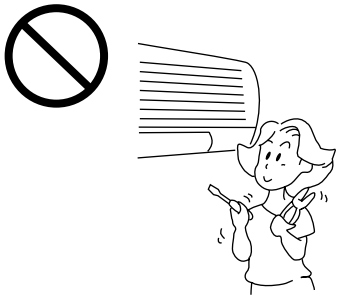
■ Αν μυρίζει καμένο σταματήστε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και βγάλτε την από τη πρίζα.
Η παραγόμενη θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
Παρακαλούμε συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κέντρο σέρβις.



Κατεβάστε το μικροαυτόματο διακόπτη.

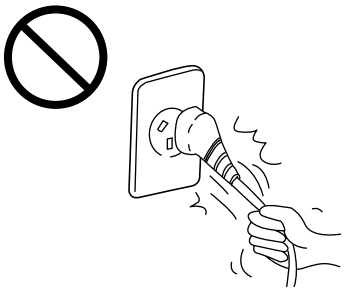
Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

■ Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη μονάδα.
Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή πρόκλησης ηλεκτροπληξίας. Π αρακαλούμε συμβουλευθείτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κέντρο σέρβις.

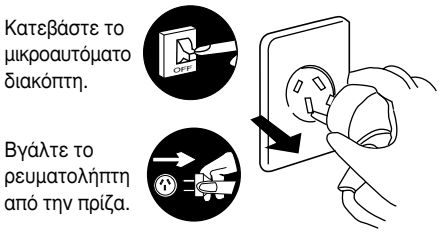


Προσοχή

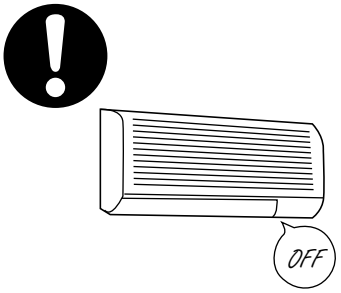
■ Μη βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
Να το κρατάτε από το ρευματολήπτη (φις) για να το βγάλετε από την πρίζα.



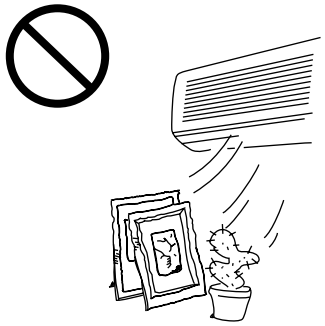
■ Διακόψτε τη τροφοδοσία ρεύματος αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Αν μαζευτεί σκόνη στο φις, θα παραχθεί θερμότητα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.



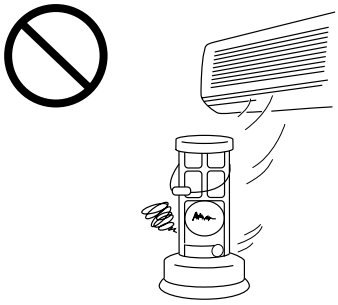
■ Κατά τον καθαρισμό της μονάδας, βγάλτε την από την πρίζα.
Για να αποφευχθεί ενδεχόμενος τραυματισμός από τον περιστρεφόμενο ανεμιστήρα της μονάδας.



■ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλες χρήσεις.
Μην τη χρησιμοποιείτε για συντήρηση. Θα προκληθούν αλλοιώσεις σε τρόφιμα και θα τεθεί σε κίνδυνο η υγεία ζώων ή φυτών.



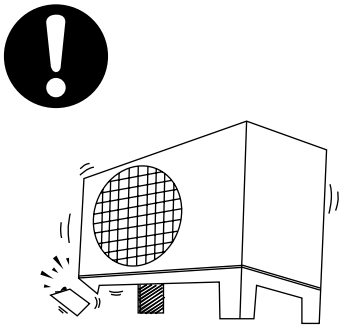
■ Μην τοποθετείτε καυστήρα στη διαδρομή του ρεύματος αέρα από τη μονάδα.
Η ατελής καύση μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση λόγω έκλυσης τοξικού αερίου μονοξειδίου του άνθρακα (CO).



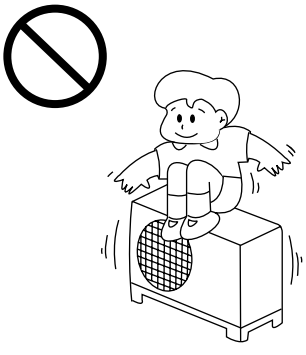
■ Το δωμάτιο θα πρέπει να αερίζεται τακτικά.
Αν δεν αερίζεται, η έλλειψη οξυγόνου ενδέχεται να προκαλέσει πονοκεφάλους.

■ Μην πλένετε τη μονάδα με νερό.
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

■ Ελέγχετε τη μονάδα για τυχόν φθορές.
Φροντίστε ώστε τυχόν απαραίτητες επισκευές να εκτελούνται.



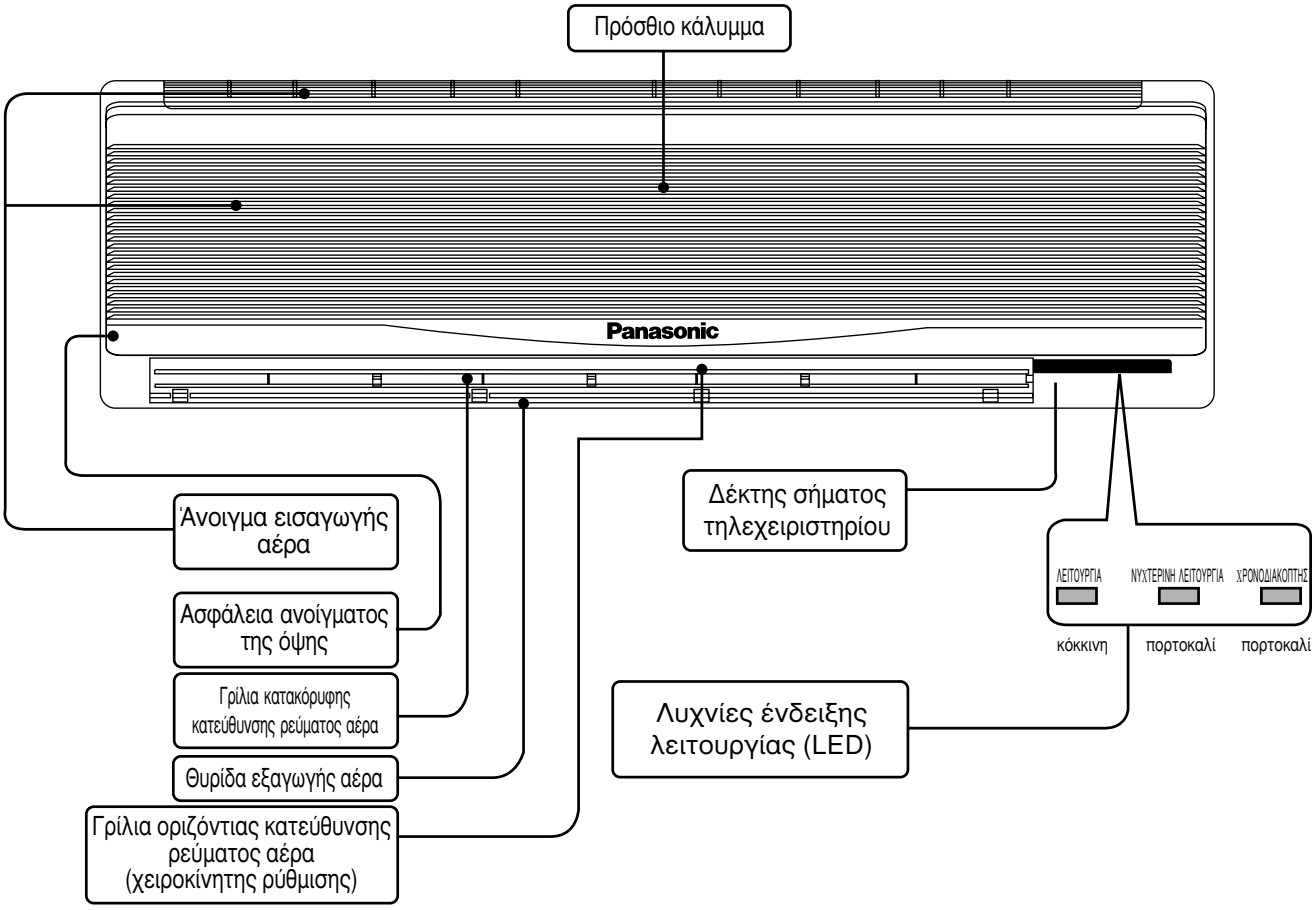
■ Μην κάθεστε και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην εξωτερική μονάδα.
Μπορεί να πέσετε ή να καταρρεύσει η μονάδα.



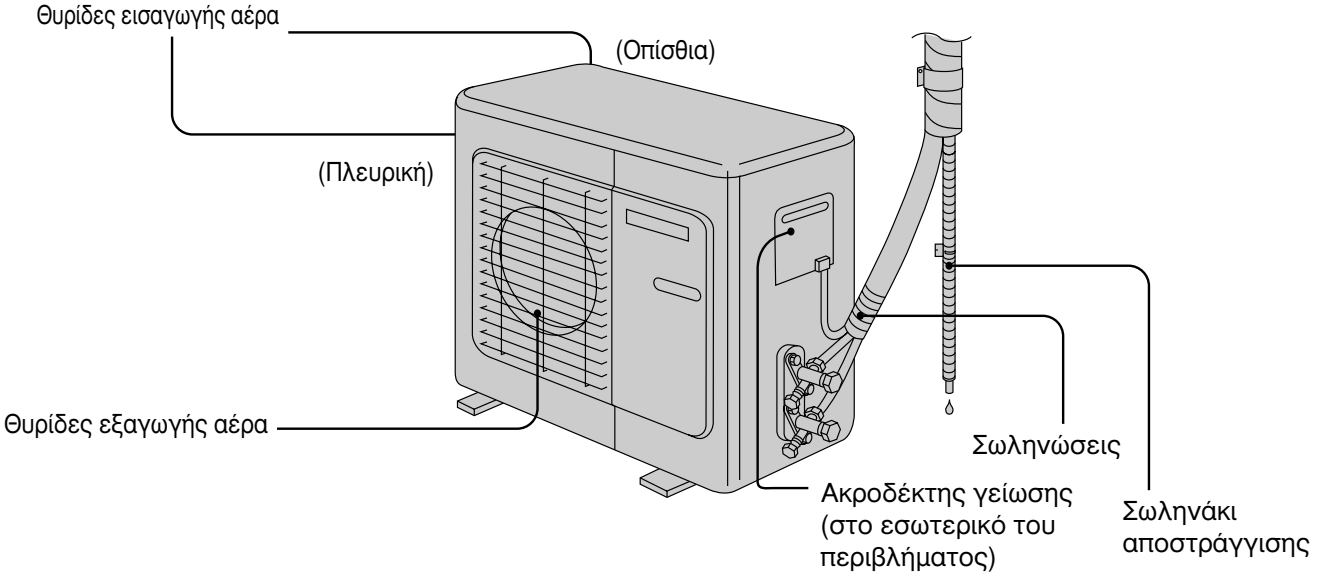
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ονομασία των εξαρτημάτων

Εσωτερική μονάδα

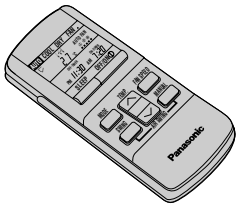


Εξωτερική μονάδα

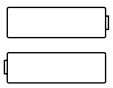


Παρελκόμενα

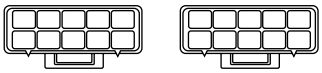
Τηλεχειριστήριο



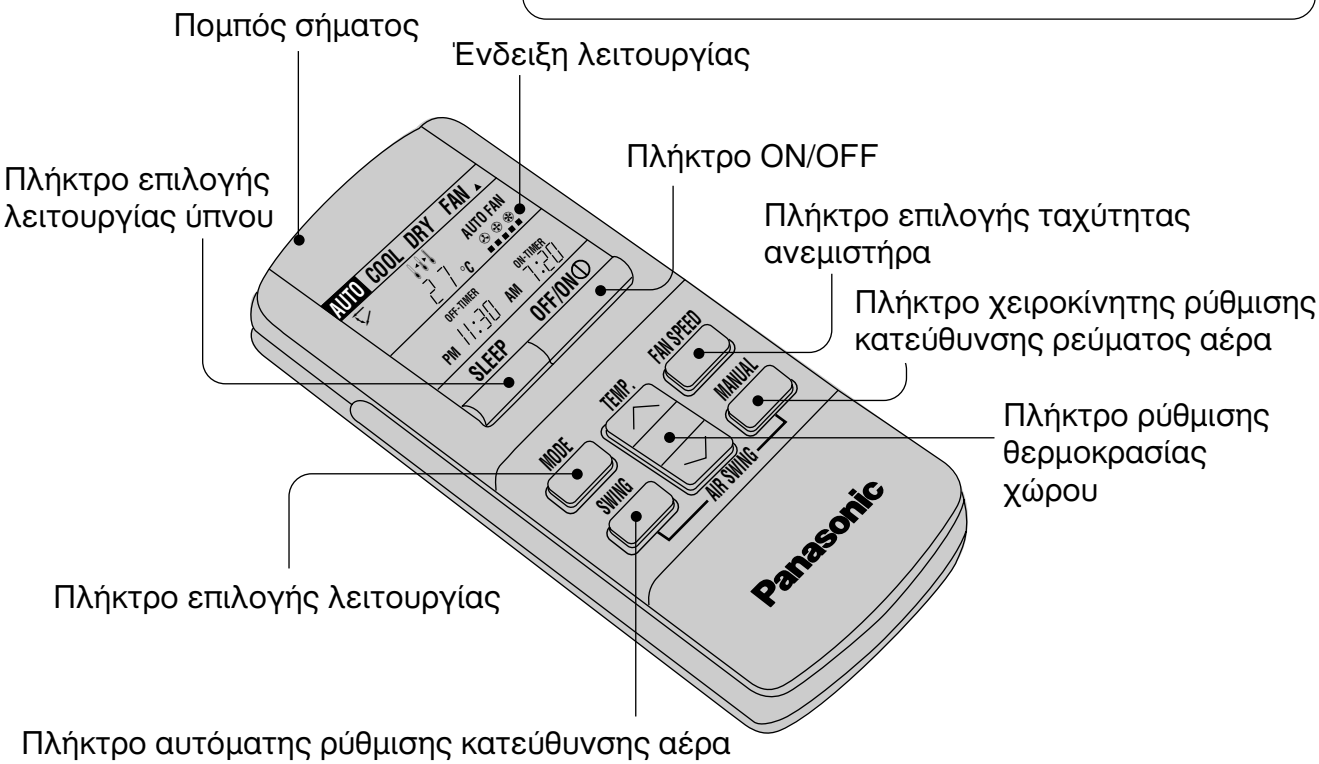
Δύο μπαταρίες ξηρού τύπου R03 ή Ταμπέλλα Ενδείξεων αντίστοιχες



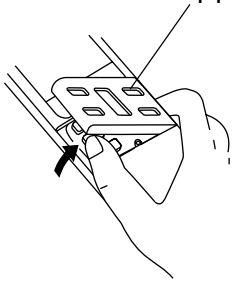
Φίλτρα καθαρισμού αέρα

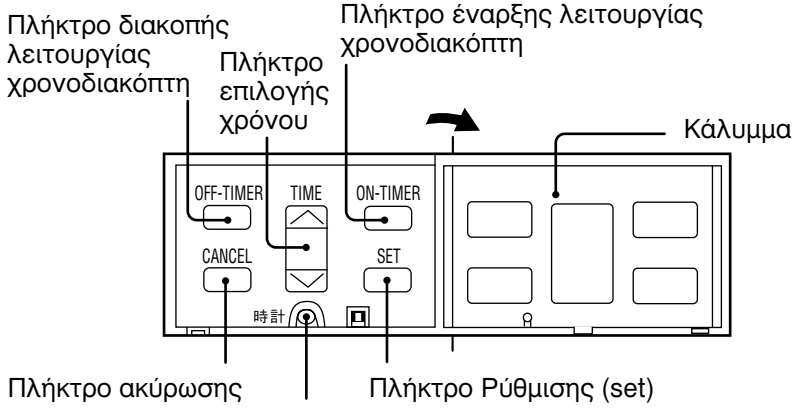


Τηλεχειριστήριο



Πρόσθετες ενδείξεις και λειτουργίες κάτω από το κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.

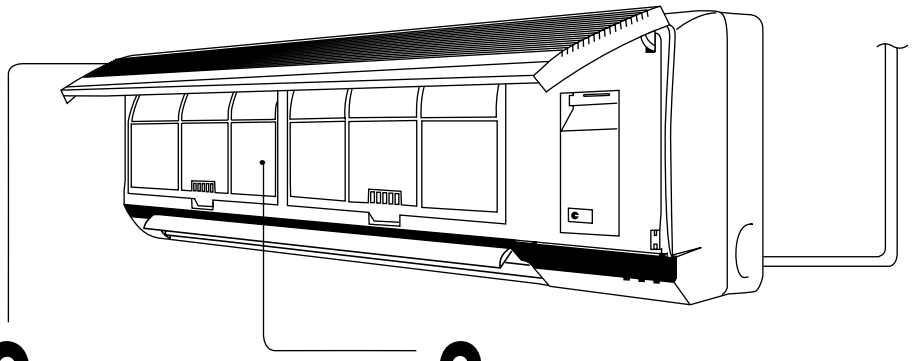




ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προετοιμασία πριν από τη λειτουργία

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία

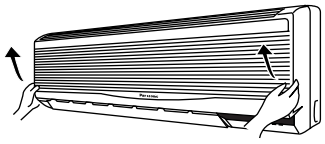


1

■ Συδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με μία ανεξάρτητη ηγή ηλεκτρικού ρεύματος.

2

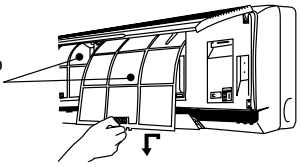
■ Ανοίξτε το πρόσθιο κάλυμμα



Πιέστε τις ασφάλειες και από τις δύο πλευρές και τραβήξτε το προς τα επάνω.

3

■ Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα



Ανασηκώστε ελαφρά κρατώντας από την προεξοχή, και κατόπιν τραβήξτε το έξω.

■ Εισάγετε το φίλτρο καθαρισμού του αέρα
Εισάγετε το φίλτρα αέρα

Προσέξτε να μη τραυματιστείτε από τα μεταλλικά μέρη.

Φίλτρο καθαρισμού του αέρα

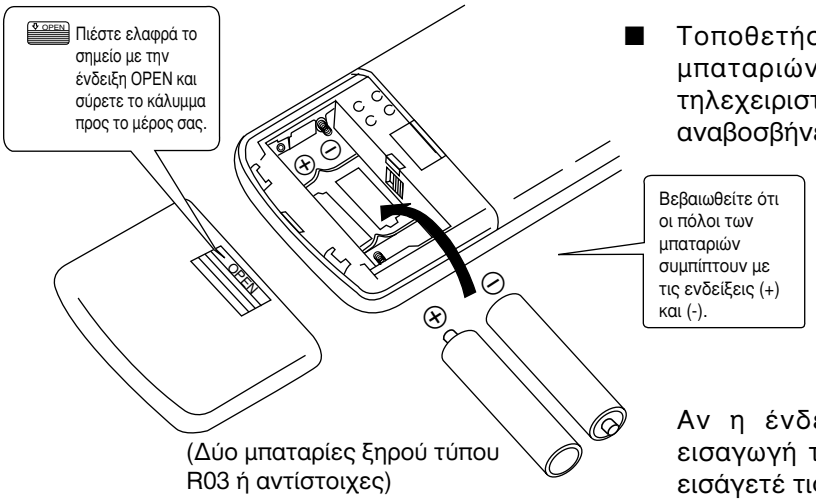
<Σημείωση>

Χρησιμοποιείστε τη μονάδα στις ακόλουθες συνθήκες:

(Μονάδα σε °C)

DBT : θερμοκρασία ξηρού WBT : θερμοκρασία υγρού	Ψύξη			
	Εσωτερική		Εξωτερική	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Μέγιστη θερμοκρασία	32	23	43	26
Ελάχιστη θερμοκρασία	16	11	16	11

Τρόπος εισαγωγής των μπαταριών

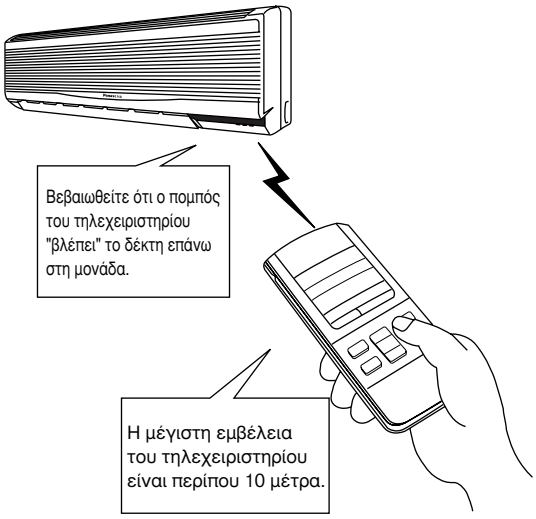

OPEN
Πιέστε ελαφρά το σημείο με την ένδειξη OPEN και σύρετε το κάλυμμα προς το μέρος σας.
Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι των μπαταριών συμπίπτουν με τις ενδείξεις (+) και (-).

(Δύο μπαταρίες ξηρού τύπου R03 ή αντίστοιχες)

■ Τοποθετήστε και πάλι το κάλυμμα των μπαταριών στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου (στον πίνακα ενδείξεων θα αναβοσβήνει η ένδειξη “PM 12:00”).

Αν η ένδειξη δεν εμφανιστεί μετά την εισαγωγή των μπαταριών, αφαιρέστε τις και εισάγετέ τις ξανά.

Λειτουργία του τηλεχειριστηρίου


Βεβαιωθείτε ότι ο πομπός του τηλεχειριστηρίου "βλέπει" το δέκτη επάνω στη μονάδα.
Η μέγιστη εμβέλεια του τηλεχειριστηρίου είναι περίπου 10 μέτρα.

■ Να έχετε το τηλεχειριστήριο στραμμένο προς το δέκτη της κλιματιστικής μονάδας κατά τη λειτουργία.

■ Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο να πέσει και μην το πετάτε.

■ Μην τοποθετείτε το τηλεχειριστήριο σε σημείο εκτεθειμένο απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε σώμα καλοριφέρ ή άλλη συσκευή θέρμανσης.

■ Ηχος λήψης σήματος:
Ένας σύντομος ή ένας παρατεταμένος ήχος “μπιπ”.

Αποσυνδέστε το φις ή θέστε εκτός λειτουργίας το διακόπτη παροχής ρεύματος όταν:

■ Δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Εάν το καλώδιο ρεύματος είναι συνδεδεμένο, καταναλώνονται περίπου 3,25 watt ισχύος, ακόμη και αν η κύρια μονάδα βρίσκεται εκτός λειτουργίας μέσω του τηλεχειριστηρίου.

■ Υπάρχει κίνδυνος ζημίας από κεραυνό.
Η κλιματιστική μονάδα διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα προστασίας από υπερτάσεις, αλλά και πάλι τα συστήματα ελέγχου της ενδέχεται να πάθουν ζημιά ανάλογα με την ένταση του κεραυνικού πλήγματος.

Σχετικά με τις μπαταρίες.

■ Η διάρκεια ζωής των μπαταριών είναι περίπου ένας χρόνος.

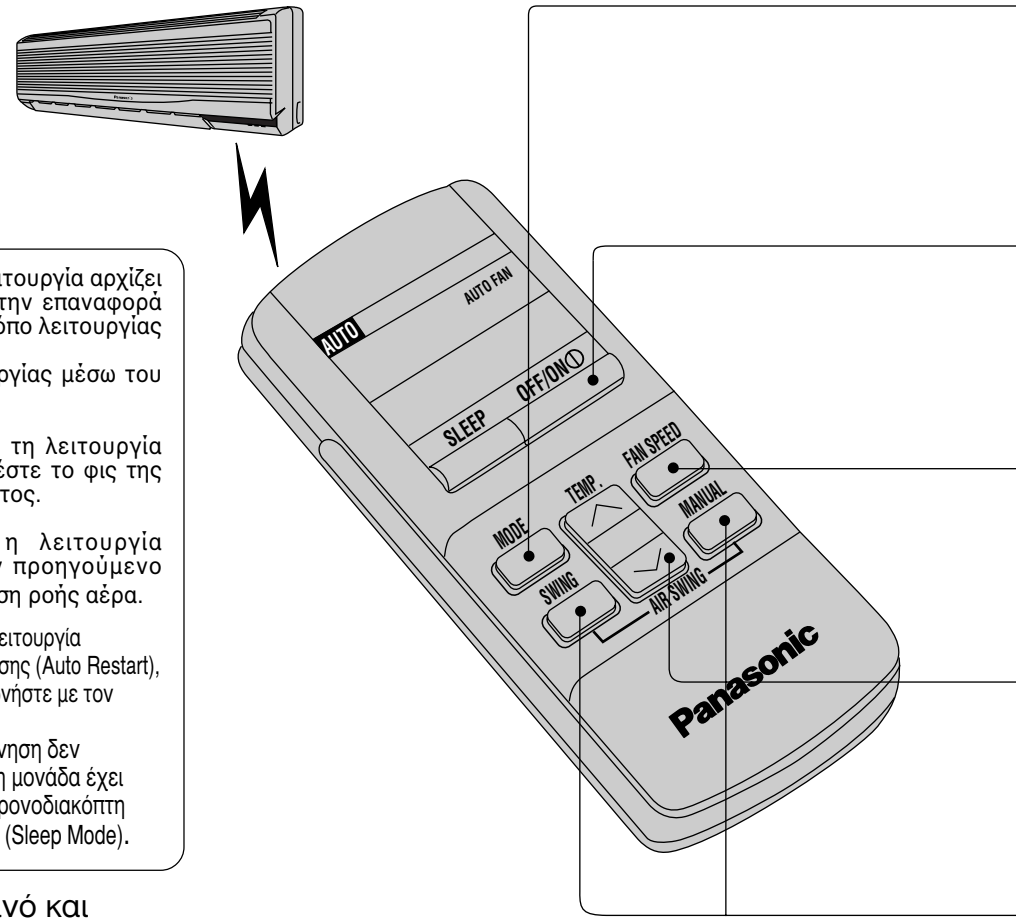
■ Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Ni-Cd) διότι οι μπαταρίες αυτές είναι διαφορετικές από τις συνήθεις ξηρού τύπου στο σχήμα, τις διαστάσεις και την απόδοση.

■ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με δύο καινούργιες, ίδιου τύπου μεταξύ τους.

■ Βγάλτε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο αν η κλιματιστική μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

■ Μην απορρίπτετε τις άδειες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε τα στους ειδικούς τοπικούς χώρους συλλογής.

Χρήση του μηχανήματος



Αυτόματη επανεκκίνηση

- Εάν υπάρξει διακοπή ρεύματος, η λειτουργία αρχίζει και πάλι αυτομάτως, 3 λεπτά μετά την επαναφορά του ρεύματος στον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και κατεύθυνσης ροής αέρα.
  (Όταν δεν γίνει διακοπή της λειτουργίας μέσω του τηλεχειριστηρίου).
- Εάν δεν σκοπεύετε να συνεχίσετε τη λειτουργία όταν επανέλθει το ρεύμα, αποσυνδέστε το φις της κύριας μονάδας ή την παροχή ρεύματος.

  Κατά την εισαγωγή του φις, η λειτουργία επανεκκινείται αυτομάτως, με τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και την κατεύθυνση ροής αέρα.

  Παρατηρήσεις:
  1. Αν δεν επιθυμείτε τη λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης (Auto Restart), παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σας.
  2. Η αυτόματη επανεκκίνηση δεν είναι διαθέσιμη όταν η μονάδα έχει τεθεί σε λειτουργία χρονοδιακόπτη (Timer Mode) ή ύπνου (Sleep Mode).

Συνιστώμενη θερμοκρασία υγιεινό και ευχάριστο περιβάλλον.

Για ψύξη	: 26°C - 28°C
Για (Soft Dry)	: 1°C - 2°C αμηλότερα από τη θερμοκρασία δωματίου.

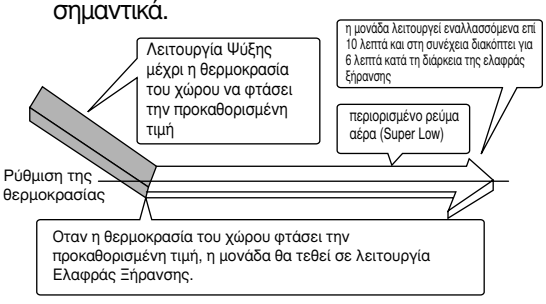
<Πληροφορίες λειτουργίας>
AUTO - αυτόματη λειτουργία

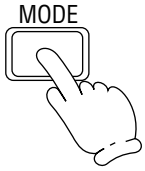
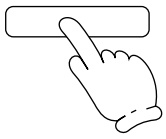
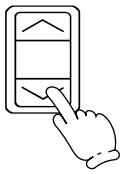
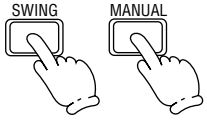
- Έχοντας επιλέξει την αυτόματη λειτουργία, ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου τίθεται αυτόματα σε λειτουργία για την επιλογή της επιθυμητής λειτουργίας για ψύξη (Cooling) ή ελαφρά ξήρανση (Soft dry).

ψύξη	Θερμοκρασία ρυθμισμένη σε 25˝C
Ελαφρά Ξήρανση	Θερμοκρασία ρυθμισμένη σε 22˝C

DRY - λειτουργία ελαφράς ξήρανσης

- Η λειτουργία ελαφράς ξήρανσης είναι λειτουργία ανεπαίσθητης ψύξης που αφορά κυρίως την αφύγρανση του χώρου. Η θερμοκρασία του χώρου δεν ελαττώνεται σημαντικά.


Λειτουργία Ψύξης μέχρι η θερμοκρασία του χώρου να φτάσει την προκαθορισμένη τιμή
η μονάδα λειτουργεί εναλλασσόμενα επί 10 λεπτά και στη συνέχεια διακόπτει για 6 λεπτά κατά τη διάρκεια της ελαφράς ξήρανσης
περιορισμένο ρεύμα αέρα (Super Low)
Ρύθμιση της θερμοκρασίας
Οταν η θερμοκρασία του χώρου φτάσει την προκαθορισμένη τιμή, η μονάδα θα τεθεί σε λειτουργία Ελαφράς Ξήρανσης.

1	MODE 	Πατήστε για να επιλέξετε την κατάσταση λειτουργίας ■ Η ένδειξη θα γίνει με τη σειρά **AUTO → COOL → DRY → FAN** κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο.
2	OFF/ON ⏻ 	Πατήστε για να τεθεί σε λειτουργία. ■ Θα ανάψει η λυχνία ένδειξης λειτουργίας (κόκκινη). ■ Πατήστε ξανά για να σταματήσει η λειτουργία.
3	FAN SPEED	Πατήστε για να ρυθμίσετε την παροχή αέρα. ■ Η ένδειξη θα γίνει με τη σειρά **AUTO FAN** ➡ ■ ➡ ■■■ ➡ ■■■■■ αυτόματη χαμηλή μεσαία υψηλή
4	TEMP. 	Πατήστε για να επιλέξετε τη θερμοκρασία χώρου. ■ Λειτουργία Θέρμανσης, Λειτουργία Ψύξης, Λειτουργία Ελαφράς Ξήρανσης - Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία. (16°C ~ 30°C) ■ Αυτόματη 2°C κάτω από την προκαθορισμένη · προκαθορισμένη · 2°C πάνω από την προκαθορισμένη
5	SWING MANUAL 	Πατήστε το πλήκτρο MANUAL συνεχώς. ■ Η κατακόρυφη κατευθυντική γρίλια θα μετακινηθεί επάνω και κάτω. Αφήστε το πλήκτρο όταν η γρίλια θα βρίσκεται στην επιθυμητή θέση. Πατήστε το SWING . Η κατακόρυφη κατευθυντική γρίλια θα κινείται περιοδικά επάνω - κάτω. Για να σταματήσετε τη λειτουργία αυτόματης κατεύθυνσης αέρα, πατήστε το MANUAL πλήκτρο.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

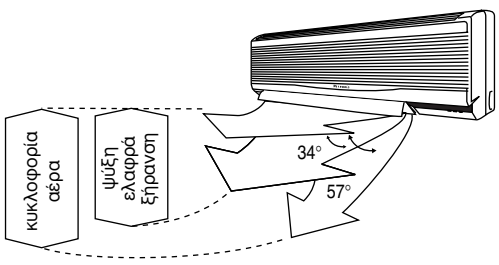
FAN Π λειτουργία κυκλοφορίας αέρα

■ Όταν η θερμοκρασία αέρα φτάσει στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, η λειτουργία θα συνεχιστεί με χαμηλή παροχή αέρα. Θα σταματήσει όταν η θερμοκρασία δωματίου πέσει 2˚C κάτω από την προκαθορισμένη θερμοκρασία (χρήσιμο όταν χρησιμοποιείτε συσκευή θέρμανσης).

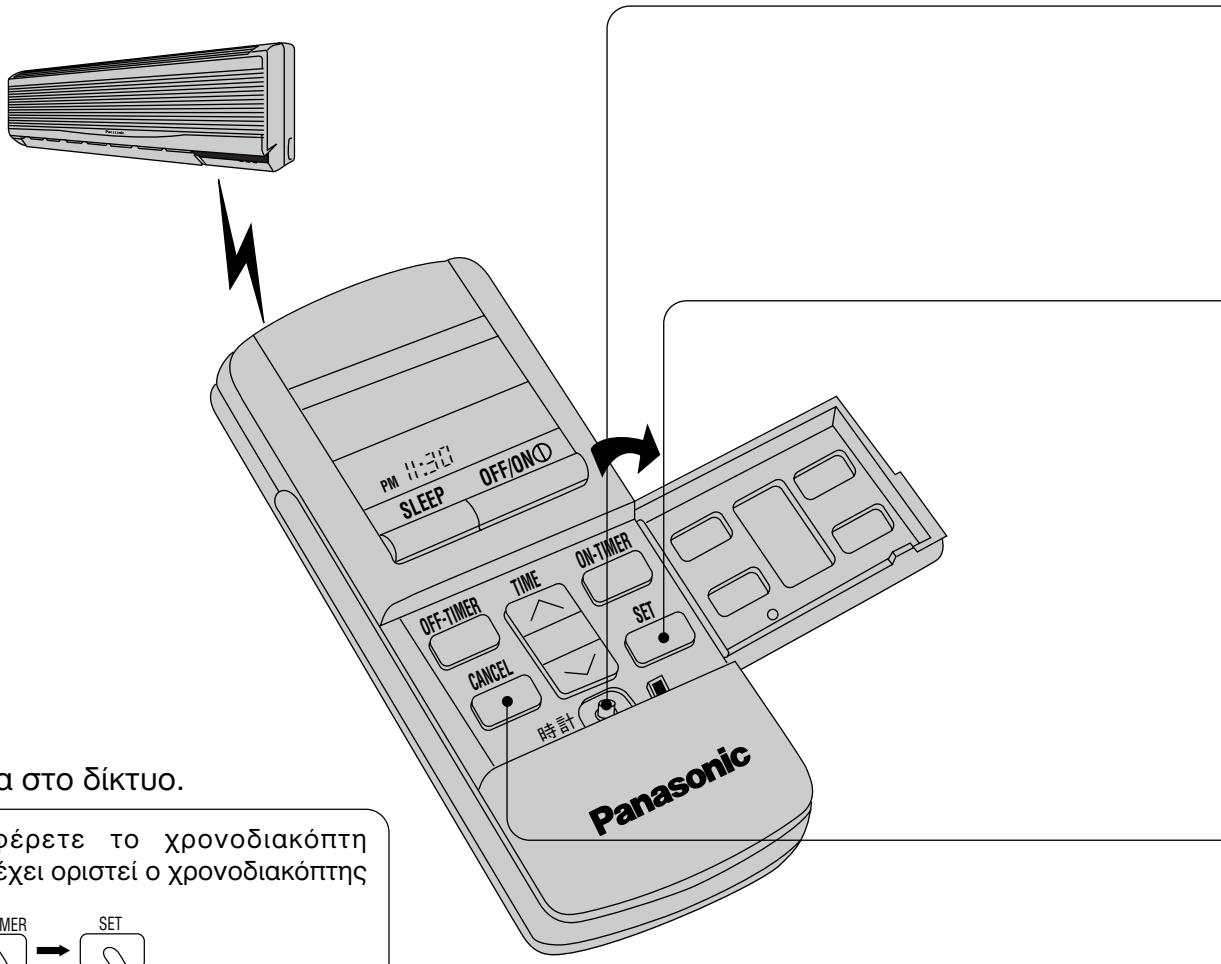
Αυτόματη παροχή αέρα

■ Η ταχύτητα του ανεμιστήρα εσωτερικού χώρου ρυθμίζεται αυτόματα ανάλογα με τη λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης μερικές φορές ο ανεμιστήρας εσωτερικού χώρου σταματά

Εύρος ρύθμισης της γρίλιας

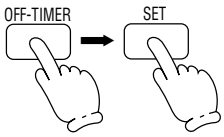


Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη



Αν πέσει το ρεύμα στο δίκτυο.

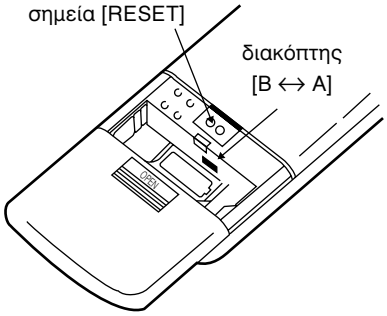
Για να επαναφέρετε το χρονοδιακόπτη (παράδειγμα) Αν έχει οριστεί ο χρονοδιακόπτης OFF.



■ Ακόμα κι αν πέσει το ρεύμα, η προκαθορισμένη ώρα είναι αποθηκευμένη στη μνήμη διότι το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με μπαταρίες.

<Παρατήρηση>

Σχετικά με το τηλεχειριστήριο.



■ Αν η τρέχουσα ώρα δεν έχει εισαχθεί σωστά, δε θα είναι δυνατή η σωστή ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

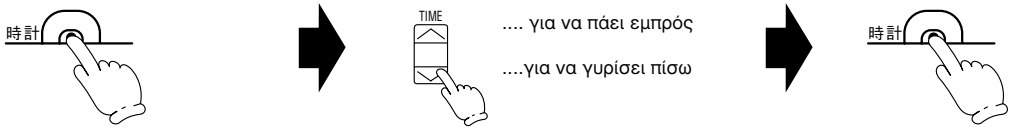
■ Όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, η ένδειξη της τρέχουσας ώρας θα εξαφανιστεί.

■ Βραχυκυκλώνοντας τις επαφές [RESET] θα σβήσετε τη μνήμη.

■ Ο διακόπτης [B ↔ A] χρησιμοποιείται όταν δύο κλιματιστικές μονάδες έχουν εγκατασταθεί στο ίδιο δωμάτιο. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

Για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.

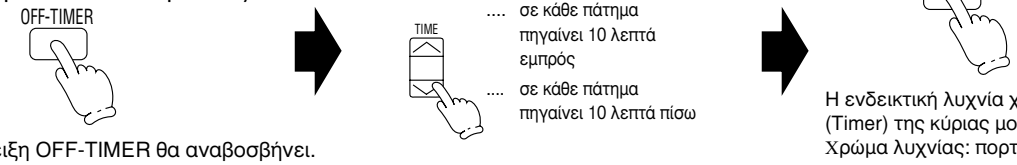
■ Ρύθμιση ωρών και λεπτών



Γιά να ρυθμίσετε το Χρονοδιακόπτη.

■ Πατήστε (OFF- TIMER) γία να θέσετε τον Χρονοδιακόπτη εκτός.

Ρύθμιση ωρών και λεπτών

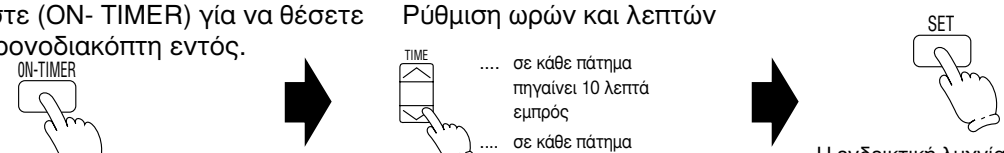


Η ένδειξη OFF-TIMER θα αναβοσβήνει.

Η ενδεικτική λυχνία χρονοδιακόπτη (Timer) της κύριας μονάδας θα ανάψει. Χρώμα λυχνίας: πορτοκαλί.

■ Πατήστε (ON- TIMER) γία να θέσετε τον Χρονοδιακόπτη εντός.

Ρύθμιση ωρών και λεπτών



Η ένδειξη ON-TIMER θα αναβοσβήνει..

Η ενδεικτική λυχνία χρονοδιακόπτη (Timer) της κύριας μονάδας θα ανάψει. Χρώμα λυχνίας: πορτοκαλί.

Γιά να ακυρώσετε το Χρονοδιακόπτη.

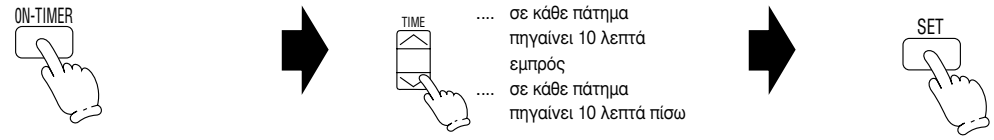
■ Πατήστε (OFF- TIMER) γία να θέσετε τον Χρονοδιακόπτη εκτός.

- Η ενδεικτική λυχνία Timer της κύριας μονάδας θα σβήσει.
- Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη εντός (ON Timer), ακολουθήστε την ίδια διαδικασία.

Για να αλλάξετε την προκαθορισμένη ώρα του χρονοδιακόπτη.

■ (Παράδειγμα) Για αλλαγή της ώρας ρύθμισης του χρονοδιακόπτη ON (έναρξης λειτουργίας)

Αλλαγή της ρύθμισης ωρών και λεπτών



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Χρονοδιακόπτης

- Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (ON Timer και OFF Timer) του χρονοδιακόπτη μπορεί να γίνει μόνο μία φορά την ημέρα.
- Η λειτουργία θα ξεκινήσει πριν από την πραγματική προκαθορισμένη ώρα, με τη ρύθμιση ON Timer.

Αυτόματη λειτουργία, λειτουργία ψύξης και ελαφρά ξήρανση: 15 λεπτά πριν

Έτσι υπάρχει χρόνος για να αποκτήσει ο χώρος τη θερμοκρασία που έχετε επιλέξει.

■ Ρύθμιση του OFF Timer

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει για την εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας αν τυχόν λησμονήσετε να κλείσετε τη κλιματιστική μονάδα.

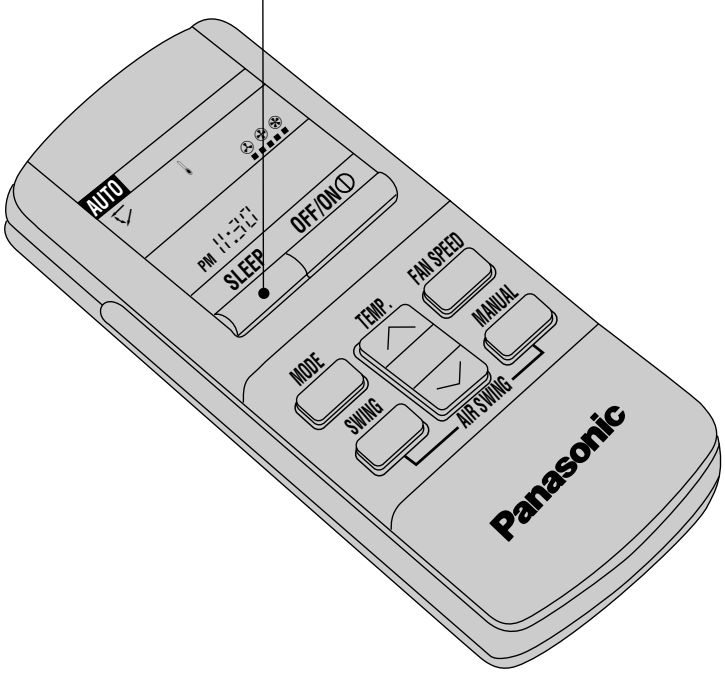
■ Ρύθμιση του ON Timer

Αν η κλιματιστική μονάδα είναι ρυθμισμένη για να τεθεί σε λειτουργία προτού φύγετε, μόλις επιστρέψετε η θερμοκρασία του χώρου θα πλησιάζει την επιθυμητή θερμοκρασία.

Εύκολος χειρισμός

Λειτουργία ύπνου

Για να έχει ο χώρος σας ικανοποιητική θερμοκρασία στη διάρκεια του ύπνου



Για να ορίσετε τη Λειτουργία ύπνου

■ Πατήστε

(η ενδεικτική λυχνία ύπνου στην κύρια μονάδα θα ανάψει.)

Για να ακυρώσετε τη Λειτουργία ύπνου.

■ Πατήστε και πάλι

(η ενδεικτική λυχνία ύπνου στην κύρια μονάδα θα σβήσει)

Η λειτουργία ύπνου (SLEEP MODE)

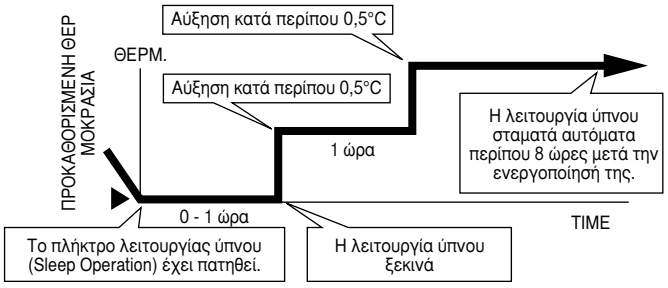
■ Όταν η θερμοκρασία του χώρου φτάσει στο επιθυμητό επίπεδο, ή μετά από 1 ώρα λειτουργίας, η λειτουργία ύπνου ενεργοποιείται και η παροχή αέρα γίνεται αυτόματα χαμηλή.

■ Η διάρκεια της λειτουργίας ύπνου είναι 8 ώρες.

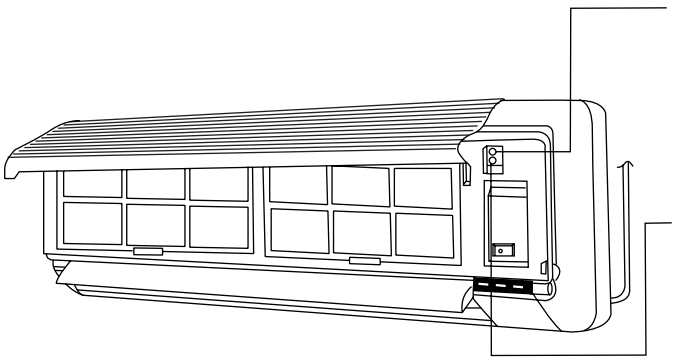
■ Όταν ταυτόχρονα είναι ενεργοποιημένος και ο χρονοδιακόπτης, ο τελευταίος έχει προτεραιότητα.

<Πληροφορίες>

■ Για την αποφυγή υπερβολικής ψύξης κατά τη λειτουργία ύπνου, θα αρχίσει η λειτουργία ψύξης ή ελαφράς ξήρανσης.


ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗ ΘΕΡ ΜΟΚΡΑΣΙΑ
ΘΕΡΜ.
Αύξηση κατά περίπου 0,5°C
Αύξηση κατά περίπου 0,5°C
1 ώρα
Η λειτουργία ύπνου σταματά αυτόματα περίπου 8 ώρες μετά την ενεργοποίησή της.
0 - 1 ώρα
TIME
Το πλήκτρο λειτουργίας ύπνου (Sleep Operation) έχει πατηθεί.
Η λειτουργία ύπνου ξεκινά

Όταν δεν είναι δυνατή η χρήση του τηλεχειριστηρίου



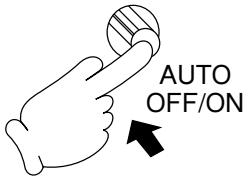
Πλήκτρο δοκιμαστικής λειτουργίας
(χρησιμοποιείται μόνο κατά την εγκατάσταση και τη μετακίνηση της μονάδας)

Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας

■ Όταν το τηλεχειριστήριο δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί, πατήστε το πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας (Auto Operation) για να ξεκινήσει η αυτόματη λειτουργία.
(η ρύθμιση της κατεύθυνσης του ρεύματος αέρα θα γίνεται αυτόματα)

■ Πατήστε το πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας. (η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα αναβοσβήσει για 20 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα μείνει αναμμένη).

- Αν το πλήκτρο πατηθεί για ακόμα μία φορά, το κλιματιστικό σύστημα θα σταματήσει. (η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα σβήσει.).



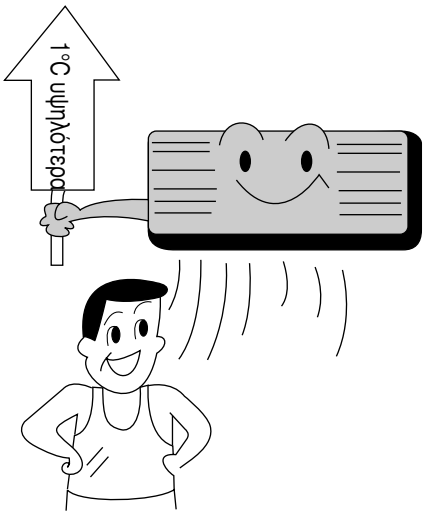
Ήχος λήψης σήματος ON/OFF από το τηλεχειριστήριο

■ Αν είναι επιθυμητό μπορεί να απενεργοποιηθεί από το τηλεχειριστήριο ο ήχος λήψης σήματος ON/OFF.

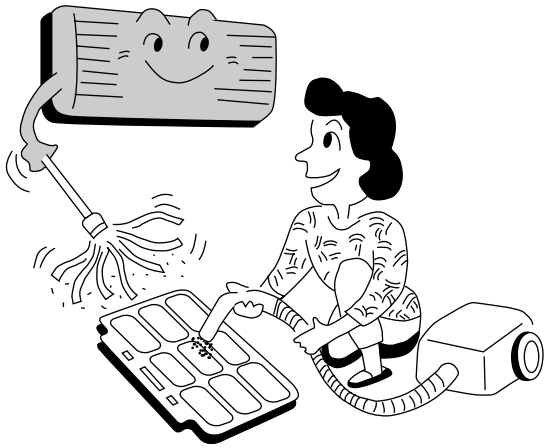
■ Για να απενεργοποιήσετε τον ήχο λήψης σήματος, πατήστε επί 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο το Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας. Η αυτόματη λειτουργία θα αρχίσει ταυτόχρονα.
(για να τον ενεργοποιήσετε, πατήστε πάλι επί 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο το Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας).

Συμβουλές για το χειρισμό

■ Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία του χώρου. Θέστε τη θερμοκρασία 1˚C υψηλότερα από την επιθυμητή. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να κάνετε εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας κατά περίπου 10%.

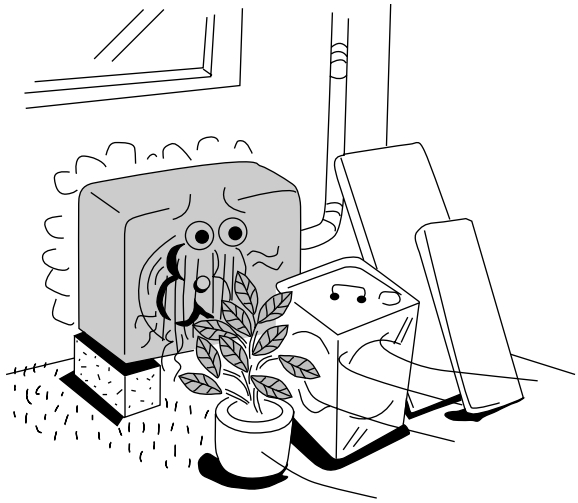


■ Να καθαρίζετε το φίλτρο αέρα τακτικά. Σκόνη στο φίλτρο αέρα ελαττώνει το ρεύμα αέρα και μειώνει την ψυκτική ή θερμαντική απόδοση.Καθαρίστε τα τουλάχιστον μία φορά κάθε 2 εβδομάδες. Διαφορετικά, θα ξοδέψετε 6% περισσότερο ηλεκτρικό ρεύμα.

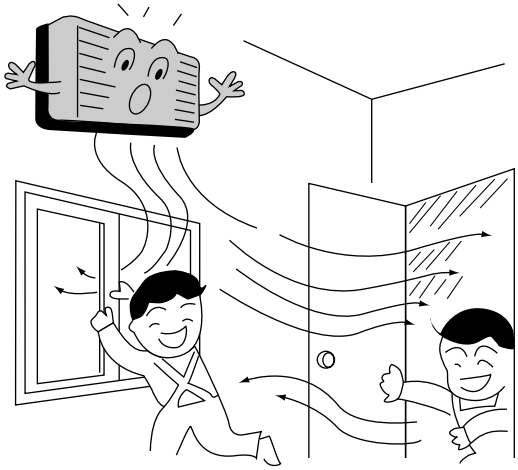


■ Αποφύγετε τη σπατάλη ενέργειας με το χρονοδιακόπτη. Χρησιμοποιείστε το χρονοδιακόπτη όταν κοιμάστε ή όταν έχετε βγει έξω, προκειμένου να εξοικονομήσετε ηλεκτρική ενέργεια.

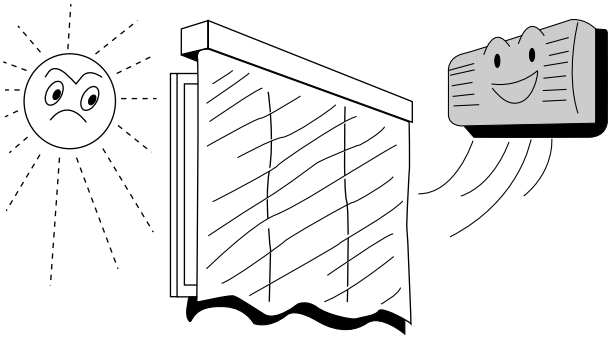
■ Μην φράξετε τις θυρίδες εξόδου αέρα στην εξωτερική μονάδα.Διαφορετικά, θα μειωθεί η ψυκτική ή θερμαντική απόδοση.



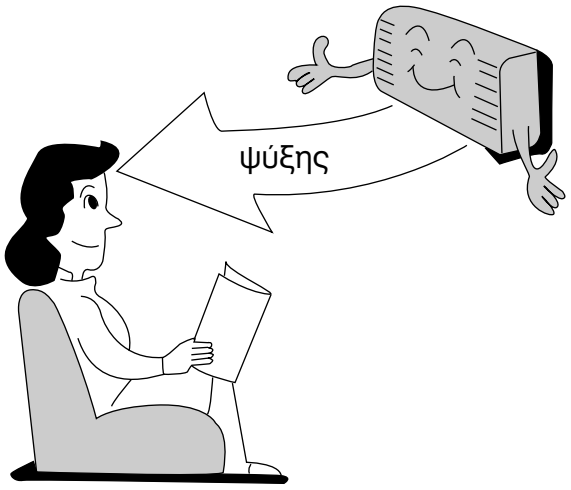
■ Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες και τα παράθυρα είναι κλειστά. Διαφορετικά, θα μειωθεί η ψυκτική και θερμαντική απόδοση και θα αυξηθεί η δαπάνη του ρεύματος.



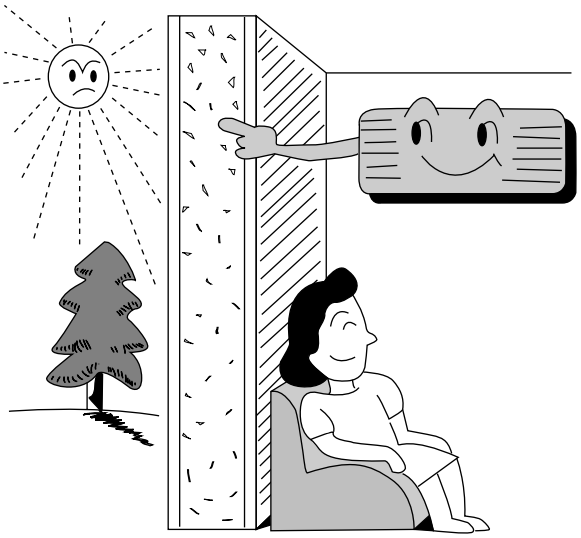
■ Κρατήστε τις κουρτίνες ή τα ρολά κλειστά. Μην αφήνετε το δωμάτιο απευθείας εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία. Έτσι θα εξοικονομήσετε ηλεκτρική ενέργεια κατά 5%.



■ Ρυθμίστε σωστά την κατεύθυνση της παροχής αέρα. Στη λειτουργία ψύξης, θέστε τις γρίλιες κατεύθυνσης της παροχής αέρα στην οριζόντια θέση. Το αποτέλεσμα θα είναι καλύτερο.



■ Για καλύτερη απόδοση, να χρησιμοποιείτε μονωτικά υλικά. Χρησιμοποιείστε μονωτικά υλικά στην κατασκευή ή κατά την ανακαίνιση του κτιρίου. Με τον τρόπο αυτό θα εξοικονομήσετε ενέργεια.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για καλύτερη φροντίδα και για συντήρηση

Η τακτική φροντίδα και συντήρηση επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του κλιματιστικού μηχανήματος και αποτρέπει τη σπατάλη του ηλεκτρικού ρεύματος. Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε διαδικασίας συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι διακόψατε την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Προσοχή

Μη χρησιμοποιείτε νερό η πτητικά υγρά.

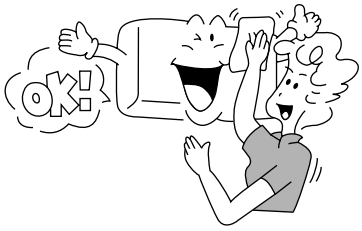
- Μη βρέχετε την κλιματιστική μονάδα, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
  Μη χρησιμοποιείτε νερό κατά τον καθαρισμό ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση.
- Η χρήση νερού με θερμοκρασία πάνω από 40°C μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση και / ή αλλοίωση των χρωμάτων της μονάδας.
- Πτητικά υγρά όπως διαλυτικό ή βενζίνη, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη κλιματιστική μονάδα.

Καθαρισμός του κλιματιστικού και των φίλτρων αέρα

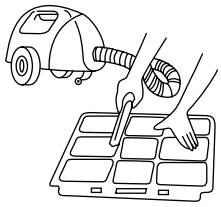
Συνιστάται να γίνεται κάθε 2 εβδομάδες.

■ Καθαρισμός της κλιματιστικής μονάδας.

Σκουπίστε ελαφρά με στεγνό και μαλακό πανί.



■ Καθαρισμός των φίλτρων αέρα.

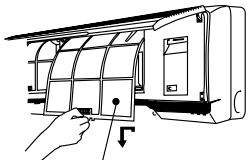


- Για να αφαιρέσετε τη σκόνη που έχουν μαζέψει τα φίλτρα, χρησιμοποιείστε είτε ηλεκτρική σκούπα, ή πλύνετέ τα με νερά και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκιερό μέρος.
- Επανατοποθετήστε τα φίλτρα σωστά από αριστερά και δεξιά, με την πλευρά που φέρει την ένδειξη [FRONT] στραμμένη εμπρός.
- Να προμηθεύεστε ανταλλακτικά φίλτρα, αν τυχόν καταστραφούν, από το σημείο πώλησης του κλιματιστικού σας.

  Κωδ. φίλτρου CWD4209540 (δεξί)
  CWD4209550 (αριστερό)

Αντικατάσταση των φίλτρων καθαρισμού αέρα

1 Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.



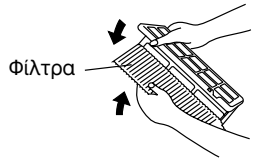
Φίλτρο αέρα

2 Αφαιρέστε τα φίλτρα καθαρισμού αέρα

Φίλτρα κατεχίνης καθαρισμού Αέρος

Ηλιακό Αποσητικό Φίλτρο Ανανέωσης

3 Αφαιρέστε τα φίλτρα από το πλαίσιο τους.



<Σημείωση>

■ Ηλιακό Αποσητικό Φίλτρο Ανανέωσης
- Χρησιμοποιείται για την αφαίρεση των δυσάρεστων οσμών και για αποσμητική δράση στον αέρα του δωματίου.
- Επαναχρησιμοποιούμενο.
- Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα, αφήστε το για 6 ώρες στον ήλιο και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.
  (Συνιστάται: κάθε 6 μήνες)

■ Φίλτρα κατεχίνης καθαρισμού Αέρος
- Το φίλτρο είναι επικαλυμμένο με catechin προκειμένου να αποφευχθεί η ανάπτυξη βακτηρίων και ιών.
- Επαναχρησιμοποιούμενο.
- Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.
  (Συνιστάται: κάθε 6 μήνες)

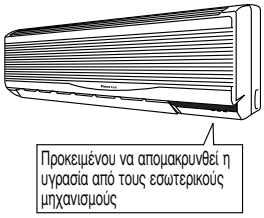
■ Συνιστάται η αλλαγή των φίλτρων αυτών κάθε χρόνια. Να μην επαναχρησιμοποιείτέ κατεστραμμένα φίλτρα.
Αγοράστε ένα νέο φίλτρο από την πλησιέστερη αντιπροσωπεία.
Φίλτρο καθαρισμού αέρα με catechin, Αρ. : CZ-SF71P
Φίλτρο απόσμησης, Αρ.: CZ-SFD71P

Εάν λειτουργείτε το κλιματικό με βρώμικα φίλτρα:
– Ο αέρας δεν καθαρίζεται
– Η ψυκτικη ικανότητα μειώνεται
– Εκλύεται δυσάρεστη οσμή

Αν ο κλιματισμός δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα

1 Θέστε την κλιματιστική μονάδα σε λειτουργία για 2 με 3 ώρες.

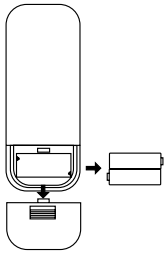
■ Τύπος λειτουργίας: ανεμιστήρας



2 Για κλιματιστικά με ρευματολήπτη, σταματήστε τη λειτουργία μέσω του τηλεχειριστηρίου και βγάλτε το από την πρίζα.

Σημείωση: Αν δεν έχετε κλείσει το κλιματιστικό μέσω του τηλεχειριστηρίου, η μονάδα θα τεθεί σε λειτουργία μόλις την ξαναβάλετε στην πρίζα (λόγω της λειτουργίας Αυτόματης Εκκίνησης).

3 Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο



Έλεγχος πριν την αρχή της σεζόν (όσο το δυνατόν πιο έγκαιρα)

■ Θέστε τη μονάδα σε λειτουργία επί 15 λεπτά.

Αν κατά την ψύξη η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ της θυρίδας εξαγωγής αέρα και της θυρίδας εισαγωγής αέρα είναι 8˚C ή περισσότερο, η μονάδα λειτουργεί κανονικά

■ Ελέγξτε αν υπάρχουν αντικείμενα που να εμποδίζουν τις θυρίδες εισαγωγής και εξαγωγής αέρα.

■ Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης έχει ρωγμές ή έχει σπάσει.

■ Ελέγξτε αν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι σε καλή κατάσταση.

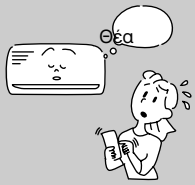
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Επίλυση προβλημάτων

Κανονική λειτουργία

Q Είναι εντάξει?

A Να ποια είναι η απάντηση.



Έχει γίνει επανεκκίνηση της κλιματιστικής μονάδας, αλλά δεν τίθεται σε λειτουργία για 3 λεπτά.

Αυτό γίνεται για την προστασία της κλιματιστικής μονάδας. Περιμένετε μέχρι να τεθεί η μονάδα σε λειτουργία.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ελαφράς ξήρανσης, η κλιματιστική μονάδα σταματά να λειτουργεί.

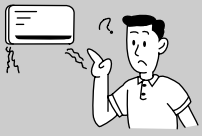
Η λειτουργία ελαφράς ξήρανσης είναι λειτουργία πολύ ελαφράς ψύξης που αφορά κυρίως την αφύγρανση του χώρου. Η κλιματιστική μονάδα μπορεί να σταματήσει για περίπου 6 λεπτά, προκειμένου να αποφευχθεί υπερβολική ψύξη του χώρου.
Αν η θερμοκρασία του χώρου ανέβει και πάλι, η λειτουργία θα ξαναρχίσει.

Ο χώρος αναδίδει μία παράξενη οσμή.

Ενδέχεται να είναι η υγρασία που αναδίδουν οι τοίχοι, τα χαλιά, τα έπιπλα ή τα ρούχα που υπάρχουν στο χώρο σας.

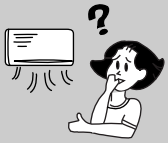
Ακούγεται ήχος σαν να τρέχει νερό. Ενας ήχος που μοιάζει σαν συμπιεσμένος αέρας που ελευθερώνεται στην ατμόσφαιρα.

Είναι ο ήχος του ψυκτικού υγρού που ρέει στο εσωτερικό της κλιματιστικής μονάδας. Αυτός είναι ο ήχος που κάνει το φρέον μέσα στη μονάδα όταν αντιστρέφεται η ροή του στην αρχή και στο τέλος της απόψυξης κατά τη λειτουργία Θέρμανσης.



Ομίχλη μοιάζει να αναδύεται από την κλιματιστική μονάδα.

Παρατηρείται συμπύκνωση υδρατμών όταν το ρεύμα αέρα από την κλιματιστική μονάδα ψύχει τον αέρα του δωματίου.



Όταν η μονάδα έχει τεθεί σε λειτουργία αυτόματης ρύθμισης παροχής αέρα, ο εσωτερικός ανεμιστήρας σταματά περιοδικά.

Αυτό γίνεται για να απομακρυνθεί η οσμή που αναδύει το περιβάλλον.

Ανώμαλη λειτουργία

Η κλιματιστική μονάδα δεν τίθεται σε λειτουργία.

- Πιθανή πτώση του μικροαυτόματου διακόπτη?
- Ο ρευματολήπτης έχει πιθανόν βγει από την πρίζα?
- Ο χρονοδιακόπτης ενδέχεται να μην έχει χρησιμοποιηθεί σωστά?
- Ο διακόπτης B ↔ A του τηλεχειριστηρίου ενδέχεται να έχει τεθεί στο "B"?

Η κλιματιστική μονάδα δεν ψύχει επαρκώς το χώρο.

- Εσφαλμένη ρύθμιση της θερμοκρασίας?
- Βρώμικα φίλτρα?
- Υπάρχουν εμπόδια στις θυρίδες εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα της εξωτερικής μονάδας?
- Ενδέχεται κάποια από τα παράθυρα και τις πόρτες να μην είναι κλειστά?

Η κλιματιστική μονάδα κάνει υπερβολικό θόρυβο.

- Μήπως η συσκευή εγκαταστάθηκε με κλίση?
- Η πρόσθια γρίλια δεν έχει κλείσει καλά?

Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο

Εάν προκύψουν οι παρακάτω συνθήκες, βγάλτε αμέσως το φις ή κλείστε την ασφάλεια παροχής ρεύματος.

- Ακανόνιστοι ήχοι ακούγονται κατά τη λειτουργία
- Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά
- Νερό ή άλλο υγρό πέφτει κατά λάθος μέσα στο τηλεχειριστήριο
- Ο μικροαυτόματος διακόπτης πέφτει συχνά.
- Υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα
- Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και η πρίζα θερμαίνονται υπερβολικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(1) Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα ή διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος πριν από τη συντήρησή της.

(2) Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι γειωμένη

(3) Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ Ή ΠΡΟΣΩΠΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΛΕΨΗ

(4) ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΙΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙ ΟΤΙ ΔΕΝ ΠΑΙΖΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η αντικατάσταση ή η τοποθέτηση των πριζών θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους/ειδικευμένους τεχνικούς.

1. ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, ΜΕΣΩ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΠΟΛΩΝ

ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΠΟΛΩΝ (Ο ΟΠΟΙΟΣ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΙ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ) ΜΕ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΔΙΑΚΕΝΟ ΕΠΑΦΗΣ 3 mm ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ.

2. ΟΤΑΝ ΤΟ ΦΙΣ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ

Τα καλώδια στον ακροδέκτη ρεύματος είναι χρωματισμένα ως ακολούθως:

Πρασινοκίτρινο	: γείωση
Μπλε	: ουδέτερος
Καφέ	: φάση

Εάν τα χρώματα των συρμάτων του καλωδίου ρεύματος δεν αντιστοιχούν στις χρωματικές ενδείξεις που προσδιορίζουν τους ακροδέκτες της πρίζας σας, προχωρήστε ως εξής:
Το καλώδιο με πράσινο και κίτρινο χρώμα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη της πρίζας που έχει σήμανση με το γράμμα E ή το σύμβολο γείωσης ασφαλείας ⏚ ή έχει χρώμα πράσινο ή πράσινο και κίτρινο.
Το καλώδιο με το μπλε χρώμα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη που επισημαίνεται με το γράμμα N ή έχει μαύρο χρώμα.
Το καλώδιο με το καφέ χρώμα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη που επισημαίνεται με το γράμμα L ή έχει κόκκινο χρώμα.

Προδιαγραφές της ηλεκτρικής ασφάλειας	Εσωτερική	Εξωτερική
	T3,15(A), L250(V)	T3,15(A), L250(V)

Σημείωση

ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΒΛΑΒΗ, ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ Ή ΤΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ Ή ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΣΕΡΒΙΣ.

Note

Please remember to record the following:

- Model Number
- Serial Number
- Dealer's Name
- Date Purchased

Nota

Ricordare di trascrivere i seguenti dati:

- Codice modello
- Numero di serie
- Codice rivenditore
- Data di acquisto

Remarque

N'oubliez pas de noter les informations suivantes :

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Nom du revendeur
- Date d'achat

Opmerking

Vergeet niet volgende zaken te noteren:

- Modelnummer
- Serienummer
- Dealernummer
- Aankoopdatum

Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo
- De série
- Del representante
- Fecha de compra

Nota

Não esqueça registar os dados seguintes:

- Número de modelo
- Número de série
- Número do representante
- Data de compra

Hinweis

Bitte notieren Sie die folganden Daten:

- Modell-Nr
- Serien-Nr
- Händler-Nr
- Kaufdatum

Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου
- Αύξων Αριθμός
- Ονομα Αντιπροσώπου
- Ημερομηνία Αγοράς

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http:www.panasonic.co.jp/global/

Printed in Taiwan